

LA VOZ

DE EUSKADI

SAN SEBASTIAN, JUEVES 8 DE DICIEMBRE DE 1983 / DIRECTOR: JOSE REY

Teléfono 822400 / Depósito legal: 285/83 / Año I. Número 198 / Precio: 40 ptas.

La mayor catástrofe aérea ocurrida en Barajas

El choque de aviones en Madrid se cobra alrededor de 100 víctimas

Hoy se celebrará en Barajas un funeral por las alrededor de 100 víctimas del accidente ocurrido ayer en el aeropuerto de Madrid, al colisionar dos aviones. Las compañías Iberia y Aviaco han preparado vuelos especiales para trasladar a los amigos y familiares de las víctimas, que tienen habilitadas unas estancias en Barajas, en donde podrán permanecer. Los Reyes de España no llegarán al acto religioso, aunque han adelantado su vuelta a

Madrid, cancelando el almuerzo que tenían previsto para hoy con el presidente norteamericano, Ronald Reagan. El aeropuerto de Barajas permaneció cerrado ayer por la tarde y se preveía que no se normalizaría la situación hasta por la mañana, a causa de la persistencia de las malas condiciones meteorológicas. Once personas resultaron ilesas y otras treinta lograron supervivir al accidente.

El aeropuerto de Barajas vivió ayer la mayor catástrofe ocurrida en su historia, con el choque de dos aviones, uno de la Compañía Iberia y otro de Aviaco, que colisionaron, probablemente, a causa de una confusión de pista originada por la niebla.

El número de víctimas, aún no definitivo, ronda las cien personas, mientras que el de supervivientes es de unas cuarenta, de las cuales once resultaron ilesas.

La tragedia ha causado gran conmoción tanto en España como en los países de donde procedían las víctimas, pero especialmente en Santander, a donde se dirigía el avión de Aviaco en el que perecieron todos los pasajeros y tripulantes.

Los Reyes de España, que se encontraban en Nueva York en viaje privado, decidieron a media tarde de ayer suspender su estancia en EE.UU. para acudir lo más pronto posible a España a interesarse por las víctimas del accidente. Los Reyes informaron que "desean estar aquí cuanto antes" y por ello han cancelado el almuerzo que tenían previsto para hoy con el presidente norteamericano, Ronald Reagan. El ministro de Transportes, Turismo y Comunicaciones, que pasó prácticamente toda la jornada en Barajas, ofreció una rueda de prensa a media tarde, en la que precisó que no daría ninguna explicación sobre las causas del accidente, ya que esto sólo podrá ser determinado por la comisión investigadora que ya está formada. El ministro



Los servicios de socorro cubrieron los cadáveres de las víctimas con mantas en las pistas del aeropuerto.

Barón aseguró que el aeropuerto de Barajas es reconocido mundialmente como seguro y que el hecho de que se haya producido esta catástrofe no va a impulsar la construcción de un nuevo aeropuerto en Madrid.

El accidente se produjo alrededor de las 9.40 minutos de la mañana, y hasta las 10.20 aproximadamente los servicios de socorro no comenzaron a prestar su

ayuda. Este hecho fue objeto de numerosas precisiones a lo largo de toda la tarde de ayer. En principio se dijo que desde Barajas se había tardado al menos media hora en alertar a Protección Civil de la catástrofe ocurrida. Medios oficiales se apresuraron a asegurar que a los pocos minutos de ocurrido el accidente comenzaron a realizarse las tareas de salvamento.

En cualquier caso, durante los primeros momentos reinó gran confusión en Barajas pues, a causa de la niebla, no se podía divisar el lugar de los hechos. Las ambulancias, bomberos y otros destacamentos de ayuda perdieron al menos diez minutos dentro del aeropuerto para dar con los restos de los aviones colisionados.

Páginas 16, 17, 18 y 19

La familia Marey: "El secuestro es obra de la extrema derecha"

La familia de Segundo Marey hizo público ayer un llamamiento en el que afirma que el secuestro es un error y pide a los secuestradores que lo dejen en libertad.

En su comunicado, la familia dice no haber tenido ninguna comunicación al respecto y estar convencidos de que "los autores del mismo son miembros de la extrema derecha española, en complicidad con la franquista".

Refiriéndose a Pedro Sánchez, el ex legionario detenido por su supuesta implicación en los hechos, Juan Marey, hermano del secuestrado, señaló que probablemente se quedó en uno de los dos coches utilizados, al parecer, en el secuestro. Pedro Sánchez puede ser condenado a cadena perpetua si Segundo Marey no es hallado y a una pena de prisión de diez años si no es liberado en un plazo de cinco días.

Página 3

El agua de la presa del Añarbe no es potable

La aparición de un elevado índice de manganeso en el agua que se distribuye a diversas localidades guipuzcoanas desde la presa del Añarbe, puede originar una situación grave en el consumo, dado el desconocimiento de las repercusiones que puede tener sobre el organismo, aunque se sabe que este metal pesado se acumula en los huesos. Incluso podría decidirse el corte de suministro temporal mientras no se instale la planta de tratamiento.

Aunque oficialmente no se ha prohibido el uso del agua, LA VOZ ha podido saber que no es potable, incluso aunque se hierva.

Página 10

La OTAN reafirma el despliegue de los euromisiles

Los ministros de Defensa de los países de la OTAN reafirmaron al término de la sesión del Comité de Defensa Atlántico su decisión de mantener y continuar la doble decisión de 1979 sobre el despliegue de los "euromisiles".

El comunicado final de la sesión del comité de planes de defensa de la Organización Atlántica recordó que la doble decisión constituye la "mejor oportunidad para lograr el equilibrio militar en Europa".

Página 21

España —como ha venido haciendo desde que hace un año asumieron el poder los socialistas— mantuvo su reserva final sobre el comunicado final y Grecia y Dinamarca hicieron constar también su reserva en los capítulos referidos al despliegue de los misiles de alcance medio norteamericanos en suelo europeo.

Narcís Serra informó al comité sobre el examen emprendido respecto a la participación de España en la Alianza.

México 86: Escocia, Gales e Islandia, compañeras de grupo

España lo tiene fácil

España quedó integrada en el grupo 7 de la zona europea, junto con Escocia, Gales e Islandia, para disputar la fase clasificatoria del Mundial de fútbol de México, a celebrar en el año 1986 según el sorteo

celebrado ayer en Zurich. En principio, sólo se clasifica el campeón de grupo y el segundo tiene opción a participar en un triangular que dará un nuevo conjunto para México.

Página 35

Se inaugura hoy la Feria del Libro y Disco vascos de Durango

Página 28

No se retransmitirá el Málaga-Athletic

Página 33

El alcalde recibió una pedrada cuando inauguraba el nuevo Casco Viejo

Ultima página

Tres artefactos contra bancos hacen explosión en Bilbo

Ultima página



ISABEL AZKARATE

Mikel Telletxea, responsable de deportes de LA VOZ, espera su turno en la Korrika acompañado de otros redactores del periódico. La participación de numeroso público que viene acompañando la marcha en pro del euskara se hizo patente en un tramo despoblado, en la noche y con frío. A pesar de los inconvenientes, entre cincuenta y ochenta personas acompañaron al testigo en los kilómetros anteriores a Lezo.

Páginas 23 y última

Arza recibió la cruz al Mérito Militar

“Navarra considera al Ejército como algo suyo”

Iruña.—El pueblo navarro considera al Ejército como algo suyo, algo que es intrínseco con él y sabe que las Fuerzas Armadas están ahí para defenderle y mantener la unidad de España.

Esta afirmación fue hecha por el presidente de la Diputación Foral de Navarra, Juan Manuel Arza, en el transcurso de un acto en el que el gobernador militar le impuso la gran cruz del mérito Militar con distintivo blanco, que le ha sido concedida por un decreto del Ministerio de Defensa con motivo de la onomástica del Rey.

El gobernador militar de Navarra, general de División, Baldomero Hernández, pronunció unas palabras de felicitación y agradecimiento a la Diputación Foral por la preocupación que esta institución y Navarra prestan al Ejército.

El presidente de la Diputación Foral dijo a Efe que “el verdadero merecedor de esta condecoración es el pueblo navarro a quien yo se la ofrezco porque es quien ha mantenido tradicional y secularmente unas muy buenas relaciones y se ha integrado con el Ejército”.

La derecha veta los presupuestos municipales de Pamplona

Los grupos municipales de UPN y de Coalición Popular se han mostrado satisfechos con la no aprobación de los presupuestos del Ayuntamiento de Iruña para 1984, tal como fueron presentados en el pleno del Ayuntamiento el pasado día 23 de noviem-

bre. El presupuesto rechazado está cifrado en 6.400 millones de pesetas y el Ayuntamiento de Iruña comenzará el nuevo ejercicio con el presupuesto prorrogado de 1983, de 5.110 millones de pesetas. UPN acusa al PSOE de no querer presupuestos.

Iruña.—El Ayuntamiento de Pamplona tendrá que prorrogar sus presupuestos municipales de este año para el ejercicio de 1983, después de que los grupos municipales Coalición Popular y UPN vetaran la aprobación de estos, tras la negativa socialista a recortar ciertos gastos.

El proyecto presupuestario, que asciende a 6.400 millones de pesetas, no podrá aprobarse al no haberse llegado a un consenso que permitiera alcanzar los 18 votos favorables de los 27 corporativos que componen el

Ayuntamiento pamplonico. Únicamente se consiguieron 16 votos al llegar a un acuerdo el PSOE, Herri Batasuna y PNV.

Se preveía el acuerdo

Las negociaciones entre el PSOE y los grupos municipales de derecha no llegaron a buen término, al no querer el grupo socialista, encabezado por el alcalde Balduz reducir unos gastos que consideraban mínimos. Unión del Pueblo Navarro, que cuenta con 7 concejales en el Ayun-

tamiento pamplonico, quería rebajar las partidas presupuestarias destinadas a Educación, Cultura y Ayuda al Párrafo, entre otras. Del total del proyecto presupuestario, 1.200 millones correspondían a inversiones y los concejales pamplonicos no pudieron ultimar el acuerdo por 60 millones de pesetas.

Tras ser rechazado en votación el proyecto inicial, a principios de semana, a iniciativa de Julián Balduz se inició una ronda de negociaciones entre los grupos que mantenían discrepancias para aprobar el proyecto. Balduz, con el fin de limar diferencias, mantuvo dos reuniones con los concejales de UPN y Coalición Popular. En principio, la negativa partida de éstos al no acceder a que se incrementara en cinco puntos la contribución urbana. En la primera reunión, UPN accedió finalmente a que el aumento de dicha contribución se hiciera en dos o tres puntos. Esto exigía buscar en otras partidas completas la diferencia hasta los cinco puntos proyectados, (unos 90 millones de pesetas), con el fin de equilibrar gastos e ingresos.

Estos ajustes se verían realizados en las partidas de ingresos por plus valía, gastos santuarios, impuestos de circulación y retirada de vehículos de la vía pública. En este punto cabe señalar que el Ayuntamiento de Pamplona tiene previsto elevar los gastos de grúas hasta 5.000 pesetas a partir de primeros de enero, previniendo una reducción de más de 70 millones de pesetas. Los gastos de grúa y multas en la actualidad son de 3.700 pesetas.

Asimismo, se dio la posibilidad de aumentar en 30 millones la participación en el fondo de Diputación, dado que el cómputo de la misma se iba a hacer no por los ingresos previstos, sino por los que verdaderamente se reanuden, y que supondría alrededor de un 15%.

Cambio de actitud

Después de esta primera reunión donde se vislumbraba un acuerdo, y según el concejal socialista Jorge Dallo, la actitud con que UPN se presentó en la siguiente reunión había cambiado por completo. Aunque admitió un incremento en la Contribución Urbana en dos puntos, UPN solicitó que los 90 millones de diferencias entre ingresos y gastos se equilibrara reduciendo gastos y no aumentando los ingresos. De esta forma, la negativa del alcalde y del grupo socialista de reducir en lo más mínimo los gastos hizo que finalizaran las negociaciones sin que se llegara a un acuerdo que permitiera el consenso necesario para sacar adelante los presupuestos para 1983.

UPN, por su parte, exigió priorizar distintas partidas de gastos obligados (unos 500 millones de pesetas) y concretamente manifestó sus preferencias en la reducción de gastos consignados en el terreno de: Actividades extra escolares (22 millones), supresión de los destinados al fomento del euskara (20 millones), partida de ayuda al Centro de Planificación Familiar “Andraize” (3 millones), y la reducción del Plan de actuación contra el paro (50 millones).

El PSOE, a través del concejal Jorge Dallo, defendía la urgencia social de cada una de las partidas, que UPN pretendía reducir y suprimir. En opinión de este concejal socialista estos gastos eran necesarios, “ya que no se pueden defraudar las expectativas que se dan en la calle”.



Gipuzkoako Foru Aldundia

ANUNCIO

En el B.O. de la Provincia, n.º 144, de fecha 2 de diciembre de 1983, se inserta el anuncio para la licitación de las siguientes obras:

- MEJORA DE UNA CURVA Y PROLONGACION DE PONTON EN LA CARRETERA DE ZARAUTZ A ABENDAÑO Y URDANETA (PC-83-106), con un presupuesto de 3.325.790 pesetas.
- REPARACION DE EXPLANACIONES, MUROS, PRETILES, PEQUEÑAS OBRAS DE FABRICA Y AFIRMADO EN LA CARRETERA DE SEGURA A LEGAZPIA (MOTXORRO). POR CERAIN Y AZTIRIA (PC-83-109) con un presupuesto de 15.011.180 pesetas.
- REPARACION DE EXPLANACIONES, MUROS, PRETILES, PEQUEÑAS OBRAS DE FABRICA Y AFIRMADO EN LA CARRETERA DE EIBAR A BIZKAIÁ (KANPANTZAR) POR ELGETA Y RAMAL A SAN ASCENSIO (PC-83-110), con un presupuesto de 25.059.075 pesetas.
- REPARACION DE FIRMES Y OBRAS DE FABRICA EN LA CARRETERA PROVINCIAL A ALTZO Y RAMAL A SANTA BARBARA (PC-83-111), con un presupuesto de 25.513.816 pesetas.
- REPARACION DE FIRME DE LAS SIGUIENTES CARRETERAS DE LA 2.ª DEMARCAACION: AL MONTE DE SAN ANTON (GETARIA); RAMAL DE ENTRADA A IBANARRIETA (CESTONA); AL BARRIO DE OIKINA (ZUMAIA) (PC-83-113), con un presupuesto de 4.167.157 pesetas.
- REPARACION DE FIRME Y OBRAS DE FABRICA EN LAS CARRETERAS PROVINCIALES: DE AZKOITIA A BERGARA POR ELOSUA; AL BARRIO DE ANGOIZAR (BERGARA) (PC-83-114), con un presupuesto de 15.984.677 pesetas.
- DESBROCE Y LIMPIEZA DE MARGENES, CUNETAS Y OBRAS DE FABRICA DE DIVERSAS CARRETERAS DE LA 1.ª DEMARCAACION EN LOS TERMINOS MUNICIPALES DE: VILLABONA, ATEASU, ZIZURKIL, ADUNA, ANDOAIN, ALKIZA Y URNIETA (PC-83-115), con un presupuesto de 12.434.950 pesetas.
- DESBROCE Y LIMPIEZA MARGENES, CUNETAS Y OBRAS DE FABRICA DE DIVERSAS CARRETERAS DE: IRUN, RENTERIA, LEZO, FUENTERRABIA, OYARZUN, HERNANI Y ASTIGARRAGA (PC-83-116), con un presupuesto de 18.949.700 pesetas.
- REPARACION DE FIRME DEL TRAMO FINAL DE LA CARRETERA DE MUNIASORO A IRAETA (CESTONA) (PC-83-117), con un presupuesto de 8.205.489 pesetas.
- REPARACION DE FIRME DE LA CARRETERA DEL ALTO DE ORIO A AIA (PC-83-118), con un presupuesto de 51.187.912 pesetas.
- REPARACION DE FIRME DE LA CARRETERA AL BARRIO DE SAN ROQUE Y BERATZETA EN ELGOIBAR (PC-83-119), con un presupuesto de 7.168.373 pesetas.
- REPARACION DE FIRME DE UN TRAMO DE LA CARRETERA DE LA 1.ª DEMARCAACION DE OAITZUN A NAVARRA POR ERGOIEN Y ARTIKULEGI (PC-83-120), con un presupuesto de 3.035.425 pesetas.
- REPARACION DE FIRME DE UN TRAMO DE LA CARRETERA DE LA 1.ª DEMARCAACION DE VILLABONA AL ALTO DE ORIO (ZUDUGARAI) POR ATEASU Y AIA (PC-83-121), con un presupuesto de 42.764.993 pesetas.
- REPARACION DE FIRME DE UN TRAMO DE LA CARRETERA DE LA 1.ª DEMARCAACION DE PASAJES DE SAN JUAN A HONDARRIBIA POR JAIZKIBEL (PC-83-122), con un presupuesto de 24.671.180 pesetas.

En el anuncio oficial se incluye el modelo a que habrán de ajustarse las proposiciones y se determina la documentación que habrá de adjuntarse.

El plazo de presentación de plicas concluye a las 13 horas del próximo día 13 de diciembre, martes.

El Proyecto y Pliegos de Condiciones para la contratación pueden ser examinados en las oficinas de la Dirección de Carreteras y Transportes de la Diputación.

Donostia-San Sebastián, 2 de diciembre de 1983.

EL SECRETARIO

IRAGARKIA

Probintziako Aldizkari Ofisialoko 144. alean, 1983ko Abenduaren 2koa, ondoko lanen lizitazioarako iragarkia azaltzen da:

- BIHURGUNE BAT HOBEZTEA ETA ZUBI BAT LUZATZEA ZARAUTZIK ABENDAÑO ETA URDANETARAKO ERREPIDEAN (83-106 EP), 3.325.790 pezetatako aurrekontuaz.
- LAUKETA, HARRESI ETA HORMAK KONPONTZEA, ERAIKETA LAN TXIKIAK ETA SENDOTZE LANAK SEGURATIK LEGAZPIRA (MOTXORRO) ZERAIN ETA AZTIRIAN BARRENA DOAN ERREPIDEAN (83-109 EP), 15.011.180 pezetatako aurrekontuaz.
- LAUKETA, HARRESI ETA HORMAK KONPONTZEA, ERAIKETA LAN TXIKIAK ETA SENDOTZE LANAK EGITEA EIBARTIK BIZKAIARA (KANPANTZAR) ELGETAN BARRENA DOAN ERREPIDEAN ETA SAN ASZENSIOARAKO ADARREAN (83-110 EP), 25.059.075 pezetatako aurrekontuaz.
- ZORUAK KONPONTZEA ETA ERAIKETA LANAK ALTZORAKO ERREPIDE PROBINTZIALEAN ETA SANTA BARBARARAKO ADARREAN (83-111 EP), 25.513.816 pezetatako aurrekontuaz.
- ZORUA KONPONTZEA 2. BARRUTIKO ERREPIDE HAUETAN: SAN ANTONNERAKOA (GETARIA), IBANARRIETARAKO SARRERAKO ADARRA (ZESTOA), OIKIARAKOA (ZUMAIA) (83-113 EP), 4.167.157 pezetatako aurrekontuaz.
- ZORUA KONPONTZEA ETA ERAIKETA LANAK ERREPIDE PROBINTZIAL HAUETAN: AZKOTITIK BERGARARA ELOSUAN BARRENA DOANA, ANGOIZAR AUZORAKOA (BERGARA) (83-114 EP), 15.984.677 pezetatako aurrekontuaz.
- BIDEBAZTER ETA AREKATAK SASIAK KENTZEA ETA GARBITZEA, ETA ERAIKETA LANAK EGITEA, 1. BARRUTIKO ZENBAIT ERREPIDEAN, ONDOKO HERRIETAKO MUGAPEEN BARRUAN: BILLABONA, ATEASU, ZIZURKIL, ADUNA, ANDOAIN, ALKIZA ETA URNIETA (83-115 EP), 12.434.950 pezetatako aurrekontuaz.
- BIDEBAZTER ETA AREKATAK SASIAK KENTZEA ETA GARBITZEA, ETA ERAIKETA LANAK EGITEA, 1. BARRUTIKO ZENBAIT ERREPIDEAN, ONDOKO HERRIETAKO MUGAPEEN BARRUAN: IRUN, ERRENTERIA, LEZO, HONDARRIBIA, OAITZUN, HERNANI ETA ASTIGARRAGA (83-116 EP), 18.949.700 pezetatako aurrekontuaz.
- MUNIASOROTIK IRAETARAKO (ZESTOA) ERREPIDEKO AZKEN TARTEKO ZORUA KONPONTZEA (83-117 EP), 8.205.489 pezetatako aurrekontuaz.
- ORIOKO GAINETIK AIARAKO ERREPIDEKO ZORUA KONPONTZEA, 51.187.912 pezetatako aurrekontuaz.
- SAN ROKE AUZORAKO ETA BERATZETARAKO ERREPIDEKO (ELGOIBAR) ZORUA KONPONTZEA (83-119 EP), 7.168.373 pezetatako aurrekontuaz.
- ZORUA KONPONTZEA OIARTZUNDIK NAFARROARA ERGOIEN ETA ARTIKULEGIN BARRENA DOAN 1. BARRUTIKO ERREPIDEKO TARTE BATEAN (83-120 EP), 3.035.425 pezetatako aurrekontuaz.
- ZORUA KONPONTZEA BILLABONTATIK ORIOKO GAINERA (ZUDUGARAI) ATEASU ETA AIAN BARRENA DOAN ERREPIDEAN (83-121 EP), 42.764.993 pezetatako aurrekontuaz.
- PASAI DONIBANETIK HONDARRIBIRA JAIZKIBEL EN BARRENA DOAN ERREPIDEKO TARTE BATEAN ZORUA KONPONTZEA (83-122 EP), 24.671.180 pezetatako aurrekontuaz.

Iragarki ofizialean, proposamenetarako erredua eta hauekin batera igorri beharreko dokumentazioa azaltzen da.

Pleguak aurkezteko epea Abenduaren 13an, astearte, eguerdiko ordubetetan amaitzen da.

Proiektua eta kontratazioarako Baldintza-Pleguak, Diputa zioke Errepide eta Garraioetako Zuzendaritzan azter daitezke.

Donostia 193ko Abenduak 2.

Idazkariak



Diputación Foral de Guipúzcoa

"El secuestro se debe a un error"

Familiares de Segundo Marey piden su liberación

Los familiares de Segundo Marey afirmaron ayer que el secuestro es un error e hicieron un llamamiento pidiendo su rápida liberación. Juan Marey, hermano del secuestrado, señaló que están convencidos de que los autores son miembros de extrema derecha española en complicidad con la francesa. Respecto a Pedro Sánchez, detenido por la policía gala, dijo que probablemente se encontraba en uno

de los dos coches que, al parecer, se utilizaron para el secuestro. El ex legionario puede ser condenado a cadena perpetua si no aparece Segundo Marey, o a diez años de prisión en el caso de que no sea liberado en un plazo de cinco días. Hoy se celebrarán en Irún y Hendaia manifestaciones en contra de los secuestrados que se están llevando a cabo en Euskadi Norte.

Donostia.—La familia de Segundo Marey, secuestrado en Hendaia el pasado domingo, hizo público ayer un llamamiento en Donostia en el que afirma que el secuestro se debe a un error y pide a sus secuestradores que lo dejen en libertad.

En su comunicado, la esposa, hijos y hermanos de Segundo Marey hacen constar que éste "carece de cualquier filiación política" y "ruegan a sus secuestradores que lo devuelvan cuanto antes a sus familiares, que lo están esperando angustiosamente".

Juan Marey, hermano del secuestrado, señaló que, desde que se produjo el secuestro, no han recibido ninguna comunicación al respecto y que están convencidos de que "los autores del mismo son miembros de la extrema derecha española, en complicidad con la francesa, ya que el único detenido al respecto es francés".

Juan Marey añadió que "consideran positivas las movilizaciones, que tanto en Hendaia como en Irún y otras localidades se están llevando a cabo" y constató que "hay quien está intentando politizar el caso, queriendo recuperar este secuestro para otras cosas" rogando "que no se confundan los temas".

En relación con la detención por parte de la policía francesa de Pedro Sánchez, dijo que "probablemente, éste se quedó en uno de los dos coches que parece que se utilizaron para el secuestro. A casa —afirmó— sólo vinieron cuatro hombres, uno que hablaba muy bien francés, y otros tres que permanecieron todo el tiempo mudos".

Cadena perpetua

El ex legionario Pedró Sánchez podrá ser condenado a cadena perpetua en el caso de que Segundo Marey no sea hallado. Si la víctima del secuestro no es liberado en un plazo de cinco días, la condena para Pedro Sánchez puede ser de diez años o más de prisión.

El antiguo cabo de la Legión francesa ingresó el martes en la cárcel de Baiona por orden del juez de esta ciudad, acusado de presunta implicación en el secuestro de Segundo Marey así como de detención ilegal. El juez de instrucción dictaminó que el caso es de competencia de la Corte Criminal, donde el juzgado ante el que comparecen los acusados está formado por ciudadanos no vinculados con la justicia.

En las declaraciones que Pedro Sánchez hizo al juez, manifestó que se encontraba realizando labores de información para uso privado cuando se produjo la detención y

negó cualquier participación en el secuestro, señalando que se dirigía a Pamplona para reunirse con unos amigos suyos. Respecto a las porras que fueron encontradas en su coche, indicó que las utilizaba para "cazar".

En relación con los hechos han sido detenidas seis personas, cuyos nombres figuraban en la agenda de Pedro Sánchez. Cuatro de ellos fueron puestos en libertad poco después al comprobarse que no tenían ninguna vinculación con el detenido, mientras que los dos restantes continúan, al parecer, retenidos.

Refiriéndose a la llamada anónima recibida ayer en la Cruz Roja donostiarra, en la que se condicionaba la liberación de Marey a la puesta en libertad de los cuatro policías españoles encarcelados en Pau, el abogado de éstos descartó cualquier vinculación entre el caso de sus detenidos y el secuestro de Segundo Marey, afirmando que "seguro que es una broma de mal gusto".

Hoy, manifestaciones en Hendaia e Irún

El Ayuntamiento de Hendaia ha convocado a todos los vecinos de esta localidad a una manifestación de protesta por el secuestro para hoy, a las seis de la tarde, en la plaza de la República. El Ayuntamiento acordó, en su sesión del martes, condenar el secuestro y llamar la atención por lo que calificaron de "situación preocupante".

Por los mismos motivos, se celebrará hoy en Irún otra manifestación convocada por las Gestoras pro Amnistía. La concentración, que se llevará a cabo a las 12.30 en la plaza de San Juan, cuenta con el apoyo del Ayuntamiento quien, en una moción aprobada por unanimidad, condenó rotundamente el secuestro y manifestó la esperanza de que el Gobierno francés esclarezca inmediatamente los hechos. Asimismo, la moción "denuncia y rechaza el inicio de una estrategia de guerra sucia que hasta el momento se ha saldado con tres desapariciones y el intento de secuestro de otras dos personas, quedando patente en el caso de una de ellas la participación de cuatro policías españoles".

HB: "Responsabilidad del Gobierno"

"El terrorismo de Estado contra los refugiados y ciudadanos vascos desarrollado por los agentes policiales y parapoliciales con agresiones físicas, secuestros e intentos de secuestro, está siendo implícita o explícitamente apoyado por el Gobierno del PSOE", ha manifestado la coali-

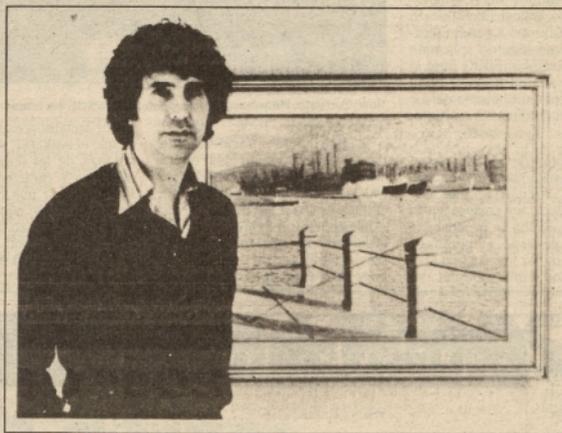
ción Herri Batasuna por medio de su oficina de prensa ante lo que define como peligroso momento de práctica de la guerra sucia ejercida por los agentes del Estado español".

El comunicado concluye señalando que "por encima de la responsabilidad de los policías y del legionario, está la del Gobierno PSOE y en especial la de sus dirigentes públicos como encubridores e incluso alentadores de la guerra sucia, responsabilidad en la que se hallan implicados en Euskadi los dirigentes del PSOE, Jáuregui, Benegas y García Damborenea".



Según Juan Marey, el secuestrado, que aparece en la foto con su esposa, carece de filiación política.

Exposición de la obra del pintor Vasco-Americano



PRIMI SEBASTIAN

Del 5 al 17 de Diciembre

Sala de Exposiciones de Caja Laboral

Amara. Avda. de Madrid, 6. San Sebastián
Horario: Laborales y Festivos: de 12 a 14 y de 18 a 21

CAJA LABORAL POPULAR

LAN KIDE AYREZKITA

Euskadiko Kutxa



Euskararen Alternatiba Herritarra

KORRIKA

korrika



Baionatik - Bilbora

1983go abenduak 3tik 11ra

Critica al consejero de Educación por seguir adelante con la Ley de Ikastolas

El PSE-PSOE acusa al Gobierno vasco de no promocionar el euskara y utilizarlo políticamente

El Partido Socialista de Euskadi (PSE) ha acusado al Gobierno vasco, por medio de una nota de prensa, de "no promocionar el euskara y utilizarlo como arma política, lo que impide su desarrollo". Los socialistas vascos critican la actitud de Pedro Miguel Etxenike, consejero de Edu-

cación y Cultura, de seguir adelante en la aplicación de la Ley de Ikastolas a pesar de estar recurrida por el Gobierno del Estado ante el Tribunal Constitucional. El PSE-PSOE considera que esta ley da lugar a dos redes de escolarización pública.

Donostia.—El Partido Socialista de Euskadi—PSOE, ha acusado al Gobierno vasco de "no promocionar el euskara y utilizarlo como arma política, con lo que impide su pleno desarrollo", según informa en una nota de prensa.

En el escrito de los socialistas vascos se hace referencia a las declaraciones del consejero de Educación y Cultura del Gobierno vasco, Pedro Miguel Etxenike, en las que éste afirmaba que el Ejecutivo autónomo seguiría aplicando la Ley de Ikastolas (EIKE), pese al recurso de inconstitucionalidad presentado por el Gobierno del Estado ante el Tribunal Constitucional.

"Esta actitud desafiante e irresponsable —prosigue el comunicado de los socialistas vascos— puede producir un colapso en la enseñanza cuando se produzca la sentencia, y desde el punto de vista político, dar lugar a una división en dos comunidades, ya



José Antonio Maturana, portavoz del PSE-PSOE en temas de enseñanza, desde la escuela.

El PSE-PSOE considera que había dejado claras sus dudas acerca de la constitucionalidad de esta ley, por el caso insólito de que da lugar a dos redes de escolarización pública y máximo cuando el ordenamiento general es competencia del Estado tal y como se recoge en el Estatuto de Autonomía.

Los socialistas expresan su duda de que el euskara, "vehículo de enseñanza de las ikastolas, que las identifica y caracteriza, sea motivo para crear una red diferenciada de centros públicos, cuando está reconocida en la Constitución y el Estatuto la oficialidad de las dos lenguas, como se cuestiona en el recurso".

Peces Barba concluye su estancia en Gasteiz

Se han superado "los recelos institucionales" con las autoridades vascas

Gasteiz.—El presidente del Congreso de los Diputados Gregorio Peces Barba, almorzó ayer en la residencia del delegado del Gobierno en la Comunidad Autónoma con varios dirigentes del Partido Socialista de Euskadi (PSOE). Ramón Jáuregui, delegado del Gobierno, y Txiki Benegas, secretario general del PSE-PSOE, asistieron al almuerzo con el que el presidente del Congreso dio por concluida su estancia en la capital alavesa.

Peces Barba fue objeto, en la mañana de ayer, de diversas recepciones en la Diputación Foral de Alava y en el Parlamento vasco, visitó el cuartel de la Policía Nacional y ofreció una rueda de prensa en la residencia de Los Olivos.

El presidente del Congreso calificó de "interesante" su visita a Vitoria, por lo que ha tenido de superadora de los recelos que pudieran existir en las "relaciones institucionales". Peces Barba calificó estos contactos y el acto celebrado en el Senado con motivo de celebrarse el V Aniversario de la Constitución, "como una muestra del avance en la fijación del Estado de las Autonomías, en el que se concreta la democracia española".

Caso Rumasa

Peces Barba calificó de "positivo" el balance del proceso democrático español, porque —dijo— "hemos dado más pasos en estos cinco años que en los doscientos anteriores de la historia española, por lo tanto si alguno está desencantado comete un grave error".

El parlamentario socialista afirmó que "la práctica parlamentaria está asentada" y calificó de "excelente" la labor del Gobierno socialista "porque es un Gobierno que actúa y que se enfrenta con los problemas".

Sobre la filtración de la sentencia del caso Rumasa, Peces Barba afirmó que no desprestigia al Tribunal Constitucional, que esta por encima de estos aspectos y al que hay que juzgar, dijo, "por sus sentencias, por su prudencia y por su trabajo técnico". Peces Barba considera que hay un consenso general sobre el valor de la Constitución, tanto desde el punto de vista jurídico como político. "Nuestra Constitución es buena, sin perjuicio de que alguno de sus títulos se encuentren inacabados, como el VIII, referido a la organización territorial del Estado. De todas formas cada vez vamos a oír menos que haya gente que pida la reforma de la Constitución."



Gipuzkoako Foru Aldundia

EXPROPIACION FORZOSA POR EL PROCEDIMIENTO DE URGENCIA DE LOS BIENES AFECTADOS POR LAS OBRAS DEL PROYECTO DE RECTIFICACION DE CURVAS Y MEJORA DE AFIRMADO DE UN TRAMO DE LA CARRETERA DE GETARIA AL ALTO DE GARATE

Declarada por el Gobierno Vasco la urgencia de las obras del Proyecto de RECTIFICACION DE CURVAS Y MEJORA DE AFIRMADO DE UN TRAMO DE LA CARRETERA DE GETARIA AL ALTO DE GARATE a los efectos previstos en el Art. 52 de la Ley de Expropiación Forzosa, esta Diputación Foral convoca para el día 19 a las 9 horas de la mañana, en el Ayuntamiento de GETARIA al levantamiento de las ACTAS PREVIAS A LA OCUPACION de los bienes afectados y que son los siguientes:

Parcela número 1:
Propietario: Herederos de Casa Torres.
Domicilio: Villa Kabi-alai, Orio.
Superficie: 745 metros cuadrados, herbal.
Naturaleza: No urbanizable.

Parcela número 1/1:
Propietario: Herederos de Sebastián Iribar Uliacia.
Domicilio: Calle Aldamar, 2-1.º, Getaria.
Superficie: 68 metros cuadrados.
Naturaleza: No urbanizable.

Linda: Norte, parcela propiedad de los herederos de Casa Torres; Oeste, carretera al Rijo de Meagas; Sur y Este, resto de finca matriz.

Parcela número 2:
Propietaria: María Cruz Egaña Olascoaga.
Domicilio: Calle San Roque, 3, Getaria.
Superficie: 206 metros cuadrados, herbal.
Naturaleza: No urbanizable.

Los titulares de derechos sobre dichos bienes, así como quienes se consideren con intereses legítimos sobre los mismos, deberán acudir personalmente o mediante representante autorizado al citado acto aportando los documentos acreditativos de su titularidad, pudiéndose acompañar por Peritos y un Notario si lo estiman necesario.

Donostia-San Sebastián, 2 diciembre 1983.
EL SECRETARIO

Diputación Foral de Guipúzcoa



GETARIATIK GARATE GAINERAKO TARTEUNEAK ZUZENTZE ETA ZOLADURA HOBETZE PROIEKTUAREN OBREK UKITUTAKO ONDASUNEN DERRIGORREZKO DESJABETZEA ESTUALDI PROZEDURAZ

Euskal Gobernuak GETARIATIK GARATE GAINERAKO BIDEAREN TARTEUNEAREN BIHURGUINEAK ZUZENTZE ETA ZOLADURA HOBETZE PROIEKTUAREN Obren estualdi aitortu ondoren, Derrigorrezko Desjabetze Legeko 52 Artikuluan aurkitutako ondorioetarako, Foru Diputazio honek afektatutako ondasunen OKUPAZIO AURRETIKO AKTAK egitera deitzen du Getariako Udaltexean hilak 19 goizeko 9etan eta ondasun horiek ondorengo hauek dira:

1 zenbakidun saila:
Jabea: Casa Torres-ko Oinordekoak.
Egoitza: Villa Kabi-alai, Orio.
Azalera: 745 metro karratu, zelaia.
Izaera: Ez urbanizagarria.

1/1 zenbakidun saila:
Jabea: Sebastián Iribar Uliaciaren oinordekoak.
Egoitza: Aldamar kalea, 2-1. Getaria.
Azalera: 68 metro karratu.
Izaera: ez urbanizagarria.

Mugak: Iparraldera, Casa Torres-ko Oinordekoen lursailak; Mendebaldera Meagas gainerako errepidea; Hego eta Ekialdera, oin-linaren gainerako lurak.

2 zenbakidun saila:
Jabea: María Cruz Egaña Olascoaga.
Egoitza: San Roke kalea, 3, Getaria.
Azalera: 206 metro karratu, zelaia.
Izaera: Ez urbanizagarria.

Ondasun horien gainerako eskubideak dituztenek, era berean haien gainerako interesak dituztela uste dutenak, biera honetara etorri beharko dute pertsonalki edota baimendutako ordezkarien baten bidez haren titulartatearen egiaztatuko agiririk ekarritze, Peritoen eta Notari baten laguntza eraman dezaketelarik baharrezkotzat joko balute.

Donostia, 1983ko Abenduak 2.
IDAZKARIAK



EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO

INDEMNIZACIONES PARA VICTIMAS DEL CONTERGAN (TALIDOMIDA)

Se hace público para general conocimiento, que el embajador de España en Bonn comunica que el Ministerio de Sanidad de la República Federal Alemana ha hecho público que el día 31 de diciembre de 1983 expira el plazo para reclamar indemnizaciones a la fundación "Hilffwek Fur Behindert-e Kinder" (Fondo de Ayuda para Niños Minusválidos) para víctimas del Contergan (Talidomida).

Las solicitudes deberán dirigirse, antes del 31 de diciembre de 1983, a: **Secretaría General Técnica, Ministerio de Sanidad y Consumo, calle Paseo del Prado, 18. Madrid.**

TOLOSAKO UDALA IRAGARKIA TOLOSAKO UDALAREN EUSKARA ZERBITZUKO ARDURADUN PLAZA

Tolosako Udalaren Euskara Zerbitzuko Arduradun plaza estali behar du. Pertsona horri eskatzen zaiona hauex da:

- FUNTZIOAK EDO EGIN BEHARRAK:**
- Euskararen normalizazioarako Udala-Politikaren ezarretako eta gidaritza.
 - Euskararen normalizazioarako plangintza sektorialaren garapena eta promozioa.
 - Normalizazioarako iharidutako-planak egin, betetzeri, gestioatu, kontrolatu, e.a.
- BALDINTZAK:**
- Euskararen ezaguera osoa. Herriko euskalkia ere menderatzea.
 - Diplomatus izatea (Fakultateko hitu urteak eginu edukitzea).
- KONTINTZIOJ:**
- Administrazioa, eta urtebeteko iraupena izango da.

EPEA:
Eskaearak egiteko epea datorren abenduak 14an amaituko da. Oinarriak eta behar den argibideak Tolosako Udaltexean personal sektorialean emango dira.

Tolosa, azaroko 30.—ALKATEA

Uriarte defendió el proyecto de Ley de Presupuestos

Gasteiz.—El consejero de Economía y Hacienda del Gobierno vasco, Pedro Luis Uriarte, defendió el proyecto de Ley de Presupuestos para 1984 en la Comisión Parlamentaria que comenzó ayer el debate hasta el dictamen que se eleve al pleno de la Cámara.

Pedro Luis Uriarte explicó las líneas generales del proyecto, reiteró las innovaciones con respecto al anterior y adelantó algunos proyectos de ley que está elaborando su departamento para la creación del Tribunal Vasco de Cuentas, Consejo Económico Social y la implantación de auditorías en las empresas públicas.

En relación a este último punto, Pedro Luis Uriarte anunció que para mediados de 1984 se contará con una referencia detallada de las auditorías efectuadas en las empresas públicas vascas, que se llevarán a cabo por entidades privadas y oficiales.

El portavoz socialista, Juan Manuel Eguiagaray, requirió de Uriarte algunas explicaciones complementarias sobre el incremento del gasto del presupuesto con respecto a 1983 y, en concreto, una diferencia de 2.000 millones de pesetas en las previsiones de ingresos.

Pedro Luis Uriarte respondió que esta cantidad de dinero proviene de las partidas no gastadas durante 1983.

Las enmiendas a la totalidad de socialistas y Euskadiko Ezkerra fueron rechazadas con los votos de los diputados nacionalistas, con lo que se ha pasado al debate de las enmiendas al articulado.

Si la familia así lo desea

El PNV, dispuesto a recurrir en Estrasburgo contra la sentencia sobre malos tratos a Arregi

Joseba Azkarraga, senador del PNV, manifestó ayer que su partido está dispuesto a recurrir ante el Tribunal de Derechos Humanos de Estrasburgo contra la sentencia absolutoria para los policías acusados de haber causado la

muerte a Joseba Arregi. De llevarse a cabo el recurso, sería una vez que la acusación particular, representada por José María Mohedano, recurriera contra la sentencia ante el Tribunal Supremo.

Gasteiz.—"Estamos dispuestos, si la familia lo quiere, a presentar recurso ante el Tribunal de Derechos Humanos de Estrasburgo contra la sentencia sobre malos tratos a Joseba Arregi, en la que se exculpa a los acusados de haber causado la muerte a este presunto miembro de ETA", manifestó el senador nacionalista Joseba Azkarraga.

El senador manifestó que este posible recurso se llevaría a efecto una vez que se hubieran cubierto los trámites dentro de la justicia española; es decir, una vez que la acusación particular, representada por el abogado José María Mohedano, recurriera la sentencia de la Audiencia Nacional ante el Tribunal Supremo. Azkarraga se entrevistó ayer con Mohedano, que se encuentra en Gasteiz con motivo de la celebración del veinticinco aniversario de la Declaración de los Derechos Humanos.

El senador nacionalista estuvo presente en el juicio contra los policías acusados de malos tratos contra Joseba Arregi, y allí mismo tuvo diversas conversaciones con la familia de la víctima, que "ha acudido a nosotros para que le



Joseba Azkarraga.

ayudemos en los trámites anteriores al juicio".

Como se recordará, Joseba Arregi murió el 14 de febrero de 1981 y, aunque la autopsia certificó que su fallecimiento se debía a un proceso neumónico, lo cierto es que los médicos forenses aseguraron que en diversas partes del cuerpo se observaron señales de malos tratos, localizando marcas evidentes de quemaduras con cigarrillos en las plantas de los pies.

Joseba Arregi había sido deteni-

do el 4 de febrero de ese mismo año y en los diversos interrogatorios a los que fue sometido en la Dirección General de Seguridad participaron 72 policías cuyos nombres, a excepción de los acusados, se desconocen.

EMK: "Fuego verde a la tortura"

Euskadiko Mugimendu Komunista emitió ayer un comunicado en el que condena la sentencia absolutoria para "los policías procesados por su participación en el asesinato de Arregi". En el comunicado se señala que "en el Estado español se maltrata y tortura, hasta la muerte si es necesario, como le sucedió a Joseba Arregi". Esto, según EMK, "sólo los cínicos y los hipócritas pueden negarlo".

Ahora, tras la sentencia del tribunal, se pasa —afirma la nota— a un nuevo estadio, "ahora ya no se trata de saber si hay tortura o no, sino de que ahora sabe todo el mundo que se tortura y que no pasa nada a quien la practica. La sentencia pronunciada da fuego verde a la tortura y a que la policía haga lo que le dé la gana con los detenidos".

Letrados del caso Berga declararon ante Tribunal Militar

Barcelona.—Dos de los letrados que fueron defensores de los procesados por el asalto al cuartel de Berga comparecieron ayer ante el Juzgado Togado Militar de Instrucción de Barcelona, al objeto de ser oídos en declaración en la pieza separada que contra ellos se sigue sobre presuntas responsabilidades disciplinarias. Ambos letrados fueron asistidos por el vicedecano del Colegio de Abogados de Barcelona, Julián Torres Español.

Los abogados que hoy prestaron declaración fueron José María Loperena y Francesc Arnau. Como se sabe, la causa por presuntas responsabilidades disciplinarias se sigue contra todos los defensores que se negaron a actuar en el consejo de guerra en el que se juzgaba a 8 presuntos miembros de ETA y a un independentista catalán, tras ser rechazados por los procesados.

El lunes, día 12, están citados para declarar los también defensores en aquella causa Mateu Seguí y Eva Labarta, a quienes asistirá personalmente el decano del Colegio de Abogados, Antoni Plasencia. El miércoles, día 14, declararán el resto de letrados integrantes del colectivo: Jordi Oliveras y Simeó Miquel.

Los abogados Loperena y Arnau al prestar declaración ante el juez instructor mantuvieron que su actuación pasiva en el consejo de guerra fue correcta, al no seguir representando a sus defendidos, aduciendo razones deontológicas.

En este mismo sentido, el señor Torres Español, presentó para ser incorporado a la causa, un dictamen emitido por la Junta del Colegio de Abogados.

CON GRAN INTERES PARA TODOS



INTERES ANUAL

13'5%

PAGO DE INTERESES

TRIMESTRAL

SEGURIDAD

CON EL RESPALDO DEL
GRUPO
BANCO DE
VIZCAYA

DESGRAVACION FISCAL

15%

Así es la 33 Emisión de Bonos de Caja Induban. Una forma de ahorrar muy interesante para usted, para todos. Estudie sus características y compruebe que los bonos Induban son una gran inversión. Por su propio interés, invierta.

Estos bonos tienen liquidez mediante contratación bursátil, se amortizan en tres años y el valor de cada título es de 10.000 pesetas. Puede suscribir la emisión en cualquier oficina de Induban o en otros bancos, Cajas de Ahorros e intermediarios financieros.

Existe folleto explicativo de la emisión a disposición del público en las oficinas de Induban y en la Junta Sindical de la Bolsa de Madrid.

Bonos Induban. Ahorro rentable para todos.

INDUBAN
BANCO DE FINANCIACION INDUSTRIAL

Del Grupo Banco de Vizcaya.

CRONICAS LIGERAS...

Kaskarinak

DEL DONOSTIARRISMO

Preste usted un poquito de ayuda y entenderá verdaderamente este articulo. Meta, por ejemplo, los pies en un barreño de agua helada mientras lo lee. O lealo a cuerpo gentil mientras aguanta el frío viento del Norte. No intente engañar al frío o se gastará un dineral en medicamentos.

¡Mecachis qué frío hace!

VICTOR RUIZ

Una fresca crónica del frío donostiarra. Hoy cuando esto escribo, 7 de diciembre de 1983 a la sazón, hace un frío que pela las vascas narices. El invierno asoma las idem entre pañuelos, moquillo y calmanes vitaminados. Los abrigos, las bufandas, guantes y boinas impermeabilizadas, han hecho ya acto de presencia en las calles. Ande yo caliente y riase la gente, se decía antes. Ahora existe una moda de invierno para que las bellas easonenses no pierdan ni un tanto así (mídate separando casi imperceptiblemente los dedos pulgar e índice) de los encantos que les caracterizan.

Crónica de un frío crónico, sin crónico e invernal. A medida que pasan los años, que uno va envejeciendo, se tiene una realidad más viva de lo que el invierno representa. Cruceza, sálvese quien pueda. El invierno agudiza la soledad de quien no tiene a nadie, minimiza el espacio vital de las personas. Todos tendemos a buscar el calor humano o animal del grupo, arrojarnos en cines, bailes, bares, o en la cama. El frío invernal sirve pues de vínculo, de virazón en las conductas individuales y replanteamiento de ideas, tendiendo más a la vida en comunidad.

—¿Hace frío, verdad Elisabet?— Cuando a uno le encargan escribir sobre el frío, tiene que motivarse, ajustar su propio frío al de otra persona para tener una visión más ge-

neral de la bajada de temperatura. —Sí, hace frío —responde Elisabet.

—¿Serán iguales tu frío y mi frío? —pregunto, siguiendo cierto principio de curiosidad científica.

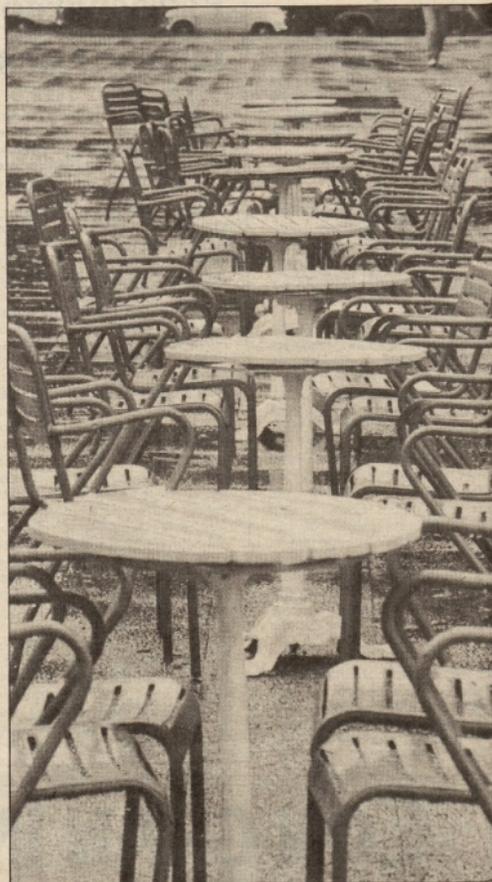
—Eso dependerá de la salud de cada uno, del abrigo, y del estado de ánimo en el cual nos encontremos. De lo que no cabe duda es de que el termómetro marca lo mismo para los dos. Cuatro grados.

Digamos que mi frío es de siete grados. Hay tres grados de frío combatidos por la ropa interior, los pantalones, camisa, jersey, chaquetón y copita de ponche. Siete grados de frío es bastante frío, sin duda.

Se dice que una persona obesa pasa menos frío que una delgada. Una persona obesa es capaz de comer más cantidad de alubias rojas, de chuleta y soufflé, y por lo tanto de aguantar el frío con más humor; eso cae de su peso. Lo mismo que ahora que los socialistas han subido el butano, cada bajón en el termómetro supone un alza en los gastos domésticos, un gravamen que incide proporcionalmente en la economía de los depauperados y lívidos contribuyentes.

Yo personalmente, prefiero que haga frío a que llueva. En Donosti antes llovía más y el frío era también más intenso. No quiero referirme a lo del tiempo tropical que nos aguarda dentro de unos años,

porque ahora hace frío, y no ha lugar. Lo importante es que nieve estas Navidades, y si no nieva que haga mucho frío para hartarnos de pavo trufado y Tío Pepe. Lo importante es que a nadie le falte la comida, el techo, la cama y un billete de mil en el bolsillo para pasar lo mejor posible la estación de las nieves. Es tan importante que a nadie parece importarle. Una anécdota ilustrativa (a mí me gustan las anécdotas tanto como el arroz con leche, aunque no vengan a cuento y hablemos de Nueva York en lugar de Donosti): Hubo en Nueva York una huelga de periódicos en pleno invierno. Una huelga informativa que tuvo los alcances más insospechados, algo que nadie había tenido en cuenta y se demostró importante. Los desheredados de la fortuna, los vagabundos, fueron los más directamente perjudicados en aquella huelga. Muchos de ellos murieron por no disponer de periódicos con los que cubrir sus cuerpos en las frías noches neoyorkinas. En Donosti hay periódicos, demasados según dicen, y hay también gente sin hogar que duerme tirada en los bancos de los parques. Todos los años, llegado el invierno, muere alguno de ellos. Es el tributo (hablando friamente), que se cobra la estación de las nieves. Es el sacrificio humano que ofrece esta sociedad al dios invierno, un dios tirano que abre sus fauces todos los años y se traga a los más débiles y desamparados. Y para colmo suben el butano.



Una bella fotografía para un frío invierno.

ARCHIVO

Sucesos

Muerto por accidente, hallado en las aguas del Bidasoa

Irún.—El cuerpo sin vida de Benito Navas, de 32 años, domiciliado en Santo Domingo de la Calzada, (Rioja), fue rescatado de las aguas del Bidasoa por los servicios de rescate de la Cruz Roja y bomberos de Irún.

Sobre las 9.10 de la mañana de ayer, un grupo de empleados de teléfonos de Irún dio aviso a la Cruz Roja de esta localidad de que se había visto en las aguas del río que

hace la muga un vehículo flotando.

Puestos en marcha los equipos de la Cruz Roja se pudo rescatar de las aguas a las 3.30 de la tarde el cuerpo sin vida antes mencionado que fue trasladado al depósito de cadáveres del cementerio de Irún.

Por lo que se pudo deducir en posteriores averiguaciones el malogrado se habría accidentado en la comarca 130, en la zona conocida

como Curvas de las Minas, saliendo de la calzada y terminando junto con su coche, un R-9, LO-6610-S en el río.

Rescatada tras dos días sin moverse del suelo de su habitación

Josefa Beorli, de 89 años de edad, residente en el primer piso del número dos del paseo de los Fueros de

Donostia, fue rescatada ayer tras dos días de permanecer sin poder moverse ni pedir auxilio, en el suelo de su habitación, junto a la cama, de la que se había caído.

Un equipo de rescate de la Asociación de Ayuda en Carretera de Guipúzcoa (DYA), acudió al domicilio avisado por los vecinos, que hace dos días habían oído un golpe seco, al que no dieron importancia y que

empezaron a preocuparse al darse cuenta de que no se veía a Josefa Beorli.

La anciana fue encontrada con un gran ataque de nervios y miedo, que le impedía hablar o gritar, inmóvil junto a la cama, con la pierna y brazo derechos inflamados y con la desnutrición propia de haber permanecido dos días sin probar bocado.

CAMBIAMOS
caja de galletas por caja con galletas.

**MERKATU
TXIKIA**

BAJOS DEL AYUNTAMIENTO.

DEL 3 AL 9 DE DICIEMBRE.

CAMBIAMOS
un jarrón de porcelana por diez jerseys de lana.

**MERKATU
TXIKIA**

BAJOS DEL AYUNTAMIENTO.

DEL 3 AL 9 DE DICIEMBRE.

CAMBIAMOS
juego de café por juegos para niños.

**MERKATU
TXIKIA**

BAJOS DEL AYUNTAMIENTO.

DEL 3 AL 9 DE DICIEMBRE.



ARCHIVO

Mientras el mar besa una playa ajena, yo busco en vano tu nombre en la arena. Yo busco en vano la flor de tu verano y aquellas noches anchas bajo el cielo, cuando tu piel se acostumbró a mi mano y mi frente a la sombra de tu pelo. Y hay tanta adolescencia apresurada, y hay tanta soledad arrepentida, que estoy aquí y aunque no estás conmigo, vuelvo a encontrar tu corazón amigo, junto a las cosas que tocó tu vida. Y hasta en el cielo, la Osa Mayor evoca antiguas alegrías que se han muerto. Y en vano el Sol es una estrella roja que alumbraba la vigilia de otros puertos. Y hay tanta adolescencia apresurada, y hay tanta soledad arrepentida.

SAN SEBASTIAN TIENE COSAS...

Parangaricutirimícuaro

MENDIETA

Lo importante son los símbolos. No sé si ha quedado claro, en esta columna, que a mí los símbolos me producen una especie de éxtasis neurasténico, una paranoia intríneca, un cachondeo multitudinario. Y lo siento por Xabier Domingo, que con su apellido festivo, y con sus fobias viscerales, ha demostrado que más que domingo es lunes, a las diez de la mañana, después de una borrachera perpetua sin dinero para coger un taxi.

El señor Domingo nos ha llamado de todo, seguramente con razón, porque no puede haber nada más execrable que darle a Maradona una patada alevosa, como si en un campo de fútbol las patadas fueran algo inusual, cuando todo se hace a patadas, incluso en la cocina de Xabier Domingo, que, en lo que a cocina respecta, es una especie de César Borgia pero con apellido de calendario. ¡Y eso no se lo puedo perdonar! Porque una cosa es la solidaridad de tribu y, otra, es hacer unas patatas a la riojana con pimentón, lo cual me ofende mucho más que la acusación de endogamia.

El señor Domingo es un buen escritor, por lo menos sabe escribir, por eso utiliza palabras que, espera, que entiendan los menos y así, ante los más, quedar como una especie de oráculo con ardor de estómago. Por eso quiero proclamar, aquí, que escribo mucho peor que Xabier Domingo, pero que cocinando le doy mil vueltas, lo cual es mucho más importante. Respecto a lo de endogamia, puedo demostrar que yo sé decir una palabra mucho más difícil: Parangaricutirimícuaro. ¿Qué les ha parecido? ¿Eh? Pero sigamos con la endogamia. Para la completa tranquilidad del caballero endomingado quiero decirle que no me pienso casar, ni con una vasca ni con nadie, y eso que tengo una proposición de la Charo López que me pone en unas dificultades tremendas. ¡Chulo que es uno! Siempre le irá mejor que con alguien que no sepa distinguir una angulas de un plato de tallarines, con los ojos pintados (las angulas, no la Charo López).

No me extraña, en absoluto, que le quiten el Tambor de Oro a quien no sabe hacer unas patatas fritas, y que, cuando se le queman, nos eche la culpa a los vasos del poco fuego que tenemos para tenernosía con patatas de otra raza, ya que no es lo mismo tubérculo que ver tu culo, o tu cara, que viene a ser lo mismo pero con un sentido independentista. En la próxima revolución pendiente te haremos capitán. Y te digo esto porque pareces un patriota. Porque vas a devolver el Tambor de Oro envuelto en la bandera española, aquella que no conocía la puesta del sol y que lo mismo reivindicaba la España franquista que la socialista, o la imperialista, o la dominguista, pero con tripa.

Dominguito, cariño, eres un tamborgamo, lo cual quiere decir que, en tu pedida aristocrática, tuviste como avalista a un bombo y como banquete una hamburguesa con cebolla, mientras te amparaba un hábito de banderas patrióticas que me recuerdan la época de tu uniforme azul. Si él levantará la cabeza, que no la levantará porque tiene encima una losa de mil quinientos kilos, se envenenará con una de tus sopas.

Por lo demás, dominguete, te quiero. De los que te han dado el tambor, y de los que te lo han quitado, prefiero no hablar. A lo mejor se molestan.

Concurso infantil y juvenil de cuentos, organizado por la Protectora de Animales

Donostia.—Con el deseo de fomentar la admiración por la naturaleza en sus plantas y flores, así como el afecto y cuidado de los animales domésticos, la Sociedad Protectora de Animales y Plantas de Guipúzcoa, con la colaboración del Centro de Atracción y Turismo, convoca un concurso de cuentos a nivel infantil y juvenil.

En el concurso, que cuenta asimismo con la colaboración de la Diputación Foral de Guipúzcoa y la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián, podrán participar todos los niños que lo deseen.

Las bases son las siguientes: Los participantes menores de 13 años optarán al Premio Infantil y los comprendidos entre los 13 y 16 años —inclusive— al Premio Juvenil. Los originales deberán enviar-

se al Centro de Atracción y Turismo —calle de Reina Regente— indicando claramente al premio que se opta. El plazo de admisión se cierra el día 31 de diciembre de 1983.

Los originales deberán presentarse por triplicado, escritos a máquina a dos espacios, no debiendo exceder de cinco folios.

Los cuentos deberán llevar como complemento inexcusable —y cosido con cada original— una hoja donde figure el nombre y dos apellidos del autor, lugar y fecha de nacimiento, domicilio y escuela, colegio o instituto donde curse sus estudios. Esta hoja deberá ir firmada por el profesor del concursante acreditando la veracidad de los datos expuestos.

El tema obligado es "Afecto a los animales" para el Premio Infantil. Este tema quedará ampliado a "Admiración por la naturaleza" para el Premio Juvenil.

Estos consistirán en tres premios en metálico para cada concurso, tanto en euskara como en castellano, de cinco mil, tres mil y dos mil pesetas respectivamente. Y lote de libros para los concursantes inmediatamente clasificados.

El Jurado quedará constituido por relevantes personalidades del mundo de las letras.

La entrega de premios se celebrará en el Ayuntamiento de San Sebastián, el día 21 de enero de 1984 (sábado), a las 12 del mediodía.

¡PUM!

Bihar, Punbal kortxoak kanpora, edakera ona behar bait da, eta Txanpaindegian badakigu edakerarik onena aintzinakoa dela.

Sotoko txanpain benetakoa, lur emankorretako asparragoak edota berebiziko pateak dasta ditzakezu.

Mañana descorchamos, porque hace falta sabor, y en la Champanería sabemos que para sabores, los de antes.

Ya puedes probar un auténtico champán de cava, unos espárragos de tierra firme o un paté sin trampa ni cartón.

Hartu gustoa. Ez da hain garestia.

Puedes darte gusto. No cuesta tanto.

La Champanería

Fuenterrabia, 32 - Tfo. 428062 - Donostia



ESTUDIO TC

Por considerarlo "antipedagógico y contraproducente"

Los profesores del colegio Esnatu, contra la instalación de ETB en Miramón

La polémica que se está registrando durante estos últimos días en torno a la instalación de un centro de producciones con carácter provisional en los locales del colegio Esnatu —centro de enseñanza especializada para subnormales—, tiene como principales afectados a los padres, alumnos y profesores de dicho centro.

Donostia.—La instalación, considerada como un "perjuicio" para el normal desarrollo de las actividades educativas del centro, dado su carácter especial, hace que el malestar sea patente entre los enseñantes del centro. "Antes de nada, debemos matizar que la instalación no se va a realizar junto al centro, sino en el interior del mismo", afirma un portavoz de los maestros.

Cámaras junto a las aulas

Las aulas donde se realizan las tareas docentes se encuentran unidas al lugar en que se instalarán los miembros de ETB para realizar sus cursos y producciones. "Nosotros ocupamos dos naves con las aulas, y dos pisos de un bloque que une las naves. ETB se va a instalar en el tercer piso y en el gimnasio. Esto hace que nos pille en medio, ya que para desplazarse del gimnasio —futuro plató— a las otras instalaciones se cruza por el medio."

Atención especial

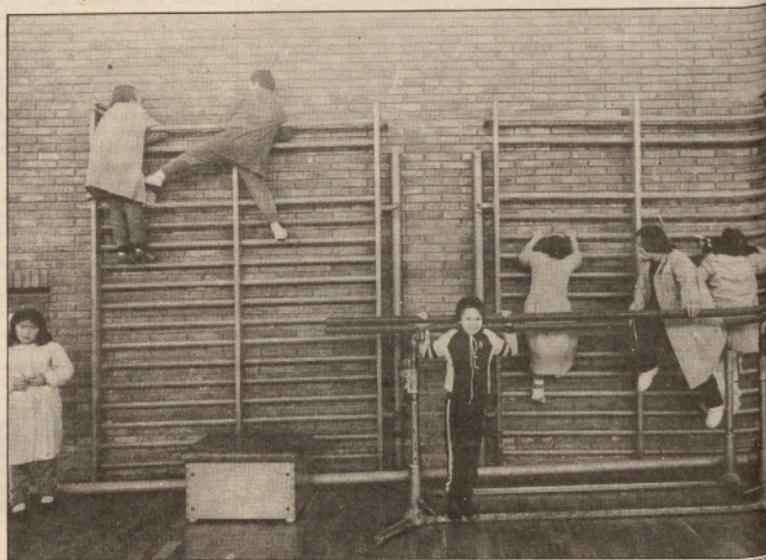
Si bien es cierto que unas instalaciones de este tipo son de por sí llamativas, no es menos cierto que el trastorno que producen en el normal desarrollo de las tareas del centro, "el otro día, estaban filmando algo a fin de hacer pruebas, y los alumnos no podían pasar por el lugar. Esto sucedió en mitad del patio, por donde, normalmente, desarrollan sus recreos los chavales", puntualiza otro de los portavoces de los profesores. Por otra parte, teniendo en cuenta el carácter especial de los alumnos

dada su disminución, "cualquier cosa que se salga de lo normal en su vida les atrae con mucha fuerza, hecho por el que tienden a satisfacer su curiosidad haciendo preguntas e intentando conocer lo que les rodea. El simple hecho de ver pasar gente les afecta sobremanera, con lo que se interfiere en la marcha normal de las clases. Son personas que requieren de unas atenciones y vigilancia excepcionales. Así pues, si consideramos las características del lugar, abierto y sin vallado, es difícil mantenerlos en un espacio. Si a esto se le añade la alteración que supone la presencia de personas extrañas, el problema se hace importante".

Además del desequilibrio pedagógico que supone esta presencia de los equipos de ETB, "hay otro problema que puede surgir, el hecho de que se vaya a dar un mayor movimiento de coches y camiones. Esto puede implicar un riesgo físico para los chicos. Sus movimientos quedan así, muy limitados".

Sin gimnasio ni gimnasia

Por el momento, hasta que se produzca la instalación definitiva del plató de grabaciones de Telebista, el gimnasio se halla aún en condiciones de utilización. A pesar de todo, las condiciones actuales de uso del mismo son limitadas debido a que, además de utilizar el gimnasio, resulta necesaria una higiene personal después de la práctica de la actividad física. Si bien hasta ahora esto había sido posible, hoy en día, el colegio no puede utilizar los vestuarios y las duchas existentes, hecho por el cual se ha tenido que suprimir o re-



El actual gimnasio, futuro plató de ETB.

GERARDO PUENTE

ducir considerablemente la práctica de la formación física. Acerca de este tema, el portavoz de los maestros precisa: "Debido a la casi nula actividad que estos chicos desarrollan en casa, tienen tendencia a engordar. Ante esto, el pasado curso intentamos desarrollar la actividad física entre los mayores, cuidando de manera especial el aspecto de la higiene tras el deporte. A raíz de esto, el gimnasio adquirió una gran importancia, ya que la actividad física y la higiene son de gran importancia para los chavales."

El problema, que hasta ahora no había existido, hoy en día cobra especial importancia porque "este año hemos comenzado el curso sin duchas, y ahora, además de esto, hace mucho frío y no podemos arriesgar la salud de los chicos".

Hablando del trastorno en la pedagogía que se produce entre los chicos, basta con este ejemplo: "Imagínate que instalas un centro de producciones de televisión en una es-

cuela de educación no especial, y observa lo que sucede." Sin comentarios.

La introducción del centro de producciones de ETB en Miramón ha contado y cuenta con la autorización de la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián, hecho de acuerdo con la ley, pero que de la misma manera perjudica la idea inicial de lo que hasta ahora ha sido y es el centro de Miramón.

DONOSTIA, AYER Y HOY

La capilla de La Mota

JAVIER M.ª SADA

Recordábamos ayer el hecho, popularmente conocido como milagro, acontecido en el monte Urgull el 7 de diciembre de 1688, motivando un voto perpetuo de los donostiarras, que todavía tiene vigencia.

Tuvo como protagonista al Cristo de La Mota, que se encuentra en la cima del monte y cuya capilla, a finales del XVII, era como sigue:

"Era la capilla un edificio rectangular, con cúpula y torre en un principio, estando muy bien decorada en su interior.

El retablo primitivo desapareció y sus imágenes representaban pasajes de la Pasión de Nuestro Señor.

Destruído el retablo, permanecieron a salvo algunos cuadros que se perdieron poco después.

La capilla o santuario estaba ricamente alfombrada debido al comercio que San Sebastián mantenía con la India, llegando a poseer ricas telas de Damasco y seda con magníficos ornamentos de plata y vasos sagrados.

El altar era de madera tallada y pintura de oro puro, con una lámpara de aceite permanentemente encendida."

Como vimos ayer, un rayo hizo volar el polvorín del Castillo produciendo graves daños en toda la zona, alcanzando, incluso, a los edificios fronteros al monte.

Testigo directo del hecho fue el Duque de Canzano, del que escribiremos próximamente. Fue, al decir de las viejas crónicas, quien primero no vio explicación lógica de lo sucedido y emprendió los trámites para que el mismo fuera aceptado por la Iglesia como milagroso.

El presbítero Ramón de Inzagaray comenta que: "... el Gobierno, en cuerpo de ciudad" se encontraba en Santa María "porque sucedió víspera de la Purísima Concepción de la Madre de Dios y anualmente se hace rogativa..."

En el Castillo murieron "tres o cuatro de los que estaban" y fueron varias las víctimas en la población. Entre ellas destacó "Isidro Adán de los Ríos, pintor, que estando en su obrador cayó sobre el tejado un canto de piedra tan grande que abrió y dióle en medio de la cabeza y le dejó muerto, sin poder tener lugar a recibir algún sacramento, ni muestras de vivo, porque quedó fatal".

Anualmente, los donostiarras, encabezados por su alcalde, ratifican el voto de acción de gracias el tercer domingo de diciembre.

HACIENDA FORAL
DE GUIPUZCOA



GIPIZKOAKO
FORU ONDASUNA

CONTRIBUCION
URBANA

1983

AVISO IMPORTANTE

Con motivo de las recientes Inundaciones, el DECRETO de 7 de Septiembre de 1983 (B.O.G. 12-9-83) modifica el plazo de ingreso que viene señalado en los recibos; en lugar de 16 de Septiembre a 15 de Noviembre, será de 1 de DICIEMBRE de 1983 a 31 de ENERO de 1984.

Asimismo, la recaudación voluntaria con el 5% de recargo de prórroga, será desde el día 5 de Febrero de 1984 al 15 del mismo mes.

DIPLUTACION FORAL DE GUIPUZCOA



GIPIZKOAKO FORU ALDUNDIA

El café de La Marina



Luis. El que anuncia el triunfo.

GERARDO PUENTE

El ruido del cohete

ION ERREKA

Donostia.—La Real Sociedad mete un gol y dos bombazos se escuchan en el aire. Es el aviso que da Luis Agreda, alias Luisón, el hombre imposible de sacar una foto medianamente fiable, el hombre que avisa a los que no han ido al campo de Atoxa. El hombre que tiene un magnetismo tal, que cuando le sacas una foto no sale. Es el hombre que tiene ese no sé qué inimaginable, esa aureola jatorra del txikitero que sabe que está en posesión de la verdad. El único que tiene derecho a vivir una vida interior, pero con connotaciones de oficio, el único que conoce toda la idiosincrasia de esta ciudad. El que no sabe que la simpleza es lo auténticamente válido, lo ingenuo, la sabiduría...

—Esto se empezó en el año 1968, el año que la Real Sociedad jugó la promoción con el Valladolid, allí se ganó 1-0 y se empató en casa.

—¿De quien fue la idea?
—La idea fue de Patxi Alcorta. Antes se tiraban cohetes pero eran cohetes de palo. Patxi pensó que había que tirar cohetes más potentes y de entonces vino la idea de tirar chupinazos con un mortero. Y al principio sólo se tiraban para la Real, todo son cosas de Patxi, pero luego pensó que la gente no iba a saber cuando metía la Real y cuando metía el equipo de fuera, así empezó el resultado seguro.

—¿Cómo lo tenía de claro?
Patxi era el hombre con las ideas más claras del mundo. Se da el caso que Patxi, en un partido con el Real Madrid, estando presente la televisión estatal, les dijo que se tiraban los cohetes para que se enteraran los pescadores del resultado de la Real. Todo el que sea donostiarra sabe que los pescadores suelen estar en sus casas los domingos.

—¿Y se creyeron esa mentira?
—Sí. Se la tragaron. Y lo dijeron por televisión. Y el cachondeo en San Sebastián fue mayúsculo. Hay tres cosas televisadas. El campeonato de los orriarrats, la final de pelota de Atano equis y el Campeonato de España de trianeras. Lo cual quería decir

que todos los donostiarras estábamos dando palmas, como los alaluces.

—¿Desde dónde echas los cohetes cuando se mete gol?

—Yo me tengo que salir de la puerta siete, donde están las vías del tren, allí le pego el chupinazo con todo el cariño del alma, algo que no entienden todos, hay algunos que les asusta el petardazo, porque nadie se imagina que el que los tira puede estar al lado de él.

—¿Has tenido alguna dificultad con la directiva de la Real?

—Ninguna. Cuando murió Patxi Alcorta me quedé con la impresión de que había que seguir haciéndolo. Entonces hablé con Jesús Sampedro, secretario de la Real, y él me dijo que siguiera, sin saber más, porque comprendí que festejábamos el triunfo del equipo de San Sebastián.

—¿La directiva te conoce? ¿El público te conoce?

—Sí. Hay mucha gente que me pregunta si vamos a quedar campeones. Como si yo fuera el que metiera los goles.

—De dónde sacas los cohetes?
—Me los surte la pirotecnia de Zaragoza.

—¿Ganas dinero con ellos?
—No gano nada, en absoluto, y yo los vendo al público a 245 pesetas. Sólo que para la Real no hay precio. Me basta con su triunfo.

—¿Tienes muchos cohetes para los goles de la Real?

—Mira. La primera vez que vino el Cádiz me quedé sin cohetes. No recuerdo exactamente cuantos goles metió la Real. Lo que sí recuerdo es que la Real metió seis goles y me quedé sin chupinazos para poder tirarlos.

Esto no le había pasado a Patxi, que fue el gran artífice de la idea, porque él fue el gran intérprete de lo que les interesa a los donostiarras un domingo por la tarde. ¿Qué gane la Real!

Y Luisón me asegura que vamos a ser campeones, y yo le digo que me lo repita, y yo le aseguro que el título se lo arrabataron al Athletic en su propio campo. En San Mamés.

Quedará peatonalizado en su totalidad

El paseo del Arbol de Gernika, en obras de reparación

L. G. P.

Donostia.—Las obras de la traída de aguas que habían propiciado el levantamiento de todo el paseo de Los Fueros, paseo de Vizcaya y paseo del Arbol de Gernika, una vez finalizadas en dichos tramos, han pasado a otra zona de Amara, a raíz de lo cual, tras un cierto tiempo de dilación, el Ayuntamiento ha iniciado las obras de reconstrucción de dichos paseos.

Si bien en un principio, las obras iban a estar destinadas a la devolución del aspecto original a los paseos, esto va a ir más allá, por cuanto que el paseo del Arbol de Gernika, va a pasar a ser zona peatonal, quedando de todas maneras excluido el lugar al aparcamiento de vehículos, cosa que ya venía siendo tradicional a lo largo de los años tras el progresivo aumento del parque móvil de la ciudad.

Peatonalización y humanización

La idea general imperante en el proyecto de regulación del tráfico en la ciudad de Donostia es la de que la ciudad debe ser para el peatón, hecho por el cual se tiende a la reducción del uso de vehículos particulares para determinadas finalidades.

En este sentido, una de las medidas más importantes que se producen, es la de la desaparición de los aparcamientos en dicha zona.

Si bien es cierto que, en una gran medida, el paseo del Arbol de Gernika suponía un importante desahogo para los aparcamientos restantes de la ciudad, no es menos cierto que la concentración de coches que se producía en el lugar creaba un riesgo para los paseantes, sobre todo si se trataba de niños. Este riesgo había hecho que, en innumerables ocasiones se produjesen heridas por los juegos infantiles, unidas a incidentes en los que más de un furioso automobilista arremetía ferozmente



GERARDO PUENTE

Las obras de recogida de aguas propiciaron que ahora se adecue el hermoso paseo del Arbol de Gernika.

contra los niños a raíz de algún golpe sufrido por su vehículo por un balón despistado.

La contaminación producida por los coches, junto a los ruidos y robos producidos en los mismos, sobre todo en horas nocturnas, hacía que como aparcamiento fuese reducida, hecho determinante para la adopción de la decisión de peatonalizar el lugar.

El nuevo aspecto que va a cobrar el lugar enriquece las zonas verdes de la ciudad, dotándola de un carácter más humano y facilitando las relaciones entre la gente.

Las obras dotarán de un nuevo aspecto al paseo. Por una parte, la zona central se mantendrá como antes, conservándose todos los árboles excepto los olmos afectados por las grafiosis, que ya fueron talados en su tiempo. La mayor innovación consistía en que todo el borde lindante con la calzada será ajardinado, con hierba y arbustos metidos en isletas contenedoras de la flora. Los bancos más antiguos que presenten un estado deplorable serán renovados y reparados, esperándose que, de este modo la zona pueda resultar nuevamente atractiva para los paseantes y ciudadanos en general.

HACIENDA FORAL DE GUIPUZCOA



GIPIZKOAKO FORU ONDASUNA

DOMICILIACION DE RECIBOS

Con el fin de evitarse colas y pérdidas de tiempo, le recomendamos que ahora mismo domicilie en su cuenta corriente o Libreta de cualquier Banco o Caja de Ahorros, el pago de los recibos correspondientes a :

CONTRIBUCION RUSTICA
CONTRIBUCION URBANA
LICENCIA FISCAL

ORDAIN-AGIRIEN HELBIDERATZEA

Denbora-galtze eta ilarak ekiditeko asmotan, ondorengo hauei dagokien agirien ordainketa edozein Banketxe edo Aurrezki Kutxatako zure kontu-korrente edo Libretan helbidera dezazun gomendatzen dizugu :

KONTRIBUZIO LANDATIARRARI
KONTRIBUZIO HIRITARRARI
LIZENTZIA FISKALARI

DIPUTACION FORAL DE GUIPUZCOA



GIPIZKOAKO FORU ALDUNDIA

Se han registrado importantes cantidades de manganoso

Empeora el estado de aguas procedentes del Añarbe

El agua procedente de la presa del Añarbe no es potable, según se desprende de la información que ha podido recabar LA VOZ, a raíz de la reunión que mantuvieron los miembros de la Mancomunidad con técnicos especialistas en aguas. La situación, calificada de grave por fuentes que asistieron a la reunión, se debe a la

aparición de manganoso en cantidades importantes, cuyos efectos sobre el organismo son poco conocidos. No obstante este mineral pesado es absorbido y no expulsado por el cuerpo, acumulándose en los huesos. Se barajó incluso la posibilidad de cortar el suministro de Añarbe mientras no se acometa la instalación de la planta de tratamiento.

Donostia.—Durante los últimos meses se ha venido apreciando un empeoramiento del estado de las aguas que se consumen en Donostia provenientes del Añarbe y que durante el verano fue achacado al movimiento de tierras que se originó a causa de las inundaciones. No obstante, el agua volvió a empeorar en las últimas semanas, lo que ha obligado a las instituciones competentes a requerir de un laboratorio especializado para que investigase las causas que pudieran provocar el deterioro constante y cíclico del agua.

Estos análisis más minuciosos han llevado a apreciar un elemento nuevo en la composición del agua. Se trata de manganoso en estado disuelto (carbonato de manganoso), mineral pesado cuyos efectos en el organismo son poco conocidos, aunque nada bueno se puede esperar de un componente químico que es absorbido y acumulado por el cuerpo, fijándose en los huesos.

El índice de manganoso registrado (0,2 miligramos por litro) es diez veces superior al que permite la ley (0,02 miligramos por litro). Incluso, según pudo saber LA

VOZ, el índice registrado al pie de la presa alcanza 0,4 miligramos por litro.

De este nuevo dato se deduce que los análisis realizados hasta el momento por los distintos laboratorios han sido insuficientes, con la responsabilidad que conlleva el desconocimiento del estado real del agua que consumen las poblaciones de Hernani, Oiartzun, Lezo, Pasaia, Errenteria, Urnieta y Usurbil, además de Donostia.

No hay gérmenes patógenos

En el análisis físico-químico, realizado a instancia, del alcalde de Donostia, se han registrado cantidades elevadas de hierro, que explican el color amarillento del agua. El cloro que se echa al agua oxida las tuberías formando sales férricas que dan esa apariencia de la que hablamos.

No obstante, este elemento no es perjudicial para el organismo, dado que llegado a una cantidad de absorción, ésta se expulsa, cosa que no ocurre con el manganoso que se va acumulando.

En cuanto a los resultados bac-

teriológicos son negativos, no apreciándose en los análisis gérmenes patógenos.

Estos pormenores fueron explicados por el alcalde donostiarrá al término de la reunión, quien sin embargo, se negó a informar sobre el verdadero alcance de la situación, remitiéndose a los técnicos, quienes por su parte, no ofrecieron más datos a la espera de un informe técnico que el Laboratorio Municipal elaborará la próxima semana.

Cierre temporal del suministro

No obstante, según ha podido saber LA VOZ, la situación puede calificarse de grave, dado el desconocimiento de las repercusiones que puede tener el manganoso sobre el organismo, llegando a recomendar que no se beba el agua mientras no se aclare la situación y más teniendo en cuenta que no haríamos nada con hervirla. Se barajó, incluso, la posibilidad de cortar el suministro del Añarbe, aunque fuera temporalmente, si no mejora el estado actual del agua.

La Hacienda Foral hará devoluciones del IRPF en el acto

Donostia.—A partir del próximo año la declaración simplificada, cuyo máximo de rentas acumuladas para poder hacerse en esta modalidad ha sido elevado de 1.800.000 pesetas a 2.600.000 pesetas, lo que supone que abarcará a un 70% de los contribuyentes, podrá hacerse en la Diputación Foral de Guipúzcoa de forma normal o mecanizada.

Las personas que se acojan al sistema mecanizado tendrán inmediatamente su autoliquidación, contrastada por el sistema informático de la Hacienda Foral, y recibirán su devolución simultáneamente en caso de que su declaración arroje saldo positivo a su favor.

El portavoz de la Diputación guipuzcoana, Eugenio Ibarzabal, dio cuenta asimismo de diversos acuerdos tomados por el Consejo de Gobierno en materia de Cultura, Deportes, ayuda a las PYMES, obras públicas y de medio ambiente, en rueda de prensa celebrada ayer.

Respecto a las subvenciones a las pequeñas empresas, el consejo aprobó la concesión de las siguientes: Zuekin de Legorreta, medio millón de pesetas; Cartónes Arregui de Oñati, dos millones de pesetas; Muebles Loiola de Azpeitia, dos millones y medio e Industrias Erce de Hernani, 881.272 pesetas. El total suma 5.900.000 pesetas en cifras globales.

La Diputación suscribirá el 24,5% del capital de la proyectada sociedad Oiartzungo Industriadeak S. A., por la cantidad de 7.350.000 pesetas, con cargo al presupuesto de este año y los restantes en el 84, con el fin de estimular y promover las inversiones industriales, mediante la construcción de pabellones y la gestión hasta su venta. Este es el cuarto industrial-deak que se constituye, tras el de Oñati, Aretxabaleta y Zarautz. La inversión total será de 200 millones de pesetas.

Quedó pendiente un tema de la asignación que han de recibir los municipios considerados de interés turístico de la Diputación en base a unos baremos, cuyos resultados no parece que gusten a nadie. De los 120 millones de pesetas asignados, un total de 97 millones correspondían a Donostia en un porcentaje claramente diferenciador con respecto a los otros municipios turísticos de la comarca, como son Deba, Hondarribia, Zarautz, Orío, Zumala, Mutriku, Zesto y Getaria. La propuesta es esta, pero dada la dificultad para resolver el tema, no se descarta la posibilidad de enviarlo a las Juntas Generales para que sean quienes se pronuncien.

En materia de Cultura, la Diputación Foral ha destinado más de 10 millones de pesetas a la compra de txistus para las escuelas que imparten la enseñanza de este instrumento y dos millones y medio a la adquisición de ocho pianos para centros de enseñanzas musical.

También ha acordado dedicar seis

millones de pesetas a *Kardaberaz*, para la edición de obras compuestas del padre Lekuona, casi once millones para el pago de las traducciones al euskara de obras clásicas y de filosofía, del francés, inglés, alemán, portugués, gallego e italiano. Entre las obras se encuentran autores como Sartre, Günter Grass, Steinbeck, Dickens, Truman Capote, Passolini, Descartes, Ortega y Gasset y otros.

Además, se han concedido cerca de cinco millones, para el mantenimiento del Museo San Telmo de Donostia.

Para obras de instalaciones deportivas en distintos municipios de la provincia, la Diputación ha dedicado 15 millones a la segunda fase de construcción del polideportivo de Eibar, seis millones para la cubierta del frontón de Belauntza y cinco millones para las obras del Club Municipal de Remo de Orío.

Se acordó igualmente la adjudicación de 23.600.000 pesetas para la creación de becas a estudiantes de las facultades y escuelas universitarias guipuzcoanas, con un monto de 400.000 pesetas anuales por becario. Estas becas tienen como finalidad la creación y puesta a punto del material básico necesario para el proceso de euskaldunización de los estudios y proyectos de investigación que se desarrollan habitualmente en los mismos.

Y por último, dos millones de pesetas como subvención para el mantenimiento de Euskazaintza.

Pero la partida más importante de Cultura va destinada a la subvención de la enseñanza del euskara, a través de los eskaltegis municipales que recibirán 27.139.325 pesetas y a las gau-eskolak de toda la provincia, con un montante total de 47.477.000 pesetas correspondiente al pago de diciembre.

Se procederá asimismo, a la reparación de viales en la provincia algunos de los cuales resultaron dañados por las lluvias de agosto. El coste total asciende a 54 millones de pesetas. Dentro de la realización de obras públicas, la Diputación aprobó el proyecto adicional de modernización de trazado de un tramo en Zizurkil de la carretera de Asteasu a Zizurkil, con el fin de construir posteriormente el vial.

Por último, el consejo aprobó el abono a los ayuntamientos de Hondarribia, Azkoitia y Ormaiztegui en concepto del 50% de los costes de las obras de mejora de las captaciones y distribución de agua dentro del plan de Emergencia del Agua, en tanto se determinen y realicen las subvenciones definitivas.

Al Ayuntamiento de Hondarribia se le conceden 48.149.937 pesetas por el "Proyecto de captación de aguas de la ladera norte del monte Jaizkibel y tubería de conducción. Al de Azkoitia 4.332.887 pesetas por el "Proyecto de abastecimiento desde la regata Duke", y por último al de Ormaiztegui, 7.643.166.



EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO

El Gobierno Vasco, a través de su Departamento de Trabajo, organiza las "III JORNADAS COOPERATIVAS DE EUSKADI"

Lugar: Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Vizcaya
Días: 12 al 16 de diciembre

- **Proyectos Legales Cooperativos de la C.E.E.**
Doctor Javier Divar, Profesor de Derecho Mercantil de la Universidad de Deusto.
- **Experiencias Cooperativas en Catalunya**
Doctor Tulio Rosebuji, Profesor de Derecho Financiero de la Universidad Central de Barcelona.
- **Ley de Cooperativas de Euskadi**
Itmo. Sr. Francisco José Ormazabal, Parlamentario Vasco. Presidente de la Comisión de Trabajo y Bienestar Social.
- **Fiscalidad Cooperativa**
D. Celestino Ramírez y D. Carlos Belver, Inspectores Financieros y Tributarios de la Diputación Foral de Guipúzcoa.
- **Política Financiera del Gobierno Vasco y Cooperativismo**
Itmo. Sr. D. Pedro Larrucea, Director de Finanzas del Gobierno Vasco.
- **Política de Empleo del Gobierno Vasco y Cooperativismo**
Itmo. Sr. D. Carlos Aldasoro, Director de Empleo del Gobierno Vasco.
- **Política Agraria del Gobierno Vasco y Cooperativismo**
Itmo. Sr. D. José Manuel Gokoetxea, Viceconsejero de Ordenación Agraria del Gobierno Vasco.
- **Política Cooperativa de la Generalitat**
Itmo. Sr. Josep Castaño i Colomer, Director General de Cooperativas de la Generalitat.
- **Inundaciones Catastróficas de Euskadi y Cooperativas**
D. Alberto Jiménez, Departamento de Economía y Hacienda del Gobierno Vasco.
- **Rigores del Cooperativismo y Doctrina Cooperativa**
Doctor Dionisio Aranzadi, Rector Magnífico de la Universidad de Deusto.
- **Cooperativas de Producción**
D. Emilio Olabarria, Encargado de Cooperativas del Departamento de Trabajo del Gobierno Vasco.
- **Cooperativas de Crédito**
D. Alfonso Gorroño, Presidente de Caja Laboral Popular.
- **Cooperativas y sistemas reformadores de la Empresa**
D. José Luis Ojembarrena, Sicólogo Industrial.
- **Cooperativas de Consumo**
D. Antonio Cancelo, Director de Eroski.
- **Cooperativas Agrícolas**
D. José M.ª Ceberto, Departamento de Agricultura del Gobierno Vasco.
- **Cooperativas de Vivienda**
D. Ignacio Uribarrí, Gerente de Gercovi y D. José Antonio Gordo, Gerente de Covivi.
- **Cooperativas y Sistema de la Seguridad Social**
D. José Luis Autentxa, Servicios Jurídicos de Lagun-Aro.
- **Microelectrónica y Cooperativismo**
D. Ignacio Ruiz de Alegría, Departamento de Trabajo del Gobierno Vasco.
- **Cooperativismo como alternativa en la nueva configuración de la Empresa**
Doctor Javier Divar.
- **Descapitalización Cooperativa**
D. José Antonio Rodríguez, Licenciado en Derecho.
- **Consortios Cooperativos**
D. Alejandro Martínez Charterina, Profesor de Economía de la Universidad de Deusto.

- CLAUSURA -

MIL MAQUINAS NO
PUEDEN FABRICAR
UNA GOTA: TODAVIA

SIEMPRE FALTA SANGRE. HAZTE.

DONANTE DE SANGRE. TE ESPERAMOS

EN EL BANCO DE SANGRE DE

LARRAMENDI, 1, BAJO.

DONOSTIALDEA

CORRESPONSALES

Errenteria: Luis María Rodríguez, tño. 523018. **Hernani-Urnie-ta:** J. Zubimendi, tño. 550522. **Lasarte-Usurbil:** Txema Vallés, tño. 361807. **Oiartzun:** Cristina Ortega, teléfono 272201-354048. **Pasaia-Lezo:** A. Ares, tño. 390088. **Corresponsales deportivos:** **Errenteria:** L. M. Rodríguez, tño. 523018. **Hernani:** I. Quesada, teléfono 396547. **Coordina la edición:** Sergio Juanena, teléfono 522400.

LASARTE

Peligroso estado de los árboles de Andre Joakina Enea

Venimos observando de un tiempo a esta parte que estos históricos árboles lasartearras, antaño lugar que servía de aparcamiento de burros y lecheras y demás ganado que llegaba al pueblo y que para nosotros ha servido como lugar de esparcimiento y recreo cuando éramos niños o íbamos a estudiar a las escuelas nuevas, hoy en día es un peligro serio para quienes habitualmente frecuentan esta zona, bien a pie o con su coche para subir a Sasota o barrio Buenos Aires o a enlazar con la variante, camino de Donostia.

No sabemos realmente las probabilidades que existen de que estos árboles pudieran caer encima de la carretera, pero cualquier vecino que se acerque a la zona puede observar que parte de las raíces se encuentran fuera de la tierra, y que el soporte de todo el peso de los árboles no es nada consistente.

Posible remodelación de la zona

Tenemos también conocimiento de que existe un proyecto de remodelación de esta zona, que comprendería la creación de un empalme directo de la calle Mayor con la variante, y que pasaría por donde actualmente se encuentran estos árboles, y mucho nos tememos que llegada esta fecha no quedará más remedio que la tala de estos ejemplares que tantos años llevan ahí, espectadores, expectantes y testigos fieles de lo que ha sido el gigantesco avance urbanístico de Lasarte, avance que de no tomarse ya las medidas oportunas podría acabar con ellos. Espera-

mos y creemos que alguna solución habrá para que dejen de suponer un riesgo serio a los vecinos, sin que haya que terminar con sus ya largas vidas.

Farmacia de guardia

La que regenta Carmen Acha-Orbea. Almirante Txurruka, n.º 10, de Lasarte.

Atalaya deportiva lasartearra

Aplastantes victorias de todos los equipos de Michelin de baloncesto. Empezaremos por los equipos infantiles de Lasarte, ya que hubo derby con los equipos de Sasota A y B, los cuales se enfrentaron entre sí, ganando los del A por 36-34. Mientras tanto, las del Michelin barrián a las de Juven-Virgen del Coro por el tanteo de 13-87 en cancha de las donostiarras. Después de esta jornada encabeza la clasificación el Michelin, único equipo imbatido en las siete primeras jornadas. Los equipos de Sasota se encuentran en cuarta y quinta posiciones respectivamente A y B.

Las juveniles ganaron ampliamente en su desplazamiento a Donostia para enfrentarse a C.B. Presentación, por el tanteo de 22-57. En el primer tiempo las lasartearras ya sentenciaron el partido, demostrando su categoría y su clase, llegando al descanso con la ventaja de 30 puntos (10-40). En el segundo tiempo Floren Colias sacó a jugar a todas las jugadoras de la plantilla y bajó un poco el rendimiento y se llegó al final del partido con ventaja de las de Michelin por 22-57.

Anotaron por el Michelin: M.

Vázquez (16), I. Lanchas (13), V. Peña (8), M. López (6), Y. Sánchez (4), K. Galán (3), M. F. Vázquez (2), S. Cerezal (2), M. Blanco (2).

En la clasificación se encuentran en primer lugar invitadas en las ocho primeras jornadas de liga. Las junior del Michelin se desplazaron a Donostia para enfrentarse a las de C. B. Presentación. Terminando el encuentro el marcador señalaba 38-56 favorable a las lasartarras. Fue un partido sin complicaciones para las lasartearras, que domiaron a las rivales de principio a fin.

Anotaron por la Michelin: I. Izquierdo (28), A. Maiza (11), A. Sánchez (5), B. Rodríguez (2), A. Carretero (3), F. Santana (3), I. Valencia (2), M. Valeta (2).

Por último dejamos las mayores, las seniors que se enfrentaron en Donostia a las del C. B. Presentación y venciendo por 37-70. Hay que decir que este resultado reflejado en el marcador viene como si las chicas de Lasarte quisieran sacarse la espina de lo acordado en el comité. En dicho comité se acordó sancionar al Michelin con dos partidos perdidos por alineaciones indebidas, cosa que viene precedida por el fallo de la Nacional en mandar las fichas de las jugadoras. En estos momentos se encuentran en tercer lugar de la clasificación con cinco puntos, pudiendo estar en segunda posición con nueve puntos, detrás del Ondarraitz-La Concha, único equipo que les ha vencido legalmente.

Anotaron por el Michelin: L. Izquierdo (31), C. Blanco (9), A. Maiza (8), T. Tamayo (4), A. Carretero (4), F. Santana (2), M. Valeta (2).



PASAJA

V Jornadas Culturales en Trintxerpe

A partir de hoy y hasta el domingo día 11 de los corrientes, se van a celebrar en Trintxerpe las Jornadas Culturales organizadas por el Grupo de Expresión Corporal. Este año es el V Certamen Cultural que dedica el grupo y la II edición de teatro.

Los actos comenzarán el jueves de esta semana a las doce de la mañana con la puesta en escena de la obra *La estación*, que interpretará el grupo trintxerpearra Caminando hacia el Teatro. La obra cuenta cómo en una vieja estación, por la que desde hace muchos años no ha pasado ningún tren, van apareciendo una serie de personajes, cada uno con su propia historia. Del encuentro nacen unas situaciones en las que suceden cosas divertidas, curiosas, tiernas, asombrosas, extrañas o... simplemente, cosas que van uniendo a todos los personajes. Los actores y actrices que participan en este montaje tienen de 12 a 16 años. Esta obra ya fue representada en varias ocasiones durante las fiestas patronales de Antxio y Trintxerpe; sus propios actores manifestaron que más que de una representación se trataba de ensayos o animaciones que irían cambiando y transformado a *La estación* hasta que un día diesen con la auténtica representación.

El mismo día, a las 4.30 de la tarde, el grupo Atelier del Instituto de Errenteria, recientemente galardonado, pondrá en escena la obra *El sueño del director*.

Para el viernes, a las 6 de la tarde, estará dispuesto el taller de artes plásticas para niños y jóvenes. En esta ocasión el taller plástico al que nos tienen acostumbrados el grupo de expresión, de

barros y tizas, se ampliará a telas y cartón. Estos talleres están abiertos al público y podrán participar todos los que lo deseen, basta con ponerse un delantal y comenzar a jugar con el barro o las tizas. Los talleres plásticos se repetirán el sábado, a las 12 de la mañana.

El sábado, también, el grupo Trapu Zaharra, nacido en Trintxerpe, representará a las 6 de la tarde la obra *Kraka*.

Para el domingo, dos nuevas representaciones, *Tok, tok, niik, klak, klak*, también llamada *El payaso*, será puesta en escena a las 12 de la mañana por el grupo de Expresión Corporal de Trintxerpe. Este espectáculo será presentado por Alvaro Beñarán e interpretado por Enrique Santiago en el papel de payaso, arlequín y pantomima. Como broche a estas Jornadas Culturales, a las 7 de la tarde el Grupo Geroa interpretará *Muerte accidental de un anarquista*. Como ustedes recordarán, en las pasadas fiestas del Carmen este grupo de Durango tuvo que suspender la actuación que tenía prevista en "la pescadería" debido a las malas condiciones en que se encontraba el local. Para esta ocasión todos los actos se celebrarán en la antigua fábrica de hielo de la avenida de Euskadi.

La falta de locales adecuados y el poco interés por los programas culturales que diversos grupos de trabajo y sociedades presentan para Pasaia son la causa de que estas jornadas no sean lo que hubiese deseado el grupo de expresión, ya que han tenido que recortar sustancialmente el programa inicial en el que pretendían celebrar una serie de seminarios teatrales y más representaciones escénicas.

HERNANI

Continúan las movilizaciones de los trabajadores de P. Orbegozo, S. A.

Alrededor de 800 personas según fuentes del comité de empresa, se manifestaron el pasado martes en Hernani, con motivo de la huelga de 24 horas llevada a cabo por los trabajadores de P. Orbegozo, S. A., decidida en asamblea celebrada el lunes.

Los manifestantes, tras recorrer las principales calles de la localidad, fueron distribuyéndose en amplios grupos, por las distintas sucursales de las entidades bancarias, impidiendo el acceso a ellas durante unos treinta minutos, mientras lanzaban consignas: "Así, así ningún paso atrás, contra el despido huelga general", "Hernani, Orbegozo alkartasuna", "Lana bai despidorik ez", "Con Solchaga y con Boyer qué contento está el burgués" y otras.

Los trabajadores de Orbegozo, vienen realizando una serie de movilizaciones con motivo del plan de reestructuración, que supondrá la pérdida de 279 puestos de trabajo.

Los días 25 y 29 de noviembre y

1 de diciembre se llevaron a cabo paros de dos horas por relevo, manifestándose por Hernani con el atuendo de trabajo.

El comité de empresa tiene previsto para mañana viernes una encerrona en la fábrica de 24 horas.

Asamblea estatal de trabajadores en paro

Mañana, viernes, tendrá lugar en Hernani la asamblea de la coordinadora estatal de trabajadores en paro, así como de la coordinadora de Euzkadi Sur. Por tal motivo se han organizado diversos actos a realizar durante todo el día. Estos se iniciarán con el recibimiento oficial por parte de la Corporación hernaniarra, a las 10 de la mañana, a los miembros de las coordinadoras, para seguidamente, rendir homenaje a los "gudaris caídos en la lucha por la liberación nacional y social de Euzkalerria".

Olentzero-83

Olentzeron atera nahai deuzen guziori dei egiten dizuegu ensaio egunetara azaltzeko. Ensaio eguna, abenduaren 13an asteartea, arrataaldeko 7tatak aurrera izango da ekintzako letoletan.

Sorteo de Herri Jakintza Taldea

El lote de quesos de Idiazabal y la makila sortados el pasado domingo por Herri Jakintza Taldea, con motivo de la exposición viviente de artesanía vasca, ha correspondido a los números 506 y 605, respectivamente.

Cartelera

Cine Aitor: A las 5, 7.15 y 10.15. *Thor, el conquistador*. Cine Irzusta: A las 5, 7.15 y 10.15, *El valor de un cobarde*.

BAZTAN-BIDASOA

CORRESPONSALES

Elizondo: L. Santamaría, tño. 580488. Hondarribia: A. Basurko, tño. 640330. Irún: J. Achúcarro, tño. 620549-642378 y A. Puerta, tño. 625412. Lesaka: M. Sanjurjo, tño. 637188. Corresponsal deportivo: A. Puerta, tño. 625412. Coordina la edición: Sergio Jurena, tño. 522400.

Hoy, a las 12.30 horas, manifestación de protesta por el secuestro de Segundo Marey Semper

PSOE y AP aprobaron una moción al respecto de un pleno extraordinario

Con la presencia de todos los concejales de la Corporación, se celebró el pasado martes un pleno extraordinario en el Ayuntamiento de Irún, para debatir una moción presentada por la junta de portavoces, referente al secuestro del irundarra Segundo Marey Semper, residen-

te en Hendaia. La moción se aprobó por unanimidad y únicamente el PSOE apuntó su discrepancia en uno de los apartados de la misma. Para hoy, a las 12.30 horas, está convocada una manifestación por la Gestora pro Amnistía de la localidad y apoyada por la Corporación.

El pasado martes, en un pleno extraordinario relámpago, que no llegó a los cinco minutos de duración y con la presencia de las cámaras de la Euskal Telebista, la Corporación irundarra aprobó por unanimidad una moción presentada por la junta de portavoces, referente al secuestro del ciudadano Segundo Marey Semper, natural de esta localidad y residente en Hendaia.

El texto de la moción se elaboró a partir de uno presentado por Irungo Herri Batasuna y en él, los portavoces de los grupos representados en el Ayuntamiento —con la sola ausencia del miembro de la Candidatura Independiente Urzuru— introdujeron ligeras modificaciones.

El contenido de la moción es el siguiente:

1.—Ante el secuestro del ciudadano Segundo Marey Semper, de 51 años de edad, natural de Irún y residente en Hendaia, proponemos para su aprobación a esta Corporación, los siguientes puntos:

1.—Este Ayuntamiento acuerda exigir la inmediata puesta en libertad de Segundo Marey Semper a sus secuestradores y cómplices.

2.—Condenar rotundamente el

secuestro de este ciudadano y manifestar nuestra solidaridad con sus familiares.

3.—Exigir del Gobierno y Gendarmería Francesa el inmediato esclarecimiento de los hechos. Con este fin, esta Corporación acuerda presentar como tal una denuncia al respecto.

4.—Denunciar y rechazar el inicio de una estrategia de guerra sucia, que hasta el momento se ha saldado con tres desaparecidos y el intento de secuestro de otras dos personas, quedando patente en el caso de una de ellas la participación de cuatro policías españoles. En este sentido exigir del Gobierno una aclaración sobre este hecho.

5.—Esta Corporación acuerda apoyar todas las iniciativas populares tendientes a lograr la devolución a sus familiares de Segundo Marey, Joxi Zabala y Josean Lasa. En concreto, se acuerda apoyar la manifestación que para el próximo jueves han convocado entidades ciudadanas y populares de nuestra localidad, en protesta por estos hechos.

6.—Estos acuerdos serán enviados al consul francés, al Gobierno Civil de Guipúzcoa y a los medios de comunicación."

En los turnos de intervenciones, tomó la palabra únicamente el alcalde, Alberto Buen Lacambra, en representación del PSOE, para matizar que aunque la moción se iba a votar en su conjunto, su grupo se abstiene en el punto quinto, referente a la manifestación de protesta que tendrá lugar esta mañana en la localidad. La razón que adujo para esta actitud fue el desconocimiento de las entidades convocantes, sin que ello implicara que personalmente pudieran acudir a la misma.

Manifestación de protesta

Las Gestoras pro Amnistía de la localidad han convocado para hoy a las 12.30 horas, una manifestación que partirá de la plaza de San Juan, bajo el lema "Errefuxiatuek Euskadin Bizit Behar dute" (Los refugiados quieren vivir en Euskadi), en protesta por los secuestros de Segundo Marey, Joxi Zabala y Josean Lasa. La Corporación irundarra —con la sola excepción del PSOE— manifestó su apoyo a esta movilización, al aprobar la moción presentada en el pleno extraordinario del martes.



MIKEL FRAILE

Fin de temporada de las morenas del Puntal. Reunión de las simpáticas morenas del Puntal en el restaurante Alameda el pasado sábado. Hubo alegría y buen humor y hasta clases de gimnasia con paloma, con faja incluida ¡Hasta el año que viene, que pronto llega el verano!

ELIZONDO

Herri Taldea critica a Unión Baztanesa

La candidatura municipal del Ayuntamiento de Baztán, Herri Taldea, ha hecho público un comunicado en el que critica duramente al grupo Unión Baztanesa por su comportamiento en los plenos de dicha corporación y en concreto, en el celebrado el pasado 25 de noviembre, donde hubo momentos de gran tensión. El anormal desarrollo de las sesiones municipales ordinarias es, para Herri Taldea, "la consecuencia y culminación de un comportamiento político irresponsable, infantil e impropio en hombres públicos que presumen de representar a la mayoría de todos los baztaneses".

Herri Taldea "no acepta las valoraciones que el señor alcalde tiene por costumbre realizar para llevar a cabo sesiones a puerta cerrada. Herri Taldea intentó, sin embargo, en el citado pleno, superar esa situación con una lógica política clara: propuso que se tratasen en primer lugar los temas conflictivos para la Alcaldía, con el fin de que una vez de-

batidos, la sesión continuara a puerta abierta, tal y como ordena la ley. La propuesta no fue admitida por Unión Baztanesa y, en consecuencia nuestro concejal abandonó la sesión, tanto por no estar de acuerdo con dicha decisión como por los ataques personales subidos de tono que los "hombres preparados" de Unión Baztanesa le propinaron". Tras recordar el "sentido franquista" que tiene el alcalde, señor Iturralde, sobre el concepto de autoridad, se afirma que "en el Ayuntamiento de Baztán se dan un estilo y modos que creíamos superados".

Ayuntamiento de Erasun

El Ayuntamiento ha sido autorizado para la marcación y venta mediante subasta del aprovechamiento forestal sito en el paraje "Pagaundieta" consistente en 519 árboles de haya, con un volumen maderable de 540 metros cúbicos y tasados en 2.970.000 pesetas.

HONDARRIBIA

Concierto de la banda Ciudad de Hondarribia

Hoy jueves, a las 12.30, en los arripes de la Casa Consistorial, la banda de música Ciudad de Hondarribia ofrecerá un extraordinario concierto en honor de su patrona Santa Cecilia. Se da la circunstancia de que los solistas de la agrupación son en su totalidad jóvenes alumnos de la Academia Municipal de Música cosa que hace muchos años no ocurría.

El programa que interpretará bajo la dirección del maestro José Antonio Irazorza es el siguiente:

Tannhäuser, marcha de R. Wagner.

Larghetto (del cuarteto en la), de Mozart.

Solista: Mais Iridoy. Fantasía de la ópera Carmen, de Bizet.

Solistas: Idoia Iridoy, Lázaro Olaicregui y Mauricio Iza.

Baskonia (rapsodia), Peña y Goñi.

La guerra de las Galaxias, de J. Williams.

Accidente de circulación

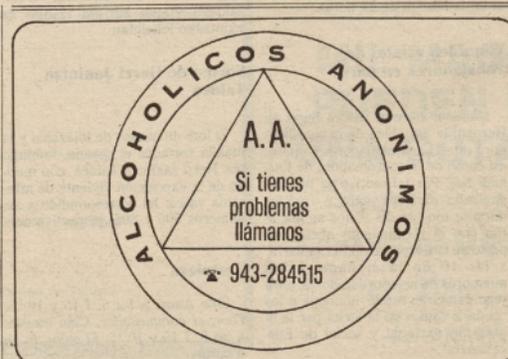
El pasado martes, en la avenida de Zubieta (carretera Mendelu-Ventas), los jóvenes Francisco Urquía Ugarte, de 23 años, que conducía una moto

Vespa de color negro matrícula SS-5314-S y su compañera María Begoña Ruiz González vecina de Mendelu, sufrieron un accidente de circulación al colisionar con el coche matrícula LU-7570-C. A consecuencia del mismo, el joven se encuentra internado en la Cruz Roja de Irún, con fractura de tibia y fisura de peroné, y la joven Begoña, fue trasladada a la Cruz Roja de San Sebastián, donde se le observó contusión craneal y posible fractura de clavícula. Deseamos a ambos jóvenes una pronta recuperación.

Pasó la Korrika 3

Ayer noche pasó la Korrika por nuestra ciudad. Cientos de vecinos de todas las clases sociales, edades e ideologías, corrieron juntos en apoyo a algo que se tiene en común, el idioma. El discurrir por nuestra ciudad, en un ambiente de fiesta, fue rápido pero muy lucido. Casi todas las entidades de la ciudad colaboraron para que la Korrika resultara un éxito a su paso por primera vez por Hondarribia, al igual que hace dos años que pasó por primera vez por nuestra ciudad. Como curiosidad, se puede

apuntar que hubo cambio de testigo en Mendelu dos veces: la primera, a la entrada del pueblo y la segunda, poco después, a la hora de abandonar la Korrika la ciudad, de nuevo en dirección Irún, por la carretera Mendelu-Ventas. Otra cosa destacable es que no hubo protagonistas personales, sino que el único protagonista, una vez más, fue el pueblo.



LA VOZ

Andía, 2

principal

Tfños. 429616-17

Tras largas conversaciones con INSALUD

Grave problema en el Goierri por el cierre de la clínica San Miguel

La comisión formada por los ayuntamientos de la zona del Goierri y centrales sindicales sobre el problema sanitario creado en la zona por el cierre de la clínica de San Miguel ha dado a conocer a LA VOZ los pasos seguidos para una posible solución que al final no ha llegado.

J. C. GARCIA
La intervención comienza cuando INSALUD, alegando la falta de concertos para algunos de los servicios que venía cumpliendo la clínica de San Miguel, recorta los mismos así como ordena a los médicos de cabecera aquellos servicios que en adelante deben ajustarse. Debido a ello empeoran los servicios de ésta. Tras varias entrevistas con la dirección de INSALUD en San Sebastián se llega a lo que parecía un arreglo para la subsistencia de la clínica de San Miguel, ampliando en cierta forma los servicios recortados. Se tiene en cuenta, por ambas partes la próxima apertura de la Residencia de Zumarraga y el Centro Subcomarcal de Salud de Beasain.

Ante la falta de cumplimiento de las promesas, los trabajadores y dirección de la clínica de San Miguel informan de la posibilidad de prorrugar la situación que se viene agravando paulatinamente por los impedimentos con que se encuentran los médicos de cabecera, para enviar a sus pacientes a la clínica por el estricto cumplimiento de las normas concertadas, y que no habían sido modificadas según lo prometido. Debido a ello, concluyen, los servicios de la clínica de ninguna forma podrían prolongarse más allá del mes de diciembre próximo.

PUESTA en contacto la comisión con la dirección de INSALUD, se le recuerda de los acuerdos habidos con una dirección anterior y que no han sido cumplidos. Por parte de esta dirección se notifica, remitiéndose a los problemas del principio ya solventados en reuniones anteriores, que el INSALUD, dentro de su reglamento y normas, no puede variar los precios por cama que en la actualidad se está, pagando, ni ampliar los servicios.

Por parte de la comisión se insis-

te en las razones anteriormente presentadas de plantear el problema desde el punto de vista de cumplimiento de un servicio en una zona desatendida y en última instancia, hasta la entrada en funcionamiento de la Residencia Sanitaria de Zumarraga y no en la intención de mantener una clínica privada. En esta situación las conversaciones, los trabajadores de la clínica de San Miguel notificaron el comienzo de una huelga y consecuencia de la misma, el expediente de cierre.

Ante este problema, se vuelve a entrevistar la comisión con la dirección de INSALUD, sin encontrar ninguna solución. Solamente se añade la intención de montar un servicio de urgencias y otro de ambulancias para el traslado de enfermos a Tolosa a centros asistenciales privados sin mirar el coste de dicho servicio. Tras larga discusión, se llega a la conclusión de que la última posibilidad es la de una decisión política de la eliminación de unos servicios sanitarios de la comarca.

Con Jáuregui, las buenas perspectivas, al traste

En conversaciones mantenidas con el delegado del Gobierno central en Euskadi, Ramón Jáuregui, se llega a unas perspectivas lo suficientemente halagüeñas como

para esperar una solución airosa del problema. Para ello era imprescindible que los trabajadores aplazasen su decisión de huelga y que, mientras tanto, la comisión prosiguiera las conversaciones con la dirección de INSALUD. Como demostración de su voluntad, el delegado prometió hacer todo lo posible, para que los trabajadores cobrasen parte de los atrasos debidos.

Con esta promesa, la asamblea de trabajadores acordó aplazar la huelga en espera de alguna solución.

El día 18-10-83, en conversaciones con INSALUD, se propone a las siguientes posibilidades.

1.ª, Traspaso de la clínica a una entidad pública con responsabilidad de los ayuntamientos de Beasain, Ordizia y Lazkao, ya que como clínica privada no es posible un concierto diferente al que tiene.

2.ª, Nombramiento por parte del INSALUD de un director de la misma que controle su situación y actividades.

3.ª, Mantenimiento del personal no sanitario y enfermeras y llevar a cabo un estudio de las incompatibilidades en que puedan incurrir los médicos que trabajan en la misma.

4.ª, Que los trabajadores demoren su decisión hasta finales de noviembre o hasta el final de las conversaciones para la solución del problema.

Los ayuntamientos accedieron a estudiar la formación de este público, exigiéndose siempre, que ello no signifique una carga para las arcas municipales, aunque se estimó que el problema debía resolverlo el INSALUD manteniéndolo en la situación actual por razón del servicio que está cumpliendo y por ser excepcionalmente hasta la apertura de la residencia de Zumarraga y Centro Subcomarcal de Salud de Beasain.

Tras diferentes reuniones con contradas interpretaciones entre INSALUD, ayuntamientos, centrales sindicales y la gerencia y representación de los trabajadores de la clínica se llega a las siguientes conclusiones.

Para la comisión, el responsable es INSALUD

Barajados los ingresos posibles para el sostenimiento de la clínica, incluidos todos los servicios, la cantidad a ingresar es inferior en, aproximadamente, dos millones de

pesetas a las necesidades de sostenimiento de la misma. De esta forma los ayuntamientos no ven posible de la creación de un ente o función pública de su responsabilidad, quedando con ello descartado esta solución.

La comisión, teniendo en cuenta que en alguna de las reuniones se comentó por parte del INSALUD la posibilidad de llegar con la clínica de San Miguel a un concierto global, insta a INSALUD a llegar con la clínica a este concierto, volviendo a insistir sobre el caso especial de las carencias de la zona y de cubrir las necesidades de un tiempo, que INSALUD cifra en pocos meses. Se acordó asimismo hablar con la Consejería de Sanidad del Gobierno vasco.

Finalmente, la comisión se afirma en que la responsabilidad del mantenimiento de los servicios sanitarios de la comarca es del INSALUD. Por parte de la comisión, casi al final de las conversaciones no se ve más posibilidades que la que siempre se ha abogado, aun cuando, entre tanto, se hayan hecho todos los esfuerzos para llegar a unas soluciones viables. Esta solución es la que INSALUD llegue con la clínica de San Miguel a un concierto global de sostenimiento de sus servicios mientras la residencia de Zumarraga y el Centro Subcomarcal de Salud de Beasain entren en funcionamiento. La comisión está de acuerdo en que el INSALUD nombre los responsables que crean necesarios para el mejor funcionamiento de la clínica y se emplee como bien público o servicio a la comunidad.

Puestos en contacto, aunque indirectamente, con la dirección del INSALUD éste no ve factible el concierto global reclamado.

La Korrika-3 recorrerá hoy las calles de Legazpi

Todo está preparado para que diversas instituciones y grupos de Legazpi participen en el Korrika-3 que hoy, a partir de las 10.45 recorrerá los doce kilómetros de trayecto asignados a esta localidad y que unen las poblaciones de Urretxu y Oñati.

Los trayectos e instituciones que pasarán el testigo por Legazpi han quedado perfilados por la organización local de AEK de la siguiente manera: el primer kilómetro lo realizará el comité de empresa de Patricio Echeverría, S.A., el recto, hasta el total de doce kilómetros, lo realizarán sucesiva y respectivamente el comité de empresa de Zorrotx, Hots Aldizkaria, Euskararen Batzordea, AEK-HABE, Hegialde Auzo Elkarte, Jubilados-ikastola Kimu-Berri-Colegio Nacional Domingo de Aguirre-Colegio Buen Pastor-Santa Teresa, el grupo de atletismo local LEAT, el equipo de Balonmano de La Salle, Telleriarteok Taldea y equipo de baloncesto que previsiblemente recorrerá los dos últimos kilómetros; el último kilómetro podría hacerlo, también la sociedad de Lekanazpi.

Presumiblemente, aunque no ha habido una confirmación oficial, se organizarán en la calle una serie de actos paralelos y todos los indicios apuntan hacia la contratación de un txaranga como principal animador de la fiesta a favor del euskara. Por su parte, la asociación de ve-

cinso de Higialde ha organizado en este barrio una serie de actos y manifestaciones populares que tienen por objetivo respaldar la fiesta del Korrika-3. Aprovechando esta circunstancia, Karraxi Aldizkariaren kolektiboa pondrá a la venta el tercer número de la revista de esta asociación de vecinos.

Como se sabe, la Korrika-3 en Legazpi no estará representada a nivel municipal, ya que los miembros de la Corporación desestimaron el ofrecimiento de AEK y denegaron la subvención solicitada por este organismo y que ascendía a 10.000 pesetas.

Concurso de fotografía

Durante esta semana se exponen en Kultur Etxea de Legazpi el total de obras presentadas al concurso fotográfico organizado por la Sociedad Fotográfica Ikatz de Legazpi. El primer premio ha correspondido a Angel Rodríguez por *Composición*, el segundo premio ha recaído en José Mari Percaz por una obra sin título y el tercer premio se ha asignado a Julián Auzmendi por *Igesi*. El premio local ha sido para Luis Mari Murua por su título *Artesanía*.

Campeonato de caza menor

José Miguel Uribecheberria,

miembro de la sociedad Katagorri de Legazpi, representará a la zona de Salinas, Eskoriatza, Aretxabaleta, Arrasate, Bergara, Oñati, Zumarraga, Urretxu y Legazpi en el campeonato de Guipúzcoa de caza menor con perro que el próximo día 17 se celebrará en el monte Jaizkibel de Irún-Pasaja.

En la prueba de clasificación zonal Uribecheberria quedó en primer lugar después de abatir cinco faisanes, una liebre y catorce codornices; en cuarto lugar y empatado a puntos con el tercero se clasificó Ignacio Goburu, también de Katagorri, que abatió cinco faisanes y cuatro codornices.

Al campeonato de Gipuzkoa acceden los tres primeros clasificados de cada zona.

Concurso de Christmas

El día 11 de diciembre y organizado por la asociación La Salle, se celebrará el tradicional Concurso de Christmas para chicos y chicas de EGB de Zumarraga-Urretxu y Legazpi, en el colegio Legazpi. Le entrega de premios será el día 15 de enero en el salón de actos del mismo colegio.



KORRIKA-83 pasó ayer a las 3.10 horas de la madrugada por las calles de la villa ordiziarra. De Itsasondo y por el barrio ordiziarra de San Juan recogió el testigo con el mensaje de Gabriel Aresti, el director de Ikastola Jakintza, Amundarain, que se encargará de portarlo durante el kilómetro 902 acompañado de cerca de un centenar de ordizarras; una vez cubierto este kilómetro, en la arbolada esperaba Angel Lasa, corporativo de HB, quien recorrió el kilómetro 903 a lo largo de todo el pueblo hasta su entrada a Beasain. El martes por la tarde los chavales hicieron su propia korrika, organizada por las escuelas del Goierri: de Zaldivia, de Itsasondo, del colegio San Ignacio, Urdaneta, Milagrosa, Santa Ana, todos ellos de Ordizia, para entregar el testigo a los alumnos de Murumendi, de Beasain. Por otra parte, se celebraron diversas tamboradas, por una parte la organizada por Ikastola Jakintza y preescolar de la Milagrosa y por otra la de los colegios de Urdaneta y San Ignacio. Gran día el vivido en pro del euskara en Ordizia. Gran ambiente tanto por los chavales como las horas anteriores a la madrugada, con batzurizopa en la Sociedad de Montañeros.



HOTEL R. COSTA VASCA

CATEGORIA ★★★ - Avda. de Pio Baroja, 9 - SAN SEBASTIAN
Teléfono (943) *211011 - Telex 36551 HCV-E - Cables: VASCOTEL

EIBAR

El suministro de agua puede quedar restablecido hoy o mañana

Es ya casi una semana el tiempo que llevan más del 30% de los eibarritarras sin agua. Todo vino como consecuencia de una avería en la red de suministro, a la altura del cruce de la calle Bidebarrieta con Fundidores. Fuentes municipales nos manifestaron que hoy jueves o mañana viernes podría quedar restablecido el suministro, en caso de que no surja algún imprevisto como los habidos hasta ahora.

El viernes fue detectada una avería en el punto mencionado. Tras llevarse a cabo la reparación de la misma, el lunes por la mañana volvió a producirse otra avería en el mismo lugar, detectándose además de esta, otras tres averías.

Durante todo este tiempo, los vecinos de la zona, así como numerosas empresas, han sido abastecidos de agua por medio de camiones cisterna de Eibar, Durango y Gernika.

Causas de las averías

La causa de estas averías hay que buscarla, en primer lugar, en las nu-

merosas deficiencias con que cuenta la actual instalación, que fue construida hace ocho años. Y la segunda razón, que es la que influye en estos momentos, es el hecho de que los cortes que se vienen produciendo diariamente, desde hace algunos meses, da lugar a que en el momento en que se abre el paso de agua, se producen unos fuertes golpes del líquido en el interior de las tuberías, lo que trae como consecuencia su dilatación y posterior rotura.

La única solución en estos momentos sería analizar toda la red y luego estudiar las posibles soluciones.

Por otro lado, otra solución sería el que no se produjeran los cortes diarios, para evitar los mencionados golpes de agua en las tuberías. Pero para que esta segunda solución se diera, tendría que venir precedida de una solución global al problema del agua en nuestra ciudad. Esta sería el llevar a cabo el proyecto de conducción de agua de la presa de Aixola al depósito depurador de Ipurua.

Pero, por ahora, no es posible, ya que supondría para el Ayuntamiento de Eibar un desembolso de casi 300 millones de pesetas.

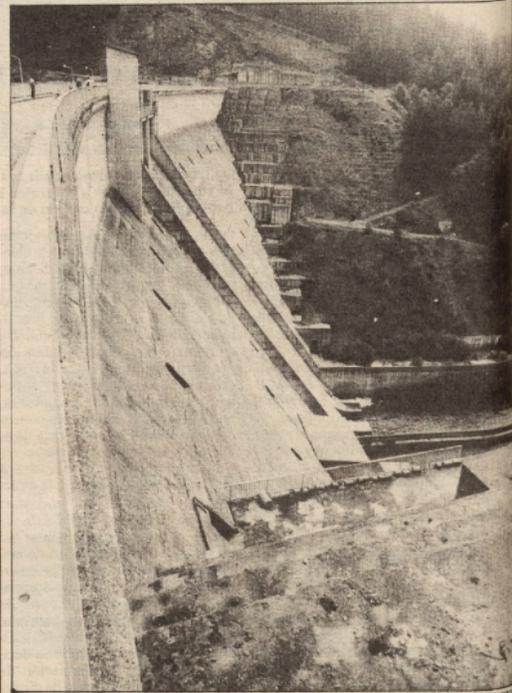
Por tanto, por ahora, no hay solución posible, y averías parecidas a la habida la pasada semana en Bidebarrieta, pueden ocurrir en cualquier punto de la ciudad.

Fugas de agua en la red

A todo ello hay que añadir el grave problema de fugas existente en la red actual. Los datos de agua consumida no coinciden, ni mucho menos, con el suministro de Aixola.

Vista la situación, se requiere un estudio serio del problema, porque "cualquier día podemos tener un desastre", según manifestaron los representantes municipales.

De todos modos, de lo que se trata ahora es de solucionar el problema surgido cuanto antes, con las máximas garantías posibles.



PAKO ARISTI

Euskadiko Ezkerra del Urola apuesta por la construcción de embalses pequeños, propuesta diferenciada a la Diputación.

Acusan a la Diputación de cometer un gran depilfarro económico

Euskadiko Ezkerra del Urola se posiciona sobre la proyectada presa en Nuarbe

"Reunidos los concejales de EE de la zona junto con junteros y parlamentarios, y tras un análisis de la propuesta de los servicios técnicos de la Diputación de construir una única presa grande en Ibai-eder, de 8,85 Hm³ de capacidad, y con finalidad de suministrar agua a toda la comarca de Urola Medio y Costa, Euskadiko Ezkerra quiere comunicar a la opinión pública sus conclusiones y anuncia que presentará en los ayuntamientos propuestas basadas en las siguientes conclusiones:

1.º: El estudio realizado por técnicos de la Diputación ha maximizado sistemática y exageradamente todos los datos de partida a fin de llegar a una conclusión preestablecida de que hace falta una presa grande para abastecer de agua a la comarca Urola Media y Costa. Así, se han elegido poblaciones futuras muy superiores a las esperables, estableciendo dotaciones individuales muy superiores a las que hoy se establecen en municipios mucho más grandes que los de la comarca afectada, e incrementando innecesariamente las previsiones de agua a embalsar y, finalmente, eligiendo una presa que supera en capacidad ampliamente a la que sus propios casos requería.

2.º: Por el contrario, el estudio no tiene en cuenta las actuales captaciones existentes en la comarca, ni las posibles captaciones subterráneas que pueden aflorar tras los correspondientes sondeos. Todo ello con la evidente intención de magnificar el volumen de embalse necesario.

3.º: Desde el punto de vista económico resulta altamente significativo que la Diputación no calcule ni siquiera aproximadamente el coste gigantesco que supone realizar una red de conducción desde Nuarbe hasta Zarautz o Zumaia. Este olvido no es casual, ya que constituye el verdadero talón de Aquiles de las propuestas que Diputación suele hacer para el abastecimiento de

aguas. Los casos de Mondragón (presa de Urkuhu), de Eibar (presa de Aixola o de la misma comarca de San Sebastián (presa de Añarbe) son ejemplos palpables de que el agua no puede llegar a la población porque no ha habido dinero para hacer la conducción, debido a su alto coste.

Por lo tanto, la propuesta de Diputación es falaz, ya que no dice cuánto cuesta la obra en su conjunto, en qué plazos se puede ejecutar y cuánto les va a suponer a los ayuntamientos de la comarca el coste de la conducción, que nosotros estimamos rondará los 1.000 millones de pesetas.

4.º: Por contra, un replanteamiento más realista de los datos y previsiones sobre población y dotaciones permiten afirmar que con sólo 3,0 Hm³ de agua embalsada se podría garantizar el suministro de la comarca en el año 2005.

Este menor volumen de embalsar, frente a los 8,85 Hm³ de la solución de la Diputación, permite jugar mucho más fácilmente con la ubicación y el tamaño del o de los embalses, bien haciendo uno más pequeño en el propio Ibai-eder, o, que es lo que proponemos nosotros, jugando con dos embalses de pequeña capacidad, uno para abastecer a la zona de la costa y otra al Urola medio.

5.º: La solución de dos embalses pequeños permitiría no sólo ahorrar una buena parte de la red de conducción, sino que además evitaría un despilfarro de inversión durante las primeras décadas. Si llegado el año 2000 la evolución del consumo aconsejase aumentar la capacidad embalsada bastaría con recrecer la presa de Ibai-eder, y/o interconectar ambas presas para alcanzar una mayor capacidad de suministro.

Esta concepción modular permite no sólo evitar despilfarros inútiles sino limitar los problemas de ubicación de presas que supone el proyecto presentado." Euskadiko Ezkerra

Las banderas españolas del Ayuntamiento de Eibar son anticonstitucionales

El martes, en la reunión de la Comisión Permanente del Ayuntamiento de Eibar, el PSOE hacía una propuesta para que se retire la bandera española que está colocada actualmente en el salón de plenos.

Esta propuesta estaba basada en el hecho de que dicha bandera no es constitucional, ya que en ella figura el antiguo escudo de España (con el yugo y las flechas). De ello se dedu-

ce que el Ayuntamiento lleva cuatro años con una bandera ilegal.

Asimismo, el PSOE proponía solicitar al Gobierno una bandera constitucional.

Para HB las dos son iguales

La propuesta socialista tuvo el apoyo de Euskadiko Ezkerra. El PNV dijo que era mejor dejar el tema

sobre la mesa y esperar. Por su parte, el representante de Herri Batasuna manifestó que no entraba ni salía en la cuestión, ya que consideraba que tanto una como la otra bandera representaban lo mismo.

Por otro lado, la bandera española que en días señalados ondea en el mástil central del balcón del Ayuntamiento, tiene las mismas características que la del salón de plenos.

Cáritas de Andoain hace balance de las ayudas a damnificados por las inundaciones

Estos son los criterios adoptados por Cáritas Interparroquial para la determinación de las ayudas a los damnificados de Andoain por las recientes inundaciones, a cuenta del fondo diocesano, creado a tal fin con las aportaciones abiertas a Cáritas Diocesanas en las entidades bancarias.

1.º—Ayuda a familias cuyas viviendas han sido seriamente afectadas por las aguas. Se contemplan dos situaciones.

a) Quienes tuvieron que abandonar la vivienda habitual por quedar ésta inhabitable.

b) Quienes permanecieron en la misma vivienda en condiciones precarias por no contar con otra. En ambos casos la ayuda facilitada fue de cien mil pesetas por vivienda.

2.º—Ayuda a familiares cuyas medio-viendas (cocina, comedor, sala de estar, etc.) han sido seriamente afectadas.

En estos casos la ayuda fue de cincuenta mil pesetas por vivienda.

3.º—Establecimientos comerciales sin cobertura de seguro alguno.

a) Quienes decían tener pérdidas inferiores a 750.000 pesetas, no percibieron ayuda de Cáritas.

b) Para daños estimados entre 750.000 pesetas y un millón, se

pasaron ayudas de cincuenta mil pesetas.

c) Para daños que se estimaban superiores al millón de pesetas se han pasado ayudas de 75.000 pesetas.

Criterios básicos

1.º—En ningún caso se ha pretendido, ni se podía pretender, cubrir los daños habidos.

2.º—Se ha dado preferencia a los afectados en sus viviendas.

3.º—Las ayudas entregadas por Cáritas deben ser consideradas como un gesto de solidaridad de las Comunidades Cristianas para con los afectados.

4.º—Se ha tratado de evitar en lo posible la acumulación de ayudas.

5.º—Se ha tratado la información con la máxima reserva por parte de la comisión de Cáritas; evitando cualquier carácter de investigación en el procedimiento.

6.º—En ningún caso se ha considerado como factor determinante la situación económica de la familia afectada.

7.º—No obstante, en los casos en que por la posición económica del afectado, surgió la duda de si debía prestarse la ayuda o no, se dejó a la conciencia del propio afectado la opción de aceptarla o rechazarla.

8.º—Las cantidades facilitadas hasta el momento en Andoain son:

Para veinte viviendas afectadas, una ayuda total de 1.925.000; para siete medio-viviendas afectadas un total de 350.000; para once establecimientos comerciales un total de ayuda de 725.000 pesetas. Que totalizan los tres millones de pesetas.

La cantidad recaudada en Andoain para esta finalidad fue de quinientos mil pesetas, aproximadamente.

9.º—La publicación de estos datos no supone la finalización de las ayudas. Nos hemos apresurado a facilitar estos datos para información de las Comunidades Cristianas de Andoain y el pueblo en general, con el ruego de que se haga llegar a Cáritas cuanto información se conozca de aquellos casos que de acuerdo con los criterios expuestos más arriba hayan podido escapar a la consideración de Cáritas. De la misma forma se invita a cuantos puedan considerarse incluidos en alguna de las situaciones expuestas y no habiendo sido atendidos, faciliten a Cáritas, cuanto antes, todos los datos que permitan considerar su caso.

Foro

Reflexiones desde la calle

"El camaleón"

I. DE MESNIL

La última película de Woody Allen, conocida ya por estas latitudes, plantea con el humor, ironía y trascendencia propios del autor, el caso de un hipotético hombre-camaleón: un personaje que, buscando la aceptación de sus semejantes, adquiere el mismo aspecto físico del grupo de personas en el que se encuentra rodeado.

Sería despreciar la inteligencia del creador de la obra pretender quedarse en el humorismo de las situaciones planteadas en el filme, dejando a un lado un tema que resulta muy interesante.

Otros especialistas lo han hecho desde sus columnas: analizar las calidades técnicas de la película *Zelig*. No entro, pues, en ese campo, sino que prefiero detenerme en la fábula y sacar deducciones. Porque el caso del hombre-camaleón no es tan inaudito como parece.

Por desgracia, existe en nuestra sociedad una excesiva fauna camaleonística. Seres que se nos muestran de diversas formas, que se transforman según sean las circunstancias en que se encuentran. Así, encaja en este concepto, lo que de manera drástica se tilda de "chaquetero", o cambio de chaqueta. Esta fauna existe y no duda en cambiarse del blanco al negro y viceversa, si lo consideran interesante.

Es camaleón todo aquel que, ante sus jefes se muestra dócil y servil para tornarse grosero e impertinente ante sus subordinados. Camaleón es quien en su grupo mantiene la tesis de sus contubernios y no se ruboriza en defender criterios opuestos en otros colectivos. Camaleón podemos considerar a quien adula de cara y censura de espaldas. A quien busca su propio provecho aduciendo fines sociales que, en el fondo, le importan un pimiento. A un etcétera que está inmerso en la falsedad buscando mostrar siempre un rostro que supone quieren ver los que están a su lado.

Entre el camaleón-animal y el humano existe, sin embargo, una diferencia importante. El primero posee su cualidad natural como auto-defensa para pasar desapercibido ante sus amigos; el segundo, por desgracia, para medrar, ganándose la confianza de sus congéneres, aprovechándose después de ella. La comparación no favorece, en absoluto al ser humano.

Tres retratos, tres

T. GARCIA NOMBELA

La tridimensión de los individuos, de su fisonomía física y moral, establece que cada uno de nosotros es como realmente es, como nos vemos a nosotros mismos, como nos ven los demás. En estos tres retratos hallaremos, cada uno por separado o en grupo, coincidencias de opinión o discrepancias. El enfoque, en cualquier caso viene derivado de sus manifestaciones públicas; algo que siempre he dicho se parece a un espejo cóncavo.

Hace unos días leí un editorial en el que presentaban a José María Benegas como al joven estudioso, primero de su promoción, con aspecto de intelectual aplicado, rostro gafoso. Una fisonomía que desmentía unos moietes en exceso displicentes...

De haberme preguntado a mí la opinión podría añadir que el desmentido se produce en muy diversos aspectos de su carácter público:

La fijación es una de sus características más acusadas: la presión insistente y continuada sobre la persona de Garaikoetxea, el afán de verlo claudicar en cuestiones que llama, al mismo tiempo intrascendentes, como puede ser el asunto de las banderas, el que se pronuncie en esto o en aquello (terrorismo) como él desearía lo hiciera. Un desgaste, a mi juicio, exagerado e inoperante; si se tiene en cuenta que luego a la hora de la verdad, tampoco él mismo puede pronunciarse en los asuntos básicos y corre a consultar a los verdaderos mandatarios. Como pincelada final podría decirse, de este personaje candidato a lendakari, que de sus contradicciones se tomará nota y que no se puede hablar de guerra ni de paz, cuando las ideas van por un lado, los intereses políticos por otro y los protagonismos como elemento principal de fuerza.

Del señor Jáuregui no se ha hecho, que yo sepa, un retrato concreto. Lo anteriormente citado tiene cierto parecido. Se reconoce su representatividad socialista en Euskadi en todo aquello que no exija mayor compromiso. El propio lendakari respondió a los periodistas a propósito de una de sus "combinaciones": "¿Y quién es ese señor?"

Finalmente está el tercer retrato. Un personaje que se lo hace a sí mismo y a carbón: Ricardo García Damborenea, de profesión sus tambores (de guerra) imagen de pasota-trabucaire, verbo imperativo (echaop palante).

Con el debido distanciamiento, es comparable, al líder gafoso, quien al menos es reconocido por su indudable habilidad dialéctica y cierto carisma a la hora de los enfrentamientos en el foro. A falta de una verdadera representatividad política, parece querer epatar a los columnistas del *Alcázar* cuando se pronuncian en pro de los ideales patrios. No será posible que tenga su columna en este medio, pues aparte de que no es un García Serrano con la pluma, tampoco sería bien recibido, pese a sus alardes belicosos. Mucha energía derrochada, creemos, cuando pide, exige, conmina a Garaikoetxea para que se pronuncie en el tema de las extradiciones de Bélgica. Cuando propone se envíe al "otro coté" uniformes y correaes para poner fin al problema del terrorismo. Tres retratos, tres, pero ninguno a convencer. Podrán desgañarse en el asunto de las banderas, de las extradiciones, de lo que consideran oportuno, pero a la hora de sentarse en una mesa (Junta de Seguridad) hay que hacer una pausa, un descanso, que algunos comentaristas han señalado como la hora de consultar con quienes tienen la verdadera facultad decisoria.

Retratos incompletos, distorsionados sin duda. Es culpa del espejo...

¿Homosexuales al paredón?

MUJERES INDEPENDIENTES DE DONOSTI

Hace aproximadamente un mes que comenzaron a suceder una serie de amenazas de agresión contra homosexuales y lesbianas de la zona de Donosti.

Todo comenzó con llamadas anónimas, intimidaciones, persecuciones, realizadas desde el anonimato, y llevadas a cabo por "personajes" que se saben, y les sabemos, libres para violentar a todas/os aquellas/os que no permanecen calladas/os. En el caso de estos homosexuales y lesbianas, el "delito" es querer ser consecuentes con su opción sexual y de vida, mostrándose tal como son. No queriendo esconderse y exigiendo el derecho a vivir en esta sociedad como personas; sin necesidad de castrar su sexualidad, simplemente porque no se ajuste a lo que la mayoría dice ser norma sexual única.

Se han llevado a cabo acciones de protesta por parte de la asamblea de mujeres de Donosti y EGHAM: denuncias en el Juzgado, intento de hablar con el gobernador civil (no "pudo" estar disponible), se buscó el apoyo de partidos políticos... Todo ello culminó en una manifestación apoyada por diversos partidos políticos y asociaciones.

Después de esto, las amenazas y persecuciones no sólo no han cesado, sino que los "incontrolados" han ido más lejos: han agredido a un homosexual intentando estrangularle. Gracias a la actuación de unos vecinos, hoy no estamos llevándonos las manos a la cabeza o rasgándonos las vestiduras por el asesinato de una persona por el mero hecho de ser homosexual y tener valentía para decirlo públicamente.

A pesar de toda esta "democracia" que nos quieren hacer tragar, de esas declaraciones ante el Consejo de Europa sobre el derecho de los homo-

sexuales a no ser perseguidos, se sigue acosando y violando, pisoteando lo que en cualquier país que se dice civilizado sería un derecho mínimo.

¿A qué se debe ésta situación? ¿Qué pasa aquí? ¿Hasta qué punto puede llegar a aplicarse la violación y la tortura con el consentimiento del poder?

Si nos ponemos a pensar un poco y hacemos memoria, rápidamente surgen las coincidencias. No hace tanto tiempo asistíamos a una oleada de violaciones en Rentería. A la muerte de una mujer después de ser violada y golpeada en Loloia. Las llamaron "violaciones de guerra". Con la violación expresaban el mayor de los desprecios hacia las mujeres, hacia cualquier movimiento de protesta. Y ¿quién no recuerda el asesinato de Francis en Rentería? La historia se repite, hoy, ahora mismo, las víctimas son los homosexuales y lesbianas. Mañana... puede ser cualquiera. Exactamente los mismos hechos, los mismos métodos, los mismos "incontrolados" de siempre. Los motivos: desprecio, odio a todo aquello que signifique libertad, dignidad, derecho a sentir y vivir como ser humano de la manera que cada cual haya elegido. Y todo esto se produce (¿o se provoca?) en Euskadi, porque aquí hay que castigar y humillar a cualquiera que tome un camino diferente. ¿Será quizás terrorismo reivindicar el derecho sobre el propio cuerpo?

Hace unos años nos unimos para manifestar nuestra indignación y protesta; las mujeres tomamos la noche en Rentería porque nadie iba a quitarnos la libertad de vivirla con tranquilidad; hoy podemos ser muchas/os los que nos unamos para exigir el derecho a expresarnos libremente y terminar con el terror.

Korrika Hirugarren inguruan

AEK

Euskalduntzarako erakunde publikoa eskatuz eta HABE legea kirikatuz agiria zabaldu AEK'k. Euskal Herriaren euskalduntzerako erakunde publiko baten beharra aldarrikatuz agiri bat zabaldu Alfabetazaren Euskalduntzeko Koordinakundeak egun honen. Euskal Parlamentua Abenduaren biakonhar-tutako HABEN legeak indikatuz. Behar honi erantzunik egirik ez diojako. Erakunde publiko honen eraketa nahitaez kotzak jotzen du AEK'k. Euskal Herri osoan euskaldun du behar diren bi milioitiek gorago bizi lagunek. Bizi lagunei ezin bai zaie irakaskuntza pribatuz ez eta Gubernametaletik behar adinako erantzunik eman. Euskararen plangintza orokorra egin beharrean gaudela. Gogoratzen du agiriak eta honen inguruan ente publikoa eratu behar harko lizatekeela bai Administrazioako baita Ikas Elkartetako ordeskariak osatuak. Euskalduntzerako lege eta neurriak hartu eta euskararen irakaskuntzaren diskriminazio eta dohaintasuna garrantzoi-tu lukeen; Euskararen plangintza Euskal Herri osoa begiratzu erabaki behar dela azzimarratzen da agiri- eta gestioingintza demokratikoa ikasle, irakasle, lan-

guntzaile, esku hartzera beti ere ordez. Erakunde Publiko hau lortzeko ahal egin etan aspalditz saiatu de AEK. Hala 1980'ean Eusko Koinseilu Nagusiari plasaratu zion aurre proiektu bat aurkestuz, erantzunik jaso gabe, 1981'eko urrian berri ere, bere proiektua aurkestu zion AEK'k Administrazioari honek HABE sortu zuen urtebetean hain zuzen: 1982'ean HABE proiektu legaren parte hartea eskatu zion AEK'k, Labayen konsilari oihari eta aurtin behin eta berriro lege proiektuaren inguruko estabaida publikoa exigitu du. Joan den abenduaren biaz oagertu du Euskal Parlametauak HABE legea horretan AEK'k beharrezkotzak ematen dituen puntuak ez dira bete. Erakunde publikoaren ordez bide pribatu administratibista aukeratu izan da. Ikasle elkarteak baztertu eta Euskal Herri osoa kontutan hartu beharrean, hiru probintziatar mugatzen da. Ondorioz lege hori erretiratzeta eta helduen euskalduntzearen alorrean debate publiko bat eratu ondoren. Legé plangintza orokor baten beharra da AEK'k asken agiri publiko honetan eskatzen duena.

"Un llamamiento al repente"

Los repetentes de esta carta, estudiantes de primer curso en la Facultad de Ciencias de la Información (Lejona), queremos manifestar nuestra protesta ante la falta de consideración por parte de nuestros compañeros y profesores.

Nuestra aula presenta unas condiciones higiénicas y sanitarias pésimas y alarmantes, durante las horas de clase. El motivo es la excesiva acumulación de humo de tabaco que difícilmente puede eliminarse ya que las ventanas no se pueden abrir. Entre otras cosas el humo está provocando dificultades respiratorias, irritaciones de ojos, nerviosismo en no fumadores, etc... En definitiva, un ambiente en el que estudiar sin peligro para la salud es bastante difícil.

En la dirección de nuestra facultad no se nos ha ayudado lo suficiente; el pesimismo y la pasividad han sido las dos respuestas con las que

Cartas

los portadores de la iniciativa para conseguir un aula con mínimas garantías de higiene, nos hemos encontrado. Nos dicen que no se puede imponer órdenes que prohíban fumar sin poseer los medios legales pertinentes, al no haberse llevado a cabo las transferencias, en cuestiones de educación concernientes a la Universidad. Queremos precisar el carácter humanitario que nos mueve para proteger la propia salud, el cual sobrepasa cualquier trámite burocrático, por lo que tal orden no sería penalizada o impugnada y sí bien recibida. Decimos esto pues hemos comprobado que en la única asignatura en la que el profesor exhortó a no

fumar, el nivel de humo descendió considerablemente. Esta y otras medidas posibles (carteles de protesta, huelgas, denuncias a Sanidad, etc...) creemos que serán necesarias para que la urbanidad y el civismo sobrevivan a la incultura y a la estupidez.

Desde estas líneas pedimos a los profesores, en primer lugar que prohíban en sus clases fumar. También al alumnado pedimos que sea consciente del daño que no está produciendo con su negligente postura. Asimismo debemos hacer extensa nuestra petición a los demás funcionarios de esta facultad, pues si bien están dispuestos (de improviso) a ordenar que no se fume en aulas enmoquetadas no lo hacen en aulas en donde lo que se va a lastimar no es un trapo, sino la salud de los que con nuestro ánimo y ejemplo sostenemos la Universidad.

Firman
S.L.M.R. (DNI. 30.618.300)
S.S.G. (DNI. 15.972.070)
G.C. (DNI. 15.969.589)
(entre otros)

Presidente del Consejo de Administración: Juan José Latierro.
Publicidad: Sabino Orrantia.

Teléfonos: Redacción 522400. Publicidad: 429616-429617. Télex: 38056.
Redacción, Talleres y Administración: Pelgón Ind. 108, Parcela 3-C. Lezo (Gipuzkoa).
Apartado de Correos: 448 (Donosti) y 300 (Errenteria).
Depósito Legal: 285/83. Imprime: IMPOSA. Edita: ASKOREN.

CATASTROFE AEREA EN BARAJAS

De los 41 supervivientes, 11 resultaron ilesos

Confusión en Barajas para trasladar a los heridos

Los primeros momentos después del accidente fueron de gran confusión, tanto por la magnitud del accidente, como por las circunstancias meteorológicas del aeropuerto de Barajas, que se encontraba envuelto en la niebla. El rescate de los heridos comenzó hacia las 10.30 horas de la mañana, un poco tarde, según varios testimonios, ya que los conductores de ambulancias tuvieron problemas para localizar el lugar del siniestro. Los heridos fueron atendidos en varias clínicas madrileñas, en donde a últimas horas de ayer sólo quedaban ingresadas catorce personas, de las cuales tres presentaban pronóstico grave. El súbdito marroquí Mouhamen Aboussan falleció de un ataque cardíaco cuando estaba siendo intervenido en el Hospital Provincial de Madrid.

Madrid.—Hacia las once y veinte de la mañana se consiguió evacuar del aeropuerto de Barajas a la casi totalidad de las personas heridas en el accidente.

Protección Civil había cursado órdenes de que se cerrara el tráfico de alguna de las carreteras que llevan al aeropuerto para facilitar el paso de las ambulancias.

Durante los primeros momentos hubo bastante confusión, al desconocerse exactamente el lugar del siniestro y ser difícil su localización a causa de la niebla. Los conductores de ambulancias tuvieron que preguntar entre el personal del aeropuerto e incluso a los periodistas que se habían congregado en el lugar, dónde estaban los heridos para poder recogerlos.

El traslado se realizó a la Ciudad Sanitaria de La Paz, a la Clínica Asepeyo, en Coslada y al Hospital del Aire de Madrid.

Un herido grave en La Paz

El director de La Paz declaraba a primeras horas de la tarde que

habían sido atendidas un total de quince personas en este centro de las que solamente tres heridos quedaron ingresados. El pronóstico de las tres personas es leve, excepto el de Francisco Andrés Martínez, que sufre quemaduras en un diez por ciento de la superficie del cuerpo y su estado es calificado de grave.

El resto de los atendidos fueron trasladados en dos autobuses de Iberia al hotel Los Galgos. En algunos casos estas personas sólo sufren un shock.

El mayor grupo de los asistidos en La Paz está constituido por japoneses.

La tripulación de Iberia

En la clínica Asepeyo de Coslada quedaron ingresadas seis personas de las cuales tres están graves y el pronóstico de las otras tres es de reservado.

En el hospital están siendo atendidas tres personas de la tripulación del avión de Iberia: el segundo piloto, Juan José Ochoa Ortiz, la azafata Angeles Toquero Insua y el mecáni-



Miembros del Cuerpo de Bomberos inspeccionan el fuselaje del avión.

co de vuelo, Juan Francisco Moreno León. También fue atendido en este centro el comandante de vuelo, López Barranco, que pudo marcharse a casa tras un reconocimiento médico.

El comandante de Iberia, ilesos

Los rumores que decían que López Barranco había sufrido un

ataque al corazón fueron desmentidos en fuentes de la compañía a la agencia Europa Press. Estas fuentes dijeron que el comandante se encontraba fuera de peligro pero que estaría ilesos.

En el Hospital Militar del Aire, solo una de las cinco personas ingresadas revestía gravedad, y permanecía en la Unidad de Cuidados Intensivos. El herido, Miguel Angel Alter presenta heridas y erosiones múltiples en las manos, traumatismo craneoencefálico con conmoción cerebral y fracturas en varias vértebras.

Aboussan, de 25 años sufrió un paro cardíaco durante la intervención quirúrgica a la que se le estaba sometiendo en el Hospital Provincial de Madrid, pese a que los médicos que le atendían le practicaron un masaje. Falleció en segunda parada cardiovascular.

En este mismo hospital fue atendida Magali Pusadsqui, que sufría quemaduras de primer grado en la cara y de segundo en las manos, así como diversas contusiones.

Ante su pronóstico leve y su buena recuperación pudo ser dada de alta pronto y trasladada al hotel Barajas.

Fallece uno de los heridos

El súbdito marroquí Mouhamen

Un hueco en el fuselaje del avión permitió la salida de los supervivientes

Madrid.—Algunos de los supervivientes del accidente de ayer, once de los cuales lograron salir ilesos del avión, contaron su relato de los hechos.

El director general de ICONA, Angel Barbero, manifestó a los periodistas en la residencia sanitaria de La Paz en donde se encontraba internado, que a su juicio los servicios de socorro llegaron muy tarde.

Tras sentir el choque, Angel Barbero vio fuego y a pesar de que se encontraba cogido por el cinturón de seguridad, logró desprenderse de él en escasos minutos y logró escapar por un agujero que se produjo en el fuselaje del avión. El director general de ICONA ha manifestado que no hubo pánico entre los pasajeros y que las instrucciones facilitadas por la tripulación antes de iniciar el vuelo fueron las normales.

Otro de los supervivientes, Jesús Villar, también ha declarado que los servicios de ayuda tardaron mucho tiempo en llegar, pero considera que fue debido a que la niebla no permitía localizar el lugar del siniestro. El momento del choque lo sintió como si el avión hubiera salido propulsado hacia arriba. Oyó un fuerte ruido que le hizo creer que habían chocado contra algo.

Un superviviente de nacionalidad italiana considera que salvó la vida gracias a llevar abrochado el cinturón

de seguridad, que impidió que saliera despedido de su asiento. Logró salir del avión por el mismo hueco en el fuselaje que el anterior y antes de que el avión explotara pudo oír gritos y gentes que lloraban. Para el súbdito egipcio Mohamed Issa, la sensación fue de que el avión se había partido en dos. Tuvo tiempo de escapar en medio de un lago de gasolina momentos antes de que se incendiara.

Otro de los pasajeros ha declarado que en el momento del accidente se encontraba leyendo en una revista el accidente del Jumbo de Aviana ocurrido la pasada semana en Madrid.

Ballesteros no tomó el avión

Otras personas sintieron renacer al enterarse del choque de aviones en los que hubieran viajado de no haber cambiado sus planes a última hora. Entre estas personas se encuentra Severiano Ballesteros, el deportista santanderino, que tenía una reserva en el vuelo de Iberia.

Andrés Moret, piloto del Aviacón, había cambiado el vuelo el día anterior con su compañero José María Guibernau, quien resultó muerto igual que el resto de la tripulación y el pasaje de este avión. Su nombre apareció en la primera lista de víctimas.



Gipuzkoako Foru Aldundia

EXPROPIACION FORZOSA POR EL PROCEDIMIENTO DE URGENCIA DE LOS BIENES AFECTADOS POR LAS OBRAS DEL PROYECTO DE ENSANCHE Y MEJORA DE LA CARRETERA AL BARRIO DE LA ANTIGUA EN ZUMARRAGA

Declarada por el Gobierno Vasco la urgencia de las obras del Proyecto de ENSANCHE Y MEJORA DE LA CARRETERA AL BARRIO DE LA ANTIGUA EN ZUMARRAGA a los efectos previstos en el Art. 52 de la Ley de Expropiación Forzosa, esta Diputación Foral convoca para el día 19 lunes a las 11.30 horas de la mañana, en el Ayuntamiento de ZUMARRAGA al levantamiento de las ACTAS PREVIAS A LA OCUPACION de los bienes afectados y que son los siguientes:

Parcela número 2:
Propietario: Herederos de Fernando Zabalo Sorluze.
Domicilio: Legazpi, 3, Zumarraga.
Superficie: 55 metros cuadrados.
Linda: Norte, con finca propiedad de las hermanas Mendizabal Zaldúa y carretera a la Antigua; Sur, paso y camino público; Este, resto de finca matriz; Oeste, carretera a la Antigua.

Parcela número 14:
Propietario: Doña Marcelina Aguirrebengoa Oraá.
Domicilio: Plaza de Euzkadi, 5-3.º, Zumarraga.
Superficie: 90 metros cuadrados, prado.
Linda: Norte, con finca propiedad de doña Carmen Elgarreta; Sur, resto de finca; Este, carretera; Oeste, resto de la finca.

Parcela número 17:
Propietario: Herederos de Toribio Zaldúa Corta.
Domicilio: San Isidro, 3, Zumarraga.
Superficie: 90 metros cuadrados, labor.
Linda: Norte, finca de don Antonio Garin Letona; Sur, finca propiedad de don Ignacio Zaldúa Alzuetá; Este, carretera a la Antigua; Oeste, resto de finca que procede.

Los titulares de derechos sobre dichos bienes, así como quienes se consideren con intereses legítimos sobre los mismos, deberán acudir personalmente o mediante representante autorizado al citado acto aportando los documentos acreditativos de su titularidad, pudiéndose acompañar por Peritos y un Notario si lo estiman necesario.

Donostia-San Sebastián, 2 diciembre 1983.

EL SECRETARIO

ZUMARRAGAKO ANTIGUA AUZOTEGIRAKO KAMINOAZ ZABALDU ETA HOBETZEKO PROIEKTUAREN OBRAK UKITUTAKO ONDASUNEN DERRIGORREZKO DESJABETZEA, ESTUALDI PROZEDURAZ

Euskal Gobernuak ZUMARRAGAKO ANTIGUA AUZOTEGIRAKO BIDEA ZABALDU ETA HOBETZEKO proiektuaren obrak estaldia aitoru ondoren, Derrigorrezko Desjabetzes Legeko 52. Artikuluan aurkizusteko ondorioetarako, Foru Diputazio honek asfaltatutako ondasunen OKUPAZIO AURRETIKO AKTAK egitera deitzen du Zumarragako Udaltexean astelehenerako, hilak 19, goizeko 11.30etan eta ondasun horiek ondorengo hauak dira:

2 zenbakidun Salla:
Jabea: Fernando Zabalo Sorluze jaunaren Oinordekoak.
Egoitza: Legazpi, 3, Zumarraga.

14 zenbakidun Salla:
Jabea: Marcelina Aguirrebengoa Oraá.
Egoitza: Euskadiko Plaza, 5-3, Zumarraga.
Azalera: 90 metro karratu, zelaia.
Mugak: Hurralderra, Carmen Elgarreta anderearen finka; Hegoalderra, finakako gainerako lurak; Ekialde- eta bidea; Mendebalderra, finakaren gainerako zatia.

17 zenbakidun Salla:
Jabea: Toribio Zaldúa Corta jaunaren Oinordekoak.
Egoitza: San Isidro, 3, Zumarraga.
Azalera: 90 metro karratu, soros.
Mugak: Hurralderra, Antonio Garin Letona jaunaren etxaldea; Hegoalderra, Inazio Zaldúa Alzuetá jaunaren etxaldea; Ekialde- eta bidea; Mendebalderra, dihardugun etxaldearen gainerako lurraldea.

Ondasun horien gaineko eskubideak dituztenek, era berean haiengaineko interesak dituztela usate dituztenek, alera honetara etorri beharokude pertsonalki edota auzimendutako ordezkarien baten bidez haren titulartasunaren egiaztatutako agirak ekarri. Peritoen eta Notari baten laguntza eraman dezaketelarik beharrezkoak joko behite.

Donostia, 1983ko Abenduak 2.

IDAZKARIAK



Diputación Foral de Guipúzcoa

CATASTROFE AEREA EN BARAJAS

Las condiciones meteorológicas pudieron ser la causa del siniestro

Alrededor de 100 muertos en la colisión entre un avión de Iberia y otro de Aviaco, en Madrid

La mayor catástrofe aérea producida en la historia del aeropuerto de Barajas, se produjo ayer al colisionar dos aviones, uno de los cuales probablemente confundió la pista de despegue a causa de la niebla que envolvía el aeropuerto. La tragedia ha tenido por resultado un número aún inconcreto de muertos, pero que se estima por encima de los 90. Todos los pasajeros y tripulantes del avión de Aviaco perecieron en el accidente, mientras que en el de Iberia lograron sobrevivir a la tragedia alrededor de 40 personas, de las cuales 11 resultaron ilesas.

Madrid.—Cuatro empleados del aeropuerto de Barajas que se encontraban cargando un avión de Iberia fueron los primeros testigos de la tragedia, que comenzaron a vislumbrar cuando se dirigía hacia ellos uno de los supervivientes gritando y con la cara quemada.

La visibilidad en el aeropuerto de Barajas en esos momentos era bastante escasa. La niebla y el frío eran las características dominantes de la jornada en Madrid, que persistió después del suceso.

Los empleados corrieron hacia el lugar de los hechos una vez fueron informados y cuentan cómo trataron de localizar a través de la bruma a los pasajeros del avión de Aviaco, sin lograr encontrar a ninguno. "Sólo vimos restos humanos —dijeron— y algunos de ellos todavía ardían". Cerca del avión de Iberia encontraron al comandante que se esforzaba en reunir a los pasajeros que habían conseguido salir, junto a la tripulación, por un agujero producido en el fuselaje del avión en su parte delantera.

Inmediatamente comenzaron a hacer su aparición coches de la Policía Municipal, de la Nacional, de la Guardia Civil, de la Cruz Roja, además de efectivos del Ejército y Bomberos, que circulaban en medio del más absoluto desconcierto, obediendo las instrucciones de la gente que iban encontrando a su paso, ya que era imposible ver dónde había ocurrido la tragedia a causa de la niebla. La confusión hizo que los servicios de socorro llegaran con bastante retraso al lugar de los hechos, circunstancia que durante la tarde de ayer tuvo que ser explicada desde diversos medios, ya que en algunos estamentos se dijo que Barajas no alertó a Protección Civil de lo que había ocurrido hasta media hora después.

La recogida de cadáveres se inició

con los aviones todavía ardiendo, en un ambiente escalofriante según los testigos, en donde lo más característico fue el olor de los cadáveres calcinados mezclado en el aire con vapores de keroxeno, que calaba dentro, produciendo sensación de asfixia.

Los restos humanos fueron colocados en los alrededores de los aviones cubiertos con mantas a cuadros, mientras la zona se llenaba de periodistas y personalidades que llegaban a interesarse por el accidente.

Más de cien muertos

A últimas horas de ayer, la cifra de víctimas facilitada oficialmente era de unos 90, y alrededor de 41 supervivientes, de los que 11 resultaron ilesos.

La tripulación y el pasaje del avión de Aviaco pereció en el siniestro, mientras que del avión de Iberia pudieron salir casi todos los miembros de la tripulación y algunos pasajeros que se encontraban sentados en la parte delantera del aparato.

Los heridos fueron trasladados a varios centros sanitarios. En uno de ellos murió un pasajero al ser intervenido quirúrgicamente mientras el estado de los demás no presentaba gravedad excepto en tres o cuatro casos.

Primer relato de los hechos

Aunque en fuentes oficiales no quiere darse una versión del accidente, cuyas causas sólo pueden ser establecidas por la Comisión Investigadora, parece ser que el piloto de Aviaco confundió la pista por la que tenía que despegar y colisionó con el avión de Iberia, que ya había recibido orden de despegue y se encontraba deslizando a 200 kilómetros por hora. La escasa visibilidad impidió



Miembros de los equipos especiales de rescate trabajan en las pistas de Barajas junto a los restos del avión Boeing 727 de Iberia.

que los aviones se dieron cuenta de su proximidad, aunque el piloto de Iberia logró dar un giro al avión que permitió que el pasaje de delante del aparato pudiera salvarse.

El vuelo de Iberia se dirigía a Roma y el de Aviaco a Santander.

Una de las víctimas dejó un mensaje: "Te quiero"

Entre los datos curiosos que siempre pueden relatarse en un suceso de este tipo, merece destacarse el mensaje dejado por una de las víctimas, escrito probablemente momentos antes de que se incendiara el avión. La nota deseaba suerte al destinatario a la vez que manifestaba su sentimiento de última hora, con un apresurado "te quiero".

También cabe comentar que uno de los pasajeros supervivientes se encontraba leyendo un reportaje

sobre el accidente de Avianca ocurrido la semana pasada en las cercanías de Madrid. Procedente de este último accidente estaba previsto que volara en el avión de Iberia siniestrado ayer uno de los férretos con las víctimas del siniestro del avión colombiano, que tenía que haber sido trasladado a Roma. A última hora no se realizó el embarque, según señalaron fuentes diplomáticas italianas. La catástrofe de ayer, por otra parte, la había predicho un físico canario, que publicó en el periódico *Canarias 7* que el día 6 de diciembre iba a ser un día catastrófico. La predicción, según el físico Palmero Guillermo Rodríguez se basa en la ionización del aire, que produce despidos. Según él, existe una repetición de ciclos, en el que estaría incluido este accidente. En los años 64 y 65 hubo también catástrofes aéreas en el mes de diciembre.

El costo supera los 5.000 millones

Según cálculos de Efe, el costo económico del accidente supera los 5.000 millones entre los dos aviones.

La distribución de los costos contempla el coste de las dos aeronaves, las indemnizaciones que se habrán de hacer efectivas por muerte, incapacidad parcial y temporal, por destrucción de carga, equipaje, pérdida del mismo, y posiblemente, por valores declarados.

Los aparatos que colisionaron ayer estaban asegurados en Musini, Mutua de Seguros del Instituto Nacional de Industria, al ser aparatos pertenecientes a compañías estatales. El valor máximo que puede cubrir la póliza se estima en 10.000 millones de pesetas.

Funerales en Madrid y en Santander

Iberia y Aviaco preparan vuelos para los familiares

Madrid.—El funeral por las víctimas del choque de aviones se oficiará hoy por la mañana, en el aeropuerto de Barajas, a donde continúan llegando familiares y amigos de las víctimas.

Ayer por la tarde se celebró una misa con carácter privado a la que asistieron los familiares que habían podido acudir al lugar del siniestro. Durante el acto religioso se registraron escenas de dolor y muchos familiares no pudieron contener las lágrimas, en un ambiente de tensión contenida.

En Santander se realizarán funerales el sábado, dado el elevado número de víctimas originarias de esta región. En la sede del Gobierno autonómico, las banderas de Cantabria y

de España ondean a media asta en señal de luto y dolor.

Los cadáveres de las víctimas del accidente comenzaron a ser instalados en un hangar habilitado al efecto en Barajas.

A las cinco de la tarde se habían depositado en este lugar 70 cuerpos y continuaba la búsqueda de los demás.

Los equipos forenses del gabinete de identificación iniciaron inmediatamente los trabajos de identificación de los cadáveres recogidos. Dado el estado en que quedaron muchos de ellos, se prevé que la identificación de todos los pasajeros y tripulantes muertos, no podrá hacerse en breve plazo.

También se ha habilitado en Bar-

jas una sala para congregarse a los familiares de las víctimas que continúan llegando a Madrid. Las compañías de Iberia y Aviaco se ocuparon ayer de atender con personal de sus compañías a los familiares y amigos que iban llegando y se preparaban para organizar vuelos especiales desde varios países del mundo que puedan traer a Madrid a los familiares que lo deseen.

El aeropuerto de Barajas quedó cerrado después del accidente y se preveía que permanecería sin abrirse hasta primeras horas de la mañana de hoy, dado el mal estado del tiempo.

Numerosos vuelos tuvieron que ser desviados durante la tarde de ayer, aunque se realizaron algunas salidas con normalidad.

Cagigal Gutiérrez, entre las víctimas

Madrid.—José María Cagigal Gutiérrez, el más reconocido especialista español en teoría y filosofía del deporte, ex director del INEF de Madrid y actualmente profesor de Teoría de la Educación Física de dicho centro, cátedra creada por él, se encuentra entre las víctimas del avión 727 de Iberia.

José Valdés Leal, director del Departamento de Geología de la empresa avilesina Asturiana de Zinc.

El Consejo Superior de Deportes y, especialmente el Instituto Nacional de Educación Física de Madrid que de él depende, quieren rendir homenaje público a las personas de José María Cagigal, Felipe Gayoso y Juan Fernández, víctimas del accidente.

La actriz mexicana Fanny Cano, el pianista sudafricano Mark Raubenheimer, el médico César Llamazares y Asunción Cavero, representante de España en la FAO, se encuentran entre los pasajeros que perdieron la vida.

Fanny Cano, considerada una de las actrices más sexy de su país, no aparece en las listas de pasajeros supervivientes en el vuelo de Iberia.

El pianista sudafricano Mark Raubenheimer, en gira por España, tenía 33 años y viajaba a Santander, donde en 1982 ganó el primer premio del Concurso Internacional de Piano Paloma O'Shea.

En el vuelo hacia Santander iba también César Llamazares Ortega, de 40 años, director del Centro Médico Marqués de Valdecilla en la ciudad cántabra, autor de numerosas publicaciones científicas y profesional de reconocido prestigio.

Asunción Cavero Montcanut, representante del Ministerio de Agricultura en el Fondo de Ayuda a la Alimentación (FAO), viajaba a Roma para asistir a una reunión de este organismo y falleció dentro del aparato. Con ella iba el director general de ICONA, Angel Barbero. Este sólo sufre quemaduras en una mano.

CATASTROFE AEREA EN BARAJAS

Numerosas muestras de condolencia

Los Reyes adelantan su regreso de EE.UU.

Madrid.—Los Reyes de España, que se encuentran en viaje privado en los Estados Unidos, se hallan profundamente impresionados y conternados por la tragedia de Barajas y han decidido adelantar su regreso a España.

Según fuentes de La Zarzuela, hoy, después del almuerzo con el presidente Ronald Reagan, don Juan Carlos y doña Sofía regresarán directamente a Madrid, suspendiendo su visita privada a aquel país.

Nada más producirse el accidente, el Rey se puso en contacto telefónico con el presidente del Gobierno para conocer la situación de las víctimas y demás detalles de la tragedia, según ha informado a Efe la oficina del portavoz del Gobierno.

El príncipe Felipe y la infanta Elena visitaron pasadas las 4.10 de la tarde, y por espacio de 20 minutos, a los heridos en los accidentes de Barajas y de Vicalvaro, sucedidos por la mañana, y que se encuentran ingresados en el Hospital del Aire.

Los hijos de los Reyes de España llegaron al Hospital del Aire, sito en la calle Arturo Soria de Madrid, acompañados por el ministro de Sanidad, Ernest Lluch.

El Príncipe de Asturias y la infanta Elena visitaron primero a los heridos en el choque de trenes ocurrido en Vicalvaro (Madrid), que son Pilar Hinojosa y Antonio Rodríguez y a continuación a cuatro de los cinco heridos del accidente de Barajas, que se encuentran ingresados en este centro.

El arzobispo de Madrid, Angel Suquia Goicoechea, acudió a última hora de la mañana al aeropuerto de Barajas, para interesarse por el accidente ocurrido a dos aviones españoles.

Monseñor Suquia permaneció un rato con familiares de las víctimas que habían ido acudiendo al aeropuerto al poco de conocerse la noticia del siniestro. A las 4.10 de la tarde, aproximadamente medio cen-

tenar de familiares de las víctimas se encontraban en Barajas, y manifestaban externamente su pesar y dolor.

El papa Juan Pablo II envió a monseñor Suquia un telegrama de pésame firmado por monseñor Casaroli.

En Cantabria, adonde se dirigía uno de los aviones, la noticia se acogió con sentimientos de dolor. El portavoz del Gobierno de Cantabria, José Ramón Sáiz mostró su pesar en representación del pueblo de Cantabria. El pleno de la Asamblea de Cantabria guardó dos minutos de silencio por el siniestro y redujo los actos que realizaba de celebración del V aniversario de la Constitución a la lectura de discurso del presidente de la institución.

El Parlamento balear, que se hallaba reunido en sesión plenaria, interrumpió sus trabajos unos minutos para dar lectura a un despacho de noticias.

Visita del embajador de Japón

El embajador de Japón en Madrid visitó por la tarde a cinco de los ciudadanos de su país que salieron con vida, de los 40 que habían tomado vuelo en viaje turístico a Roma.

La noticia ha causado gran impacto en Japón, donde las radios y cadenas de televisión del país interrumpieron su programación para informar del suceso y dar a conocer el hecho de que cuarenta de los pasajeros procedían de esta nacionalidad.

El primer jefe del Gobierno en enviar un mensaje de condolencia al Rey fue el presidente de la República italiana, Sandro Pertini.

Despliegue de los medios informativos

Nada más conocerse el accidente, los medios informativos en general, fundamentalmente los radicados en Madrid, comenzaron a realizar ediciones especiales desde sus diferentes medios.

El ministro de Transportes considera que Barajas es un aeropuerto seguro

Las causas serán determinadas por la comisión investigadora

"Yo no puedo decir si el accidente fue o no debido a un fallo humano, eso lo dirá la comisión investigadora", afirmó el ministro de Transportes, Turismo y Comunicaciones, en una rueda de prensa que ofreció ayer por la tarde para explicar las circunstancias de la catástrofe aérea. El ministro dijo que es preocupación del Gobierno y del PSOE la seguridad de los vuelos y que para ello este año se ha previsto un programa llamado "Sacta". La seguridad del aeropuerto de Barajas, para el ministro Barón se encuentra reconocida mundialmente.

Madrid.—El ministro de Transportes y Comunicaciones, Enrique Barón, acudió a la rueda de prensa que habitualmente se celebra tras la reunión del Consejo de Ministros, en el complejo de la Moncloa, para explicar a los informadores algunos detalles sobre el accidente aéreo ocurrido en el aeropuerto de Madrid.

"No me atrevo a decir que el accidente se deba a un fallo humano —dijo el ministro—, ya que yo me limito a exponer unos hechos. Las responsabilidades deberá establecerlas la comisión investigadora nombrada para ello." Asimismo afirmó, a preguntas de los periodistas, que el aeropuerto de Barajas "es un aeropuerto muy seguro y eso está reconocido por los organismos internacionales".

El ministro dijo, en resumen, lo siguiente: "Toda la información está en manos del juez instructor de Barajas, que es quien tiene a su disposición las cintas grabadas en la torre de control y las llamadas "cajas negras" que recogen todas las incidencias del vuelo. Por lo que respecta al avión de Aviaco, no se tiene el registro de voces."

Así fue la colisión

A preguntas de los informadores, el ministro añadió: "La colisión se produjo así: el avión de Aviaco se dirigía hacia el lugar de despegue, en sentido contrario al recorrido para despegar. Según diversos testimonios, un avión que despegaba entró en colisión con el que estaba en pista, y le golpeó con el tren delantero, lo que provocó que el DC-9 de Aviaco quedara prácticamente desintegrado."

"El avión de Aviaco tenía autorización para circular por la pista de rodadura, bien por la 0-6 ó por la 0-8, pero al parecer se introdujo en la J-1, lo que le hizo entrar en la pista central de despegue. En todos los casos hay balizas y señalizaciones que indican al piloto que no debe entrar en la pista central."

"El avión de Iberia estaba en ese momento ya despegando y se produjo la colisión. Ahora será necesario efectuar las pruebas periciales pertinentes para determinar cómo fue el choque de forma concreta. Este extremo debe ser examinado por la comisión investigadora."

Respecto a la entrada del avión DC-9 en la pista de despegue cuando el B-727 estaba despegando, el ministro Enrique Barón afirmó: "No es normal que el avión

de Aviaco se introdujera en la pista central. Incluso ésta es de mayor anchura que las de rodadura, y existen balizas y señales que la hacen distinta a las demás. Incluso el centro de la pista es de color diferente, aunque este extremo quizá no se pudiera apreciar por la niebla."

Afirmó, respondiendo a otra pregunta, que había una gran preocupación tanto del Gobierno como del PSOE por la seguridad aérea, y ya se ha demostrado este año, con el programa "Sacta". Para 1984 se prevé una inversión de 2.020 millones de pesetas, lo que supone un aumento del 128%. "La sociedad demanda que los servicios aéreos sean mejores, pero a pesar de la introducción de nuevos sistemas, no hay ninguno que sea al cien por cien seguro, y el elemento humano nunca puede ser reemplazado."

Preguntado por qué Barajas no tenía radar de superficie, el ministro dijo que este sistema es operativo y sólo existe en algunos aeropuertos que funcionan con muchos días de niebla. "No está previsto en el programa "Sacta"—añadió—, porque Barajas, con todos los elementos técnicos que tiene es un aeropuerto operativo y seguro."

Respecto a si se veían o no las señalizaciones de las pistas, el titular de transportes indicó que las señales, a una determinada distancia se ven, y en este momento estima que había visibilidad suficiente, a pesar de la niebla, para ver estas señales.

Barajas no solicitó ayuda hasta media hora después

Madrid.—Las tareas de salvamento se pusieron inmediatamente en manos de Protección Civil que coordinó los trabajos de rescate de víctimas y de traslado de heridos.

En el cuerpo de bomberos, sin embargo, informaron a la agencia OTR, que no recibieron aviso hasta media hora después de ocurrido el choque entre los dos aviones.

La primera noticia que tuvieron los bomberos procedía de un despacho de agencia que daba el avance de la noticia. El cuerpo de bomberos, siempre según OTR, llamó al aeropuerto de Barajas para que se le confirmara la noticia pero el aeropuerto no facilitó la confirmación del suceso hasta media hora después de ocurridos los hechos.

"Cuando llegamos —precisan los bomberos— ya no había casi ni llamas." Rafael Noja, jefe de Protección Civil de Madrid, ha desmentido estas informaciones diciendo que los servicios de socorro y ayuda comenzaron a trabajar a los pocos minutos de haber ocurrido el accidente, aunque por la mañana habían informado a los medios de comunicación que no fueron solicitados por Barajas hasta las diez de la mañana.

Donantes de sangre

Durante toda la mañana diversos hospitales estuvieron haciendo llamamientos a la población madrileña solicitando sangre para los heridos en el avión.

La respuesta de la población de Madrid ha sido masiva y ha llegado a colapsar los servicios de extracción de sangre de La Paz y del centro Ramón y Cajal.

Las necesidades de sangre fueron pues prontamente cubiertas, dado el escaso número de supervivientes del accidente.

Numerosas personalidades se dirigieron al aeropuerto nada más conocer la noticia. Entre ellas, el ministro de Transportes, Turismo y Comunicación, Enrique Barón; el vicepresidente del Gobierno, Alfonso Guerra; el secretario general de Alianza Popular, Jorge Verstrayen; el presidente de la Comunidad Autónoma de Madrid, Joaquín Leguina, y el alcalde de Madrid, Enrique Tierno Galván. Todos ellos se ofrecieron a ayudar en las tareas de salvamento.

La autopista de Barajas fue cortada al tráfico desde Torrejón, para facilitar la evacuación de los heridos.

HACIENDA FORAL DE GUIPUZCOA



GIPUZKOAKO FORU ONDASUNA

CONTRIBUCION URBANA 1983

SE RUEGA A TODOS LOS CONTRIBUYENTES QUE HAYAN RECIBIDO LA NOTIFICACION (de color verde), HAGAN SU INGRESO EN LAS CAJAS DE AHORRO O BANCOS MAS PROXIMOS A SU DOMICILIO, DEL 1 DE DICIEMBRE DE 1983 AL 31 DE ENERO DE 1984, PARA SU MAYOR COMODIDAD.

NOTA IMPORTANTE: DOMICILIE EN C/C O LIBRETA SUS RECIBOS PARA AÑOS SUCEATIVOS.

HIRI KONTRIBUZIOA 1983

JAKINERAZPENA (KOLORE BERDEKOA) JASO DUTEN ZERGADUN GUZTIEI, DIRU-SARRERA 1983KO ABENDUAREN IETIK 1984KO URTARRILAREN 31ERA BITARTEAN, EROSOAGOA IZANGO ZAIELAKOAN, BEREN HELBIDEETATIK GERTUEN DUTEN AURREZKI KUTXA EDO BANKETXEAN EGIN DEZATEN ERREGUTZEN ZAIE.

OHAR GARRABTZITSUA: ZURE ORDAINAGIRIAK K/KORRONTEAN HELBIDERA ITZAZU DATOZEN URTEETARAKO.

DIPLUTACION FORAL DE GUIPUZCOA



GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA

CATASTROFE AEREA EN BARAJAS

Grandes similitudes con la colisión de aviones en Los Rodeos, ocurrida en el año 77

El accidente ha sido el más grave que se ha registrado en el aeropuerto de Barajas a lo largo de su historia

Madrid.—El accidente ocurrido en Barajas es el más grave de todos los de la historia del aeropuerto madrileño.

El 30 de setiembre de 1972, un avión-escuela Douglas DC-Dakota de la compañía Spantax se estrelló en una de las pistas del aeropuerto cuando intentaba el despegue, por haberse desprendido el motor izquierdo del aparato.

Perdió la vida el alumno que lo pilotaba y resultaron gravemente heridos el comandante y otros dos alumnos más.

El 13 de setiembre de 1982, un Jumbo 747 de la compañía colombiana Avianca sufrió un accidente al intentar despegar con destino a Caracas.

Siete ruedas estallaron y una turbina sufrió desperfectos cuando el comandante del Jumbo metió la marcha "reversa" en el momento del despegue, al observar un ruido extraño en una de las turbinas. No se produjeron desgracias personales, ni heridos aunque sí cuantiosos daños materiales en el aparato.

El 28 de enero de 1983, una de las alas del avión Boeing 747, de la compañía Iberia golpeó el morro de otro Jumbo de la misma compañía que era remolcado sobre la plataforma de estacionamiento del aeropuerto. Los aviones iban vacíos y no se produjeron daños personales.

Abierto al tráfico aéreo en 1930, el aeropuerto de Barajas, primero de España, construyó la primera pista

de vuelo en 1940 y en la década de los 50 alcanzaba la categoría de internacional.

En la actualidad, este aeropuerto, en el que trabajaban alrededor de 15.000 personas, tiene un volumen de tráfico de doce millones de viajeros anuales y unos 130.000 aviones, de los que más de la mitad corresponden a vuelos interiores.

Según las previsiones del Ministerio de Transportes, para 1985 se duplicará el total de pasajeros nacionales y se cuadruplicará el total de pasajeros internacionales, pasándose a un volumen anual superior a los 30 millones.

Similitud con el accidente de Los Rodeos

Las causas que han motivado la colisión entre el Boeing 727, de Iberia, y el DC-9, de Aviaco, son idénticas a las que ocasionaron el accidente que protagonizaron dos jumbos en el aeropuerto tinerfeño de Los Rodeos, precisaron a Efe técnicos aeronáuticos.

Dos jumbos de las compañías Pam-am y KLM colisionaron el día 26 de marzo de 1977, en la pista del aeropuerto de Los Rodeos cuando uno de ellos se disponía a iniciar las operaciones previas al despegue y se cruzó en su camino el otro aparato. Este accidente ocasionó alrededor de 580 muertos.

Las mismas fuentes señalaron que la responsabilidad en la conducción de aeronaves en cualquier pista de

la instalación aeroportuaria es de exclusiva competencia de la torre de control del aeropuerto.

Precisaron, no obstante, que el reglamento de trabajo de los empleados de la torre específica que su res-

ponsabilidad se circunscribe a "todo aquello que ocurre en las pistas y es visto desde la torre".

En ambos accidentes se escucharon varias explosiones en el aeropuerto entre tres y cinco; numerosos

empleados corrieron hacia las pistas sin saber bien a dónde tenían que dirigirse a causa de la niebla y se encontraron, también en los dos casos a un viajero superviviente que corría hacia ellos.



La unidad de cercanías y la locomotora no sufrieron graves desperfectos.

41 personas resultaron heridas.

Choque de trenes en Vicálvaro, sin víctimas

Madrid.—41 personas han sido atendidas en centros sanitarios a consecuencia del accidente ferroviario ocurrido ayer al mediodía en la estación de Vicálvaro, según datos facilitados a Efe por la Jefatura Superior de Policía de Madrid.

La totalidad de estas personas resultaron heridas de ca carácter leve y buen número de ellas fueron dadas de alta. Entre los heridos se encuentran el maquinista y el interventor de un tren de cercanías.

El accidente se produjo a las doce horas y diez minutos, cuando una unidad de un tren de cercanías que cubría el trayecto Madrid-Atocha-Alcalá de Henares alcanzó a una locomotora pocos metros antes de la en-

trada de la estación de Vicálvaro.

Al parecer, cuando se produjo el accidente aún no se había efectuado el cambio de agujas para que la locomotora entrase por una vía y la unidad por otra.

Los heridos han sido atendidos en la Residencia Sanitaria la Paz, Hospital Provincial, Hospital del Aire, Clínica ASEPEYO, y Casa de Socorro de Vicálvaro y San Blas.

Inmediatamente después del accidente se personaron en el lugar la policía y servicios de Renfe, que iniciaron las tareas de evacuación de los lesionados.

La inspección general de Renfe se ha trasladado a Vicálvaro para investigar las causas del accidente.



Ahora, los clientes de la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa pueden ganar «El Gordo».

Orain, Gipuzkoako Aurrezki Kutxa Probintzialeko bezeroek irabaz dezakete.

A partir del 1 de Diciembre y por cada 10.000 pesetas de ingreso en su Libreta de Ahorro a la Vista, le entregaremos un número para el Sorteo Extraordinario de la Caja de Guipúzcoa.

Abenduaren 1-etik aurrera, Ageriko zeure Aurrezki Libretan 10.000 pezeta sartzen dituzun bakoitzeko, Gipuzkoako Kutzaren Aparteko Zozketarako zerbaki bat emango dizugu.

Y ya sabe, cuanto más ahorre más posibilidades tiene de que le toque.

Eta badakizu, zenbat eta diru gehiago aurreratu orduan eta suertetik hurbilago.

PREMIOS POR SERIE:

- 1 premio de 1.000.000 de pesetas.
- 10 premios de 100.000 pesetas a aquellos números cuyas cuatro últimas cifras coincidan con el primer premio.

SARIAK SERIE BAKOITZEKO:

- Sari 1, 1.000.000 pezetakoa.
- 10 sari, 100.000 pezetakoa, beren azken lau zifrak lehen sariarekin bat datozen zerbakiarentzat.

PREMIO ESPECIAL DE 5.000.000 de pesetas para el número premiado perteneciente a la Serie agraciada.

SARI BEREZIA, 5.000.000 pezetakoa, saritutako Serieari dagokion zerbaki sarituentzat.

Infórmese en cualquiera de nuestras sucursales. Porque ahora, ahorrar en la Caja de Guipúzcoa le va a traer buena suerte.

Galdetu gure sukurtsal-etatik edozeinetan. Orain Gipuzkoako Kutzan aurreratzeak oso suerte ona ekarriko dizu eta.

SOLO HASTA EL 14 DE DICIEMBRE

ABENDUAREN 14 ERA ARTE BAKARRIK



CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA GIPUZKOAKO AURREZKI KUTXA PROBINTZIALA

Defensa niega espionaje al Tribunal Constitucional

Madrid.—El Ministerio de Defensa ha desmentido una supuesta investigación del Centro Superior de Información de la Defensa (CESID) a miembros del Tribunal Constitucional.

La Dirección General de Relaciones Informativas y Sociales de la Defensa (DRISDE), ante las noticias aparecidas en diversos medios de comunicación sobre una supuesta investigación por parte del CESID al vicepresidente del Tribunal Constitucional, ha señalado en un comunicado que "el Ministerio de Defensa manifiesta que carecen en absoluto de fundamento".

"Desde la creación del Tribunal Constitucional —añade la nota—, ninguno de los miembros ha sido objeto de investigación por parte del CESID y señala que el despacho de la calle Cervantes 21 fue utilizado para actividades propias del centro, sin que tuvieran ningún tipo de relación con la vivienda del vicepresidente del Tribunal Constitucional.

El País informaba ayer que la policía ha abierto una investigación oficial ante la sospecha de que el magistrado Jerónimo Arozamena, vicepresidente del Tribunal, y ponente-redactor de la sentencia sobre el caso Rumasa, haya podido ser vigilado en los últimos meses por el CESID.

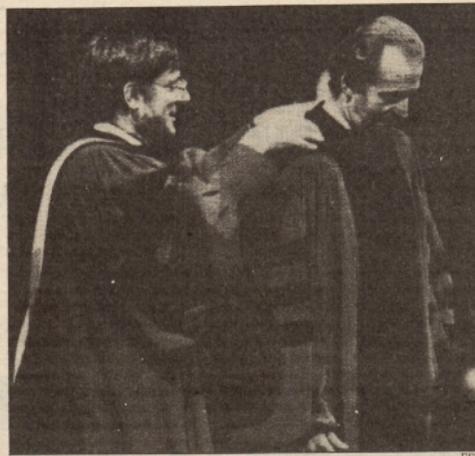
El mismo diario agrega que la existencia de esta investigación, que todavía permanece abierta, ha sido confirmada por fuentes del Ministerio del Interior, y que el martes se personaron en su redacción dos agentes del CESID para negar que tuviera relación alguna con el magistrado el servicio que realizarán en un piso contiguo.

Desconocimiento gubernamental

Por su parte, el semanario *Cambio 16* afirma que el guardia civil José Gutiérrez de la Rosa, alias Carlos Santos, adscrito al servicio de operaciones especiales del CESID, era el jefe de un grupo de tres personas que hasta hace dos semanas espionaban al vicepresidente del Tribunal Constitucional.

La revista de Madrid asegura que el servicio terminó cuando funcionarios de escolta de Jerónimo Arozamena detuvieron a Ángel García García en un piso de la calle Cervantes, desde donde realizaban las operaciones encubiertas.

Cambio 16 asegura que el presidente del Gobierno, Felipe González, desconocía el tema hasta el pasado día 2, en el que fue informado por el ministro del Interior. El presidente llamó ese mismo día al general Emilio Alonso Mangano, jefe del CESID, quien acudió a su despacho acompañado del secretario general del servicio, teniente coronel Roca, para negar rotundamente las implicaciones del espionaje militar en este asunto, uno de los mayores escándalos de espionaje a una alta institución del Estado.



El Rey inaugura en Nueva York una cátedra de estudios españoles

Nueva York.—El Rey Juan Carlos agradeció ayer la creación de la cátedra de estudios españoles que lleva su nombre diciendo que redundará en beneficio "de una mejor y profunda relación entre Estados Unidos y España". En su discurso al inicio del acto, el Rey recordó la catástrofe sucedida ayer en el aeropuerto de Barajas, motivo por el que han sido suspendidos el resto de los actos oficiales y don Juan Carlos y doña Sofía regresaron a Madrid.

Con una cena a la que asistieron unas 400 personas, la Universidad de Nueva York anunció la creación de la citada cátedra. La cena presidida por los Reyes, contó con la asistencia del secretario general de la ONU, Javier Pérez de Cuéllar; el presidente de la Universidad de Nueva York, John Brademas; el ministro de Cultura español, Javier Solana, y los embajadores de España en Washington, Gabriel Mañueco, y de Washington en Madrid, Thomas Enders.

Al anunciar la nueva cátedra, Brademas afirmó que "representa la gran estima que todos los norteamericanos sienten hacia Su Majestad y el valor que demostró en la defensa de la libertad y la democracia en su país".

El presidente de la Universidad declaró que la cátedra "Rey Juan Carlos I refleja la gran importancia que concedemos a los estudios sobre España y a los vínculos indelebles que unen a los pueblos de España y Estados Unidos".

En su discurso de agradecimiento, el Rey se refirió a la his-

toria de la presencia española y a las nuevas afluencias de población hispana a Estados Unidos, "cuya voluntad de instalarse en esta sociedad demuestra su fe en los valores de la democracia norteamericana".

La universidad neoyorquina obsequió al Rey con un mapa de América, impreso en 1522, uno de los primeros que utilizó ese nombre para referirse al continente descubierto 30 años antes.

A su vez, doña Sofía recibió como regalo una fuente de cristal de Steuben, representativa de la tradicional artesanía norteamericana.

El acto de creación de la nueva cátedra tuvo lugar en la biblioteca de la Universidad de Nueva York, situada en la Washington Square, en el corazón del bohemio Greenwich village neoyorquino.

Un centenar de personas, en su mayoría estudiantes de la universidad, recibieron a los Reyes con aplausos a su llegada al edificio.

La Universidad de Nueva York, la mayor de carácter privado existente en Estados Unidos, fue fundada en 1831 y cuenta actualmente con más de 45.000 estudiantes.

Además de invitados representativos de la vida cultural y científica norteamericana, asistieron a la cena el científico Severo Ochoa; el embajador de España ante la ONU, Jaime de Piniés; el cónsul general de España en Nueva York, Fernando Porrero; el embajador de España ante la OEA, Peréz Rodrigo, y el alcalde de Barcelona, Pascual Maragall.

Minoría Vasca y Grupo Popular abandonan la comisión de la LODE

El Grupo Parlamentario Nacionalista Vasco-PNV, al igual que el Grupo Popular, abandonó ayer las sesiones de trabajo en comisión sobre la Ley Orgánica del Derecho a la Educación (LODE), por considerar que están "agotadas todas las posibilidades de diálogo y entendimiento" con el grupo mayoritario, según informó a OPE.EPI Iñigo Aguirre, portavoz del grupo vasco. Los diputados del PNV consideran imposible "lograr una ley consensuada que salvaguarde la libertad de enseñanza y el autogobierno de Euskadi en materia educativa".

Madrid.—A las 18.15 horas, los diputados del Grupo Parlamentario Popular y el portavoz del Grupo Vasco, Iñigo Aguirre, abandonaron definitivamente los trabajos de la Comisión de Educación que debate la LODE. El motivo del abandono fue el procedimiento del debate, expuesto minutos antes por el presidente de la comisión, el socialista Rafael Ballesteros.

Ballesteros había explicado que, de acuerdo con una reunión anterior celebrada por la mesa y junta de portavoces de la citada comisión, el proyecto de ley se iba a discutir título a título y no por artículos, debido a la escasez de tiempo y a la necesidad de que el proyecto estuviera listo antes del 11 de diciembre, fecha tope fijada por la Mesa del Congreso de los Diputados.

El presidente de la comisión indicó que se daban 30 minutos para defender todas las enmiendas de cada uno de los títulos de la ley, y que al Grupo Popular le serían concedidos tres cuartos de hora por tener mayor número de enmiendas.

Iñigo Aguirre, visiblemente contrariado por la decisión, calificó de ultimátum la solución ofertada e informó que se reserva el derecho de defender ante el pleno todas y cada una de las enmiendas que tiene presentadas, pero que renunciaba a su defensa ante la comisión.

Atropello socialista

Por su parte, Oscar Alzaga, portavoz del Grupo Popular, dijo, antes de abandonar la comisión, que el Partido Socialista Obrero Español "atropella los derechos de las minorías" y señaló que era imposible defender

ochenta enmiendas en sólo 90 minutos.

Alzaga destacó que esta propuesta era una mínima parte de un proceso de decisiones adoptadas para defender un dictamen huérfano de argumentos y que darle carácter sagrado al plazo fijado era otra propuesta "huérfana de apoyos argumentales".

"Pedimos un pacto escolar —dijo Alzaga— y se nos aplica el rodillo sin darnos oportunidad de expresarnos y disentir. Esto es sólo un pseudoparlamento."

Por Minoría Catalana, Josep López de Lerma se mostró favorable a la propuesta socialista, por encima de diferencias puntuales y de plazos, y dijo que su grupo continuará en la comisión porque tiene la obligación de representar en ella a sus electores.

El socialista Salvador Clotas indicó que la falta de tiempo era apremiante y que lamentaba sinceramente la postura adoptada por el Grupo Popular y Minoría Vasca.

Oscar Alzaga e Iñigo Aguirre convocaron una improvisada rueda de prensa en la que expusieron y reiteraron los motivos de su abandono. En la rueda de prensa, José Luis Alvarez, del Grupo Popular, negó que intentaran dilatar la tramitación parlamentaria y dijo que lo que se pretendía era defender sus posturas y aquellas cosas en las que creen.

Tanto Oscar Alzaga como Iñigo Aguirre resaltaron que habían pedido la habilitación del mes de enero para proseguir los debates de la LODE, negando así que sus pretensiones fueran a retrasar la aprobación de la misma.

El Gobierno remite al fiscal las actuaciones del CEDETI

Madrid.—El Consejo de Ministros acordó remitir al fiscal y al Tribunal de Cuentas las actuaciones del Centro para el Desarrollo Tecnológico Industrial (CEDETI) por existir indicios de malversación, estafa, fraude y posibles responsabilidades penales de algunos de sus miembros, según explicó ayer en rueda de prensa el portavoz del Gobierno, Eduardo Sotillos, al término de la reunión.

Entre las irregularidades detectadas, Sotillos resaltó el cobro de trabajos que eran fotocopias de otros estudios realizados anteriormente, así como el cobro indebido de algunos informes realizados.

El portavoz del Gobierno aseguró que no ha habido ningún espionaje a miembros del Tribunal Constitucional, y resaltó la nueva demarcación notarial aprobada ayer por el Consejo, que supone el incremento de 300 notarías, sobre todo en el extrarradio de Madrid y Barcelona.

Sotillos aseguró: "No ha habido ningún espionaje a miembros del Tribunal Constitucional y me remito a las comunicaciones facilitadas a este respecto por el Ministerio de Defensa e Interior."

Satisfacción

El portavoz resaltó también una declaración efectuada ayer por el canciller federal alemán, Helmut

Köhl, ante el Parlamento de su país, según el cual la República Federal de Alemania sigue abogando por la integración de España y Portugal en la Comunidad Económica Europea (CEE) y por la conclusión de las negociaciones de adhesión en el verano de 1984.

Según esta declaración, facilitada por la Embajada de España en Bonn, Köhl afirmó que Europa debe cumplir su palabra respecto a España y Portugal, y añadió que su país está dispuesto a incrementar la aportación de los recursos propios de la comunidad para favorecer la ampliación.

Sotillos dijo que el Consejo de Ministros no había tocado nada de lo sucedido en la fracasada Cumbre de Atenas.

El portavoz explicó también que parte del Consejo estuvo presidida por Alfonso Guerra, ya que el presidente se encontraba enfermo con una afección gripal, pero que, a media mañana, y al tenerse conocimiento del desastre del accidente aéreo producido en Madrid, se incorporó a la reunión del Gobierno.

El Consejo de Ministros, señaló Sotillos, no facilitará ninguna información sobre este accidente hasta que no termine sus trabajos la comisión investigadora del mismo.



AYUNTAMIENTO DE IRUN IRUNGO UDALA

El Ayuntamiento de Irún, dentro del Plan Foral de Servicios y Equipamiento Urbano, va a acometer las obras siguientes:

Pavimentos juegos infantiles Arbes	926.000 Pts.
Remate acera San Francisco Javier	2.094.058 Pts.
Nuevos servicios agua, alcantarillado	
Kostorbe Alde	6.184.311 Pts.
Reparación sumideros Larreaundi	1.095.000 Pts.
Iluminación Paseo Peatonal	2.255.711 Pts.

Todos aquellos que estén interesados en realizar dichas obras, deberán presentar sus ofertas en la Oficina Técnica Municipal (C/ Fueros, 2-4.º), antes de las 13.30 horas del día DOCE-DE DICIEMBRE, lunes.

Para cualquier consulta sobre el tema, pueden dirigirse a la citada Oficina Técnica (Tfno. 625500 y 625900).

Irún, 2 de diciembre de 1983.—EL ALCALDE.

Las negociaciones de armas estratégicas pueden romperse antes de enero

Moscú estudia cuándo interrumpir las negociaciones Start

Los dirigentes soviéticos están estudiando en estos momentos la conveniencia de interrumpir, ahora o dentro de mes y medio, las negociaciones de Ginebra sobre armamentos estratégicos o de largo alcance, que su Gobierno mantiene con Estados Unidos. Según fuentes dignas de crédito, el Kremlin sopesa los pros y contras de la ruptura en vísperas de la pausa de Navidad y Año

Moscú.—Los dirigentes del Kremlin, una vez que al parecer ya han decidido romper definitivamente con las negociaciones sobre armas estratégicas que se celebran en Ginebra, están estudiando en estos momentos cual es el momento oportuno para anunciar su retirada.

parece ser que la fecha será el momento de reanudación de las mismas, y esta decisión estaría justificada porque, tras el retiro de las negociaciones de alcance medio y la ratificación de que Moscú no regresará a la Mesa de Ginebra mientras no se retiren de Europa los misiles de alcance medio norteamericanos, la URSS pretende establecer un "compás de espera" algo mayor de quince días entre ruptura y ruptura.

Dicho "compás de espera" puede tener como principal objetivo dar lugar a una nueva intenciosa diplomática dirigida a los países de Europa Occidental, por parte del Kremlin y también del movimiento de países no alineados, a los que la Unión Soviética otorga un papel muy importante en su intento de impedir otra escalada de la carrera de armamentos.

Volver a negociar

Moscú subraya una y otra vez que la situación creada con el emplazamiento de los primeros euromisiles no es irreversible, aunque no lo hace desde el punto de vista de que volverá a las negociaciones de Ginebra, sino que la convicción de que los aliados de Esta-

Nuevo, sólo quince días después de la retirada soviética "sine die" de las negociaciones sobre "euromisiles" que también se estaban celebrando en Ginebra. Al parecer, y según las fuentes antes citadas, el Kremlin optará por no anunciar la ruptura de las negociaciones Start hasta el momento en que estas deben reanudarse, ya en 1984.



El embajador soviético en las negociaciones Start, Víctor Karapov, responde a los periodistas después de la última sesión de las mismas.

dos Unidos y otros países "todavía pueden obligar a la Administración Reagan a cambiar sus posiciones".

Con todo, autorizados observadores no descartan que Moscú decida en el último momento interrumpir las negociaciones Start en la última sesión de este año.

La URSS ha advertido, tras haber roto las negociaciones sobre cohetes nucleares de alcan-

ce medio, que "todas las conversaciones con Estados Unidos y Este-Oeste sobre desarme están amenazadas" y ha resaltado que Washington "tiene en las Start, la misma actitud que en las primeras: no quiere acuerdos".

Por este motivo, el Kremlin estima que el momento para anunciar su retirada de otra negociación con Estados Unidos "es lo de menos" y, al parecer, se dispo-

ne a elegirlo teniendo en cuenta sólo la posibilidad de obtener el mayor capital político.

En las negociaciones Start, Moscú y Washington mantienen —igual que en toda otra negociación— posturas diametralmente opuestas y el Kremlin no está dispuesto a aceptar las posiciones de la Administración Reagan que, según su tesis, siempre "buscan superioridad militar sobre la URSS".

George Shultz, dispuesto a reunirse con Gromiko

Bonn.—El secretario de Estado norteamericano, George Shultz, dijo ayer en Bonn, que está dispuesto a reunirse con su colega soviético, Andrei Gromiko, durante la próxima conferencia de Estocolmo sobre el desarme en Europa, que comenzará en enero, si ambos coinciden en la capital sueca.

Shultz hizo esa declaración durante una conferencia de prensa celebrada en Bonn al término de sus conversaciones con el canciller federal, Helmut Kohl y el ministro alemán de Relaciones Exteriores, Hans-Dietrich Genscher, antes de salir para Bruselas.

Tanto Shultz como su colega Genscher, que participó en la conferencia de prensa, señalaron que Occidente no había abandonado la mesa de negociaciones de Ginebra y manifestaron la buena disposición de la Alianza Atlántica para continuar el diálogo interrumpido por "Moscú".

Shultz explicó que su Gobierno había dado suficiente muestra de flexibilidad en la ciudad suiza frente a Moscú, pero añadió que no estaba dispuesto, como el resto de los aliados europeos, a tolerar el "monopolio" soviético en el sector de armamento nuclear de alcance medio.

Preguntado por la conveniencia de unir las negociaciones de alcance medio con las de armas estratégicas, como han sugerido algunos políticos occidentales, el secretario de Estado norteamericano dijo que no veía razones de peso para hacerlo.

En contestación a otra pregunta, Shultz minimizó la importancia del fracaso de la reciente cumbre comunitaria de Atenas porque "en todas partes, incluidos los Estados Unidos", hay problemas. Y negó que el tema aún no resuelto del ingreso a la CEE de España y Portugal pudiese tener repercusiones negativas en la Alianza Atlántica, a la que calificó de "fuerte".

Su colega Genscher señaló a este respecto que si algún consenso había habido en Atenas entre los "diez" era sobre la necesidad de que España y Portugal entren en las comunidades.

Andropov se ha reincorporado a su despacho

Moscú.—Desde el pasado lunes, el "número uno" soviético, Yuri Andropov, llega cada mañana a su despacho del Kremlin con la visible y habitual paralización del tránsito rodado en la zona más céntrica de Moscú.

Las llegadas de Andropov a la plaza Roja desde esa fecha han permitido a testigos presenciales incluso advertir con seguridad al máximo dirigente de la URSS en el interior del modelo especial de automóvil en que realiza habitualmente sus desplazamientos.

La noticia confirma las de fuentes vinculadas a su propio entorno, respecto a un "total restablecimiento" del líder soviético.

Curiosamente, en una rueda de prensa convocada por portavoces oficiales del régimen soviético esa misma fecha del 5 de diciembre, las respuestas soslayaron las preguntas de algunos corresponsales extranjeros sobre la salud de Andropov con la versión oficial —divulgada por él mismo— de "un resfriado".

La única afirmación de contundencia similar a las de fuentes más elevadas —y, sobre todo, más explícitas— surgida en esa rueda de prensa, indicó que "Andropov es, a todos los efectos, en acción y en decisión, el máximo dirigente de la URSS".

Serra confirma el recelo de algunos países de la OTAN

Expectativa

Bruselas.—Algunos países europeos de la OTAN desconfían de los planes norteamericanos para modernizar las armas clásicas porque temen un incremento de las ventas de la industria estadounidense, declaró ayer el ministro español de Defensa, Narcís Serra.

El proyecto de aplicación de nuevas tecnologías a la industria del armamento convencional es uno de los puntos de la reunión de otoño de los ministros de Defensa de la Alianza Atlántica, pero la mayoría de los países europeos desearían que antes se aclarara el grado de participación de la industria del viejo continente.

El ministro español indicó que España no está involucrada en las discusiones de la OTAN sobre la instalación de los euromisiles y señaló que en el comunicado final —siguiendo una norma ya fijada en anteriores reuniones— reservará su posición sobre el contenido del comunicado final.

La reunión de otoño de la OTAN terminó con la intervención del primer ministro griego y titular de Defensa de su país, Andreas Papanreou, que ha provocado gran expectativa.

Papanreou podría plantear la cuestión de Chipre, tras la declaración de independencia unilateral de la parte turca, y también la postura del Gobierno griego contra la instalación de misiles norteamericanos en Europa.

Fuentes de la organización destacaron que se teme que Papanreou lleve las discusiones por derroteros muy diferentes de los establecidos en la agenda sobre planes de defensa hasta 1990.

El primer ministro griego ha acusado anteriormente a Turquía, miembro de la OTAN, de estar detrás de la declaración de independencia turcochipriota.

En cuanto al despliegue de euro-



Narcís Serra saluda a su homólogo noruego, Anders Sjaantad. Detrás, el embajador español ante la OTAN, Jaime de Ojeda.

misiles, Grecia apoya la parte de la "doble decisión" de la OTAN relativa al diálogo con Moscú, pero se opone a la segunda, sobre el despliegue de los Pershing-2 y cohetes Crucero con base en tierra.

El Parlamento danés también se opuso a la instalación de estos misiles tal como preconiza Estados Unidos en el terreno técnico y político.

Dinamarca contribuye financieramente con el programa de infraestructura de los euromisiles y podría replantear su postura en la OTAN.

Además de estos problemas, que amenazan con "calentar" el ambiente, la propia agenda sobre planes de defensa también tiene puntos delicados.

Bélgica y Holanda presentaron un documento sobre los problemas

actuales de sus economías para cumplir con los planes de aumento anual del 4% en los gastos de defensa que pide la OTAN.

En la discusión de este punto, Bélgica y Holanda podrán defenderse recordando que otros muchos países de la Alianza tampoco cumplen con este objetivo.

Actualmente, aparte Estados Unidos, los europeos tienen cada vez más dificultades para continuar los planes de modernización de su defensa, lo que alarma a algunos sectores de la OTAN ante el creciente gasto soviético.

El secretario de Defensa norteamericano, Caspar Weinberger, propondrá a sus colegas un ambicioso plan para aplicar las tecnologías de punta a la defensa europea, que tiene como ventaja una menor carestía a largo plazo.

Liberado el hermano del presidente de Colombia

Bogotá.—Cuando apenas faltaban unas horas para que se iniciara la jornada nacional por la paz, en repudio a la violencia, el Ejército de Liberación Nacional (ELN) liberó a Jaime Betancur, hermano del presidente de Colombia.

El ELN mantenía en su poder al consejero de Estado y decano de la Facultad de Derecho de la Universidad Católica de Bogotá desde el 22 de noviembre pasado.

Previamente, los secuestradores celebraron una rueda de prensa con cuatro periodistas, a la que también asistió Jaime Betancur. Tres de ellos explicaron poco después que el ELN reiteró sus exigencias de que el Gobierno rehabilite las zonas afectadas por la violencia, dé una explicación sobre los desaparecidos y los grupos paramilitares y sean liberados los presos políticos.

Minutos después de su liberación, el presidente Betancur acudió a casa de su hermano, al que abrazó emocionado.

"Gracias, por favor, dejenme entrar", fueron las primeras palabras del liberado cuando llamó a la puerta del domicilio en cuyas proximidades fue liberado por los guerrilleros.

Jaime Betancur dijo que había permanecido en "un lugar húmedo, a oscuras durante este tiempo".

Negociaciones secretas

Minutos después de la liberación, el ELN aseguró en un comunicado que había mantenido negociaciones con una comisión secreta nombrada por el Gobierno y que éste se había comprometido a la liberación de 16 presos de esta organización guerrillera.

También se habría comprometido a congelar los precios en los artículos de primera necesidad y a unificar el salario mínimo en 175 dólares.

La noticia de la liberación de Betancur se extendió rápidamente y fue recibida con júbilo por todos los sectores colombianos.

Pocas horas después, una señal de Radio Nacional, retransmitida simultáneamente por todas las emisoras del país, daría el inicio a una jornada de paz en la que millones de ciudadanos reflexionarían durante dos minutos en las calles y plazas de Colombia.

El acto está convocado por todos los partidos y organizaciones ciudadanas.

Alfonsín, proclamado presidente de Argentina

Buenos Aires.—Coincidiendo con la proclamación de Raúl Alfonsín como presidente de la República de Argentina, en un acto celebrado ayer en el Congreso de los Diputados, el comandante en jefe del Ejército, general Cristino Nicolaides, pasó a la situación de retiro.

Nicolaides es el último de los comandantes en jefe de la Junta Militar, disuelta el lunes, que pasa a esta situación. El martes lo hicieron los representantes de la Armada y la Aviación.

Por otro lado, el Consejo Nacional del partido justicialista ha rechazado una solicitud de renuncia de todos sus miembros, presentado por uno de sus diputados, y ha decidido no acudir oficialmente a recibir a Isabel Perón al aeropuerto de Ezeiza cuando hoy llegue de regreso a Argentina, después de más de dos años de exilio en España.

El cuerpo del piloto norteamericano, entregado al Ejército libanés

El hermano del presidente sirio se reúne con Arafat

El hermano del presidente sirio Hafez El Asad se entrevistó esta semana con el líder de la Organización para la Liberación de Palestina (OLP), Yasser Arafat, en Trípoli. Aunque no se han facilitado detalles de lo tratado en la reunión, la visita se ha interpretado como un intento de acercamiento o al menos de reordenación de las relaciones entre Damasco y

Arafat desde que éste fue expulsado de Damasco el pasado mes de junio. Por otro lado, el cuerpo del piloto norteamericano que perdió la vida el pasado domingo durante un ataque de las tropas estadounidenses contra posiciones sirias se encuentra en el hospital militar de Beirut, donde fue entregado por una ambulancia.

Beirut.—Según publicaba ayer un periódico de la izquierda libanesa, esta semana se entrevistaron en Trípoli, al norte del Líbano, el hermano del presidente de Siria y el jefe de la OLP, Yasser Arafat, en una entrevista algo más que significativa después de que Damasco apoye decididamente a las fuerzas disidentes del histórico líder palestino.

La entrevista ha sido interpretada además como uno de los primeros resultados de la misión de Rachid Karamé, ex primer ministro libanés, que trata en Damasco de poner fin a los combates interpalestinos y evacuar a los combatientes de la ciudad.

Arafat ha pedido a Rifaf Asad que se abra inmediatamente la oficina de Al Fatah de Damasco, cerrada nada más iniciarse los combates en Trípoli, a principios de setiembre.

En las próximas horas puede hacerse público el plan de evacuación de los combatientes palestinos. Ciertas informaciones aseguran que ya están dispuestos varios barcos griegos para proceder al desalojo de los palestinos en Trípoli.

Mientras, las violaciones del alto el fuego siguen siendo moneda corriente en la ciudad norlibanesa y hacen temer que, incluso, una vez los palestinos abandonen Trípoli, los combates pueden proseguir entre grupos rivales de la ciudad.

Gira de Rumsfeld

Por otro lado, el enviado especial de Reagan en Oriente Medio, Donald Rumsfeld, inició ayer su segundo viaje a la región en un contexto complicado por la escalada militar en el Líbano.

Los bombardeos norteamericanos del domingo pasado contra posiciones sirias, precedidos y seguidos por nuevos ataques israelíes



Marines estadounidenses vigilan posiciones en las cercanías del aeropuerto de Beirut.

en este país, han alimentado las sospechas de los países árabes moderados sobre la nueva cooperación estratégica entre Washington y Tel Aviv.

Uno de los principales objetivos de Rumsfeld será tratar de tranquilizar a los dirigentes de estos países, principalmente a Egipto y Jordania, según han anunciado fuentes estadounidenses.

La Administración Reagan, que trató de dar una lección a Siria con los bombardeos del pasado domingo, ha quedado sorprendida con la respuesta de este país. Además de derribar dos de sus aviones de combate, las baterías antiáreas de Damasco han abatido dos aviones espía miniatura de Israel, uno de ellos fabricado en Estados Unidos.

Fuentes de esta Administración están especialmente preocupadas por el poderío militar sirio, que había quedado prácticamente destruido después de la invasión israelí en el Líbano.

Desde entonces, Moscú ha reemplazado totalmente las pérdidas sufridas por su aliado árabe y le ha dotado de nuevo y avanzado armamento que hasta ahora no se había desplegado fuera de los países del Pacto de Varsovia, excepto en Afganistán.

El aumento del poder de Damasco puede ser una de las razones por las que Reagan ha decidido aumentar su apoyo contra Israel, a pesar de las protestas que puede levantar entre los países moderados árabes.

Se reanudan los ataques de los "contras" en Nicaragua

Managua.—Los ataques antisandinistas contra importantes objetivos económicos, que comenzaron en setiembre pasado, se han reanudado con un nuevo sabotaje contra puerto Sandino, uno de los principales centros de abastecimiento de petróleo.

El último ataque se produjo el martes contra el sistema de descarga del crudo en ese puerto de la costa pacífica, donde se hallaba fondeado un barco griego. No se precisó si el buque fue alcanzado.

El comandante Jaime Wheelock, uno de los nueve miembros de la dirección nacional sandinista, confirmó el ataque y dijo que el Gobierno está evaluando el alcance de los daños.

Wheelock, ministro de desarrollo agropecuario, dijo en la ciudad de León, al oeste de Managua, que

por más que los "contrarrevolucionarios" destruyan la terminal del puerto, el abastecimiento de combustible no se verá interrumpido.

Las autoridades sandinistas han responsabilizado, a la Agencia Central de Inteligencia de Estados Unidos (CIA), de la autoría de estos atentados, realizados normalmente por buzos que llegan desde mar adentro.

Wheelock, por otra parte, aseguró que los últimos daños serán reparados y que en este país hay "suficiente existencia de petróleo" para hacer frente a la situación.

Los primeros ataques de los comandos antisandinistas, compuestos por buzos dotados de equipos muy modernos, se produjeron el 8 de setiembre pasado contra la tubería de descarga de puerto San-

dino, situado a unos setenta kilómetros al oeste de esta capital.

Con explosivos "C-4", los "contrarrevolucionarios" también dañaron el sistema de boyas, mangueras y tuberías del puerto.

El puerto Benjamin Zeledón, situado en el Atlántico, fue otro de los objetivos atacados por los antisandinistas, que incendiaron 150 metros del muelle, así como oficinas, talleres y depósitos de gasolina.

Pero las mayores pérdidas económicas las han ocasionado los ataques antisandinistas contra los tanques de combustible de puerto Corinto, en el Pacífico.

En más de seis millones de dólares se estiman las pérdidas para la infraestructura de los puertos del país debido a los sabotajes.

Turgut Ozal juró su cargo de primer ministro de Turquía

Ankara.—Turgut Ozal, líder del partido de la madre patria juró ayer su cargo como primer ministro ante el presidente de Turquía, general Kenan Evren.

Los militares turcos —que llegaron al poder por un golpe de Estado el 12 de setiembre de 1980 redactaron una constitución restringida y dejaron fuera del juego electoral a centenares de políticos y decenas de partidos— han salvado las apariencias respetando la mayoría de los 211 diputados (de un total de 400) del partido de la madre patria que lidera el ingeniero Ozal.

El general Evren, un día antes de las elecciones del pasado 6 de noviembre, pidió públicamente a los ciudadanos turcos que no votasen por las tesis de Turgut Ozal, "aconsejando" que lo hicieran por el partido democracia nacionalista del general retirado Turgut Sunal.

Las reticencias castrenses se basan en que el nuevo jefe del ejecutivo conoce desde dentro la situación y actuaciones oficiales, ya que desde setiembre de 1980 a julio de 1980 llevó las riendas de la economía nacional, pero sus planes, basados en un liberalismo económico y política monetarista, no pudieron ser puestos en práctica.

Antes de que los 400 parlamentarios comiencen su actividad legislativa, los militares —que oficialmente no retornarán a los cuarteles hasta dentro de tres meses cuando se levante la ley marcial— se han despedido con una ley por la que se prohíbe a 242 dirigentes políticos de los disueltos partidos políticos expresar en público sus opiniones sobre la política turca.

Aprovecharon para cambiar el nombre del Consejo Nacional de Seguridad por el de Consejo de la Presidencia, compuesto por generales que durante seis años seguirán asistiendo al jefe del Estado, general Evren, en sus funciones, con la "finalidad de controlar la democracia".

Los socialistas marroquíes no asumen la política económica

Rabat.—El dirigente socialista marroquí, Abderrahim Buabid ha comentado que su partido "no participará directamente" en la gestión económica de austeridad del actual Gobierno transitorio de Unidad Nacional.

Abderrahim Buabid, de 63 años de edad, se integró en el nuevo Gobierno designado el pasado 30 de noviembre por el rey Hassan II en calidad de ministro de Estado sin cartera, junto con otro dirigente del mismo partido, Abdelauhed Radi, titular del Ministerio de la Cooperación.

El dirigente socialista justificó públicamente su cambio de actitud, después de más de 23 años en la oposición, en una entrevista publicada ayer por el diario de la Unión Socialista de Fuerzas Populares (USFP).

Buabid ha expresado su deseo de contribuir a la defensa de la unidad nacional marroquí frente a los riesgos que atraviesa la defensa del Sahara y "la posibilidad de que los adversarios de Marruecos intensifiquen sus maniobras en el plano diplomático, incluso militar".

En segundo lugar, Buabid desea contribuir a la organización de las elecciones generales de finales de febrero —después de las denuncias de fraude que rodearon las elecciones municipales del pasado mes de junio—, con el fin de "reforzar la credibilidad del proceso democrático presente y futuro".

Korrika, euskal etniaren ezaugarritzat

Teresa del Valle Murga Donostiako Filosofia eta heziketa Fakultatean irakaslea da, Antropologian dokortua, duela lau urte Antropologia Saileko arduradun nagusia edo zuzendaria. Iaz, Euskal Herriko Unibertsitateak eratzten dituen Udako Ikastaroetan eta Elnizitateari buruzko ikastaroaren barruan hain zuzen Korrikari buruzko gai bat aurkeztu zuen: "Korrika: una acción simbólica vasca" izenburupean.

Lanaren helburu nagusia euskal etnizitatearen azterketa bat egitea litzateke, horretarako etnizitate horren ekinza sinboliko bat aukeratu. Teresa del Valle berak azaltzen digu zergatik eta nola aukeratu zuen Korrika gaitzat lana burutzeko "Euskal etnizitateak biziki arduratzen ninduen aspalditik, eta ba nuen gai honetaz lan bat egiteko asmoa. Korrika-ren bi edizioetan ekinza hau hurbil hurbiletik ezagutzeko aukera izan nuen eta horrekin bultzatuninduen lana aukeratzera. Korrikak duen aparteko sinbologia garrantzitsua, Euskal Herriaren izaerarekin zerkisirik handia eta sakona duena".

Euskal etnizitatearen azterketari heltzeko eta Antropologiaren pautak teoriko batzuri jarraituz Teresa del Valle euskal izaera nola adierazten den aztertzeko baliozkoa litzatekeen ekinza edo gorpuz bat aukeratu zuen. "Interesgarria iruditzen zait Korrika-ren bidez euskararen irakaskuntza eta erabilpenari ematen zaion garrantzia, ekinza erreibindikatibo, herritar eta jai kutsuko batez." Antropologo honen ustez Korrikak duen bereizgarriak haundienelarik bat aktibotasuna da, mulak gimendua, pertsona multzo bat korrika, mugitzen. "Hasieratik jadanik, Korrikaren himnoetan zein publizitateko erabiltako kartelatan aktibotasun kutsua nabaria da, beti agertzen den elemendu bat: iazko himnoan bat korrika, bi korrika, milaka korrikari, zazpi euskalherrietan denok bai euskarari, aktibotasuna zen ardatza."

Bere azterketa egiterakoan Teresa del Valle bi ikuspegi edo ikus-puntutik abiatu da, batetik etnografiako elemendu bat, ekinzari, egiteari izugarriko garrantzia ematen diona, bestetik egiten denaren azalpena "Lehenengoak bere zerizatik du Euskal Herriko etnizitatean, pertsonak egiten dutenaren arabera kalfikatuz, Ataunen esaten den bezala: Zenbat lan? Eginala lan! Bigarrenaren oinarria azken batetan bikoitza da, teorikoa eta metodikoa, ekinza konkretu bat aukeratu behar da azterketa burutzeko, baina ekinza horri dagokion edo darion diskurtso soziala atera beharra dago etniaren azterketarako baliagarri gerta dakigun".

Teresa del Valle kategoriatu batzuei markatu ditu Korrikaren azterketan. Batetik kanpoa/barnea bereizteko, konstante bat lanaren puntu gutxieta, maila gutxieta "Batetik euskararen hemengo zenbat bezala, etxeari loturik, tradizio batekin, intimitatean. Kanpoko maila honetan hemengo ez dena litzateke, erdara. Geografiaz beste zenbat gertatzen da, etxea eta euskararen muga geografikoak, baita euskararen irakasten den lekukoak eta kontrari euskarara oraindik erabiltzen ez den lekuetan. Azken honek bere jarraipena du "euskararen benetan gure udatean" edo antzeko ekinzetan nolabait euskararen bere txokotik atera nabiean. Aipurketa bat dago urbano eta nekazar giroen artean, euskarak dibisio hau ezagutzen ez duela gaitzitu nahirik".

Hala ere bereizketa gaitzidute bideak ere irakitzeko dira "barnea kanpoa muga apurtzeko era bat hizkuntzaren ikastea da, azken batean euskararen identifikazioa eta integrazioa elemendutzat harturik komunitate konkretu honetan.

Beste maila batetan denon partizi-

pazioa dago, bai Korrikaren eraketa, prestaketa lanetan, baita Korrikaren parte hartzeko deiarri erantzunez".

Aktibotasuna agertzen da nagusi Teresa del Valleren-ustez korrikaren inguruan, Korrikaren korrika eginez parte hartzen duen jendea eta ikusle bultzatzaile moduan laguntzen duena. "Lan hau egiteko egin ditudan elkarriketa gutzieta, baita prentsa mailan partizipazioa eta multzotasuna da gehien baloratzen dena. Aispatzekoa da zenbait kilometroko garrantzia, hiriburuetako erdigunetan. Galdera bat egin nien elkarriketatu gutzieta ia beste Korrika batetan parte hartzeko gogorik agertzen zuten eta dudarik gabe denek baietz erantzuten didate. Integrazio bat ematen da, Korrikaren parte hartzen duenak Korrikaren partaidetzat du bere burua, integrazio bat" azaltzen digu Teresa del Valle.

Alaitasuna edo giro festiboa parekatu omen doa aurreko aspektuarekin, aktibotasunarekin. Nahiz eta Korrika prestatzeko lan izugarria egin behar izan, ekinzako duen aida festiboa konstante bat da Korrika kanpainan, eta adibide gisa Teresak Korrikaren hasieran herriz herri kanpai hotsak, herri eta auzo askotan eratzten diren ekinzak, bertso saioak, errezitalak, dantzaldiak, dantzarien aktuzioak, bigarren Korrikaren Jose Jimeno Juriok dantzariet egindako arko bat zeharkatu zuela Korrikari hasiera emateko eta abar luze bat jartzen digu hau azaltzerakoan, Korrikak duen salaketa ezin ukatuz. "Tarte honetan Korrikaren salaketa dago, milaka pertsona mugitzen da eta bildu Korrika dela eta, hamaika ekinza antolatzen dira giro alaitu batetan, baina kontraposizioan beharrezko da mobilizazio hau euskararen aldeko diru laguntza bat lortzeko Eragun euskararen ikaskuntzarako erreztasun gutziak jarri behar zituztean. Jai iguruko ekinzatek ez dute hau ahaiztute, milaka pertsonaren mobilizazioa jo behar dela Euskal Herriaren berreuskalduntze lana aurrera eraman ahal izateko, Gobernu edo erakunde ofizialek arlo honetan behar diren konponbideak eratzten ez dituztelako".

Korrikaren testigoa eramaten duten pertsonak eta testigoa bera dira "Korrika: una acción simbólica vasca" izenburua darama Teresa del Valle ikertzailearen beste aztergai batzuei. Honekin batera Korrikaren erabiltzen den testigoari ematen zaion sinbologia.

Horrela ikusten du Teresak puntu hau "Korrikaren dei zabal bat egiten zaie pertsona gutzieta eta era berean pertsona bati kobkretuki, testigoa eramango duen pertsona konkretuari, azken honetarako Euskal Herriko kultur, politika, kirol munduko pertsonaia aukeratzuz, edo-ta euskararen aldeko borrorak saiatu direnak, zenbait kasutan partidu politikoen mugak gainditzen direlarik. Aukeraketa egiterakoan balore sinboliko itzela eman nahi zaio aukeratzeko izango denari, eta zama sinboliko hau elkar loturik dago herri honen bereizgarritzat jotzen diren elemenduekin: hizkuntza, kultura, territoria eta beraien arteko harremanak."

Teresa del Valleren ikerketa lan hau Donostiako Udako Ikastaroen bigarren urtean aurkeztu da, etnizitateari buruzko ikastaroaren egitarau barruan aurtengo Abuztuaren 22tik Irailaren 7ra bitartean, eta ondorio batzutarra helzetan da egilea lana burutu eta aurkeztu ondoren, "Korrikaren azterketan zehar ekinza konkretu honen irakurketa soziala egin nahi izan du, zenbait puntutan azaltzen dena. Hasteko helburu batzuei erreibindikazio baten bidez lortzeko bide bat, baina aktiboki: helburu ekonomikoak eta euskararen ikastearen beharren kezka

zabaldur masiboki. Bigarren, hizkuntza-territorio lurraldeekin duen harreman sakona, zeinek barne/kanpoa konzeptuak kontra jarriak dira barnea/kanpoa hitzekin errealtate politikoa. Hirugarren puntuak hizkuntzak batasuna prozesuan jokatzen duen papera, elkarriketa bezala. Eta amaitezko, hizkuntza bat, gure kasuan euskarra, bizi eta indartzeko herri bultzapenera jo beharrene garrantzia, herriaren indarra azken batetan hizkuntzaren mantelzerako. Labor laborrean azalduta hauek lirakete nire lanaren ondorioak edo punturik nabarmenak, baina Korrikaren azterketa ez da honetan amaitzen, Korrika fetxa batetan hasten den ekinza bat da, beste batetan amaitzen delarik helburu zehatzekin, hizkuntzaren berreskuraztea baina era berean aktiboki azaltzen denez ez dauka etenik, bukaerarik, mugimenduan jarraitu behar duen zerbait da. Horregatik Korrikak aparteko garrantzia dauka aurrerantz joatean, hizkuntza, lurraldea, traziozaren inportantzia azpimarratuz. Batetik tradizionala da, iraganari lotua, bestetik aurrerakoa, aldatzera deitzen duelarik, etorkizuna egitera".

Korrikarako prentsa bulegoa



Más gente que nunca y mucha participación infantil.

AEK

Korrika 3 atzo Gipuzkoan, gaur Araban

Arratsaldeko seiretan Gasteizen izango da

Gipuzkoa osoa zeharkatu zuen atzokoan korrikak. Goizaldean Nafarroatik sartu eta Ataun baina gortuz jo zuen eguerdi aldean Tolosara iristeko hamabi t'erdietan. Ordu erdiko atzerapena eraman beraz zegoenezko. Tolosan arrara aparta izan zuen. Udaletxean ikurriña soili soilik agertzen zelarik, kaleetan Lasa eta Zabala desagertuen argazkiak eta karreran gende ugari, hauen artean auzo asko. Datorren igandean Korrikaren bukaera joateko jadanik antolatuta dituzte autobusak Tolosan. Amnistiaren aldeko Gestorek egin dute lehen kilometroa, Euskalerriaren Euskarazkoek, bigarrena, babesleak Euskaltzalegi ikasle irakasleak Lantegitako comiteak, LAB, HB, Ikastola, Udala Gestorak eta Erski zirelarik. Udalerriaren zuzendaria euskarara batzordearen buru den Inasio Arregi hartu zuen lekukoa. Hemendik Nafarroako muga berriz gurutatu eta Leizara iritsi zen arratsaldeko ordu biak eta laurdenetan. Zabalera, HB'ko alkateak hartu zuen orduan lekukoa, albon ikurriña handi bat zeramala. Amnistiaren aldeko Gestorak pankarta handi batez egin zuten Leiza barruko bigarren kilometroa. Jendea gainezka kaleetan zehar, Korrikak Leiza utzi zutenaren ere bertako jende askok jarraitu zion atzetik. Gerostik Donestebalde atera abiatu eta handik berririo Iparreran. Arratsaldeko zazpiak eta hamarretan Beran sartzen zelarik. Berririo denboraren errepertatu eta ordutegira lotuz. Hemendik mugara eta gero Iruñ eta Orereta zeharkatu ondoren Donostiara iritsi zen gauerdi aldera.

Gaur Gasteizen arratsaldeko seiretarako. Gaurko egunaren lehen orduetan Hernanitik pasatuko zen Korrika, atzodanik Korrikaren arerra prestatzen ari ziren Hernaniarrak, arratsaldeko giro alai nabaritzen zen kaleetan. Hantxe herriko txarangek, kalejirak, eragin zituzten eta bertolariet berrito zaie bat eskaini. Arratsaldeko zortzi t'erdietatik hasita, afari bat eratu zen Txalaparta elkartean, eta ondoren ber-

bera bat, karrera heldu zen arte. Arratsaldeko seiretarako esportu dute Gasteizen Korrika. Ordu horretan hiri sarrerako excalek-trizean, ikastola eta eskoletako umeek lekuko hartuz Karlos Lehengo plazara ino eramanango dute. Horrela lehen kilometroa betez. Hortik Portal de Arriagaraino kilometro kolektibo bat egingo da Irale Euskal taldea, Magisterioko Irakasleak Steilasek, HABE'k eta AEK'k babesturik. Benezuelatik Gasteisko hiribide-raino langabetuek egingo dute. Hortik Lobaina Plazara Eusko Jaurilaritza izenean Teles de Mendizabal kultur konseilari ordeak. Ondoren Euskalerriaren Euskarazkoek datoz postare raino eramango du. Hemendik Manuel Iradierera ezker sindikalak eta enpresetako langileek. Halaber futbol taldekoek hartuko diote asken hauen lekukoa. Gasteizko Aurrekiki Kutxa Municipalak babestutako kilometroa betetzeko.

Adurtza auzoan bertako bizi lagunek eraman nahi dute lekukoa, Los Herran eta Bat Poza zen tarteko Herri Batasuna, KAS, Aizan eta Labek korrituko dute. Horik Virgen Blancara Basconia Saski Baloi taldea Gasteizko Aurrekiki Kutxa Probintzialak ordaindurik. Diputazioa kaletik San Ignaziora doan tarrea Udalakbeteko du eta hortik fransierakoa Komerzial Alberdi-Renault. Herri mugimenduek Huazo elkar-tea, Amnistia batzorde eta Antinuklearrak korriko dute Franzia eta San Juan Elizaren tarrea, hemendik Citroenera eta Diputazioen izenean M. Jesus Aguirrek, Alberto Ansolak eta Iker Albinarratek Korrika heldu horretik eta Foru Plazan bertolariak trikiritxak, txalapartak, guru handiak eta erraldiak gaiteroak eta Joan Sbardar, alemaniki antzoki taldea izango dira. Arratsaldetik eta Gasteizko toki berean globoak eta gaoteroak eta Txarangek eta Korrika pasa ondoren gaueko hamarretatik aurrera jaialdia Plaza Berrian nahiko Ertzainak eta Itoz taldeekin.

Biharko etapa

9 OSTIRALA

ATAURI	1360	0etan
KANPEZU	1370	0'30etan
UXANURI		
ARAS		
BIANA	1396	
MORETA		
OION	1406	
AXA	1414	
BIASTERI	1423	
ZIEKO	1429	6etan
BILLABUENA	1436	
BASTIDA	1448	
ZANBRANA	1461	
ARAMIÑON	1468	
ZUBILANA	1482	
LANGRAITZ	1485	12etan
MONDAITA	1490	
ZUBILANA	1493	
APRIKANO	1497	
ZUHATZU	1498	
ABORNIKANO	1507	
IZARRA	1510	
GOIURI	1514	

ORDUÑA	1525	15'45etan
AMURRIO	1532	
ALTUBE	1549	
MURGIA	1554	
ZARATE	1557	
MAURGA	1561	
GOPEGI	1563	
ETXAGUEN	1566	
UBIDEA	1571	
LEGUTTU	1577	
MUGA	1583	

OTXANDIO	1584	21'54etan
ZEANURI		
AREATA	1602	
ARTEAGA		
IGORRE	1608	
LEMOA	1631	
ZORNOTZA	1618	
IURNETA	1627	

DURANGO



En el vestuario, puesta a punto.

ISABEL AZCARATE

Son 67 trabajadores, con un parque móvil de 16 vehículos. En lo que va de año han realizado ya 929 salidas. Su presupuesto anual es de 233 millones. Son los bomberos de Donostia, con base en un viejo edificio de la calle Easo, y un radio de acción que llega a toda la provincia. Unos hombres vestidos de azul, unos camiones rojos, y una alerta permanente durante las 24 horas del día.



El histórico camión del año 22. Ahora es sólo una pieza de museo.

ISABEL AZCARATE

67 hombres componen la plantilla del Parque donostiarra

Bomberos: 24 horas al día

MITXEL EZQUIAGA

En el mes de enero del pasado año, el Gobierno vasco hizo público un estudio según el cual el Parque de Bomberos de Donostia debería tener una dotación de 130 hombres. Sin embargo, en la actualidad sólo son 67 trabajadores en plantilla, "un personal a todas luces insuficiente", Martín Curtu, director jefe del Servicio de Prevención, Extinción de Incendios y Salvamentos —o sea, responsable del Cuerpo de Bomberos— recibe a LA VOZ en un espacio y un tanto deteriorado despacho, en cuyo techo asoma una pequeña gotera, y cuyo teléfono se empeña en hacer ruidos extraños durante las conversaciones a través de los hilos.

"Para tratar de paliar esta insuficiencia, la anterior Corporación Municipal aprobó un aumento de 22 plazas de personal. Sin embargo, ese acuerdo está ahora paralizado", explica Martín Curtu. De todos modos, el problema se agrava aún más al comenzar este año: "Sí, desde el 1 de enero del 83, el nuevo convenio rebaja las horas anuales de trabajo a 1.760, lo que supone un descenso de 300 horas por persona respecto al año anterior."

En esas condiciones, los 67 trabajadores del Parque, tratan de hacer frente de la mejor manera posible a las diversas labores que tienen encomendadas, a la espera de que el Ayuntamiento presidido por Labaya determine una solución para esta situación creada.

Los aspirantes a las plazas de bombero deben salvar una oposición que incluye pruebas físicas, culturales y de oficio, oficio relacionado con la construcción.

Casi mil salidas en once meses

En los once meses de este año los bomberos donostiarras han realizado 929 salidas, es decir, 28 más que el año pasado. De estas salidas, 302 correspondieron a las calificadas como "de fuego". El resto son clasificadas por Martín Curtu en tres grandes grupos: "Los rescates a personas, animales o cosas; las asistencias técnicas, como achiques de agua, inundaciones, riesgos de naturaleza, escapes de bombonas, o utilización de una de nuestras grúas; por último, las labores de prevención, que consisten en nuestra presencia en aquellos lugares en los que puede producirse un percance previsible: recitales en el velódromo con miles de wafles de potencia, u obras de teatro en las que se echa mano de montajes difíciles."

Los bomberos han tenido este año un trabajo extra, durante las inundaciones del mes de agosto. Martín Curtu lo recuerda: "Sí, hicimos 140 salidas, o sea, el doble que en agosto del 82. Creo que es el agosto con más trabajo de la historia, o por lo menos, de los últimos cinco años. Además, la mayor parte de las salidas están concentradas en tres días, las jornadas en que las lluvias cayeron con mayor intensidad."

La dotación de medios del Parque de Bomberos es calificada por su jefe como "bastante buena". Se cuenta con 16 vehículos: seis camiones autobombas —tres de ellos comprados hace dos años—; dos autoescaleras; un furgón de útiles, con grúa; dos vehículos de salvamento, y diversos vehículos ligeros. Todos ellos conviven en un garaje que ya ha quedado pequeño, y que muestra nuevos camiones junto a otros que tienen 32 o hasta 42 años, y que, sin embargo, "andan casi mejor que los nuevos", según dice uno de los bomberos.

"En Europa, los vehículos de bomberos tienen una vida media de diez a quince años. Aquí nos vemos obligados a sacarles mayor rentabilidad, y es que no hay que olvidar que un camión puede costar trece millones de pesetas", puntualiza Martín Curtu como respuesta a ciertas críticas que juzgan como excesivamente antiguos algunos de los vehículos del Parque donostiarra.

El Parque de Bomberos es municipal, por lo que en principio sólo debería atender los percances del término municipal donostiarra. No obstante, por razones humanitarias, se realizan también servicios para el resto de la provincia. Son pocos los pueblos que tienen un Cuerpo de Bomberos profesional, y los que hay, pecan de falta de medios o de horario no continuo. Por tanto, son los bomberos donostiarras los que

Servicio gratuito

Desde enero de este año, los servicios que prestan los bomberos son



ISABEL AZCARATE

Martín Curtu, jefe del Cuerpo de Donostia: "La insuficiencia de personal, principal problema."

gratuitos. Desde esa fecha, cada contribuyente paga una pequeña tasa en sus impuestos municipales para ayudar a sufragar los gastos del Parque cuyo presupuesto anual asciende a 233 millones de pesetas.

El Parque de Bomberos es municipal, por lo que en principio sólo debería atender los percances del término municipal donostiarra. No obstante, por razones humanitarias, se realizan también servicios para el resto de la provincia. Son pocos los pueblos que tienen un Cuerpo de Bomberos profesional, y los que hay, pecan de falta de medios o de horario no continuo. Por tanto, son los bomberos donostiarras los que

en un centro que debería ser de propiedad pública, pero trascendiendo del propio Ayuntamiento. "Podría depender de la Diputación o del Gobierno vasco, y sería aconsejable que estuviese informatizado." Un buen ejemplo de coordinación entre diversos Cuerpos de Bomberos se da en Cataluña, donde el Parque de Barcelona y el de la Generalitat están perfectamente conjuntados. "Esa experiencia —continúa Curtu— puede ser una muestra de lo que hay todavía por hacer en estas tierras."

La charla del jefe de los bomberos donostiarras deriva ahora hacia la seguridad de las construcciones de San Sebastián: "No cabe duda que desde que se construyen las casas con hormigón, el peligro de incendios ha disminuido considerablemente." Lógicamente, las zonas con mayor número de percances son, pues, la Parte Vieja y el Ensanche Cortázar, áreas en las que predominan los edificios de madera.

Por otra parte, desde que se generalizó el uso de butano, con el subsiguiente bajón de consumo del carbón, los denominados "fuegos de chimenea" han desaparecido prácticamente.

Finalmente, Curtu, da un somero repaso a la colaboración ciudadana en estas materias, y, que aunque específica que no se puede hacer generalizaciones, sí comenta que hay algunos casos "vergonzantes" de comportamiento, y de los que pone dos ejemplos bien claros: "A media tarde de viernes y sábados, son numerosos los coches que aparecen en el centro de la calzada del Paseo Nuevo, desde la calle Soruluce hasta la Sociedad Fotográfica, impidiendo el paso de cualquier vehículo de socorro, y en más de una ocasión se ha quedado atascado un camión de los nuestros que iba a cubrir algún suceso". El otro ejemplo, "las entradas de la Parte Vieja, cuyos accesos suelen quedar bloqueados todas las noches por coches aparcados". Curtu valora estos comportamientos como "falta de responsabilidad cívica".

Falta de civismo

Martín Curtu echa de menos una coordinación efectiva de urgencias,

M. E.

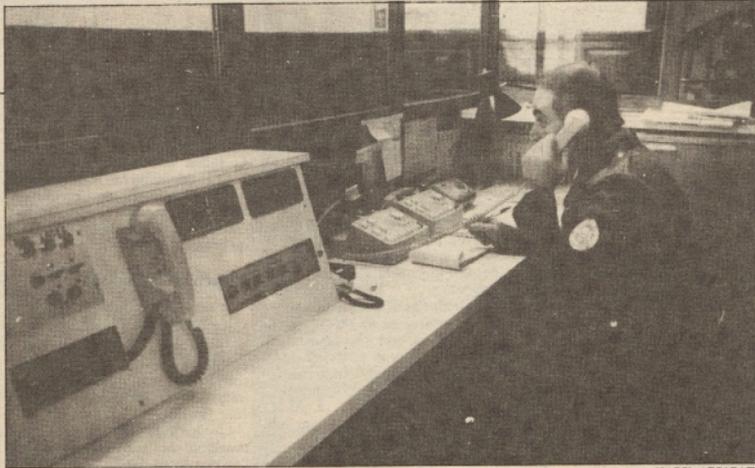
Suena el teléfono en el puesto de guardia: es una emergencia. El encargado toma los datos pertinentes, y pulsa el botón de alarma interior.

Esta alarma consta de dos mecanismos: un timbre y unas luces. En caso de que el servicio no sea excesivamente importante, se enciende una luz blanca; si es un salvamento, la luz que se ilumina es la verde; cuando se trata de fuego, se enciende la luz roja.

Los hombres que están de guardia se movilizan. Cada retén suele constar de dos mandos, dos conductores y ocho bomberos, que pasan sus horas muertas haciendo ejercicios o maniobras, charlando, comiendo, viendo la televisión, o durmiendo, si es turno de noche.

Uno de ellos comenta que "cuando hay emergencia y me pilla en la cama, en quince segundos exactos me pongo los pantalones y las botas, y estoy listo para salir". Pero la alarma está dada. El jefe de salida baja al puesto de control. Con las informaciones facilitadas a través del teléfono, decide que vehículo y que dotación humana va a hacerse cargo del servicio: una salida más que añadir a las 929 que se llevan en 1983.

Es difícil describir el proceso, porque todo transcurre en un minu-



El puesto de guardia: una emergencia puede estar al otro lado del teléfono.

ISABEL AZCARATE.

080

Llamada de socorro en el puesto de guardia

de guardia

to, y con acciones simultáneas. Así, mientras el jefe de salida soluciona ese trámite, un equipo de cuatro hombres está presto ya a coger el

camión que corresponda, al tiempo que otro, con un dispositivo especial, ha encendido ya el semáforo que paraliza el tráfico de la calle

Easo a la altura del parque de Bomberos. Se levanta la puerta, y el camión parte en medio de un caos de tráfico que, unido a la frecuente

negligencia de los conductores, y la poca manejabilidad del vehículo, hace que la llegada al punto de peligro sea realmente dificultosa. Entre tanto, desde el puesto de guardia se hacen las diligencias oportunas para comprobar la veracidad de la llamada.

El camión de bomberos llega a su destino. El jefe de la dotación valora la magnitud del suceso, y comunica por radio sus estimaciones. Así, si ve que el asunto es grave, solicita refuerzos; en caso contrario, organiza sus efectivos para terminar con el siniestro.

Lógicamente, las emergencias se hacen ahora de manera distinta a como se realizaban antes. Un bombero de edad recuerda los años en que desde el puesto de guardia había que dar unas palmadas para comunicar a los hombres de retén la existencia de una urgencia. Estos debían bajar por la conocida barra, tantas veces vista en las películas. En la actualidad, los modernos sistemas permiten en la mayoría de los casos bajar por las escaleras normales, sin que eso suponga pérdida de tiempo.

080

080. Tres cifras, un teléfono.

Unos hombres vestidos de azul, dispuestos a apagar el incendio, rescatar la persona en peligro, o simplemente, achicar el agua de un garaje.

Bomberos en su salsa

Recorrer las dependencias del Cuerpo en el viejo edificio de la calle Easo con los propios bomberos como cicerones es una verdadera delicia. Es media mañana, y los hombres que están de guardia llevan de servicio desde las diez de la noche anterior, y no acabarán hasta las dos del mediodía. El sistema de turnos es así: la primera semana se trabaja de dos del mediodía a diez de la noche; la segunda, se hace turno seguido de noche y de mañana, la tercera, se libra. Luego se repite el ciclo.

El sargento de retén muestra los diversos apartados del parque, mientras los otros bomberos nos rodean, haciendo comentarios o enseñando las dependencias. Son muchas horas allí encerrados, y una visita puede servir para romper la monotonía.

Uno de ellos, de bigote, cara roja, y eterno cigarrillo entre los dedos, repite insistentemente que "aquí hay muchas cosas que contar". Invitado por el periodista a que cuente, solo dice que "ah, si yo hablara" pero sigue sin soltar prenda.

En la planta superior del edificio están los despachos y otras oficinas administrativas, además de una pequeña aula en la que se imparten diversas clases a los bomberos. Es en el primer piso donde se encuentran los recintos que usan los trabajadores en sus horas muertas. Un dormitorio, un cuarto para ver la televisión, una cocina, y el vestuario. Además, un pequeño frontón que sirve para desentumecer los músculos.

Finalmente, en la planta baja está el puesto de guardia—centro neurálgico de comunicaciones— y el garaje, en el que se apiñan los 16 vehículos del parque.

La visita finaliza. "A ver qué tal salen las fotos!" dicen, después de haberse prestado amablemente a posar según el capricho estético de Isabel, la fotógrafa. Pues, así han salido, señores bomberos...

Un recorrido por las dependencias de la calle Easo



Las horas del turno de guardia se hacen largas.

ISABEL AZCARATE.

Sucesos

Un muerto y dos heridos al hundirse un puente del tren

Un muerto y dos heridos es el resultado de un accidente de tren ocurrido en Aranguren (Bizkaia), a las 9.50 horas de la mañana de ayer, al hundirse el puente del río Cadagua, por el cual pasaba en esos momentos el tren correo Bilbao-León. El fallecido, José Menéndez González, de 44 años de edad, y natural de Santa María de Grado (en el término municipal de Guriezo, Santander), se encontraba, junto con otros dos compañeros de trabajo, reparando el puente ferroviario cuando se produjo el hundimiento del mismo.

Bilbao.—Un trabajador muerto y dos heridos de diversa consideración es el balance de un accidente de tren ocurrido a las 9.50 de la mañana de ayer en el barrio de Aranguren, en la localidad vizcaína de Zalla. El suceso se produjo cuando el tren, que realiza el trayecto Bilbao-León y que había salido a las 9.30 de la mañana de la capital vizcaína, atravesaba el puente de Aranguren, instante en el que se derrumbó la estructura metálica del mismo, descarrilando la locomotora y el primer vagón, destinado al transporte del correo. Los vagones restantes eran cuatro unidades de viajeros, que resultaron ilesoes en su totalidad.

El trabajador fallecido, José Menéndez González, de 44 años de edad y natural de Santa María de Grado (Guriezo, Santander) y los heridos —José Manuel Álvarez González y José Manuel García Pérez, que permanecían en observación en la Sección de Urgencias del Hospital de Basurto durante la tarde de ayer— pertenecen a la plantilla de la empresa Construcciones y Cubiertas M.Z.O.V., que

tiene contratada la reparación del puente.

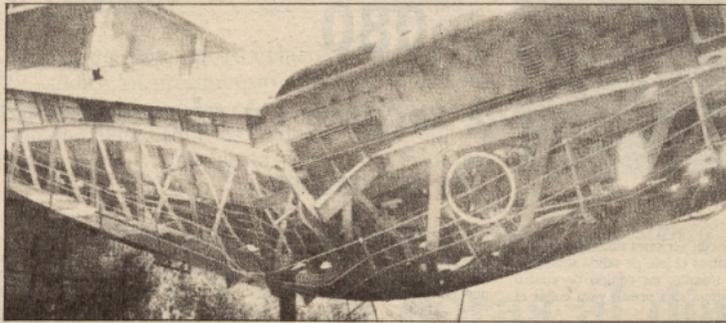
Los tres hombres se encontraban realizando su labor cuando, al iniciar el tren una maniobra de atravesar el puente, vieron que la infraestructura cedía. Los dos heridos consiguieron arrojar al río, mientras que José Me-

néndez se vio sorprendido por el accidente, quedando su cuerpo atrapado entre un amasijo de hierros, por lo que su cadáver no fue recuperado hasta varias horas después de haberse producido el accidente.

Entre los pasajeros y empleados del ferrocarril no se produjo ninguna víctima. Todos los ocupantes del convoy fueron evacuados sin mayores problemas, siendo trasladados los pasajeros a los lugares de destino por carretera, ya que la vía quedó inhabilitada por el derrumbamiento del puente.

Motorista, atropellado por un camión

Julián Arbide Basodo, vecino



Señalado con un círculo, el cadáver de José Menéndez González, atrapado entre los hierros del tren y del puente. EFE

de Arrancudiaga, sufre heridas graves tras haber sido atropellado en la noche de ayer por un camión en la citada localidad vizcaína.

Arbide Basodo conducía un ciclomotor que fue arrollado por el camión Pegaso matrícula VI-2476-C, según informó la Ertzaintza.

El accidentado fue trasladado a la ciudad sanitaria de Cruces-Bacalado. Presentaba fractura en la cabeza con hundimiento craneal, de pronóstico grave.

Atraco en Pamplona

A 225.000 pesetas asciende el botín conseguido en la mañana de ayer por dos individuos que, tras amenazar a los empleados, atracaron la agencia número 5 del Banco Central en Pamplona, en la calle Gorriti.

Los dos individuos, tapados con pasamontañas y bufandas, portaban dos escopetas de cañones recortados y simulaban llevar otra arma en el bolsillo.

La CEMIR podría iniciar acciones contra el Ministerio de Sanidad

Donostia.—Mañana, día 9, finaliza el plazo dado por la Coordinadora Estatal de Médicos Interinos y Residentes (CEMIR) al Ministerio de Sanidad, en la nota enviada al mismo el pasado día 3 de este mes.

La carta fue enviada al Ministerio tras "constatar la negativa del Ministerio de Sanidad de mantener negociaciones con el colectivo MIR sobre el Decreto de Especialidades Médicas". En ella muestran su rechazo a la actitud de la Administración, a la vez que muestran al ministro de Sanidad su "grave inquietud y desinformación sobre otros puntos de interés vital para el colectivo MIR, como la adjudicación de plazas en plantilla del Insalud, la prórroga de contratos para los R-4, convocatoria MIR-84, número de la misma, etc."

Por otra parte, consideran que la actitud de la Administración es contraria a los más "elementales principios democráticos y con toda expectativa de cambio".

Por estos motivos, acordaron solicitar una entrevista con el ministro Ernest Lluch para discutir los puntos conflictivos, como pueden ser la actual redacción del Decreto de Especialidades Médicas, el número de plazas, la prórroga de contratos, el sistema de provisión de plazas de plantilla del Insalud y la congelación de plazas de medicina general y de especialidades hasta la promulgación del citado decreto.

La nota finaliza diciendo: "Consideramos un razonable y suficiente plazo hasta el viernes, 9, del presente, en espera de cualquier respuesta por parte del señor ministro. A partir de ese momento, la CEMIR se reunirá a fin de decidir y llevar a cabo las medidas pertinentes."

Malas condiciones meteorológicas en la costa Oeste de Estados Unidos

Los siete tripulantes del "Columbia" se aprestan a un difícil retorno

Cabo Cañaveral (Florida, EE.UU.).—La tripulación del *Columbia* comenzó ayer, poco antes del mediodía, los preparativos para regresar a la Tierra en lo que se prevé será uno de los retornos más difíciles del transbordador espacial.

En su última jornada en el espacio, los siete astronautas terminarán de cumplir el programa de pruebas que fueron previstas para este vuelo, inicialmente dispuesto para ocho días, pero que se prolongará a diez.

Los directores del programa de vuelo determinaron ampliar el viaje alrededor de la Tierra, en vista de las dificultades meteorológicas imperantes en la costa Oeste de los Estados Unidos.

Para hoy, jueves, a las 07.58 hora local (15.58 GMT), está previsto el aterrizaje de la nave norteamericana en la base Edwards, en el desierto californiano de Mojave.

John Cox, director del vuelo, admitió que la tripulación del *Columbia* enfrentará un tiempo inclemente que afecta a toda la costa Oeste. La misión está comandada por John Young e integrada por Brewster Shaw, como copiloto, Guy Garnes, en el control, y los científicos-astronautas Owen Garriot, Robert Parker, Ulf Merbold y Byron Lichtenberg.

que las condiciones atmosféricas hacen prever más riesgos de los habituales.

La misión del *Columbia* que concluye mañana conduce ya a sus directores a reforzar los proyectos para la futura instalación de una plataforma espacial permanente.

El éxito del *Spacelab*, laboratorio espacial europeo, a bordo del *Columbia*, reforzó esos planes y las posibilidades de una vigorosa cooperación internacional para el aprovechamiento de las todavía desconoci-

das posibilidades del espacio para el desarrollo humano.

La tripulación espacial hizo un número mayor de experimentos a bordo que con sus colegas que les precedieron en anteriores misiones del transbordador.

Una de las pruebas importantes de este viaje fue la exposición de metales a la poderosa radiación solar sin la protección de la capa atmosférica que rodea a la Tierra.

También se han logrado registros de tipo médico que resultarán valiosos para la programación de futuras expediciones prolongadas al espacio.

Con el retorno de la tripulación, la NASA norteamericana habrá cumplido su programación para 1983, un año activo con los viajes de los transbordadores *Columbia* y *Challenger*.

Impagado parte del aumento salarial de este año

Compromiso del Gobierno vasco de pagar en enero

Gasteiz.—El Gobierno vasco se ha comprometido a pagar, en una nómina extraordinaria, el próximo día 5 de enero, la deuda contraída con el personal docente y no docente transferido a la Consejería de Educación y Cultura de la Comunidad Autónoma vasca, según un acuerdo alcanzado entre la citada Consejería y varios sindicatos del sector.

Asimismo, el próximo día 20 del presente mes se pagará la nómina normal y la paga extraordinaria de Navidad, según el mismo acuerdo.

Por otra parte, fuentes sindicales señalaron su escepticismo con respecto al abono de los atrasos, que se cifran en unos 900 millones de pesetas, en la fecha señalada. Este escepticismo se basa en que el Gobierno vasco no tiene suficientes medios informáticos como para reflejar en una nómina dichos atrasos. Esta insuficiencia de medios ha sido el argumento empleado por el Ejecutivo autonómico, como excusa de que se haya producido esta situación.

El Gobierno vasco adeuda al personal docente y no docente de la enseñanza no universitaria de la Comunidad Autónoma el incremento de salarios correspondientes a 1983, que supone, según los casos, entre el 12% y el 18%. Este incremento salarial tiene efectos desde el 1 de enero de 1983 y afecta a unas 16.000 personas, de las que 13.500 son personal docente y 2.500 no docente.

En la reunión de ayer, celebrada en la sede del Gobierno vasco en Gasteiz, estuvieron presentes los sindicatos ELA-STV, CC.OO., UGT, STEE-EILAS y CNT, y por parte de la Administración vasca, la directora de Enseñanza, Karmele Anzueta, y el subdirector de Personal, Jesús María Larrañaga.

Además de este tema, se trataron en la reunión otros asuntos relacionados con la Reforma de las Enseñanzas Medias y el Decreto de Plantillas para EGB.

En este sentido, los sindicatos solicitaron al Gobierno que dictara algunas normas para regular la libertad sindical. El representante del Ejecutivo autonómico les indicó que saldrá una ley con carácter inminente que regulará estos aspectos. Igualmente, se les facilitó a los sindicatos un borrador sobre la Reforma de las Enseñanzas Medias.

Asimismo, el próximo día 13 del presente mes se celebrará otra reunión entre Gobierno y sindicatos para tratar sobre la convocatoria de oposiciones para la enseñanza no universitaria.

Por su parte, el comité provincial de EGB de Gipuzkoa, mostró su indignación e impotencia ante el hecho de que todavía se les adeuden las cantidades correspondientes al aumento salarial que debía haber sido abonado en enero del 83. A este hecho añaden las irregularidades en la percepción de salarios.



MARIA KASARES LARRARTE ANDREA

(José Mugikaren alarguna)

Herreran hil zen atzo 1983ko abenduaren 7an, 81 urte zituela. Elizakoak eta Aita Santuaren bedeinkapena hartu ondoren

GOIAN BEGO

Haren arimaren zuzendaria, Fernando Jiménez; anal, José; koinatak, Gabriela Elizalde, Manuela Arregi (Antonio Mugikaren alarguna) eta Susana Mugica (erlijiosa); Iobak, Kasares, Lasa, Mendarte eta Mugika; lengusuak eta gainerantzeko ahaideek.

Haren arimaren alde otolitz bat eskatzen dizuete, bihar ostirala 9, ARRATSALDEKO 7.30ETAN, Herrerako San Luis Gonzaga parrokian izango den hiletara etor zaitezela. Aldearrez esker mila.

Casa Agur, n.º 26, 1.º C

Donostia, 1983ko abenduak 8

OHARRA: Gorpuzte eramana, gaur osteguna, goizeko 9.30etan izango da, Altzako kamposantora.

El escultor explicó en rueda de prensa los motivos que originaron su homenaje a Lizardi

Chillida: "El espacio no es uniforme nunca"

El escultor Eduardo Chillida se reunió ayer con los medios de información en el Ayuntamiento de Tolosa para hablar sobre la obra que ha cedido al pueblo tolosarra, en homenaje al poeta Lizardi en el 50 aniversario de su muerte. La escultura se colocará provisionalmente en el jardín de la Casa de Zabala, hasta que se encuentre un lugar adecuado en donde se pueda mirar a través de los huecos, un lugar que no esté contaminado, y que tenga el sentido que Lizardi buscaba en sus poemas, que tienen una marcada característica ecológica.

CARLOS RUVALCABA
Tolosa.—Eduardo Chillida ofreció una rueda de prensa en el Ayuntamiento de Tolosa, acerca de la escultura que ha donado al pueblo de Tolosa, que se colocará provisionalmente en el jardín de la casa de Zabala.

Chillida explicó que cuando se le hizo la petición de hacer este homenaje a Lizardi tuvo una idea que "después se quedó en el camino, que iba ser en la plaza, pero esa primera idea se perdió". Agregó que por esa época estaba trabajando en temas de "proyección del espacio" y pensó que ese mismo tema, aunque en un plano vertical, "podría tener sentido como homenaje a Lizardi", siempre y cuando pudiera colocar esa obra para que la visión del pueblo y de la gente, a través de esos huecos, pudiera comunicar con el entorno de la ciudad, o una cumbre, o unos árboles, para que la gente pudiera ver a través de esa ventana, algo de lo que Lizardi esperaba de su pueblo, o soñaba con que fuera su pueblo".

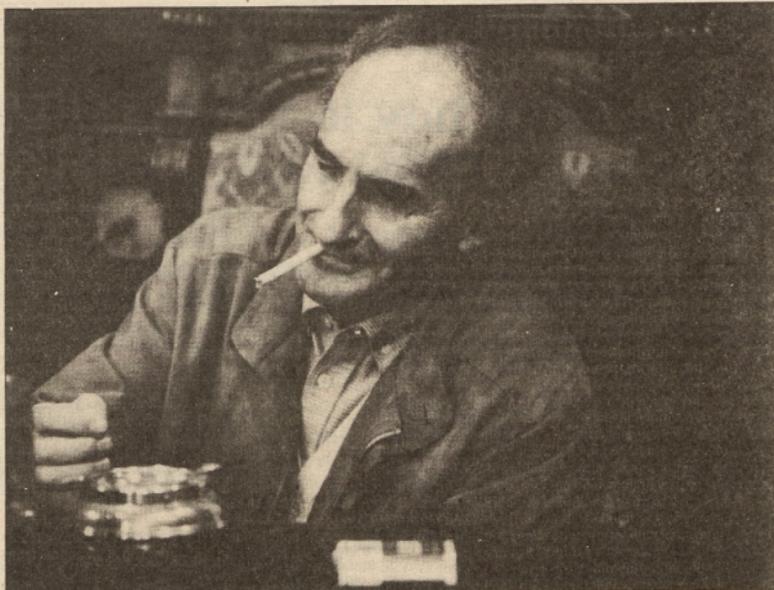
El escultor comentó que la escultura "es una pieza de acero que tiene dos huecos plásticamente relacionados y que son vehículos para la mirada de la gente que verá un lugar especial", pero como todavía no está decidido el sitio definitivo, se colocará en un lugar provisional.

La escultura está pensada a escala humana. Tiene 2,30 metros de alto y 1,25 de ancho, en una plancha de acero de dieciséis centímetros de espesor. Agregó que "lo fundamental de la obra es lo que no está en la obra, sino los huecos esos a través de los cuales se va la mirada".

Cuando se le preguntó si la obra tenía algo que ver con la poesía de Lizardi respondió, que sus poemas tienen una "vertiente casi ecológica" y que esa es la imagen a la que se agarró, para realizar este trabajo.

Chillida recomienda como sitio apropiado para instalar su homenaje a Lizardi en el jardín del Palacio de Aramburu. Manifiestó que esta escultura pertenece a una familia de trabajos que son el resultado de algunas observaciones acerca de las densidades y dimensiones. Sobre esto dijo que esas observaciones son subjetivas, porque si las dimensiones se midieran se vería que sus observaciones no eran exactas, pero Chillida se basa en algo que es irrefutable: "Los filósofos nos dicen que el espacio es uniforme, pero yo no estoy de acuerdo. Yo pienso que el espacio no es uniforme nunca".

Chillida trabaja en estas ideas buscando un punto en el que la presión fuese mayor que el espacio, mientras subía y bajaba la pieza con gatos hidráulicos —siempre observando a



ISABEL AZCARATE

"Lo fundamental de la obra es lo que no está en la obra."

través de los huecos—, y encontró que después de definir la altura en la que la presión era más fuerte y la óptima para esto que buscaba, se dio cuenta que le había dado una altura —desde la parte de abajo de la plancha— de treinta y siete centímetros exactamente. "Estas obras las he llamado Mesas de Omar Khayyam, dedicadas a este ilustre poeta persa, que además fue astrónomo, y se las dediqué a él, porque el problema con el que estaba comprometido, tiene que ver con la poesía en alguna medida, pero también con la astronomía. En realidad el telescopio es una proyección de la mirada a través de un tubo."

Continuó diciendo que, "todos estos temas me hicieron pensar que Lizardi era una persona adecuada para dedicarle este tipo de trabajo".

aunque aclaró que esto va en función de un lugar concreto "que no esté contaminado, que esté limpio y que tenga un poco el senti-

do de lo que buscaba Lizardi". Reconoció al final que esta obra donada tiene parentesco con las otras, pero es distinta en proporciones y formas.

SE RECOGEN ESQUELAS

de 9 a 1 y de 4 a 7

en Echaide, 6 (esquina San Marcial)

Tfno. 428309

La "Radio" de Gipuzkoa.

por su mayor audiencia, presencia y personalidad.

NAVIDADES - FIN DE AÑO

Una vez más, una presencia "nuestra" y con "personalidad" en estos acontecimientos festivos.

A PARTIR DEL DIA 15

- Mañana:

Toda la mañana dedicada a la música navideña, temas navideños, concursos navideños, concursos navideños, costumbres navideñas de nuestros pueblos, etc.

- Mediodía:

Programa infantil: canciones, cuentos, regalos.

- Tarde:

"Mesas redondas" resumiendo los grandes temas del año: política cultura, religión, deporte,...

- Noche:

- La canción y los cantantes vascos del 83.
- Los bertsolaris cantan al año que se va.

- Retransmisiones:

En directo los grandes acontecimientos navideños.

Herrri Irratia



Radio Popular
DONOSTIA
LOIOLA

GEURE HERRIAREN OIHARTZUNA.



El estudio de una trayectoria ejemplar

La Sociedad de Estudios Vascos. Aportación de Eusko Ikaskuntza a la cultura vasca (1918-1936)

Idoia Estornés Zubizarreta.

Publicaciones de la Sociedad de Estudios Vascos, 2.ª etapa. San Sebastián, 1983.

ALBERTO CIAURRIZ

"Algo parecido a una profesión de fe en la tolerancia congrega a una serie de vascos, probablemente irreplicable, en ruptura con un pasado de intransigencia y con un presente regido por el forcejeo ideológico." No nos hagamos ilusiones: la frase, desgraciadamente, no describe una iniciativa actual, a pesar de que el forcejeo ideológico y la intransigencia están en el País Vasco tan lozanos como siempre. Da cuenta de la fundación, en el ya lejano año de 1918, de Eusko Ikaskuntza, la Sociedad de Estudios Vascos. La autora del minucioso estudio que estamos glosando continúa: "Los hombres de la SEV creyeron que, pese a la dificultad de la tarea, ésta podía acometerse. Y ello, a condición de unirse, no prescindiendo de su color político, sino desde él, en la búsqueda de un techo común. Este techo no podía ser otro que la autonomía y, hasta tanto ésta llegase, un proyecto cultural

amplio y respetado: la Sociedad de Estudios Vascos."

Un trabajo paciente y eficaz de rastreo en archivos, colecciones de correspondencia, publicaciones, unido a su extenso y profundo conocimiento de la sociedad y la historia vasca, han permitido a la autora arrojar luz sobre la que fue una institución cultural básica del país durante buena parte del siglo XX; el estudio se sitúa en una clara línea de lucha contra la inmensa corriente de tópicos y beatificaciones indebidas que amenaza nublar para siempre nuestro conocimiento de la historia reciente del País Vasco. Idoia Estornés ha realizado un trabajo básico —que, por cierto, no es el primero ni será el último de su trayectoria de historiadora— para la comprensión de las intrincadas relaciones que ligaron entre sí a los protagonistas de aquellos años. Sorprenderá a muchos ver trabajar, codo a codo, a nacionalistas, republicanos y carlistas; y la coincidencia en sus puntos de

vista sobre temas candentes de unos hombres que, debido a sus diferencias políticas, se habrán de ver, en el gran disparate de 1936, enfrentados en dos bandos opuestos, luchando a muerte, cuando la intransigencia se imponga definitivamente.

Distingue Idoia Estornés tres etapas en el desarrollo de la SEV: el período fundacional, 1918-1923; el receso dictatorial, durante los años de la dictadura primorriverista (1923-30), en que la SEV tropieza con grandes dificultades en su labor y permanece, en un primer momento, poco menos que en hibernación, aunque a partir de 1925, vuelve a adquirir un nuevo impulso, y la última etapa, truncada por la contienda civil, en la que destaca entre sus muchas realizaciones la redacción del anteproyecto de estatuto autonómico para el País Vasco, que pasará a la historia como el Estatuto de Estella.

La trayectoria de la Sociedad de Estudios Vascos, felizmente resucitada en los últimos años, es ejemplar, porque nos muestra la inmensa capacidad creadora de las gentes de este país cuando logran liberarse de su peculiar demonio familiar: la intransigencia, el fanatismo, para trabajar codo a codo.

Se expondrán un total de 7.108 obras

Se inaugura hoy la XVIII FERIA del Libro y Disco vascos de Durango

Un total de 7.108 libros, distribuidos en 90 stands, se expondrán en la XVIII FERIA del Libro y Disco vascos de Durango, a partir de hoy y hasta el día 11. Este año el motivo central será la figura y obra de Gabriel Aresti, con motivo del 50 aniversario de su nacimiento. Xabier Quintana, en la confe-

rencia inaugural, que se celebrará a las 12.30, destacará la literatura de Aresti y sus influencias en otros escritores. Además de las mesas redondas y otros actos culturales, a lo largo de estos días se presentarán las novedades de los libros y discos publicados durante 1983.

C. R. G.
La feria, organizada por la Asociación Cultural Guederiaga en 1965, se ha convertido en estos dieciocho años en la más importante de las organizadas en Euskadi.

"En principio —comenta José Luis Lete, presidente de la asociación—, surgió en torno a las fiestas patronales de Durango, que se celebran en octubre. Los primeros años se montó en el pórtico de Santa María, hasta que cobró entidad propia y nos centramos más en charlas y conferencias, mesas redondas y la propia muestra de discos y libros. Una orden del gobernador civil nos trasladó a la plaza del mercado y esta medida, en lugar de perjudicar, como era la intención, nos ayudó, ya que en la plaza hay mucho más espacio que en el pórtico."

La feria siempre ha tenido un motivo central. Este año corresponde a la figura de Gabriel Aresti. Además de la conferencia inaugural, a cargo de Xabier Quintana, hoy tendrá lugar una mesa redonda en la que intervendrán Juan San Martín, Txillar-

degi, Celayeta y Arantxa Urretabizcaya, como moderadora.

Novedades, conferencias y mesas redondas

A partir de las 4.30 de la tarde, y hasta las 18.30, tendrá lugar la presentación de las novedades de este año. El primer turno corresponderá a la editorial ELKAR, que comentará su colección de literatura vasca. A las cinco y media, EREIN presentará sus ejemplares editados durante este año, con una mayoría de temas pedagógicos. A las seis, se presentará el tercer anuario que publica el Ayuntamiento de Bermeo y, para completar estos actos, a las seis y media se repartirán los premios literarios de novela y poesía convocados por Euskaltzaindia y Caja de Ahorros Vizcaína. También hoy se presentará la obra de Martín de Ugalde titulada *Nueva síntesis de la historia vasca*.

Mañana será el día dedicado a los niños. De 3 a 6 de la tarde, la feria estará abierta exclusivamente para

los alumnos de la segunda etapa de E.G.B. del duranguesado. Durante estas tres horas, se repartirán los premios del concurso de cuentos convocado por la Asociación Guederiaga para todos los alumnos de las escuelas de Durango y del organizado por el Ayuntamiento de esta localidad.

A partir de las seis de la tarde, y hasta las nueve, se abrirá la feria para el resto del público. A las 21.00 horas, se celebrará un recital a cargo de Yon Lopategi y Amuriza. A continuación, el grupo Azala presentará su primer disco aparecido recientemente en el mercado.

Para el día 10, están previstos los siguientes actos:

A las 11.30, la presentación del anuario *Euskadi 83*, publicado por el diario *Egin*; una hora más tarde tendrá lugar una mesa redonda sobre la prensa en euskara, en la que intervendrán Martín de Ugalde, Mikel Atxaga, José Félix Azurmendi, Mikel Aramendi y Josu Landa. Intervendrá como moderador Carmelo Landa, profesor de la Facultad de



Una vez más, los libros provocarán el interés de los durangoarros. ARCHIVO

Ciencias de la Información de Lejona.

A las 16.30, se celebrará la asamblea anual de Eusko Dantzari Biltzarra. A las 18.30, Euskaltzaindia presentará su atlas lingüístico; en el acto estará presente la comisión técnica que ha intervenido en su elaboración. A las 19.30, la UEU presentará su obra titulada *Euskal dialekto-logiaren haztapenak*.

Por último, el día 11 está programada una mesa redonda, a las 6.30 de la tarde, sobre el tema de la Televisión Vasca y el euskara. En el acto intervendrán Amatiño, Xabier Guereño, Iñaki Uría, Enrique Amonárriz y Joseba Inchausti.

Los horarios abiertos al público son: de 10 a 14 horas y de 18.30 a

21 horas, excepto el viernes, que sólo se abrirá de 18 a 21 horas.

En los 90 stands, correspondiente a 66 editoriales, se exponen un total de 7.108 libros. De ellos, 2.247 están escritos en euskara; 4.387 en castellano, y 474 en francés. Además de las editoriales, se presentan tres distribuidoras, cinco casas discográficas y cinco revistas.

Estas cifras han ido incrementándose según las ediciones. Como dato ilustrativo, el primer año se expusieron 680 libros, en veinte stands. En total fueron veinte editoriales las que se presentaron a la primera feria. El presupuesto de aquel año fue de 100.000 pesetas y el actual ha ascendido a los cuatro millones.

A cien años de su nacimiento

Ascencio Martiarena: maestro de pintores

Se cumplen hoy 100 años del nacimiento de Ascencio Martiarena, uno de los nombres capitales de la pintura vasca, un activador de la vida cultural del país y, sobre todo, un maestro forjador de muchos de los mejores nombres de la plástica de Euskadi.

Ascencio Martiarena nació en Donostia, el 8 de diciembre de 1883, y vivió en medio de las convulsiones que sacudieron el siglo y dieron origen a lo que se dio en llamar "vanguardia".

Ascencio Martiarena como apunta J. M. Alvarez Empananza en su libro *La pintura vasca contemporánea*, cubrió una faceta muy importante en la vida artística donostiarra, pues su estudio fue el epicentro de la docencia del arte plástico, al desaparecer la Escuela de Artes y Oficios.

La pintura de Martiarena su puede definir como de profunda reciedumbre, apoyada en un genérico dibujo en línea paralela con las características que hicieron célebres a los maestros tradicionales de la pintura vasca, y engendrada bajo la influencia fundamental del impresionismo; pero solamente en su esencia, en relación con la libertad de interpretación y la importancia de la luz, pero no, en cuanto a su ejecución técnica. Martiarena, en las figuras, emplea el arabesco, teoría pictórica nacida a finales del siglo XIX, cuya caracterís-



La pintura de Martiarena poseía las características que hicieron célebre a la escuela vasca.

tica principal consiste en delimitar los planos de color con un trazo sinuoso oscuro, siguiendo el contorno del dibujo. También la obra de Martiarena está caracterizada por la pincelada larga, enérgica y empastada, dando prioridad a la espontaneidad. En cuanto a los paisajes, merecen especial consideración los que corresponden a motivos de París —en general, de pequeño formato—, de clara influencia impresionista, tanto en la técnica empleada como en la interpretación del color y de la luz,

habiendo sabido asimilar muy dignamente el criterio de los célebres maestros de este histórico movimiento artístico, pero ello no es óbice para resaltar su personalidad dentro de un marco propio e inconfundible.

La Asociación artística de Guipúzcoa

Alvarez Empananza, estudio profundo de la vida y obra de Martiarena, narra como después del trauma de la guerra civil y la conflagración mundial, los artistas toman conciencia de la necesidad de reactivar las actividades artísticas en un plano de conjunto.

Si Bilbao había tenido la célebre Asociación de Artistas vascos y posteriormente la Asociación Artística Vizcaína, San Sebastián también sintió la imperiosa necesidad de formar un grupo homogéneo interesado por la promoción del Arte.

Ascencio Martiarena y Ricardo Baroja, junto a otros destacados pintores, se reunieron para crear una asociación que tuviera por fin la promoción del arte y de los jóvenes que desearan iniciarse en la pintura. Esta asociación no tenía las características de una escuela propiamente dicha, pero suplía en parte la carencia de un centro docente de Bellas Artes.

La Asociación Artística de Guipúzcoa se constituyó el 12 de febrero de 1949, siendo elegido su primer presidente Ricardo Baroja. De esta manera Donostia no solamente recuperaba una situación propicia hacia el desarrollo de las Bellas Artes, sino que daba un nuevo impulso y orientación a la propia actividad artística.

Ascencio Martiarena fue un excelente pintor pero, también, un generoso impulsor de nuevos nombres de la plástica de Euskadi.

Entre ellos, el donostiarra Darío Villalba

Cuatro pintores y un fotógrafo, galardonados con el Premio Nacional de Artes Plásticas

Madrid.—Cuatro pintores de vanguardia —Lucio Muñoz, Darío Villalba, Alfonso Fraile y Manuel Valdés— y el fotógrafo Francesc Catalá han sido reconocidos el pasado martes con los Premios Nacionales de Artes Plásticas 1983, dotados con un millón de pesetas por el Ministerio de Cultura.

La concesión de un Premio Nacional de Artes Plásticas a un fotógrafo, Francesc Catalá no tiene precedentes y constituye, en palabras del director general de Bellas Artes, un testimonio del propósito de lograr un «renacimiento para la fotografía, la gran olvidada del arte en España, e incluirla entre las artes plásticas».

Los premios a Lucio Muñoz, Darío Villalba, Alfonso Fraile y Manuel Valdés revelan el criterio unánime del jurado de destacar a creadores con una trayectoria reconocida y conectados con la línea de vanguardia, por su obra última o por una investigación desarrollada durante años.

«Se ha premiado a la vanguardia menos joven, a las creaciones largas pero vanguardistas», ha explicado a Efe Manuel Fernández Miranda, director general de Bellas Artes y presidente del jurado que formaban Valeriano Bozal, F. Calvo Serraller, J. Guinovart, Julio López Hernández y Rafael Moneo.

Francesc Catalá, barcelonés, de 61 años, ha sido distinguido por su «constante aportación al desarrollo de la fotografía en España y su interés por hacer de ese medio un documento visual de valor histórico y artístico».

Los galardonados

Hijo de fotógrafo, Francesc Catalá ha vivido desde joven en la fotografía y ha ilustrado unos

cuarenta libros de turismo, artesanía popular y arquitectura, actividad que le ha llevado a recorrer España y América.

El pintor Alfonso Fraile ha sido reconocido por sus «recientes indagaciones, que recrean e intensifican sus recursos expresivos dentro de la figuración, especialmente en el ámbito del dibujo».

Sevillano, de 53 años, Fraile, que actualmente presenta su obra en la Galería Theo de Madrid, ha expuesto regularmente desde 1957 en España y en el extranjero. Lucio Muñoz representa a los 54 años la conexión de la tradición histórica de los años cuarenta con la vanguardia actual. El jurado ha valorado la «continuidad e independencia con que ha desarrollado su investigación de la materia plástica, explorando técnicas diversas en el campo de la pintura y el grabado».

La «reflexión pictórica y escultórica» realizada individualmente por Manuel Valdés desde 1981, año en que murió Rafael Solbes, pintor con el que formó desde 1964 el denominado *Equipo crónica* (de Valencia), ha sido el elemento por el que se le ha concedido el premio.

Valdés, 40 años, el más joven de los premiados, ha continuado los propósitos artísticos del *equipo crónica* y su obra última «enlaza críticamente los modelos históricos con los postulados de la vanguardia», mérito que ha señalado el jurado.

Darío Villalba, nacido en Donostia hace 44 años, residente en Madrid y de quien Bellas Artes ofreció en mayo una exposición retrospectiva, ha sido reconocido por «su capacidad de integración sintética de las tendencias expresionistas en diálogo permanente con las corrientes de vanguardia».

SALAS DE EXPOSICIONES DE LA CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA
GIPUZKOAKO AURREKIZ KUTXA
PROBINTZIALAREN ERAKUSKETA ARETOAK

Azpeitia. Casa de Anchieta (Plazuela de San Sebastián, 3).—Carlos Zabala. Pintura.

INDICE DE SECCIONES

- MOTOR**
- Casas Comerciales
 - Automóviles
 - Furgonetas
 - Camiones
 - Caravanas
 - Motos
 - Maquinaria
 - Embarcaciones
 - Alquiler sin conductor
 - Autoescuelas
 - Reparaciones
 - Repuestos
 - Desguaces
- INMOBILIARIAS**
- Agentes de la propiedad
 - Ventas
 - Alquileres
 - Compras
 - Trasposos
 - Venta de negocios
 - Hipotecas
- TRABAJO**
- Ofertas
- Demandas
 - Servicio doméstico
 - Bolsa estudiantil
- ENSEÑANZA**
- Academias
 - Clases particulares
- SERVICIOS**
- Pérdidas
 - Hallazgos
 - Compras
 - Ventas
 - Hospedajes
 - Belleza
 - Contactos
 - Transportes y mudanzas
 - Instalaciones
 - Profesional
 - Financiera
- ANUNCIOS CLASIFICADOS**
- Motor Inmobiliaria Trabajo Enseñanza Servicios



VEHICULOS USADOS
 BMW 2.000 M-AM.
 BMW 323 BI. año y medio.
 MERCEDES 230 automático, NA-L.
 MGB descapotable con tres capotas, como nuevo. Zaragoza.
 MG M-44. descapotable. Modelo MKI.
 FORD Fiesta Ghia 1.300, SS-J, como nuevo.
 FORD Taunus GLX SS..M, como nuevo.
 JAGUAR Daliier SS-F, tapizado cuero, aire acondicionado, elevallas automáticas, impecable.
 RITMO 75 B-EW, año y medio, impecable, como nuevo.
 CITROEN CX Familiar Diesel, M-ED año y medio.
 R-15 TS 6..J, impecable.
 R-5 GTL, SS-N.
 FURGONETA Ebro Capitane, SS-D. SI USTED desea vender su coche de segunda mano, consíganos.
 DAVID SANCHEZ, P.º Colón, 34. Tel. 286810. Particular, Tel. 453182.



PRIM, 59. Tel. 453364, 450336.

PEUGEOT 505, varios impecables.
 RITMO Diesel, 1 año.
 MERCEDES 250 SE, aire acondicionado, dirección asistida, tapicería de cuero.
 FORD Fiesta, varios.
 CX Palas, 5 velocidades.
 SEAT 127, SS-H.
 SIMCA 1.200, varios.
 TALBOT 150, SS-M, SS-L y SS-N.
 SIMCA 1.200 TT, SS-L.
 RITMO 83 Cl., 1 año.
 SIMCA 1.200, varios.
 TALBOT Horizont.
 CAMBIO usado por usado.



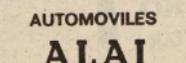
Autonomía, 25. Junto Estación Topo. Tel. 459890.

PEUGEOT 504, SS-M.
 PEUGEOT 504 Diesel, VA-H.
 RENAULT 9 GTL, año 82.
 RENAULT 12 TS, SS-L.
 RENAULT 7 TL, SS-N.
 RENAULT 5 TL, SS-O.
 CITROEN CX 2.000 Diesel, NA-K.
 CITROEN Visa II Especial, T-K.
 CITROEN 2 CV 6, SS-P.
 DYANNE 6, SS-K.
 DUCATTI Desmo, SS-P.
 FORD Fiesta I, año 82.
 FORD Fiesta, SS-N.
 FORD Fiesta, BI-V.
 RITMO Diesel, SS-N.
 TALBOT 150 GL, SS-M.
 SEAT 131-1.600 TC, SS-S.
COCHES seminuevos. Facilidades hasta 36 meses.



C/ General Mola Tel. 361048

DISPONEMOS de una amplia gama de vehículos revisados.
 PEUGEOT 504, gasolina y diesel.
 PEUGEOT 505, gasolina y diesel, varios.
 PANDA Diesel, último modelo, semi-nuevo.
 HORIZONT LS, semi-nuevo.
 R-5, varios.
 127, varios.
 OPEL Comodoro Coupé, inyección, pocos km.
 SIMCA 1.300 Familiar GLS, año 80, ocasión.
 SEAT Ritmo Diesel, semi-nuevo.
 PANDA Diesel, semi-nuevo.



sidebieta (La Paz). Trasera CAP

LA GRAN OCAJON:
 TODA gama nacionales.
GASOLINA y gasoil.
GRANDES descuentos.
 POR reformas de nuevos modelos.
SIN entrada.
 PAGANDO desde 1.750 ptas. a partir del tercer mes de comprar su coche.
GARANTIA facilidades 3 años.
SAN SEBASTIAN. Bidebieta (La Paz). Trasera Caja de Ahorros Provincial. ABIERTO sábados y domingos.



Mártires de Guadalupe, 7. Tel. 613844-613064. Irún.



Ramón y Cajal, 2 San Sebastián. Tel. 271983

MOTOGROS Concesionario Oficial para Guipúzcoa BMW.
MOTOGROS Concesionario Oficial para Guipúzcoa YAMAHA.
MOTOGROS venga a conocer los nuevos modelos.
 BMW K 100. Sin precedentes, compruebe. 919.000 ptas F/F.
 YAMAHA El sueño de la juventud. 151.000 ptas F/F.
MOTOGROS, Ramón y Cajal, 2 San Sebastián. Tel. 271983.

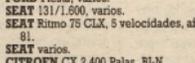


Av. Madrid, 17. Tel. 452535-461504.

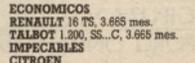
VEHICULOS CON MOTOR DIESEL
 OPEL Record 2,3 diesel, SS-O.
 PEUGEOT 505 diesel, año 81.
 RONDA diesel, año 83.
 RITMO diesel, año 81.
 SEAT 131 mirador, año 80.
 PEUGEOT 504 diesel, año 80.
 SEAT 131 Supermirador, motor Sofim SS-O.
 RENAULT 18 Diesel, NA-K.
 RENAULT 18 Diesel, SS-O.
 CITROEN CX Diesel, S v., SS...
 PEUGEOT 505 GR, año 81.
 PEUGEOT 504 TI, precioso, tapicería cuero.
 PEUGEOT 104.
 RENAULT 15 GTS, V-AM.
 RENAULT 12 TS y familiar.
 RENAULT 5 TS, GTL, varios.
 FORD Fiesta 1,3 Ghia, SS-M.
 FORD Fiesta Bravo, SS-O.
 FORD Fiesta, varios.
 SEAT 131/1.600, varios.
 SEAT Ritmo 75 GLX, 5 velocidades, año 81.
 SEAT varios.
 CITROEN CX 2.400 Palas, BI-N.
 CITROEN CS Palas.
GARMAUTO. Más de 70 vehículos a la venta. Sábados abierto por la tarde.



Aguirre Miramón, 5. Barrio Gros. Tel. 270214.



ECONOMICOS
 RENAULT 16 TS, 3.665 mes.
 TALBOT 1.200, SS..C, 3.665 mes.
IMPECABLES
 CITROEN GSA, SS..N, 13.754 mes.
FORD
 FIESTA I, SS..M, SS..N, SS..O.
 RENAULT R-5 TL, varios desde 8.980 mes.
 R-6 TL, SS..K, 8.671 mes.
 R-12 TS, Familiar, 13.185 mes.
 R-14 OTS, año 82, 18.810 mes.
 R-15 OTS, SS..L, 18.810 mes.
SEAT
 127 CL, SS..K, 7.126.
 127 Pura, año 82, 11.590 mes.
 131-1.400, SS..L, 12.560 mes.
 132 Diesel, año 77, 13.185 mes.
 124 Especial, SS-H, 7.774 mes.
PEUGEOT-TALBOT
 1.200 varios desde 6.279 mes.
 150 LS, 3, GT, desde 11.590 mes.
 PEUGEOT 2 litros, 6.850 mes.
 PEUGEOT 605, SS..M, SS..N.
 BRIG sin entrada.
 BRIG cambia usado por usado.



EXPOSICION Y VENTA en Carquizano, 1. Tel. 275059. Donosti.

ATENCIÓN: Sólo automóviles LADA les puede ofrecer unas diferencias de 500.000 ptas. más barato que cualquier coche de la misma cilindrada que existe en el mercado.
 LADA 1.600 Canadá, 543.000 F.F.
 LADA 1.500, 545.000 F.F.
 LADA 1.300, 538.000 F.F.
 LADA Niva, todo terreno, 924.000 F.F.
 FURGONETA para 750 Kg., 493.000 F.F.
SOLO encontrarás estos precios en AUTOMOVILES VILLAR, José Elósegui, 39. Tel. 398881.



WARTBURG. El automóvil alemán de importación.
WARTBURG BERLINA 611.977 Ptas. matriculado.
WARTBURG FAMILIAR 664.160 Ptas. matriculado.
AUTOMOVILES ONDARBIDE. José Arana, 14. Tel. 289045. San Sebastián.



REPARACION todas marcas. Venta coches nuevos. Garantías revisiones Salud, 12 (detrás Estación Amara). Tel. 457371-453965.



VENDO Ford Cortina 2.000 RS, ocasión. Teléfono 285368.
VENDO Wartburg Berlina. Teléfono 289045.



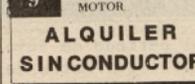
EBRO DANIEL NISSAN BARCOS S.A.
 Avia Distribuidor único en Guipúzcoa

NISSAN-PATROL, turismo todo terreno.
EBRO-AVIA, furgonetas de 300 hasta 8.000 kg.
CAMIONES-EBRO-AVIA, de 1.000 a 20.000 kg.
OFICINA principal: Gran Vía, 7 (recambios). Tel. 273392, 281454 y 274217.
SECURSALE: C/ Carmen, 44. Eibar. Tel. 700077. Talleres y exposición: Aduna-Bilabona. Tel. 692098 y 692099.
PRODUCTOS MOTOR IBERICA, S.A.



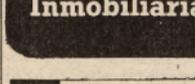
ITSAS MENDI
 Teléfono 593290

ITSAS MENDI venta y reparación de caravanas, autocaravanas y móvil holmes
MARCAS Knaus (alemana) Catusa.
REPARACION de todo tipo de caravanas, trabajos de chapas, madera, etc.
VENTA y colocación de accesorios.
CARAVANAS usadas.
TRANSFORMAMOS furgonetas.
ITSAS MENDI barrio Soravilla. Andoain. Tel. 933290.



diago
 ALQUILER DE VEHICULOS SIN CONDUCTOR
 Aguirre Miramón, 9
 Tel. 279819-283701

DIAGO alquiler de coches sin conductor. C/ Aguirre Miramón, 9. Donosti. DISPONEMOS de AVIA 9 plazas.



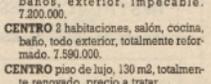
14 INMOBILIARIAS
AGENTES DE LA PROPIEDAD



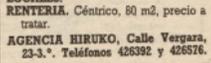
15 INMOBILIARIAS
VENTAS



AMARA:
APARTAMENTO. Dos habitaciones, salón, cocina, baño, terraza 20 m², soleado. 5.200.000.
FELIPE IV. Piso 106 m², exterior, bien cuidado, buenas vistas. 6.900.000.
BALLENEROS. 2 habitaciones, comedor, salón, cocina y baño. 4.365.000.
ISABEL II. 2 habitaciones, salón, cocina, baño, interior, todo reformado, impecable. 4.600.000.
3 HABITACIONES, salón, cocina y dos baños, exterior, impecable. 7.200.000.
CENTRO 2 habitaciones, salón, cocina, baño, todo exterior, totalmente reformado. 7.590.000.
CENTRO piso de lujo, 130 m², totalmente renovado, precio a tratar.
CENTRO 3 habitaciones, salón, cocina totalmente equipada, 2 baños, exterior. 7.320.000.
GROS 2 habitaciones, salón, cocina y baño. 6.200.000.
LARRATXO. 3 habitaciones, salón, cocina y baño. 3.350.000.
RETERIA. 4 habitaciones, salón, cocina equipada y baño. Céntrico.
LOCALES:
RETERIA. Céntrico, 80 m², precio a tratar.
AGENCIA HIRUKO. Calle Vergara, 23-3.º. Teléfonos 426392 y 426576.



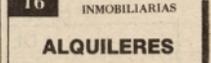
en IGARA. 2.210 m². Precio a convenir. Tfn. 453182



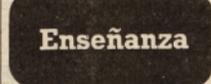
VENDO piso alto, vistas panorámicas. Amara. Tel. 467396.
SE VENDE o admite socio complejo (sala de fiestas, restaurante, cafetería, etc. funcionando). Raón Carballán (Palencia), S. L. Tel. 988-850828.
VENDO dos plazas garaje pequeñas. Salaverria, 1. Amara. Tel. 467396.



16 INMOBILIARIAS
ALQUILERES



ALQUILO apartamento Iqueldo vistas bahía. Todo confort, 65.000. Tel. 670071, 670052.
ALQUILO apartamento Alicanté y Moraira. Todo confort, playa y piscina. Tel. 670071, 670052.
ALQUILO apartamento en Formigal, temporada ski. Tel. 467759.

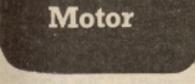


MUSICA



URBIETA, 22 Tfn. 459742

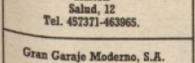
GUITARRAS acordeones, calidad, facilidades, garantía. (Talleres propios) Interesantes "GRIMALDI" Tel. 459742.



MOTOR CASAS COMERCIALES



DIRGO Aguirre Miramón, 9. Tel. 279819-283701.



EBRO-NISSAN-AVIA Daniel Barcos, S.A. Gran Vía. Tel. 273396-281454-274217.



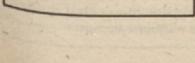
SERVICIO RENAULT SANSE Salud, 12. Tel. 457371-463965.



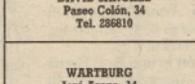
Gran Garaje Moderno, S.A. Duque de Mandas, 3. Tel. 274011.



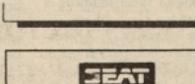
AUT. JUAN CRUZ Autonomía, 25. Junto Estación Topo. Tel. 459890.



COMERCIAL GAZPI, S.A. Paseo de Colón, 27. Tel. 270999.



DAVID SANCHEZ Paseo Colón, 34. Tel. 286810.



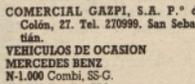
WARTBURG José Arana, 14.



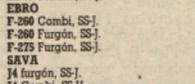
SEAT Gran Garaje Moderno, S.A. Duque de Mandas, 3. Tel. 274011.



VEHICULOS DE OCAJON:
 132 1.600, familiar, SS-N.
 131 Supermirador, SS-O.
 131 Diesel, SS-L.
 124 Especial, SS-K.
 R-5 GTL, SS-N.
 FORD Fiesta, SS-N.
 AUDI inyección automática, SS-L.
 PEUGEOT 504 Diesel, NA-L.
 132 2.000 SS-M.
 132 1.800 SS-1, barato.
 G5 Palas, SS-J, barato.



IMOLA MOTOR. Paseo Colón, 34. Tel. 270448. San Sebastián.
DELEGACION EIBAR. Rally Sport. Calle Barrena, 52. Tel. 120309.



Comercial GAZPI, S.A. P.º de Colón, 27. Tel. 270999. San Sebastián.



VEHICULOS DE OCAJON
 MERCEDES BENZ
 N-1.000 Combi, SS-G.
 N-1.300 Furgón, SS-L.
 N-1.300 Combi, SS-L.
 N-1.300 Combi, techo elevado, SS-K.
 N-1.300 Furgón, techo elevado, SS-I.
 L. 406 D. furgón largo.
 L. 406 D. Isotermo.
AVIA
 L.250 furgón, SS-J.
 L.250 Combi, SS-M.
 2.500 Camión, SS-J.
EBRO
 F-260 Combi, SS-J.
 F-260 Furgón, SS-J.
 F-275 Furgón, SS-J.
SEVIZ
 J4 furgón, SS-J.
 J4 Combi, SS-H.
COMERCIAL GAZPI, S.A. P.º Colón, 27. Tel. 270999. San Sebastián.

ANUNCIOS BREVES

Servicios

32

SERVICIOS

BELLEZA

MASAJE y sauna. Teléfono: 943-275829.

33

SERVICIOS

CONTACTOS

ALKAR Agencia matrimonial. Dignidad y seriedad total. Teléfono 423967. Donostia.

35

SERVICIOS

INSTALACIONES



ARPES: Mobiliario para comercios. LE OFRECEMOS nuestros modernos sistemas para instalación o reforma de boutiques, tiendas de deportes, artículos de regalo y comercios en general. EXPOSITORES, percheros, confección, mostradores, vitrinas. Y también elementos decorativos para solucionar problemas de espacio en su hogar. PRESUPUESTOS sin compromiso. Arpes: Gran Vía, 15. Tel. 282562 y Zabaleta, 33, bajo. Tel. 283659. San Sebastián.

37

SERVICIOS

FINANCIERA

CREDITOS PERSONALES, hipotecarios, leasing, bienes equipo, descuento letras, industriales. Tel. 527065

Torneo de la C.A.P. en Navidades

Importante triunfo de Azkoitia frente a su directo rival Eibar (2,5-1,5)

La lucha por evitar el descenso de preferente se aviva tras los resultados registrados en Azkoitia y Arrasate que aprietan a los tres equipos implicados en eludir la compañía del Ibarra, que aunque se cuenta ya como descendido no por ello pierde moral y aún puede dar algún disgusto. Por arriba, otra go-

F. IZETA

leada del E.K.J.K. Marilaxka, esta vez frente al Irún, que pierde así su segundo puesto en favor de su eterno rival, Rentería. Por otra parte, se anuncia para las fechas navideñas un importante y atractivo torneo Open Provincial organizado por la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa a través de su sección de ajedrez.

Sorprende el empate de los eibarritas en Arrasate que complica las cosas a éstos, pues no es mucha la ventaja con que cuentan sobre Eibar y Azkoitia, máxime cuando los del valle del Urola cuentan con un resultado válido menos. Peor lo tiene el Eibar que sólo supera al Azkoitia en dos puntos y tiene mal calendario (Rentería, Ibarra y Marilaxka), pero todo es posible aún.

Resultados: Mercantil, 1,5; Rentería, 2,5; Azkoitia, 2,5; Eibar, 1,5; Arrasate, 2; Ibarra, 2; Irún, 0,5; y Marilaxka, 3,5.

Clasificación cto. Gipuzkoa: 1) E.K.J.K. Marilaxka, 33,5; 2) Rentería, 27,5; 3) Irún, 25,5; 4-5) Arrasate y Mercantil, 17; 6-7) Eibar y Azkoitia, 16; 8) Ibarra, 7,5.

Clasificación válida para ascensos y descensos (descontando los resultados del Mercantil, actualmente en categoría nacional): 1) Marilaxka, 27,5 (con un encuentro menos); 2) Irún, 22,5; 3) Rentería, 22 (un encuentro menos); 4) Arrasate, 15,5; 5) Eibar, 14; 6) Azkoitia, 12 (un encuentro menos); 7) Ibarra, 6,5.

Segunda categoría

A falta tan solo de una ronda, menudo caoco hay montado entre los cuatro primeros. Recordemos que sólo el primero asciende directamente, y el segundo habrá de vérselas con Aretxabaleta para ver quién de los dos promociona contra Deba (Aretxabaleta, fue segundo en el otro grupo de esta categoría). Por aquello de que Veleta y Círculo se neutrali-

zaran entre sí, Irún B, parece el favorito para la primera plaza y la C.A.P. para el puesto de la esperanza.

Para el descenso, baja Aurrera que no inició la competición y promociona Rentería B.

Resultados: Rentería B, 0; C.A.P., 4; Andoain, 2,5; Ibarra, 1,5; Añorga, 2; Veleta, 2; Mercantil, 4; Irún A, 0; Carmelo, 1; Irún B, 3.

Clasificación: 1) Irún B, 27; 2) C.A.P., 26; 3) Veleta, 25,5; 4) Mercantil, 25; 5) Añorga, 21,5; 6) Rentería A, 17; 7-8) Carmelo y Andoain, 14; 5; 9) Irún A, 12,5; 10) Ibarra, 11; 11) Rentería B (una más), 5,5.

Tercera categoría

Sorprende de las gordas en el grupo A por la estrepitosa derrota del Zarautz, que hasta hace poco seguía los pasos al Marilaxka. Hay un detalle curioso y es que con el 3-0 en el marcador, sólo quedaron en la sala de juego los contendientes de la partida que quedaba, no trascendiendo el resultado. El delegado de Zarautz comunicó "a ojo" a la Federación un resultado de 4-0, pero la pericia y sagacidad de los nunca bien ponderados reporteros de LA VOZ ha dado con que la partida "misteriosa" acabó en tablas. Con todo, ni los más fervorosos seguidores del Alcoyano pronosticarían un triunfo así para los añorgatarras. De esta manera, se presenta decisivo el enfrentamiento de mañana entre el segundo y tercer clasificado. ¿Quién lo iba a decir hace un par de jornadas!

Resultados: Añorga A, 3,5; Zarautz, 0,5; Marilaxka, 2,5; C.A.P., 1,5; Irún, 2; Hernani A, 2.

Clasificación grupo A: 1) Marilaxka, 29,5 (un encuentro más); 2) Zarautz, 21,5 (un encuentro más); 3) Carmelo, 19,5; 4) Añorga, 18; 5) C.A.P., 17; 6) Irún (un encuentro más); 15; 7) Hernani A, 11,5.

En el grupo B, buen resultado del Hernani que afianza su primer puesto y parece ser que cuenta con chavales muy prometedores. Buen resultado también para los sidrerros de Astigarraga, y es que ya no hay enemigo pequeño.

Resultados: Arturo Pomar, 3; Billabona, 1; Añorga B, 2; Astigarraga, 2; Veleta, 1; Hernani B, 3.

Clasificación grupo B: 1) Hernani B, 23,5; 2) Añorga B, 23 (un encuentro más); 3) Lasarte, 22; 4) Arturo Pomar, 18,5; 5) Veleta, 17,5 (un encuentro más); 6) Billabona, 14,5 (un encuentro más); 7) Astigarraga, 13.

En el grupo C, las cosas como estaban por los empates de los cabeceiros, con manifiesta incertidumbre a falta de tres rondas.

Resultados: Azkoitia, 2; Aretxabaleta, 2; Elgoibar, 0,5; Bergara, 3,5; Mondragón B, 2; Eibar, 2.

Clasificación grupo C: 1) Aretxabaleta (con un encuentro más), 26; 2) Azkoitia, 23; 3) Eibar, 22,5; 4)

Mondragón A, 19,5; 5) Bergara, 17,5; 6) Mondragón B, 13 (una más); 7) Elgoibar, 10,5 (una más).

Partidas para mañana y para el sábado

Mañana jueves jornada extra en tercera, con estas partidas: Tercera A: Hernani A-Marilaxka, C.A.P.-Añorga A, Zarautz-Carmelo, Tercera B: Hernani B-Añorga B, Astigarraga-Arturo Pomar, Billabona-Lasarte.

Tercera C: Eibar-Elgoibar, Bergara-Azkoitia, Aretxabaleta-Mondragón A. El sábado, vuelta a la normalidad, con estas partidas:

Preferente: Irún-Mercantil, Marilaxka-Arrasate, Ibarra-Azkoitia, Eibar-Rentería.

Segunda (última ronda): Irún B-Rentería A, Irún A-Carmelo, Veleta-Mercantil, Ibarra-Añorga, C.A.P.-Andoain.

Tercera A: Carmelo-C.A.P., Añorga A-Hernani A, Marilaxka-Irún; Tercera B: Lasarte-Astigarraga, Arturo Pomar-Hernani B, Añorga B-Veleta.

Tercera C: Mondragón A-Bergara, Azkoitia-Eibar, Elgoibar-Mondragón B.

Torneo navideño en la C.A.P.

Se va a disputar en las próximas Navidades un interesante torneo Open Provincial en el salón central del Ateneo Guipuzcoano que va a contar con una nutrida participación de ajedrecistas de toda la provincia. La organización corre a cargo de la C.A.P. y las fechas son las siguientes: 21, 23, 26, 28 y 30 de diciembre de 1983 y 2, 4 y 7 de enero de 1984. Se jugará por las tardes a partir de las 16.30 hasta las 21.30 y habrá facilidades para aplazadas, etc. El arbitraje corre a cargo de Luisma Fernández y las inscripciones se pueden formalizar en cualquier sucursal de la C.A.P. depositando 2.000 pesetas que serán devueltas a los participantes que finalicen el torneo. Los premios en metálico ascienden a 100.000 pesetas y se da por segura, salvo imprevistos, la participación de las más importantes figuras guipuzcoanas (Gallego, J. I. Alonso, Izeta, etc.) así como una buena cantidad de promesas con que cuenta nuestra provincia.

Ajedrez

Ataque al enroque

F. IZETA

Los enroques, pese a ser formaciones construidas para la seguridad del rey, o tal vez por eso, sufren en ocasiones virulentas invasiones que deciden la partida. Tal es el caso de la partida de hoy, disputada en el torneo de Vrsac (Memorial Bora Kostić) en Yugoslavia. La tabla final de este torneo, que alcanzó la categoría 10 (media Elo 2.498,5) fue la siguiente: 1-3) Agzamov (URSS), P. Nikolić (Yug.) y Tarjan (USA), 9 p.; 4-6) J. Smejkal (Chec.), Ivanovic (Yug.) y De Firmian (USA), 8; 7-8) Adorjan (Hun.) y Cebalo (Yug.); 9) Durić (Yug.); 6; 10-11) Gligorić y Rajković (Yug.); 5; 12) Suba (Rum.); 4,5; 13) Bjelajac (Yug.); 3; 14) Kapelan (Yug.), 2,5.

Blancas: Kapelan (Yugoslavia, 2.300). Negras: P. Nikolić (Yugoslavia, 2.540).

1.Cf3 e5 2.g3 g6 3.Ag2 Ad7 (un comienzo tan pacífico no hacía presagiar un final violento, pero así es el ajedrez) 4.d4 e4 5.Cd4 Cc6 6.Cb3 Cf6 7.c4 0-0 8.0-0 d6 9.Cc3 Ae6 10.e5! (movida de dudoso valor, pues cede al negro el centro y no obtiene nada a cambio) 10...d5! (10...Ab3? 11.Db3 de5 12.Db7) 11.Cb5? (ocupar la casilla "d4" no tiene fundamento, pues existe un peón negro que gustoso se deslizará a "e5") 11...Dd7 12.Te1 Tad8 13.C5d4 Ah3 14.Ah1 Ce4 15.Ae3 Cd4



Posición tras 20...Ce4!!

16.Ad4 e5! (lo dicho) 17.Ae3 f5! (que vienen, que vienen) 18.f3 (fea) 18...Cf6 19.Dd2 f4! (cuando el rival está jugando manifiestamente mal, no hay como abrir líneas) 20.g4 Ce4!! (diagrama: este debe ser el caballo del Cid, por lo valiente; si 21.fe4 Dg4 22.Rf2 d4!! y vienen calentitas) 21.Dc1 Df5 22.fe5 Ae5 23.Cd2 Ah2! (generosa entrega que desmantela las últimas defensas del rey) 24.Rh2 De5 25.f4 (25.Rh3 Dg3 mate; 25.Rg1 Dg3 y mate también) 25...Tf4! 26.Ce4 (26.Af4 Df4 y se repite la historia del comentario anterior) 26...Tf2!! 27.Rh3 Th2 28.Rg4 (para las blancas todo son únicas) 28...h5 29.Rf3 de4 mate. Bonito y contundente ataque al enroque fruto del dominio central, que por ahí se empieza siempre.

HACIENDA FORAL DE GUIPUZCOA GIPUZKOAKO FORU ONDASUNA

IMPUESTO SOBRE LA RENTA DE LAS PERSONAS FISICAS

DEVOLUCIONES 1982

Ya ha comenzado el período de devoluciones con el envío del primer lote. Antes del 31 de Enero de 1984, fecha en la que finaliza el período legal, se remitirán periódicamente nuevos lotes. El talón compensatorio que se envía, puede ser ingresado en cuenta corriente o Libreta de cualquier Banco o Caja de Ahorros, no pudiéndose cobrar en efectivo.

PERTSONA FISIKOEN ERRENTAREN GAINENKO ZERGA

1982 ko ITZULKETAK

Lehenengo sorta igorritz, hasi da dagoeneko itxultetaldia 1984ko Urtarrilaren 31ren aurretik, Izegzko epea hamaitzen deneko data hain zuzen, gainerako sortak legerriko dira aldizka. Igortzen den taloi konpentsagarria edozein Banketxe edo Aurrezki Kutxatako Kontu Korrante edo Libretan sar daiteke, ezinezkoa izanik eskudiruz jasotzea.

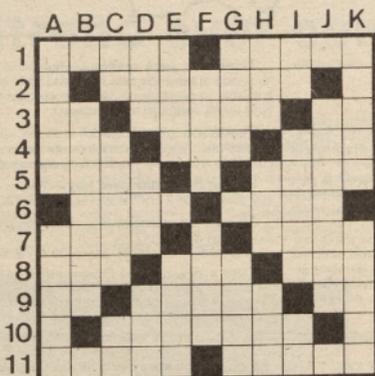
DIPUTACION FORAL DE GUIPUZCOA GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA

QUICO

Por J. L. MARTIN



CRUCIGRAMA



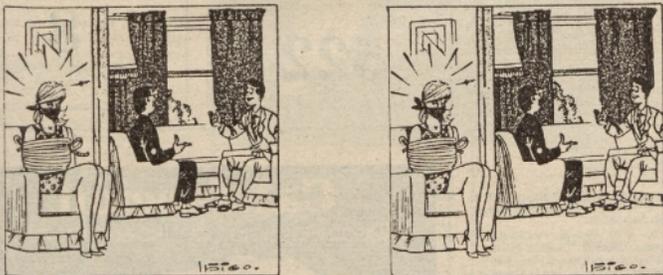
Horizontales.—1: Cierta moneda "liberadora". Carga en cuenta lo que debe por el fertilizante. 2: Un mazo cilíndrico para aplastar la masa. 3: Artículo determinado y musical. La facilidad y verbosidad para hablar. Nombre de letra. 4: Un arco francés. Una nave marina. Un príncipe tártaro y "kanino". 5: La quiebra financiera de una empresa. El pernil de la esposa de un pato. 6: Una típica composición musical. Disfruta de los placeres de la vida. 7: La capital ucraniana. Una enseña donde pueden anclar los barcos al amparo de los vientos. 8: Un conocidísimo río navarro. Cierta recordman atlético. Sin otro igual. 9: El adverbio del noroeste. Una especie de foca muy "vampiresca" y corpulenta. Conjuración. 10: Unas alfombrillas de paño para adornar mesas y otros muebles. 11: Anticipa la noticia con fines preventivos. Pondrán oído al parche.

Verticales.—A: Una lila o planta lílcea. Cierta estado del África oriental. B: Me afianzo y echo raíces. C: Aunque este símbolo químico no es de broma, sí lo es de bromo. Pone cara a cara, coteja una cosa con otra. El pronombre personal de un titi. D: Un papel de los muchos que desempe-

ñamos en la sociedad. Ciento cuatro romanos. El adverbio que no se sacia nunca. E: Este individuo fue el primer nudista de la historia. Un vaso cónico en lo alto de un pino. F: Te ponías en camino. Residí en esta arabesca ciudad. G: Me uno con la tropa enemiga. El demostrativo que utilizamos

cuando no nos acordamos de algo. H: La onomatopeya de un parlanchín. Una preposición muy "productiva". Tres vocales correlativas. I: Cero, cero. Cierta director cinematográfico. La abreviatura del señor. J: Un fuerte golpe dado con el pie. K: El polvillo pedregoso de una playa. Un ión negativo.

Las seis diferencias



Entre estos dos dibujos existen seis pequeñas diferencias. ¿Sabría usted encontrarlas?

Jeroglífico



¿Qué derramaste?

Solución a los pasatiempos

Jeroglífico.—Verti cal. (Vertical.)

Las seis diferencias.—Parte trasera de la mordaza, extremo de la cuerda, ramaje del árbol de la ventana, sombreado trasero del sillón central, cortina derecha, barrote superior de la ventana.

Crucigrama (sólo horizontales).—1: LIBRA. ABOA. 2: L. RO. 3: NO. MORSA. NI. 10: I. TAPETES. O. II: AVISA. OIRAN. PATR. 6: ARIA. GOZA. 7: KIEV. M. RADA. 8: EGA. COE. NON. DILLO. R. 3: LA. LABIA. PE. 4: ARC. NAO. KAN. 5: CRAC. S.

Horóscopo

ARIES



21 de marzo-20 de abril
Si la vida hoy te sonríe, no es un error ni una broma. Puede ser cierto. Mucha atención.

TAURO



21 de abril-20 de mayo
La prudencia es algo que poco te importa. Las causas justas te apasionan. Buen momento para hacer justicia.

GEMINIS



21 de mayo-20 de junio
Al mal tiempo, una buena calefacción, comida en abundancia, algo de alcohol, y saber esperar.

CANCER



21 de junio-20 de julio
La proximidad de las fiestas te conmueve; está bien, es la costumbre, pero no exageres. Enero es largo y árido.

LEO



21 de julio-20 de agosto
Ciertas sombras en tu horizonte. Cautela, mucha cautela. Si te decides a dar el golpe, que sea cuando tu lo decidas.

VIRGO



21 de agosto-21 de septiembre
Tu simpatía funciona como una coraza protectora. Si fueras más sincero/ra, sería aun mucho más protectora.

LIBRA



22 de septiembre-22 de octubre
Necesitas emborracharte, olvidar aunque no sea más que unas horas de la vida cotidiana con ese sinfín de obligaciones. Hoy, distracción.

ESCORPION



23 de octubre-22 de noviembre
No cedas, trata de ser flexible, pero sin ceder. Amenazas, algunos peligros, en fin, lo de siempre.

SAGITARIO



23 de noviembre-20 de diciembre
La salud es algo delicado, siempre pende de un hilo, de un hilo resistente, pero hilo al fin. No abuses.

ACUARIO



21 de diciembre-20 de enero
Problemas laborales, agobiantes. No permitas que te agoten, perdiendo objetividad. Hay cosas peores.

CAPRICORNIO



20 de enero-18 de febrero
Momento apropiado para las audacias, para caminar al borde del abismo. Pero no exageres, no queremos decirte que además vayas mirando a la Luna.

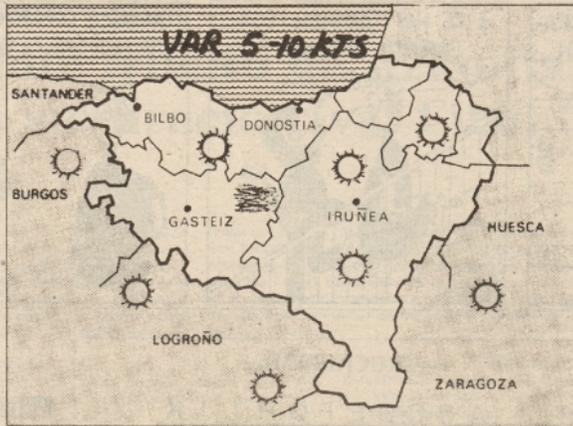
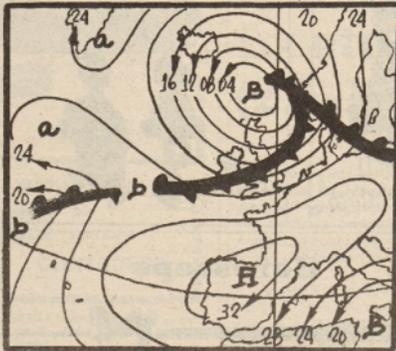
PISCIS



19 de febrero-20 de marzo
El juego te apasiona; lo tuyo, de todas maneras, no es ganar, es jugar.

EL TIEMPO

por M.E.T.E.O.



TEMPERATURAS

	Min.	Medio-día
Euskadi		
Arantzazu	-	6
Biarritz	1	2
Bilbao	3	11
Hondarribia	3	4
Pamplona	3	7
S. Sebastián	4	4
Vitoria	-2	6
Resto del Estado		
Alicante	4	17
Almería	9	18
Barcelona	5	11
Burgos	-3	6
Cádiz	11	13
Córdoba	5	10
Gijón	0	11
La Coruña	6	13
Las Palmas	19	23
León	0	10
Logroño	-2	9
Madrid	-3	2
Málaga	7	16
Palma	1	17
Santander	5	11
Sevilla	7	12
Valencia	5	14
Valladolid	-6	1
Zaragoza	5	11
Europa		
Amsterdam	1	5
Berlín	0	2
Berna	0	3
Bruselas	0	4
Copenhague	-	3
Estocolmo	-5	-1
Helinski	-	3
Lisboa	5	6
Londres	-4	2
Munich	-1	0
Oso	-3	-1
París	-	5
Roma	-	5
Viena	0	3

Información general.—El día de ayer tuvo en términos generales condiciones similares a días anteriores; es decir, nieblas matinales que en algunas zonas fueron persistentes (ayer lo fueron fundamentalmente en la provincia de Guipúzcoa); por lo demás, el tiempo fue por lo menos aceptable. Los vientos fueron flojos o muy flojos y de componente Norte como predominio. La humedad del aire fue moderadamente alta en general y alta con las nieblas lógicamente. Las temperaturas fueron frescas (más bajas en las zonas de niebla) y las presiones estuvieron altas, sobre los 1.033 mb. a nivel del mar por término medio.

Situación actual.—El anticiclón se ha deslizado hasta nuestra posición y probablemente siga deslizando hacia el sur. Con ello, su influencia tiende a finalizar. Al mismo tiempo, los frentes y depresiones del Atlántico podrán empezar a ser dignos de tenerse en cuenta. Es decir, que ya se vislumbra la posibilidad de un

cambio en la situación meteorológica, estacionaria desde hace muchos días.

Previsión para hoy
Euskadi: Nieblas matinales que localmente podrán ser duraderas. Nubosidad variable o escasa por lo demás. Vientos flojos o muy flojos. Temperaturas frescas en general de día con noches frías todavía.

Zonas limítrofes: Tiempo similar al previsto para nosotros en estas zonas: nieblas matinales, nubosidad escasa después y temperaturas frescas en las horas centrales del día.

Resto del Estado: Algunas nubes se darán con aparición bastante desigual y nieblas matinales en muchas zonas, pero con buen tiempo en términos generales en todas las regiones. Temperaturas frías de noche, sobre todo en las zonas mesetarias, y frescas durante el día.

Tendencia para mañana.—Nubosidad variable tendiendo a aumentar esta nubosidad para la tarde y probable empeoramiento para la noche. Las temperaturas quizás sean algo más templadas.

Tendencia para pasado mañana.—Hay que esperar mal tiempo y probablemente desapacible con chubascos, vientos del Norte y temperaturas enfriando.

Estado de la mar para hoy.—Vientos de dirección variable de 5 a 10 nudos con marejadilla.

Mareas en pasajes.—Pleamares: 06.31 h. (3,79 m.) y 18.58 h. (3,41 m.)
 Bajamares: 00.12 (0,91 m.) y 12.42 h. (0,88 m.)

Orto y ocaso en el Observatorio de Igueldo.—Orto: 8.28 h. Ocaso: 17.32 h.

Fase de la Luna.—El lunes será cuarto creciente.

NOTAS Y AVISOS

ESQUI EN LOS ALPES.—Se ha organizado un viaje a Val Disere, del 10 al 18 de diciembre. La información y las reservas en el teléfono 458633, y 274235.

PREMIO HOLANDA.—Está convocada ya la XVI edición del Premio Holanda, para jóvenes científicos investigadores e inventores menores de 21 años. Las bases pueden solicitarse en Radio San Sebastián (SER), o mediante carta al apartado de correos 1.117 de Bilbao.

ENCUENTRO NACIONAL JUVENIL DE TEATRO CLÁSICO.—Para todos aquellos grupos o entidades interesados, se comunica que el Instituto de la Juventud y Promoción Comunitaria ha convocado el Encuentro Nacional Juvenil de Teatro Clásico 84 para grupos no profesionales menores de 25 años, con plazo de inscripción hasta el 20 de diciembre de 1983. La actividad se desarrollará durante los meses de febrero y marzo de 1984. Los grupos deberán representar obras de autores clásicos españoles, com-

prendidos hasta el siglo XVIII, pudiendo representarse en cualquiera de las lenguas españolas. Para información sobre las bases del concurso deberán dirigirse al Departamento de Juventud y Acción Comunitaria del Gobierno vasco, calle Andía, 13-2.º.

BATZOKI DE GROS.—El próximo día 17, sábado, a las 7 de la tarde, en la parroquia de San Ignacio, se celebrará una misa en sufragio de nuestros fallecidos. Quedan invitados a la misma, afiliados y simpatizantes.

SOCIEDAD FOTOGRAFICA DE GI-PUZKOA.—De 19.30 a 21.30 horas, todos los días, excepto festivos, permanece abierta al público la exposición de fotografías del catalán Eric Aguilera.

INICIACION AL NUEVO CINE.—Del 10 de diciembre del 83 al 25 de febrero del 84. Horario: Sábados, de 4 a 8 de la tarde. Profesor: Miguel Ponce. Estudios en el Actors'Studio, teatro laboratorio, American Film Institute, etc. Plazas estrictamente limitadas. Información: Tfno. 292802 de 10 a 13 horas.

PERMISOS PARA COTOS DE PES-CA.—Todos los pescadores que deseen obtener permisos para pescar en los cotos del grupo uno de este territorio: Berastegi y Lizartza, deberán dirigirse a las oficinas del Departamento de Agricultura, SEFOCONA, sita en la c/ Agirre Miramón, 2-1.º, Donostia, hasta el 20 de diciembre.

ESCUELA UNIVERSITARIA DE ENFERMERIA.—Se comunica a aquellas personas que fueron admitidas para cursar el primer año de Diplomado en Enfermería en esta Escuela Universitaria, que el plazo de matrícula queda abierto desde el día 7 de diciembre hasta el día 21 del mismo mes, ambos inclusive.

NUOVA ASAMBLEA EN AMARA BERRI.—La Asociación de Vecinos de Amara Berri hemos organizado una asamblea el viernes 9 de diciembre, a las 19.30 horas, en el salón de actos del Instituto Femenino José M.º Usandizaga, en la plaza de Pío XII. En dicha asamblea se dará cuenta del resultado de las dos entrevistas sostenidas con el alcalde de la

ciudad, Ramón Labayen, en relación a las contribuciones especiales, y más en concreto sobre las cartas recibidas de la oficina municipal de recaudación, amenazando con el embargo o notificando éste. Tras dar cuenta de lo acordado en las susodichas entrevistas se es-

tudiará cómo proseguir en la oposición a este injusto cobro. La Asociación de Vecinos invitamos al vecindario a acudir a dicha asamblea, máxime el interés que tiene el nuevo estado en el que se encuentra el tema y las nuevas perspectivas que se abren.

Panaderías para hoy

La Estrella, Narrica, 7; Echeverría, Fuenterrabía, 28; Goenaga, Urbieta, 51; Rich, avenida de Madrid, 13; Echave, Matía, 18; Unzueta, Usandizaga, 9; San Ignacio, San Francisco, 16; Mendiluce, Eguía, 8; Semperena, Barrio de Loiola; Eguía Arizarr, 8. (Alta.)

CUPON PRO CIEGOS

522

DICIEMBRE

8

La Inmaculada Concepción de Nuestra Señora, San Constantino.

SERVICIOS

- **Farmacias de guardia**
 Diurno (de 9 a 22 horas): Rentería (Tercio de Lacar), 10, tfo. 279506; Urbieta, 24, tfo. 427566; Serrano Anguila, 1, tfo. 210362. Nocturno (de 22 a 9 horas): Prím. 31, tfo. 464214; Echeverría Bat (Intxaurreondo), tfo. 283379.
- **Teléfonos de urgencia**
 Cruz Roja: 272222. DYA: 464622. Residencia Sanitaria, urgencias: 461111 (laborables) de 17 horas a 9 de la mañana siguiente; festivos: las 24 horas. Ambulancias: 458794. Casa de Socorro: 464120. Policlínica de Guipúzcoa: 462200 y 461617. Cruz Roja del Mar: 272222.
- **Bomberos**
 San Sebastián: 080. Arrasate/Mondragón: 792115. Azkoitia: 811058. Beasain: 581916. Bergara: 763611. Eibar: 713890. Hernani: 532690. Irún: 622000. Oñate: 780717. Ordizia: 881362. Pasaja: 397282. Tolosa: 670659. Zarautz: 841205.
- **Hospitales**
 Hospital Provincial de Guipúzcoa: 454000. Residencia Sanitaria: 453800. Cruz Roja de San Sebastián: 214600. Policlínica de Guipúzcoa: 462200 y 461617.
- **Policia Municipal de San Sebastián**
 Tráfico y grúa: 465622 y 465722. Seguridad y urgencia: 450000 y 092.
- **Tráfico**
 Ertzaintza de San Sebastián: 275234.
- **Taxis (San Sebastián)**
 Boulevard: 422091. Avenida de la Libertad: esquina Churrucua, 421870; esquina Hernani, 420340; esquina Garibay, 421626. Avenida de Madrid: 456915. Avenida de Navarra: 278860. Avenida de Satriategui: 212163. Podavinas: 460991. Bifurcación Roteta-Alta: 352007. Eguía: 278825. Estación de Amara: 453309. Estación del Norte: 273182. Grupo La Paz: 398249. Larratze: 393514. Padre Larroca: 271963. Plaza Pío XII (Gobierno Civil): 453266. Reloj de Ategorrieta: 278814. Zorroaga (Ciudad Sanitaria): 452972. Radio-taxi Santa Clara (servicio permanente): 464655 y 466588. Taxis Radio-telefono (servicio permanente): 425122 y 423772.
- **Otros teléfonos de interés**
 Ayuntamiento de San Sebastián: 426600 y 429750. Diputación Foral de Guipúzcoa: 423670 y 426740. Compañía Telefónica Nacional de España: 004. Correos (Información): 464914. Telegrafos (telegramas por teléfono): 222000. Centro de Atracción y Turismo: 423180 (secretaría) y 421002 (información).

TRANSPORTES

Trenes largo recorrido (RENFE. Tfno. 283599)

Salidas de San Sebastián
 Madrid: Expreso Puerta del Sol, 2.20. Madrid: Electrotren, 8.47. Madrid/Alicante/Salamanca/Cáceres: Expreso Iberia, 9.22. Valencia (por Pamplona, Zaragoza y Barcelona). Ter. 9.46. Madrid: Talgo, 15.07. Lisboa/Oporto: Surexpreso, 18.11. Alicante: Expreso, 18.32. La Coruña/Vigo: Expreso, 18.52. Barcelona (por Zaragoza): Expreso, 22.31. Madrid: Expreso, 22.44. Madrid: Expreso 23.04.

Ferrocarriles Vascoagados (Tfno. 450131)

Salidas a Bilbao: 7.00, 11.35, 15.12 y 18.00.
 Salidas a Hendaya: desde las 7.10, todas las horas hasta las 21.10.

Autobuses Salidas de San Sebastián

Azkoitia/Loiola: 8.30, 10.30, 12.30, 18.00 y 19.30. Oñate/Arrasate/Eskoriatza: 8.00, 14.00 y 19.00. Expreso Iberia: 14.30 (diario); 9.00 (domingos y festivos), 12.30 y 17.30 (diario), 19 (diario). Eibar (por autopista): 12.30 y 17.30 (laborables), 19 (diario). Zarautz/Getaria (carretera general): con final de trayecto en Getaria. 16.00 y 18.30, 17.00 hasta Zumaiá y 20.30 (lunes a viernes hasta Zumaiá). Con final de trayecto en Zarautz: 14.30 (diario); 22.00 (laborables) y 22.30 (domingos y festivos). Zarautz/Getaria (por autopista): 7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 12.00 y 13.00 (diario), 7.30 (lunes a viernes). Elizondo: 9.30, 16.30 y 19.00. Pamplona: 8.00, 11.30 y 17.30. (Viernes, festivos y domingos, un servicio más a las 19.30 horas). Bilbao (servicio normal): 7.30 (laborables), 9.00 (festivos), 12.30 y 17.30 (diario), 19.00 (laborables). Bilbao (por autopista): 7.30 (laborables), 9.00 (diario), 10.30 (laborables), 12.30 (diario), 15.30 (laborables), 17.30 (diario), 19.00 (diario), 20.30 (diario). Baiona: 9.00, 11.00, 15.00 y 18.30.

Aviones (Tfno. 642240)

San Sebastián-Madrid: Salidas, 9.00 y 19.35; Llegadas, 10.20 y 20.55.
 Madrid-San Sebastián: Salidas, 10.00 y 18.00; llegadas, 11.20 y 19.20.
 San Sebastián-Barcelona: Salida, 12.00; llegada, 13.35.
 Barcelona-San Sebastián: Salida, 16.35; llegada, 18.10.
 San Sebastián-Palma de Mallorca: Salida, 12.00; llegada, 14.45. (Sólo martes, jueves, sábado y domingo).
 Palma de Mallorca-San Sebastián: Salida, 15.15; llegada, 18.10. (Sólo martes, jueves, sábado y domingo).

Calefacción

(Recomendación de uso según zonas)

ZONA	HOY		MAÑANA		CALEFACCION
	T.Máxima	T.Mínima	T.Máxima	T.Mínima	
A	11	5	14		Aconsejada
B	9	3	13		Aconsejada
C	8	0	11		Aconsejada

LA VOZ DEPORTES



El sorteo favoreció a España.

El Tottenham eliminó al Bayern de Munich de la Copa de la UEFA

Página 34

España, Gales, Escocia e Islandia buscarán la clasificación para México 86 en el mismo grupo

Página 35

Liboton, la gran estrella del ciclo-cross de Aretxabaleta hoy

Página 36

Wilander-McEnroe y Lendl-Mayotte, semifinales del Open de Australia

Página 38

Arconada y "Otxoto" estuvieron en Zubietta

Elduayen entrenó ayer con la Real

Los hombres noticiables de estos días estuvieron ayer en Zubietta. Arconada visitó a sus compañeros y conversó con Ormaetxea acerca del estado exacto de su lesión y hoy probablemente, vuelva a pasar por Zubietta, aunque el entrenador le excusó de ello si no lo deseaba. Otxotorena también estuvo junto con sus compañeros, pero a

M. T.

pesar de sus intenciones no pudo participar en el entrenamiento. Su inmovilidad para el ejercicio es total y por ahora está totalmente descartada para el próximo compromiso frente a Osasuna. Quien sí entrenó fue Elduayen. Sobre el joven jugador recae mucha responsabilidad y todos le dan ánimo para que demuestre en la portería las esperanzas que en él hay puestas.

Donostia.—No hay mucho ambiente en los vestuarios dada la lesión por la que atraviesa el portero donostiarra Arconada y el que iba a ser su sustituto Otxotorena.

El que definitivamente jugará el encuentro será el portero del Sanse Elduayen, que entrena a diario con el primer equipo en espera de su debut.

Por el contrario, Otxotorena no pudo realizar ayer ningún tipo de entrenamiento por lo que dada su inactividad se le puede considerar ya como descartado.

Arconada estuvo ayer en los vestuarios de Zubietta a visitar a sus compañeros y tenía la intención de regresar hoy mismo aunque el técnico le manifestó que no era necesario.

Por otra parte, los que jugaron el partidillo del pasado domingo corrieron ayer alrededor del césped zubietarra mientras que el resto jugó un partidillo a lo ancho del terreno y con porterías pequeñas.

En cuanto a Elduayen, se mostraba tranquilo y su mentalización se va llevando a cabo con el tiempo suficiente como para que el domingo pueda estar preparado para el envite.

Para hoy, está prevista la sesión de baño y masaje habitual de todos los jueves.

El tema es para volver a repetir, cuando la Real comience su progresión en la tabla, cuando pa-



"Otxoto" tendrá que esperar para su nueva oportunidad.

recía que las lesiones iban dando paso a las recuperaciones, resulta que se han vuelto a tomar sus víctimas y además en los puestos de mayor responsabilidad, como son los porteros.

La fuerza, el trabajo del equipo, y en especial la demostración de

que la cantera es útil, tendrán su oportunidad en el transcurso de estas semanas.

Elduayen demostrará el próximo domingo la confianza que tienen en él los técnicos y los propios aficionados en esa planta y calidad que viene demostrando en el Sanse.

Otxotorena

MIKEL TELLETXEA

Hay personas que nacen con estrella y otras que se estrellan. Otxotorena no entra en el grupo de los segundos pero es que ni tan siquiera tiene la oportunidad de enfrentarse de cara a la fortuna.

Tras años de suplencia y más de doscientos partidos a la sombra del inculto Arconada, ahora tenía la gran ocasión de satisfacer su ego personal y demostrar a todos los aficionados de Atotxa que si mantiene la ficha con el club es por su auténtica valía.

Una lesión inoportuna en la rodilla le obliga a esperar una jornada más para ocupar la puerta habitualmente defendida por el número uno, Arconada, —diga lo que se quiera escuchar a sí mismo el buen portero Buyo—.

Otxotorena ha jugado en las últimas semanas varios partidos y en ellos ha demostrado que es un buen portero. La confirmación, en la alta competición, todavía está por darla con el debut en la Liga. De momento, será Elduayen quien ocupe el puesto

bajo los palos, pero luego y si el proceso de recuperación sigue su curso normal, deberá ser el hernaniarra quien ocupe la plaza. Su mentalidad está más cercana a tan gran responsabilidad que la del joven Elduayen, magnífico portero y con una proyección innegable.

Si con la diosa Fortuna se pudiera conversar, sería buen momento para reafirmarle las opiniones que sobre ella se vierten desde su nacimiento *díscola* y *caprichosa*, reparte sus poderes sin criterio alguno. Los beneficios de su *cuerno* caen sobre los agraciados, pero parece que a "Otxoto" le ha caído en suerte una representación más hostil, la *rueda*, pero en este caso para pasarle por encima.

Aún con todo, el contrapunto a ello, la *constancia*, dará al canchero la segunda oportunidad. Su trabajo así lo necesita y el deseo de todos, incluidos los técnicos, así lo esperan.

No se retransmitirá el Málaga-Athletic

TVE exige la exclusividad del fútbol

Madrid.—Televisión Española exige el carácter de exclusividad en la retransmisión de los partidos del Campeonato de Liga de Fútbol, como una de las condiciones para suscribir un nuevo contrato con la Federación Española, informó en la tarde de ayer a Efe el director de TVE, Ramón Criado.

El mismo ejecutivo confirmó, finalmente, que no se televisará el encuentro entre el Málaga y el Athletic, programado para el día 9, aunque, como se anunció el martes, ha dejado la puerta abierta para, en caso de llegarse a otro acuerdo, transmitir otro encuentro desde La Rosaleda.

Los directivos de televisión, que estuvieron reunidos ayer con Vicente Calderón en Prado del Rey, durante cuatro horas y media, incluirían una cláusula en el nuevo contrato, por la que, en caso de rescisión de un partido, se exigirá a la federación una indemnización que alcanzará lo que TV pagaría por el encuentro, más una penalización del 50%.

Así, en los partidos valorados en doce millones de pesetas que no se televisen, por decisión del club, la federación habrá de pagar dieciocho millones.

Vicente Calderón, único representante del fútbol en la reunión, a la que asistió también José Luis Rodríguez Fraguas, jefe del gabinete técnico de RTVE y, en algunos momentos, Tomás Zardoyas, jefe de retransmisiones, no firmó nada y declaró a Efe que reunirá a los presidentes de Primera, "a primeros de la próxima semana", para darles cuenta de la

postura de TVE, y obrar en consecuencia, según Efe.

También es probable que el viernes —hoy es festivo— pudieran reunirse nuevamente las mismas personas, para continuar con las negociaciones.

CEPSA entrará en las negociaciones

Madrid.—La Compañía Española de Petróleos Sociedad Anónima (CEPSA), de la cual es accionista mayoritario el Banco Central, resolverá también, en los próximos días, su contrato como patrocinador de la Liga española de fútbol.

Vicente Calderón, presidente del Atlético de Madrid, que tiene plenos poderes federativos para negociar un nuevo contrato con TVE, que rescindió el lunes el anterior, así lo manifestó a Efe, a la salida de su reunión con directivos de televisión.

CEPSA fue la firma que aportó el dinero suficiente como para completar lo que ofrecía Televisión Española y lo que pedían los clubs, para transmitir partidos y para el programa resumen de los domingos, *Estudio Estadio*.

La firma petrolera, sin embargo, parece que se incorporará próximamente a las negociaciones del nuevo contrato entre TVE y el fútbol, para continuar patrocinando los partidos, aunque probablemente en otras condiciones.

IBERDUERO

Proyecta realizar las siguientes SUSPENSIÓNES DE SERVICIO, con el fin de efectuar diversos trabajos de mejora en el suministro de energía eléctrica a sus abonados, lamentando las molestias que, por este motivo, pueda ocasionar:

VIERNES, día 9

LEZO

De 12 a 14 horas, afectará a Avda. Elías Salaverri; plaza Lope de Isassi; calle Bertocher Lezo; calle Eugenia de Ochoa; calle Aitzgorri; calle Aralar; calle Añuamendi; calle Gorbea; calle Larun; calle Urdaburu; calle Urritur, 2 al 8; avenida Jaizkibel, números 38 y 49; calle Mayor, últimos números; Roteta, Pabellones Industriales Lezo-Puerto; Hierros Zelaya; Construcciones Usagra; I.C.O.I.N.I.

De 9.30 a 11.30 horas, afectará a zona alta de Gainturizketa y Automoción Guipuzcoana.

EIBAR

De 12 a 14 horas, afectará a calle Ubitxa; calle Juan Guisasaola, n.º 3; calle de los Sostoa, n.º 1; Talleres Amategui, y calle Paciano Arosa, números 2 al 16 y 9 al 21.

SAN SEBASTIÁN-CENTRO

De 15 a 15.30 horas, afectará a avenida de la Libertad, n.º 30; Banco Exterior de España; Caja de Ahorros Municipal en avenida de la Libertad; Banco de Bilbao; Banco Europeo de Negocios; Caja Postal; Cafetería en calle Hernani, n.º 21; Almacenes Juan Moro; Radio Euskadi; bajos de calle Hernani, números 8, 27 y 29; obras en calle Hernani, n.º 31, y estacionamiento subterráneo de plaza Cervantes.

De 15 a 17 horas, afectará a calle Garibay, números 1 al 9; alameda del Boulevard, números 9 al 21; oficina Caja de Ahorros Provincial en calle Garibay, n.º 22; calle Peñafloída, números 4 al 8; calle Elcano, números 1 al 7 y 2 al 10; calle Legazpi, números 2 al 42, y plaza de Guipuzcoa, números 1 al 5.

De 12 a 14 horas, afectará a calle Hernani, n.º 17 al 19; calle Andía, n.º 4, y Óptica Linduer.

SAN SEBASTIÁN-URNIETA

De 12 a 14 horas, afectará a todo el término municipal de Urnieta, finca Arizmendi y Dom Bosco.

EIBAR

De 12 a 14 horas, afectará a calle Txonta, del 12 y 19 hasta el final; calle Aranes; Talleres Guisasaola, Remigio Echeverría, Ochandiano y Echeverría; Juan Guisasaola; Ojanguen y Marcalde; Industrias Rocandio; María Jesús Gariño; Industrias ELE y Juan Jimeno.

Fútbol playero en Zarautz

Partidos para hoy

Partidos para hoy, a las 11.15 de la mañana.
Minifútbol femenino
 Campo 1: Getariako IHE-Salleko Txiki.

Alevín masculino
 Campo 2: Ikastola Aia-Pagoeta.

Seniors
 Campo 3: Biarritz Aita Mary-Garaje Elkar.
 Campo 4: Taosa-Viajes Basketour.
 Campo 5: Gráficas Ontzarreta-Decoración Iru.
 Campo 6: Inurriza-Cafetería Alai.
 Campo 7: Gran Camping-Casa Dominguez.
 Campo 8: Talai Pe-Batzoki Babes.
 Campo 9: Gasteak J.J.S.S.-Fanny.
 Campo 10: Garma-Cazuellas Volcán.
 Campo 11: Rte. Karlos Arguiñano-Sociedad Garmendipe.
 Campo 12: Ferrería Treku-Cafetería Idoia.
 Campo 13: Txixarro-Bar Egukipi.
 Campo 14: Kukuarri-Sociedad Aldapa.
 Campo 15: Bar José Mari-Vinos Goimendi.
 Campo 16: C. D. Fortuna-Bar Trainera.
 Campo 17: Carpin. Euskalduna-Bombas Itur.
 Campo 18: Bar Getariako-Bar Naparrak.
 Campo 19: Cagliari-Adiskide.
 Campo 20: Bar Surtidor-Conservas Azkue.
 Campo 21: Cervezas San Miguel-Rte. Otzarreta.
 Campo 22: Xirimiri-Txanela.
 Campo 23: Bordatxo Edaritegia-Rte. Oliden.
 Descansa: Auto escuela Jolmar.
 NOTA: Le toca marcar los campos al equipo Taosa que se presentará a las 9.15 de la mañana en los locales de la Cruz Roja del Mar. Resultados de los partidos celebrados el día 3.

Benjamín 3.º curso, 1.ª tanda.
 Zaragueta, 0; Zuri Deabruak, 1.
 Txuri Urdin, 0; Salletarrak, 1.
 Talai Mendi, 1; Pagoeta, 1.
 Mollari, 0; Anaiak, 1.
 Itxas Ertz, 1; Salleko, 2.

4.º curso
 Getariako IHE, 1; Ipotxak, 3.
 Lagunak, 2; Onenak, 1.
 Antoniano, 1; La Salle, 2.
 Ikastola Aranzadi, 2; Txingurri, 3.

Alevín 5.º curso
 Balea, 9; Pagoeta, 0.
 Argi Zorrotz, 0; Salletarrak, 9.
 Ikastola Aia, 3; Danok Bat, 0.
 Rayo, 7; Onenak, 1.
 Mollari, 3; Lagunak, 3.

6.º curso
 Getariako IHE, 1; Ikastola Aranzadi B, 6.
 Zaragueta, 8; Aurrera Txatxarro, 1.
 Txuri Urdin, 3; Salleko, 1.
 Sporting, 0; Inurriza, 8.
 Ikastola Aranzadi A, 1; La Salle, 7.

Infantil
 Izarraitz, 3; Txuri Urdin, 1.
 Lagunak, 2; Getariako L.H.E., 8.
 Salletarrak, 9; Kakaputa 84, 1.
 Mollari, 3; C.N.M. Oroquieta, 3.
 Txapuzeti, 11; Xirimiri, 1.
 La Salle, 6; Antoniano, 1.

Cadete
 Instituto Lizardi B, 0; Angulas Manterola, 2.
 Argi Kafetegia, 2; Inmobiliaria de Orío, 1.

Minifútbol femenino
 Salletarrak, 0; Getariako IHE, 0.
 Salleko Txiki, 0; Laminak, 7.
 Katagorria, 0; Doncelak, 6.

Benjamín
 Salleko, 1; Txano Gorritxo, 1.
 Artizarrak, 4; Poxpolinak, 0.

Alevín
 La Salle, 2; Getariako IHE, 0.
 Tximistak, 1; Pimpilpauza, 0.

Minifútbol masculino 1.º curso
 Untxiak, 0; Zaragueta, 6.
 Salletarrak Txiki, 0; Txepitxak, 1.
 Makila Kiski, 10; Antilla, 0.
 Salleko Txiki, 0; Txoriak, 0.
 Getariako L.H.E., 0; Zakilizut, 10.
 Antoniaro, 2; Salletarrak, 6.
 Zapaburu, 3; Anaiak, 0.
 Inurriza Txiki, 2; Salleko, 1.
 Resultados de los partidos celebrados el día 4.

Cadete
 Bar Denontatz, 7; Bar Iruretagoyena, 3.

Cadete
 Auto escuela Jolmar, 4; Carpintería Euskalduna, 6.
 Adiskide, 3; Bar Getariako, 4.
 Conservas Azkue, 0; Cagliari, 1.
 Restaurante Otzarreta, 1; Bar Surtidor, 4.
 Txanela, 3; Cervezas San Miguel, 0.
 Rte. Oliden, 16; Bar Naparrak, 0.
 Bombar Itur, 0; Bordatxo Edaritegia, 3.
 Viajes Basketour, 5; Biarritz Aita Mary, 0.
 Decoración Iru, 2; Taosa, 1.
 Cafetería Alai, 2; Gráficas Otzarreta, 4.
 Casa Domínguez, 0; Inurriza, 3.
 Batzoki Babes, 2; Gran Camping, 6.
 Fanny, 2; Talai Pe, 2.
 Garaje Elkar, 0; Gasteak J.J.S.S., 3.
 Bar Garmendipe, 6; Garma, 4.
 Cafetería Idoia, 1; Rte. Karlos Arguiñano, 0.
 Bar Eguzki, 0; Ferrería Treku, 2.
 Sociedad Aldapa, 2; Txixarro, 1.
 Vinos Goimendi, 3; Kukuarri, 3.
 Bar Trainera, 2; Bar José M.ª, 3.
 Cazuellas Volcán, 1; C. D. Fortuna, 1.

UEFA: Amenaza de bomba en el Anderlech-Lens

Tottenham pudo con Bayern Munich

G. B.—El Tottenham fue el verdugo del último equipo alemán en competiciones europeas, el Bayern de Munich, al derrotarle por dos goles a cero, después de que los germanos consiguieran un gol de renta en la ciudad olímpica. Por otro lado, el Austria de Viena eliminó al Inter de Milán, al lograr un valioso empate en la ciudad italiana.

La nota desagradable de la jornada fue la amenaza de bomba en el encuentro Anderlech-Lens. Una llamada telefónica anónima anunció la colocación de una bomba, a las 19.30 horas, en el estadio Constant Van Den Stock

de Bruselas, media hora antes del inicio del encuentro.

La policía tomó las precauciones pertinentes y desalojó los graderíos en los que presumiblemente podría encontrarse el artefacto, que no fue encontrado, por lo

que consideró que la llamada era una falsa alarma y los espectadores pudieron ocupar de nuevo sus localidades.

Los resultados fueron los siguientes:

Ayer	Partido	Ida
1-0	Anderlecht (Bél.)-Lens (Fra.)	1-1
2-0	Spartak Moscú (URSS)-Sparta Rotterdam (Hol.)	1-1
2-0	Hajduk Split (Yug.)-Radnicki (Yug.)	2-0
4-0	Sparta Praga (Che.)-Watford (Ing.)	3-2
2-0	Tottenham (Ing.)-Bayern Munich (RFA)	0-1
1-2	Celtic (Esc.)-Nottingham (Ing.)	0-0
1-1	Inter (Ita.)-Austria Viena (Aut.)	1-2
1-0	Lokomotive (RDA)-Surm Graz (Aut.)	0-2

El Gernika presentó recurso ante el Comité de Competición

Rafael Sáez, su presidente: "En Santa Lucía no pasó absolutamente nada"

E. GORRITXATEGI
 Gernika.—La junta directiva del Gernika de fútbol celebró ayer una reunión para tratar sobre la sanción que le ha impuesto el Comité Nacional de disciplina de la Federación Española de Fútbol, relativa al cierre de su campo de Santa Lucía por dos partidos, por incidentes graves del público, ante la Unión Deportiva Aretxabaleta, según el citado Comité.

La junta directiva no ha acatado dicha sanción y ha presentado un recurso para demostrar que no hubo tales incidentes graves del público en el desarrollo del partido en cuestión.

"La sanción, estoy hablando a título personal, es totalmente injusta. En Santa Lucía no hubo altercado de orden público, como dice el Comité de Competición, ni nada parecido. Todos los directivos, aficionados y jugadores que componemos la familia del Gernika de fútbol estamos interesados en que se aclare la situación de una vez por todas. Las acu-

saciones que se nos han vertido desde todos los ángulos, incluidos los informativos son falsas. Allí no pasó nada de lo que se dice", manifestó a LA VOZ Rafael Sáez, presidente del Gernika.

"Soy partidario de abandonar la competición"

"Nos aplican el artículo 33 por incidentes de orden público, y es mentira. Si el lanzar un cartón de cambio a la pista, en plan de protesta, es grave, ya me contarán. Fue igual que arrojar unas almohadillas. Y de agresiones y de objetos contundentes, nada", prosiguió el mandatario del equipo de la villa foral vizcaína.

"Ahora nosotros estamos a la espera de que el Comité Nacional de Disciplina, vuelva el viernes a tratar nuestro recurso, lo que bajo ninguno de los conceptos podemos acatar la sanción. Veremos, si el castigo sigue en pie, las medidas que adoptaremos. Yo, personalmente, soy partidario de abandonar la competición, pero, al mismo tiempo, acato las órdenes que en su día tomó la

asamblea general de socios de seguir en la tercera y dar de esa manera un voto de confianza a la Federación Vizcaína."

Por otro lado, Rafael Sáez nos señaló que cuentan con unos documentos oficiales necesarios, tal como el extendido por la Guardia Civil, donde se demuestra que en Santa Lucía no pasó nada en especial. Asimismo, el presidente gernikés dijo que si el público estaba en el ánimo de agredir al trío arbitral lo hubiese hecho perfectamente, porque tuvo un espacio de hora y media, y su comportamiento fue tan ejemplar que ni tan siquiera invadió el terreno de juego.

Persecución al Gernika

A su juicio, la sanción es intolerable y la persecución arbitral es una constante contra su equipo.

Por último, decir que el domingo, a las 15.30 de la tarde, si no hay cambios federativos, el Gernika jugará su partido contra el Santxuxu en el campo de La Base de Zorroza.

Cinco partidos a Hugo Sánchez

Madrid.—El Comité de Competición de la Federación Española de Fútbol sancionó al mexicano Hugo Sánchez con cinco partidos oficiales de suspensión, cuatro por "emplear medios violentos originarios de daño grave a un contrario" y uno por acumulación de amonestaciones.

Hugo Sánchez fue expulsado el domingo, por acumulación de amonestaciones, a falta de pocos minutos para finalizar el encuentro de su equipo, el Atlético de Madrid, disputó frente al Cádiz. Sánchez propino un codazo a Manolo, del equipo gaditano, aunque el árbitro del partido, Bayarri Ribelles, no señaló en el acta esta contingencia.

Fue suspendido por un partido Irigibel (Osasuna) por acumulación de tarjetas.

Partidos para hoy

Campeonato de aficionados

	Berazubi	3.30	Tolosa-Alavés Aficionados
	Larzabal	3.30	Touring-Lengokoak
Preferente	San Miguel	3.30	Mutriku-Trintxerpe
2.º regional	Herrera	11.45	Alza-Azkuene
1.º juvenil	Hondartza	11.30	Hondarribia A.-U. Txiki A
	Altamira —anexo—	3.45	Ordizia-Tolosa A
	Zumaia	3.45	Zumaiko-Amaroz
	Azkoagain	3.45	Aloña Mendi-Eibar Urko
	Hériz	9.00	S.T. Lizeoa A-Antiguo ^{ko}
2.º Juvenil	Playaundi	9.00	San Marcial B-Racing
	Playaundi	10.30	Real Unión-Don Bosco
	Herrera	8.45	Azkuene-Donosti
	Mundaiz	10.30	Aldapeta-Rentería
	Herrera	10.15	Trintxerpe-Kostkas B
	Mundaiz	12.00	Telleri B.-Sampedrotarra
	Bidebieta 2	3.45	Antiguo ^{ko} -Mollari
	Usurbil	11.30	Usurbil-Aldapetarrak B
	Ospas Gañ	11.00	Burumendi-Almen B
	Ezozia	3.30	
	Playaundi	12.00	Soraluze-Escoriaza
	Michelin	11.00	Montecarlo-Arrobi Berrí
	Hériz	10.30	Michelin B-Euskalduna
Infantil	Iturripe	11.00	Armu-S.T. Lizeoa B
	Arratzain	11.00	Arrasate-Almen
	Herrera	2.45	Billabona-Euskalduna
Infantil txiki	Herrera	4.00	Allerri-Telleri
	Bidebieta	2.15	Telleri-Don Bosco A
	Hériz	12.00	Antiguo ^{ko} -Gaztetxo
	Anoeta 2	12.00	Kostakarra-La Salle
			Lentxiki-Lizeotarrak

México 86: Del 1-5-84 al 15-11-85 se disputarán las fases de clasificación

España, Escocia, Gales e Islandia forman el grupo 7 europeo

Mirko Cucu, un niño nacido en Zurich, de padres yugoslavos, fue la "mano inocente" que repartió, en Holiday Inn, la suerte para todas las selecciones que deseen estar presentes en el Mundial de México de 1986. Todavía es largo el camino hasta el 31 de mayo de 1986, fecha en que el balón comenzará a rodar en el Estadio Azteca de México D. F., con Italia como uno de los

protagonistas. Las alegrías, las penas, los éxitos y los fracasos se irán diluyendo entre el 1 de mayo de 1984 y el 15 de noviembre de 1985, que son las fechas señaladas por el omnipotente Neuberger para que la fase previa quede liquidada. Y la suerte quiso que España formara grupo con Islandia, Escocia y País de Gales. Aparentemente fácil.

Zurich.—La expectación en el lujoso salón del hotel, perteneciente a una cadena estadounidense, fue impresionante. Quinientos invitados "in situ", entre ellos la flor y nata de la FIFA, y los espectadores servidos por 55 cadenas de televisión y otras tantas de radio esperaban la suerte de los 119 países que iban a entrar en el bombo. Havelange empezó con un discurso, breve y conciso, para ofrecer la palabra a Neuberger, presidente del Comité Organizador de los últimos tres mundiales y también de éste. En alemán explicó como se iba a hacer el sorteo, continente por continente.

Dos grandes urnas de cristal presidían la mesa. Una, con bolas amarillas, con el número que indicaba el grupo. Otra, con bolas azules y el nombre del país inscrito en ellas.

Se comenzó por lo más fácil, la zona oceánica, con solamente cuatro selecciones en liza, para continuar con América central y el Caribe, Asia, África, Sudamérica y, en fin, Europa. Un orden como otro cualquiera, pero que define la importancia de este deporte en cada una de las zonas.

El sorteo, en sí, transcurrió con toda normalidad. Los entados de días pasados, especialmente entre los representantes de algunos países europeos, que entendían como arbitraria la designación de cabezas de serie en el viejo conti-



"La mano inocente" repartió suerte para España.

nente, quedaron atrás y al final, quien más, quien menos, se mostró satisfecho. Al final serán once contra once, y un balón en medio.

No habrá sorteo para una segunda fase

Poco antes del acto se había precisado por parte de Neuberger como sería, exactamente, la fase final de México. La diferencia con lo que se había dicho era una cuestión de matiz, pero importante: no existirá el sorteo puro en la segunda fase.

La primera ronda se disputará

en seis grupos de cuatro equipos, con los dos primeros de cada grupo y los cuatro mejores terceros, es decir, dieciséis selecciones, a la segunda fase.

Esta segunda ronda no se disputará por sistema de liga, como en España 82, sino de Copa, a eliminación directa. Sin embargo, para evitar que dos selecciones encuadradas en el mismo grupo de la primera fase vuelvan a jugar entre sí, los octavos de final serán en aspa. Este mismo sistema se continuará en cuartos de final y en semifinales, por lo que está desterrado el sorteo integral o puro.

El sorteo

Europa (12 ó 13 plazas)

Grupo 1: Polonia, Bélgica, Grecia y Albania.

Grupo 2: RFA, Checoslovaquia, Suecia, Portugal y Malta.

Grupo 3: Inglaterra, Irlanda del Norte, Rumania, Turquía y Finlandia.

Grupo 4: Francia, Yugoslavia, RDA, Bulgaria y Luxemburgo.

Grupo 5: Austria, Hungría, Holanda y Chipre.

Grupo 6: URSS, Dinamarca, Eire, Suiza y Noruega.

Grupo 7: España, Escocia, Gales e Islandia.

Califican: Campeón y subcampeón de los grupos 2, 3, 4 y 6; campeón de los grupos 1, 5 y 7. Ganador de un torneo triangular entre los subcampeones de los grupos 1, 5 y 7. El segundo de este torneo se eliminará por una plaza con el ganador del grupo oceánico. Italia está clasificada como actual selección campeona.

Sudamérica (4 plazas)

Grupo 1: Argentina, Perú, Colombia y Venezuela.

Grupo 2: Uruguay, Chile y Ecuador.

Grupo 3: Brasil, Paraguay y Bolivia.

Califican: Los vencedores de cada grupo y el vencedor de un torneo cuadrangular entre los se-

gundos de los grupos 2 y 3 y el segundo y tercero del grupo 1.

Asia (2 plazas)

Grupo A. Subgrupo 1: Arabia Saudita, Emiratos Arabes y Oman.

Subgrupo 2: Irak, Líbano, Qatar y Jordania.

Grupo B. Subgrupo 1: Kuwait, Yemen del Sur y Siria.

Subgrupo 2: Bahrein, Irán y Yemen del Norte.

Grupo C. Subgrupo 1: Malasia, Nepal y Corea del Sur.

Subgrupo 2: Tailandia, India, Bangladesh e Indonesia.

Grupo D. Subgrupo 1: China, Hong Kong, Macao y Burma.

Subgrupo 2: Japón, Singapur y Corea del Norte.

Califican: El primero de cada subgrupo formará una subguilla de ocho. Campeón y subcampeón irán a México.

América del Norte, Central y Caribe (1 plaza)

Grupo 1: Salvador-Puerto Rico, Canada-Jamaica, Antillas Holandesas-Estados Unidos.

Grupo 2: Barbados-Costa Rica, Panamá-Honduras, Guatemala, Exento de esta fase.

Grupo 3: Trinidad Tobago-Granada, Antigua-Haití, Surinam-Guyana.

Califican: Los vencedores de

cada una de las tres eliminatorias de que consta cada grupo se enfrentarán en sendos torneos triangulares. El ganador de cada triangular jugará un nuevo torneo cuyo campeón se clasificará. México está clasificada como país organizador.

África (2 plazas)

Primera fase: Exentos Argelia, Camerún y Ghana.

Zona A: Egipto-Zimbaco. Kenia-Etiopía. Isla Mauricio-Malawi. Zambia-Uganda. Madagascar-Lesoto. Tanzania-Sudán.

Zona B: Sierra Leona-Marruecos. Libia-Niger. Benin-Túnez.

Zona C: Togo-Guinea. Costa de Marfil-Gambia. Nigeria-Liberia. Angola-Senegal.

Segunda fase: Los ganadores de las respectivas eliminatorias (13), más los exentos, que continuarán eliminándose entre sí, por sistema de Copa.

Califican: Los dos finalistas.

Oceania (1 o ninguna plaza)

Grupo único: Australia, Nueva Zelanda, Tailandia e Israel.

Califican: El campeón de la subguilla se enfrentará al segundo clasificado del Torneo Triangular Europeo, por una plaza en México 86.

Pablo Porta: "Nuestro grupo no es de los peores"

Miguel Muñoz: "El juego recio y correo de los británicos me preocupa"

Madrid.—El grupo séptimo de la fase de clasificación para el Mundial 86, en el que España figura junto a Escocia, Gales e Islandia, resulta "muy igualado" en opinión de Miguel Muñoz.

La presencia de dos equipos británicos en liza preocupa a Muñoz, "porque de todos es conocido su fútbol recio y correo, que no da precisamente facilidades al contrario. Tanto Escocia como Gales se encuentran a un buen nivel y será difícil hacerles gol".

En cuanto a calidad técnica, Muñoz se inclina por Escocia: "Tiene jugadores de gran categoría, aunque no hayan dado de sí todo lo que podían en la Eurocopa, lo mismo que en el mundial, pero lo mismo nos ha ocurrido a nosotros. Respecto a Gales, no hay que olvidar que todavía luchan por una plaza en la fase final de la Eurocopa, lo que demuestra su fortaleza".

De Islandia, la selección teóricamente más floja del grupo, el seleccionador advierte que practica "un fútbol muy decente. Está en alza.

Tienen una forma de juego particular, acostumbrados a las bajas temperaturas, pero no deben despreciarse sus posibilidades de hacer frente a cualquier equipo".

"Todo muy parejo"

El presidente de la Federación Española de Fútbol, Pablo Porta, declaró por su parte que "acepto el sorteo y me parece muy equilibrado. Nuestro grupo no es de los peores, pero no hay más remedio que jugarlo".

Recalcó el presidente federativo que las reuniones previas "han dado un buen fruto para nosotros, porque hemos sido cabezas de serie y con ello nos hemos quitado de un plumazo a selecciones muy difíciles, como alemanes, ingleses, etcétera".

Sin embargo, subrayó también que "nada puede decirse a priori. Recuerdo que en la final de la próxima Eurocopa no van a estar presentes al menos nueve de las selecciones que fueron finalistas en nuestro mundial. ¿Qué quiere decir?, que el fútbol es imprevisible a veces".

Balance favorable

España-Escocia				
Resultado	Fecha	Lugar	Goles	Obs.
2-4	8-5-57	Glasgow	Kubala y L. Suárez	IV Mundial
4-1	2-5-57	Madrid	Basora (2)	IV Mundial
			Mateos	
			Kubala	
2-6	13-6-63	Madrid	Adelardo	
			Veloso	
0-0	8-5-65	Glasgow		V Eurocopa
2-1	20-11-74	Glasgow	Quini (2)	V Eurocopa
1-1	5-2-75	Valencia	Megido	
3-0	24-2-82	Valencia	Víctor	
			Quini	
			Gallego	

España-País de Gales				
Resultado	Fecha	Lugar	Goles	Obs.
2-1	19-4-61	Cardiff	Foncho	VII Mundial
			Di Stéfano	
1-1	18-5-61	Madrid	Peiró	VII Mundial
1-1	24-3-82	Valencia	Satrustegui	

España-Islandia				
Resultado	Fecha	Lugar	Goles	Obs.
1-0	27-10-82	Málaga	Pedraza	VII Eurocopa
1-0	29-5-83	Reykjavik	Maceda	VII Eurocopa

Totales						
	J.	G.	E.	P.	F.	C.
Contra Escocia	7	3	2	2	14	13
Contra Gales	3	1	2	0	4	3
Contra Islandia	2	2	0	0	2	0

"El primer puesto lo dilucidaremos con Gales"

Madrid.—Una vez finalizado el sorteo celebrado en Zurich, las reacciones desde todos los rincones del mundo no se hicieron esperar y mientras unos ven el panorama de forma halagüeña, otros se limitan a manifestar su esperanza de estar en la fase final del México 86.

Jock Stein (seleccionador de Escocia): "No nos da ningún miedo España. Estoy satisfecho del sorteo porque estoy seguro de que el primer puesto nos lo dilucidaremos entre nosotros y País de Gales, aunque pienso que nosotros somos los mejores."

Mike England (seleccionador de País de Gales): "He de ser sincero. Pienso que nuestra posibilidad está en ser segundos del grupo y pasar a ese triangular porque el primer puesto debe estar entre España y Escocia. De momento, sólo pienso en el partido contra Yugoslavia de la próxima semana, que nos es vital ganarlo."

Bobby Robson (seleccionador de Inglaterra): "Estoy contento porque al ser cinco los equipos que componen nuestro grupo, quedar primero o segundo es bastante fácil. Hay otros grupos mucho más complicados que el que nos ha tocado en suerte."

Joao Havelange (presidente de la FIFA): "Creo que todas las selecciones tienen las mismas posibilidades. Lo que hace falta es un buen equipo. Entonces, no hay problemas. Pero claro, el concepto de grupo fácil o difícil es según el color del cristal con que se mira."

Herman Neuberger (presidente de la Federación Alemana): "Alemania no ha tenido suerte porque en el grupo hay selecciones muy difíciles, como Checoslovaquia, Suecia, Portugal e, incluso, Malta. Los dos primeros puestos estarán muy disputados. No, la verdad, es que no lo veo nada claro."

En Aretxabaleta, a partir de las 12.45, ciclo-cross de "élite"

Libotón, a demostrar la superioridad extranjera

Un gran espectáculo txirrindulari se anuncia para este mediodía en el valle de Leniz, organizado por Unión Deportiva Aretxabaleta. Se trata del Criterium Internacional de Ciclo-Cross, la prueba de más solera y prestigio del calendario y que podrán verla, todos los españoles a través de la pequeña pantalla. La sola presencia del campeón mundial de la especialidad Roland Libotón es, por supuesto, el mayor aliciente de esta carrera que estrenará circuito en los alrededores del pantano de Urkulu, donde a buen seguro se darán cita miles de aficionados, para ver en acción a las figuras internacionales del ciclopedestrismo.



Stamsnijder —en medio— vencedor el pasado año con Libotón a su derecha y Zweifel a la izquierda. Los dos pelearán por sustituirle en el palmarés.

Participantes y sus dorsales

1. Libotón, Bélgica.
2. Zweifel, Suiza.
3. Frischknecht, Suiza.
4. De Brauwer, Bélgica.
5. Yurrebaso, TeKa.
6. Mayora, TeKa.
7. Izuzquiza, Orbea.
8. Izaguirre, Orbea.
9. Vijandi, Baqué.
10. Durán, Torrot.
11. Mazorriaga, P. D.
12. Sala, Hueso.
13. Del Pino, TeKa.
14. Medina, TeKa.
15. Calvo, Sandwich.
16. Martínez, Baqué.
17. García, P. D.
18. Ganuza, P. D.
19. Vidaurrazaga, P. D.
20. Izaguirre, P. D.
21. Arambarri, Orbea.
22. Elizondo, P. D.
23. Emaldi, P. D.
24. Cano, P. D.
25. Hernández, P. D.
26. Sandoniz, P. D.

SAGAS
Donostia.—Por decimocuarta ocasión los aficionados txirrindularis del valle de Leniz tendrán oportunidad de presenciar, dentro de su bello marco paisajístico del pantano de Urkulu, el tradicional Criterium Internacional de Ciclo-Cross, especialidad que desde hace años alcanza su máximo esplendor en Aretxabaleta con su carrera de "élite" y que, una vez más, será televisada en directo por Televisión Española.

De siempre este ciclo-cross se ha caracterizado por el magnífico plantel de corredores que desde sus inicios en 1967 ha contado la prueba guipuzcoana. Y en esta edición tampoco podían defraudar a la multitudinaria parroquia de seguidores, contratando y, en exclusiva —para chulos los de la U.D.A.— al doble campeón del mundo de la modalidad Roland Libotón que viaja de Bélgica a Euskadi vía París en vuelo a Biarritz.

La carrera tiene anunciado su comienzo a las 12.45 por razones de programación de T.V.E. y su recorrido ubicado entre los barrios de Azatza y Korueta que totaliza 2.225 metros, teniendo que cubrir los participantes —veintiséis según la lista

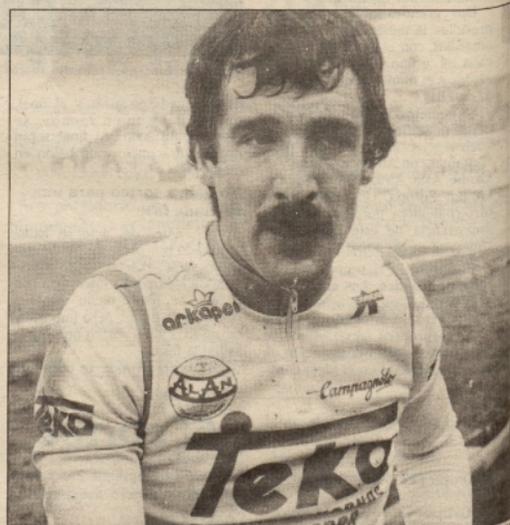
que nos ha enviado la organización— 55 minutos de reloj y una vuelta final al circuito, al término de la cual se conocerá el sucesor de ese gran plantel de corredores extranjeros que figuran en el palmarés, entre los cuales solamente Iñaki Mayora, en 1980, consiguió romper la imbatibilidad extranjera.

Naturalmente todo hace pensar que la imposición extranjera prevalezca, porque lo normal es que Ronald Libotón sea el triunfador, porque a pesar de la presencia de su paisano Paul de Brauwer y de Albert Zweifel —como enemigos más cercanos— el arco iris es superior a todos y, por tanto, por lógica debe inscribirse su nombre en el palmarés en el que también figuran otros especialistas belgas como Van Damme, Declercq y Van Haesevelde, además del alemán Thaler, el italiano Longo, el francés Bernet, el holandés Stamsnijder y, por supuesto, el suizo Frischknecht que ya ha corrido en Aretxabaleta en varias ediciones viniendo en 1972, siendo con Mayora el único que puede revalidar del lote de inscritos, lo que no parece muy probable porque tanto a Frischknecht como a Mayora el paso de los años va limando posibilidades

de victoria. Y el suizo tiene ya 37 pasaditos.

Albert Zweifel que hizo el doblete el último fin de semana y que estos días se ha estado entrenando a fondo es, a "priori" con De Brauwer quien puede amargar la mañana a Libotón a quien el astuto gerente de TeKa Santiago Revuelta intentará "engañarle" —en el buen sentido de la palabra— para que luzca el "maillot" del conjunto montañés en la prueba. El ciclo-crossman helvético a buen seguro se pegará a su rueda y esperará cualquier contratiempo del campeón para sorprenderle y alcanzar la tercera victoria consecutiva que sería la sexta que obtiene este invierno.

Por supuesto que con esa baraja de ases, las posibilidades hispanas son remotas, porque Yurrebaso, Mayora, Izuzquiza, Izaguirre, Sala y Vijandi han de ser fácil presa de los extranjeros. De cualquier forma habrá lucha y emoción por los puestos de honor en una carrera que en sus prolegómenos se presenta bajo los mejores auspicios. Claro que luego ya se sabe que en la práctica, a veces, ocurre todo lo contrario. En Aretxabaleta, sin embargo, por falta de ingredientes no será.



Mayora, único que rompió el dominio extranjero en Aretxabaleta.

De Vlaeminck, siete títulos arco-iris

Historial del Mundial ciclopedestre de profesionales



Zweifel y Frischknecht dos mundialistas que también estarán hoy al mediodía en el circuito de Urkulu.

Donostia.—Las consultas están a la orden del día. Y eso es bueno porque significa que el ciclismo está en boca de los aficionados. Y concretamente el ciclo-cross a cuya especialidad se refiere una carta que nos llega del Goierri sobre los títulos arco-iris ganados por el belga Eric De Vlaeminck y si es el recordand de victorias.

Efectivamente Eric De Vlaeminck con siete títulos mundiales es quien más campeonatos invernales ha ganado. Precisamente el primero de ellos lo obtuvo en Beasain, siguiéndole el francés André Dufraisse, el sucesor del legendario Roger Rondeux que venció en Oñati en 1953.

a estos aficionados txirrindularis les vendrá bien el palmarés de los campeonatos mundiales de ciclo-cross y se lo vamos a facilitar muy gustosamente. Es el siguiente:

Año	Circuito	Corredor	País
1950	París (Fran.)	Jean Robic	Francia
1951	Luxemburgo	Roger Rondeaux	Francia
1952	Ginebra (Sui.)	Roger Rondeaux	Francia
1953	Oñati (Esp.)	Roger Rondeaux	Francia
1954	Cremona (Ita.)	André Dufraisse	Francia
1955	Sarrebrücken (Alem.)	André Dufraisse	Francia
1956	Luxemburgo	André Dufraisse	Francia
1957	Audenaerde (Bél.)	André Dufraisse	Francia
1958	Limoges (Fran.)	André Dufraisse	Francia
1959	Ginebra (Sui.)	Renato Longo	Italia
1960	Tolosa (Esp.)	Rolf Wolfshohl	Alemania
1961	Hannover (Alem.)	Rolf Wolfshohl	Alemania
1962	Alzette (Luxem.)	Renato Longo	Italia
1963	Calais (Fran.)	Rolf Wolfshohl	Alemania
1964	Oeverbalaere (Bél.)	Renato Longo	Italia
1965	Cavaria (Ita.)	Renato Longo	Italia
1966	Beasain (Esp.)	Eric De Vlaeminck	Bélgica
1967	Zurich (Sui.)	Renato Longo	Italia
1968	Luxemburgo	Eric De Vlaeminck	Bélgica
1969	Magstadt (Alem.)	Eric De Vlaeminck	Bélgica
1970	Zolder (Bél.)	Eric De Vlaeminck	Bélgica
1971	Apeldoorn (Holan.)	Eric De Vlaeminck	Bélgica
1972	Praga (Checos.)	Eric De Vlaeminck	Bélgica
1973	Londres (Ingla.)	Eric De Vlaeminck	Bélgica
1974	Bera de Bidasoa (Esp.)	Albert Van Damme	Bélgica
1975	Meichnau (Sui.)	Roger De Vlaeminck	Bélgica
1976	Chazay d'Azergues (Fran.)	Albert Zweifel	Suiza
1977	Hannover (Alem.)	Albert Zweifel	Suiza
1978	Amorebieta (Esp.)	Albert Zweifel	Suiza
1979	Saccolongo (Ita.)	Albert Zweifel	Suiza
1980	Wetzikon (Sui.)	Roland Libotón	Bélgica
1981	Tolosa (Esp.)	Hennie Stamsnijder	Holanda
1982	Lanarvily (Fran.)	Roland Libotón	Bélgica
1983	Birmingham (G.B.)	Roland Libotón	Bélgica

Atletismo: Ranking mundial de la temporada (III)

Bykova y Kratochvilova impresionaron

ANTXON BLANCO
Donostia.—Si los días precedentes nos ocupamos del ranking masculino, vayamos hoy con el femenino, en líneas generales.

En las carreras cortas el duelo entre las americanas y las chicas de la Alemania Oriental se quedó en tablas en cuanto a ranking se refiere. Si la gacela negra, Ashford, rompió la barrera de los 10.80, estableciendo una nueva plusmarca mundial con 10.79, en Colorado Springs, la germana Marita Koch, se impuso en los 200 metros, con 21.82. Siendo la yanki segunda con 21.88. Enorme avance de las marcas, en general de las velocistas mundiales. Siendo de destacar las cuatro mujeres que bajaron de los once segundos eléctricos en el hectómetro.

La "bella dama"

En la prueba de los 400 metros domina una de las mujeres más poco agraciadas, físicamente, que se ve en el atletismo mundial. Pero si su aspecto varonil asusta a propios y extraños, su potencia y sus marcas no



Evelyn Ashford, la gacela negra.

asustan menos. Récord mundial en Helsinki, y primera mujer que baja de los 48 segundos. Su registro,

47.99. Impresionante. Jarmila Kratochvilova espera batir a su rival de siempre en la olimpiada, Marita Koch. Duelo a la vista.

En los 800 metros, prueba que la checa Kratochvilova comenzó a correr en el invierno de este año, también nuevo récord mundial, 1.53.28 es la marca de esta fabulosa atleta checa, que ha dejado a las soviéticas con la boca abierta, pues hasta ahora eran ellas las que dominaban la prueba.

En fondo, USA-URSS

La atleta americana Mary Decker recordará con agrado esta temporada 83. En Helsinki se proclamó doble campeona del mundo, en las pruebas de 1.500 y 3.000 metros, derrotando a las favoritas: las soviéticas. El regocijo no pudo ser mayor. Además encabeza con autoridad el ranking de 1.500 con una marca de 3.57.12, viniendo por detrás todas las europeas del Este.

En 3.000 metros encabeza el ranking la soviética Kazankina, con

8.32.08. Y tres de la URSS en los primeros puestos. Decker es cuarta con 8.34.62.

Jahn, revelación en vallas

La germana oriental Jahn ha constituido la sorpresa más positiva en cuanto a vallas se refiere. Fue medalla de oro en Helsinki, y sus cronos excelentes: 12.35, con viento a favor, y 12.42, válidos.

En 400 m.v., Ambrozene encabeza el ranking de la temporada, pero no pudo conquistar el entorchado universal ya que su compatriota, Fesenko, se empeñó en subir a lo más alto del podio. Sus marcas: 54.02 y 54.14, respectivamente.

Bykova, por fin, en lo más alto de la altura femenina

Tras sucesivos empates en el récord del mundo, al final de la temporada ha sido la soviética Tamara Bykova, la que ha podido sobrepasar el listón más alto que nadie. Su marca, 2.04, por los 2.03 de la más joven campeona olímpica de la historia, la alemana federal Meyfarth. La tercera mujer que esta temporada sobrepasó los dos metros fue la yanki Ritter, con 2.01.

En el salto horizontal, dominó la plusmarquista mundial, la rumana Cusmir, con 7.43. Situacional

marca. La prometedor y jovencísima Daute (RDA), es segunda con 7.14.

En cuanto a lanzamientos, lo más destacado vino a cargo de la alemana oriental Slupianek, con 22.40 metros, y de la inesperada y veteránísima campeona del mundo, la checa Fibingerova, con 21.55.

Lillak emocionó Helsinki

En el lanzamiento de jabalina, la plusmarquista mundial llenó de emoción y regocijo a los miles de aficionados finlandeses con su memorable triunfo en el Campeonato del Mundo. Su registro ha sido de 74.76 metros. A continuación, la británica Sanderson con 73.58. En esta temporada las griegas decepcionaron.

En la prueba combinada femenina, el heptatón, de nuevo la alemana oriental Ramona Neubert demostró ser la mejor, con diferencia. Medalla de oro en la capital finlandesa, y su puntuación al final del año, con nuevo récord del mundo de 6.836 puntos. Las tres primeras clasificadas corresponden a la RDA.

En maratón lo más destacable es la pérdida de la hegemonía de la noruega Waitz y la neozelandesa Roe, en favor de la norteamericana Benoit, que en un explosivo comienzo de temporada consiguió batir la mejor marca mundial, con 2.22.43.

El ranking

100 m.	50.19 Baskakova (URS)
	50.26 Busch (RDA)
	50.48 Wladikina (URS)
	50.48 Rubsam (RDA)
	50.53 Ivanova (URS)
	10.79 Ashford (USA)
	10.81 Gohr (RDA)
	10.83 Koch (RDA)
	10.94 Williams (USA)
	11.03 Cladisch (RDA)
	11.06 Griffith (USA)
	11.07 Ottey (JAM)
	11.07 Nuneva (BUL)
	11.08 Brown (USA)
	11.09 Georgieva (BUL)
200 m.	21.82 Koch (RDA)
	21.88 Ashford (USA)
	21.99 Cheeserborough (USA)
	22.19 Ottey (JAM)
	22.23 Griffith (USA)
	22.26 Cook (GB)
	22.31 Givens (USA)
	22.40 Kratochvilova (CHE)
	22.41 Brown (USA)
	22.42 Georgieva (BUL)
400 m.	47.99 Kratochvilova (CHE)
	48.59 Kocembova (CHE)
	49.19 Pinigina (URS)
	49.75 Bussmann (FRA)
	50.06 Payne (CAN)
	1.53.28 Kratochvilova (CHE)
	1.55.96 Padkopaieva (URS)
	1.56.11 Gurina (URS)
	1.56.21 Zaitseva (URS)
	1.56.81 Providochina (URS)
	1.56.96 Moracikova (URS)
	1.57.06 Melinte (RUM)
	1.57.10 Agledinova (CHE)
	1.57.28 Matekovicova (CHE)
	1.57.40 Borisova (URS)
1.500 m.	3.57.12 Decker (USA)
	3.59.31 Agledinova (URS)
	4.00.12 Lovin (RUM)
	4.00.30 Podkopaieva (URS)
	4.00.62 Radul (URS)
	4.00.70 Sorokina (URS)
	4.01.19 Zaitseva (URS)
	4.01.23 Kazankina (URS)
	4.01.29 Watenberg (RDA)
	4.01.49 Melinte (RUM)

3.000	8.32.08 Kazankina (URS)
	8.34.04 Juschina (URS)
	8.34.60 Sacharova (URS)
	8.34.62 Decker (USA)
	8.35.11 Kraus (RFA)
	8.35.55 Ulmasova (URS)
	8.37.06 Sly (GB)
	8.37.96 Possamai (ITA)
	8.44.88 Bruns (RDA)
	8.45.69 Furniss (GB)
100 m. v.	12.42 Jahn (RDA)
	12.49 Zagorcheva (URS)
	12.63 Knabe (RDA)
	12.66 Donkova (BUL)
	12.72 Riefsthal (RDA)
	12.72 Petrova (URS)
	12.73 Kalek (POL)
	12.84 Fitzgerald (USA)
	12.86 Feuerbach (RDA)
	12.86 Guzarova (URS)
400 m. v.	54.02 Ambrosene (URS)
	54.14 Fesenko (URS)
	54.20 Fiedler (RDA)
	54.64 Pfaff (RDA)
	54.72 Filischina (URS)
	54.76 Krug (RDA)
	54.80 Skoglund (SUE)
	54.97 Oporri (HUN)
	55.19 Wagner (RFA)
	55.61 Navikaite (URS)
Altura	2.04 Bykova (URS)
	2.03 Meyfarth (RFA)
	2.01 Ritter (USA)
	1.99 Huntley (USA)
	1.99 Brandt (RDA)
	1.98 Kostizina (URS)
	1.98 Costa (CUB)
	1.98 Pouliko (URS)
	1.97 Sommer (USA)
	1.97 Vasile (RUM)
Longitud	7.43 Cusmir (RUM)
	7.14 Daute (RDA)
	7.04 Zorina (URS)
	7.02 Prokurokova (URS)
	7.00 Butkiene (URS)
	6.97 Lewis (USA)
	6.92 Murkova (CHE)
	6.90 Turulina (URS)
	6.85 Ionescu (RUM)
Peso	-22.40 Slupianek (RDA)
	21.55 Fibingerova (CHE)
	21.05 Silhava (CHE)
	20.95 Loghin (RUM)
	20.94 Abaschidse (URS)
	20.85 Lisoskaia (URS)
	20.82 Schmuhi (RDA)
	20.72 Knorscheidt (RDA)
	20.58 Schulze (RDA)
	20.44 Ortova (URS)
Disco	73.26 Savinkova (URS)
	70.96 Beyer (RDA)
	70.74 Petkova (BUL)
	70.40 Opitz (RDA)
	70.00 Silhava (CHE)
	68.86 Muraschova (URS)
	67.74 Craciunescu (RUM)
	67.32 Gorbacheva (URS)
	67.20 Stalman (BUL)
	66.86 Christhova (HOL)
Jabalina	74.76 Lillak (FIN)
	73.58 Sanderson (GB)
	72.28 Sakorafá (GRE)
	71.00 Kempe (RDA)
	70.90 Verouli (GRE)
	69.54 Whitbread (GB)
	69.02 Felke (RDA)
	68.76 Vila (CUB)
	67.40 Laaksalo (FIN)
	67.20 Quintavalla (ITA)
Maratón	2.25.43 Benoit (USA)
	2.22.29 Waitz (NOR)
	2.26.24 Brown (USA)
	2.28.19 O'Connor (NZ)
	2.28.32 Teske (RFA)
	2.29.23 May (IRL)
	2.29.28 Gareau (CAN)
	2.31.09 Dickerson (USA)
	2.31.13 Smecknova (URS)*
	2.31.37 Lovenich (RFA)
Heptatón	6.836 Neubert (RDA)
	6.662 Paetz (RDA)
	6.532 Vater (RDA)
	6.526 Schubenkova (URS)
	6.493 Smirnova (URS)
	6.493 Frederick (USA)
	6.485 Koliadina (URS)
	6.443 Vinogradova (URS)
	6.440 Dimitrova (URS)
	6.421 Thiele (RDA)

Balonmano: El partido se juega hoy y corresponde a la segunda jornada de la liga de Segunda División

El Ereintza, a golear en Zarautz

J. A. Donostia.—La festividad de la Inmaculada Concepción será aprovechada, ante el parón de las competiciones estatales, para disputar el encuentro aplazado de la Segunda División entre Zarautz y el Ereintza Fribin. Ambos conjuntos debieron celebrar el partido el pasado 15 de octubre.

A las 12.30 horas se dará el pitido inicial por los colegiados García y Aranda y un claro favorito para el triunfo final, el Ereintza Fribin errenterriarra que se encuentra dentro de una trayectoria victoriosa, cerca de los cincuenta partidos de imbatibilidad.

Los zarautzarras no pudieron vencer la pasada jornada al cómodo Urduliz, lo que puede servir de revulsivo para emplearse mejor y plantar frente al difícil conjunto del Ereintza. Por su parte, los "galleteros" pueden sumar dos puntos que le servirán para encabezar en solitario la clasificación, dejando descolgado al Iberduero, su más inmediato rival.

El partido promete ser interesante, máxime cuando es el único encuentro de la divisiones estatales que se disputa. Los costeros deberán guardarse de recibir una goleada como la que encajó el domingo el Tolosa.

La jornada de los campeonatos de Gipuzkoa

Categoría	Partido	Hora	Categoría	Partido	Hora
Primera provincial.	Pasaítarra-Arrasate	12.30	Segunda juvenil.....	C.D. Hernani-Almen	10.30
	Ormaiztegui-Zestoa	12.15		Aloña Mendi-Zestoa	11.00
	G.B. Hernani-C.A.F.	12.00		Bergara-Usurbil	11.00
	Leizarán-Carmelo	12.30		La Salle L.-Anaka San.	12.00
	Pulpo-Allerru	11.45		Arrasate-Goierri	12.30
Usurbil-Aiete	11.30				
Tercera provincial..	C.B. Hernani-C.A.F.	12.00	Cadete masculino...	Grupo A	
	Tolosa-Aloña Mendi	12.00		Antonianos-Ordizia	10.00
	U.D.A. Lana-Zarautz	10.30		La Salle L.-Ecolapios	11.00
	Ordizia-Bergara	12.00		Arrate-Zarautz	9.00
Provincial femenina	Pasaj Antxio-La Salle Z.	11.00	Pulpo-Zestoa	10.30	
	C.B. Hernani-Ereintza	10.30	Grupo B		
	Leizarán-Bidebieta	11.00	Telleri-Txiki	10.00	
	Arrate-C.D. Hernani	12.30	E.P. La Salle-Ereintza	11.30	
Primera juvenil.....	C.B. Hernani-Zarautz	9.00	Olartzun-Don Bosco	9.00	
	Aiete Aldapeta-Bidasoa	11.30	Bidasoa-Donibane	10.00	
	U. Laboral-Oarso	11.30	Grupo C		
	Arrate-La Salle S.S.	10.15	Aldapeta-Urnieta	10.00	
	Ereintza F.-C.A.F.	9.30	C.B. Hernani-Mundaiz	9.00	
	Ormaiztegui-Tolosa	11.00	Usurbil-C.D. Hernani	10.00	
			Cadete femenino...	Beraun-Leizarán	11.30

Natación

El C. N. Legazpi debuta en el Trofeo F.E.N.

M. GARCIA
Donostia.—La piscina municipal de Mondragón será escenario hoy de la tercera jornada del Trofeo F.E.N. que dará comienzo a las cuatro de la tarde y en la que se disputarán las pruebas de 400 m libres, 200 m espalda, 100 m braza, 200 m mariposa, 100 m libres, y 400 m estilos, todas ellas en masculino y femenino. La novedad de esta jornada del Trofeo F.E.N. radica en que precisamente en estas pruebas hará su debut el nuevo equipo del Club Natación Legazpi, contando con la piscina cubierta construida en Legazpia se ha formado en aquella localidad guipuzcoana un nuevo club de natación que ya cuenta con cincuenta nadadores de ambos sexos, varios de los cuales hacen hoy su debut en competición, suerte y muchos éxitos para los legazpiarros a cuyo frente está la entrenadora Eva Ripa.

Trofeo estatal, en Gijón

Mañana, viernes, y en jornadas de mañana y tarde, se celebrará en la piscina del club Santa Olaya, de Gijón, el Gran Premio Estatal del Nadador Completo, allí competirá una verdadera élite de la natación, los que han conseguido acreditar las difíciles marcas mínimas establecidas, entre ellos tres guipuzcoanos, Harri Garmendia, Mikel Velasco y Inigo Etxaniz, los tres con posibilidades de obtener un buen puesto, cada uno en su categoría, y sin duda que habrá nuevo movimiento de récord y marcas en la tabla y ranking guipuzcoanos, también esta competición asturiana servirá para efectuar la selección que acudir a la Copa de Europa en Ankara.

Ajedrez

Kasparov igualó la eliminatoria en la sexta partida

F. IZETA
Donostia.—La sexta partida fue de iniciativa de Korchnoi primeramente, para luego de algún error pasar a una clara ventaja del joven de veinte años nacido en Bakú, ventaja que no desaprovechó para acabar imponiéndose en un elemental final de dama contra torre. Con todo, sigue sin verse al gran Kasparov autor de brillantísimas partidas y esperamos que esta victoria sirva para que coja confianza en sí mismo.

Blancas: Viktor Korchnoi (Suiza-2.610)

Negras: Gari Kasparov (URSS-2.690)

1.d4 d5 2.e4 e6 3.Cf3 c5 (esta vez Kasparov vuelve a inclinarse por la defensa Tarrasch, que ya utilizara en la segunda partida, logrando buena posición y tablas; en la cuarta, la joven estrella roja eligió la apertura catalana, que fue eficazmente contrarrestada por Korchnoi; era de destacar que Kasparov aún no ha utilizado su arma favorita; la defensa indo-benoni, con la que ya venciera a Korchnoi en las pasadas olimpiadas de ajedrez) 4.cd5 ed5 5.g3 Cc6 6.Ag2 Cf6 7.0-0 Ae7 8.Ae3 (Korchnoi opta por una variante poco utilizada, esperando pillar desprevenido a su joven oponente) 8...c4 (para evitar 9.dc5) 9.Ce5 0-0

Tenis: Open de Australia

Wilander-McEnroe y Lendl-Mayotte, semifinales

Los cuartos de final de los Campeonatos Internacionales de Australia no dejaron sorprender a alguna y ofrecieron tres de los cuatro semifinales esperados. Mats Wilander-John McEnroe e Ivan Lendl-Tom Mayotte, se disputarán mañana los dos puestos de la final de este torneo accidentado por las inclemencias meteorológicas. En féminas, Martina Navratilova consiguió enmendar su mal comienzo en el partido

frente a Jo Durie y clasificarse junto a su compatriota Zina Garrison, para las semifinales individuales. Navratilova es la favorita indiscutible para el triunfo final, siendo el torneo masculino el que pueda deparar mayor emoción. La final lógica sería McEnroe-Lendl y en este encuentro puede suceder cualquier cosa, teniendo en cuenta las buenas maneras del checo en pistas rápidas.

Melbourne.—En los partidos de ayer, el norteamericano McEnroe, segundo cabeza de serie, se desembarazó sin dificultad alguna del australiano Wally Masur, con tanteo de 6-2, 6-1 y 6-2; el checo Ivan Lendl batió a su compatriota Tomás Smid, por 7-6, 2-6, 6-1 y 6-2; el sueco Mats Wilander (tercer cabeza de serie) se impuso al estadounidense Johan Kriek (quinto), por 6-3, 6-4 y 7-6 y, finalmente, Tom Mayotte, que al principio de la jornada había derrotado en partido de octavos de final, suspendido a Joachim Nystrom, por 6-4, 6-4 y 6-4, volvió a conocer la victoria frente a Eliot Teltscher (EE.UU.), en esta ocasión por 6-4, 6-2, 3-6 y 7-6.

El partido de single femenino disputado ayer, entre Martina Navratilova (EE.UU.) y Jo Durie (G.B.), cuarto de final que no pudo terminarse por la lluvia, la norteamericana Navratilova, que había sido sorprendida en el primer set por su rival, logró finalmente el triunfo, por 4-6, 6-3 y 6-4, por lo que no se pierde su condición de máxima favorita.

La norteamericana Zina Garrison pasó también a semifinales, tras derrotar a la australiana Wendy Turnbull, por 6-2 y 7-6.



“Más de una vez he pensado tirarme al Sena”, Yannick Noah, último ganador del Torneo de Roland Garros, ofreció una rueda de prensa ayer en la que expresó sus deseos de abandonar Francia para instalarse en EE.UU., dentro de un patetismo que conmovió a los presentes como muestra la foto. El as gallo-camerunés piensa desarrollar mejor su profesión en América, donde “puedo convertirme en el número uno y dejar feliz a todo el mundo. Dejé bien claro que no quiere abandonar el país vecino por el fisco y señaló que más de una vez había pensado en arrojarse al Sena “y terminar con todos los problemas. Por último, confesó encontrarse totalmente sólo y “sólo puedo confiar en mi padre, mi madre, mi hermana y el entrenador”. Añadió que había ido muy lejos al asumir el papel de estrella.

Tenis de mesa

Sin variación en las categorías provinciales

J. A. ETXEBERRIA
Donostia.—Ante la próxima jornada de descanso para la primera categoría (que puede servir para acudir al Torneo de Saint Pierre du Mont), vemos que no han variado las posiciones en esta categoría. El Minusválido Indar consiguió su primera y clara victoria a costa del Etxe Alai B, que es serio candidato al descenso; el partido más interesante de la jornada y del campeonato contó únicamente con la presencia de los jugadores y del árbitro sin que sirva como excusa el frío reinante para la total ausencia de aficionados en el Liceo Santo Tomás, puesto que allí estaba la mayor parte de la élite del tenis de mesa guipuzcoano.

Con los mismos protagonistas en el terreno de juego, esta vez la S.D.C. Michelin venció más fácilmente al Etxe Alai A que en el encuentro de ida en Lasarte, por lo que ahora tiene prácticamente en el bolsillo el título provincial.

Los resultados

Los resultados y clasificaciones de la jornada son como sigue:

Primera provincial: Min. Indar, 6; Etxe Alai B, 2; Etxe Alai A, 3; Michelin, 6; Larramendi, 5; Jubo Jubo, 5. Clasificación: 1, Michelin, 133 puntos, 2, Etxe Alai A, 10, 3, Jubo Jubo, 9, 4, Larramendi, 5, 5, Min. Indar, 4, 6, Etxe Alai B, 1.

Femenina absoluta: Jubo Jubo, 6; Michelin, 2. Clasificación: 1, Jubo Jubo, 12 puntos, 2, Michelin, 8, 3, Liceo Sto. Tomás, 1, 4, Leka Enea, 2.

Segunda provincial: Indar C, 2; Jubo Jubo B, 6; Etxe Alai D, 3; Larramendi B, 6; Michelin C, 0; Leka Enea, 6; Michelin B, 6; Indar B, 0; Casino, 6; Etxe Alai, 4. Clasificación: 1, Michelin B, 14 puntos, 2, Casino Anaka, 12, 3, Etxe Alai C, 10, 4, Leka Enea, 10, 5, Jubo Jubo B, 8, 6, Michelin C, 6, 7, Min. Indar C, 4, 8, Larramendi B, 4, 9, Min. Indar B, 2, 10, Etxe Alai D, 0.

Tercera provincial: Grupo A. 1, Ford Repollés, 9 puntos, 2, Etxe Alai E, 7, 3, Leka Enea B, 4, 4, Agustinos, 4, 5, Michelin D, 3, 6, Jubo Jubo C, 3. **Grupo B:** Casino B, 6; S. St. Lizeoa, 0; Altzakoak, 6; Aldapeta, 0; Etxe Alai F, 4; Leka Enea C, 6. Clasificación: 1, Casino B, 12 puntos, 2, Leka Enea C, 10, 3, Min. Indar D, 8, 4, Atzakoak, 5, 5, Etxe Alai F, 4, 6, Aldapeta, 2, 6, S. T. Lizeoa, 1.

Luis Echeto venció en el V Trofeo Muenen

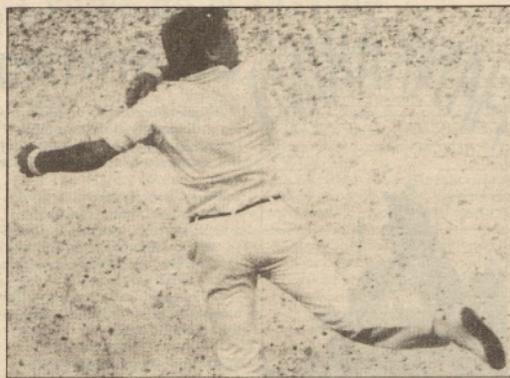
Con la presencia de más de 90 jugadores y jugadoras se ha celebrado este Trofeo que ha servido para ir “haciendo boca” para los futuros Campeonatos individuales. Este V Trofeo Muenen se ha jugado en las 5 mesas federativas del velódromo durante 4 días y por el sistema de eliminatorias con handicap en todas ellas; sin haber perdido un sólo juego el vencedor ha sido el juvenil Luis Echeto, el cual venció en la final a su ex compañero del Club Etxe Alai, José Mari Muñoz-Baroja en 2 juegos a pesar de concederle 5 tantos de ventaja en cada uno de ellos. En las semifinales cayeron Lorenzo ante el posterior campeón y Daniel Reborinos como no pudo volver a vencer como lo hiciera en 1974 cuando era infantil en este mismo trofeo junto a Beñoa Amézaga, en aquellos tiempos jugadora del Liceo Santo Tomás.

Homenaje a los hermanos Goicoechea en Igueldo

Lesionado Tolosa, será sustituido en el campeonato por Retegui IV

Están en pleno litigio los campeonatos profesionales de mano, remonte y pala. Y hasta ahora era la competición manista la que tenía una andadura más normal, alejada totalmente de las lesiones. Pero ya ha surgido el primer inconveniente. Josean Tolosa, el zaguero amezquetarra, no podrá jugar el sábado la eliminatoria de Bergara, donde será reemplazado por Retegui IV. En cuanto al campeonato remontista, esta tarde se ventila una nueva eli-

minatoria en el Euskal. Pero quedan pendientes las dos aplazadas de Galarreta, en las que se dilucidarán los dos puestos finalistas. En los frontones riojanos se disputan hoy las semifinales del campeonato nacional juvenil, con la intervención de los pelotaris guipuzcoanos. Y en Igueldo serán homenajeados los hermanos Goicoechea por sus convencidos. Será una fiesta simpática y de imborrable recuerdo para los dos hermanos...



Josean Tolosa tiene la mano derecha lesionada y será sustituido en el campeonato por Retegui IV.

EZQUIAGA
Donostia.—El festival de esta tarde, en Galarreta, no tiene aires campeonales. En la pelea principal, Ibero y Lizaso I rivalizarán contra Elizalde II y Cestau J. Otra ocasión de lucimiento para el habilidoso delantero alsasuara. Y para el entusiasta y pundonoroso zaguero oriolarra. En cambio, los pelotazales navarros asistirán en el Euskal a la última eliminatoria oficial en aquel frontón. Aseguiñolaza I y Oraá rivalizarán contra Azkue II y Múgica. La pelea no tiene ningún aliciente para el primer bando. Pero para el delantero oriolarra y el zaguero billabonarra puede ser decisiva. Su éxito les puede proporcionar un puesto para la gran final. Su fracaso agostaría todas las ilusiones. Porque, ventilada esta eliminatoria, quedarán por jugar las dos aplazadas de Galarreta. Y ambas tendrán como protagonistas a Ibero-Cestau. Una de ellas contra Aseguiñolaza I-Oraá y la otra contra Inchausti-Lizaso I. Los dos puestos finalistas están sin decidir, porque hasta se puede producir un triple empate a seis puntos.

Los campeones serán rivales en el Beotibar

Me refiero a Bengoechea IV y Maíz II, que esta tarde actúan "amistosamente" en el Beotibar tolosarra. Pero lo harán con fajas distintas. El delantero de Leiza tendrá el respaldo del donostiarra Iñigo Salbidea,

mientras Ariño IV será el delantero del gigante de Aranaz. Habrá curiosidad por presenciar las evoluciones de ambos delanteros. Y para comprobar si están verdaderamente decididos a olvidarse del maldito "atxiki", aceptando las nuevas normas establecidas al respecto. Y otro tanto podemos decir de la programación que se anuncia en Santo Domingo de la Calzada, donde Piñola y Martinicorena rivalizarán con Herrán y Lajos. Por cierto, en el frontón riojano actúan también tres de los manistas que acaban de dar el salto al profesionalismo. Me refiero a Etchegoin —irá aliado de Lazcano— y a los campeones nacionales Muntión e Iturza, los pelotaris de la tierra del vino... que contarán con una abundante "clac".

¿Qué pasará esta tarde en Gazteiz?

Desde que los federativos y jueces alaveses hicieron pública su lamentable nota en torno al "atxiki", el de esta tarde es el primer festival que se celebra en el frontón vitoriano. Y vamos a ver si —desoyendo la nueva reglamentación— se atreven a dar falta intervenciones que estén permitidas por las normas en vigor... que fueron aprobadas en presencia incluso de los federativos alaveses: De todas las formas, no creo que hoy tengan ocasión de dudar en ninguna de las jugadas.

Cuando menos en la pelea estelar,

que enfrentará a Retegui I y Elxena-gusia contra Mikel Berasaluce y Nalda II. Se trata de cuatro pelotaris clásicos, que no crearán problemas. Y vamos a ver si el chicarrón de Regil sigue imbatido, aunque cada vez le ponen mayores dificultades. Por cierto, también Ansótegui, el novel vizaíno, vuelve a actuar esta tarde en el Astelena eibarés. Lo hará en el primer partido. Y, luego, Arroyo y Atano XIII tendrán como contrarios a Ansola y Andueza VI. No creo que el "panadero" y el azcoitiarra se dejen escapar el triunfo. ¿O, sí?

Gran festival de pala en Bilbao

Arribillaga tratará de olvidar el descalabro que produjo el martes en el frontón donostiarra. El delantero de Echalar jugará aliado de Elguezábal contra el zurdo Ipiña y Goldaracena. Luego, además, Alústiza y Beitia, éste en posesión del saque, harán frente a Sanjurjo y Salvador, los dos lesacatarras. Me figuro que, ya más sosegados, los bidasotarras Arribillaga y Salvador elegirán también esta tarde el escenario para el desempate contra Utge y Beitia. Si se deciden por el Balda —igual tienen prejuicios por lo sucedido— la pelea se ventilará el próximo martes. Y si optan por el Deportivo el desempate se jugará el sábado de la próxima semana. Porque este sábado el frontón de Bilbao será escenario de otro partido decisivo. Tienen que volver a enfrentarse Iturri y El-

guezábal con Isusi I y Goldaracena en el segundo round semifinalista. En el Balda vencieron anteriormente Iturri y Elguezábal. ¿Serán capaces Isusi y Goldaracena de forzar otra pelea de desempate? El zaguero de Baraibar me confesó el día pasado que hará lo indecible por sacar esta vez. Y si acierta con el disparo inicial puede ocurrir cualquier cosa.

Homenaje a los "Goiko" en Igueldo

Simpática y entrañable fiesta pelotazale la que tendrá lugar hoy en Igueldo, donde los hermanos Goicoechea serán homenajeados por sus convencidos. Y por todos aquellos que quieran sumarse al merecido agasajo a los dos manistas donostiarras. José Mari e Iñaki Goicoechea han formado siempre una pareja ejemplar. Y, en coalición, los dos hermanos han conseguido sonados éxitos en todas las canchas. Recientes están sus triunfos en el Interpueblos, donde después de proclamarse campeones guipuzcoanos eliminaron a los txapeldunes navarros, alaveses y a punto estuvieron de ser también los campeones del GRAVN. Además de su indudable categoría, siempre han derrochado un entusiasmo sin límites. De ahí que los aficionados les tengan en gran estima. Y hayan organizado este homenaje en su honor, que se iniciará con un festival en el que también ellos tomarán parte activa. Habrá también trikitrix, bertolaris y un fenomenal banquete en el restaurante Buena-

vista. Será una jornada de imborrable recuerdo para los hermanos Goicoechea.

Lesionado Tolosa, le sustituirá Retegui IV

Acarregui y Atanillo trabajaron ayer a destajo. Por la mañana estuvieron en Bergara y por la tarde en Gazteiz. En ambos frontones seleccionaron el material para las dos eliminatorias manistas que se ventilarán en el próximo fin de semana. En la cancha bergaresa estuvieron también los cuatro protagonistas: Beristain-Tolosa y Vergara-Gorostiza. Y escogieron sus respectivos lotes. El de los guipuzcoanos pesó 106,5, 106,8 y 106,9 gramos. El de sus contrarios, 106,5, 106,6 y 106,7. La balanza apenas dice nada, pero todos quedaron contentos. Todos, menos Josean Tolosa. Porque el zaguero amezquetarra no podrá jugar la eliminatoria del sábado. Calentando las manos para la elección del material, comprobó que su diestra no está en condiciones. Y será sustituido por Retegui IV en la cancha bergaresa. También hubo normalidad en el frontón vitoriano. Y satisfacción general. El lote apartado por Bengoechea IV y Maíz pesó 106,4, 106,6 y 106,7 gramos. El de Ariño y Martinicorena 106,4, 106,5 y 106,8. Una pena la lesión de Tolosa, aunque estará listo para jugar la siguiente eliminatoria. En cuanto a la de esta noche pasada en Anoeta el lector hallará su resultado en la sección de última hora.

Desde la contracancha

Semifinales juveniles en la Rioja y viejas glorias de la pelota en Anoeta

● La expedición juvenil guipuzcoana viajó ayer hasta la Rioja, donde hoy se ventilarán las semifinales del campeonato nacional. Por la mañana, en Las Gaunas, las de "herramienta". En pala, Elcoro y Recondo harán frente a los asturianos. En cesta, Fraka-Barrondo, a los navarros. Y por la tarde, en Baños de Río Tobía, en paleta, Larrañaga-Chicuri tendrán frente a los madrileños. En pala corta, Echeverría-Otero jugarán contra los navarros. Y los manistas Esnaola y Errasti rivalizarán contra los zamoranos. Jugados los partidos, nuestros juveniles regresarán al txoko. Porque las finales se ventilarán el domingo. Suerte, chavales...

● Esta mañana se inicia en Anoeta una curiosa competición de pala corta. Digo lo de curiosa, porque en ella tomarán parte viejas glorias profesionales de nuestro deporte que, guiados por su afición, no quieren permanecer inactivos.

Ni tampoco ir acumulando grasas. En el festival de hoy se le anuncia al inolvidable y fenomenal manista Tapia II. El azcoitiarra irá aliado de Zapiain I contra Olaechea e Inchaurren. Pero en días sucesivos iremos viéndolos a Unanue-Etxarte, Urtaun-Bravo, Armendáriz-Tomasena, Olano-Jauregi, Letamendi-Bergara I (el "mozo" de Echalar, y los ex palistas del Río y Kiko Caballero. Total, dieciséis viejas glorias que no se olvidan del frontón...

● Nos comunica la Federación Nacional que ha quedado abierta la convocatoria para la elección de presidente del Colegio Nacional de Jueces. Los requisitos son: ser juez de categoría provincial, ser español, mayor de edad, disfrutar del goce de los derechos civiles, no sufrir sanción deportiva que le inhabilite y no estar incurso en las incompatibilidades que contienen los estatutos y reglamentos de la Federación Española de Pelota.

Elizalde II frente a Ibero en Galarreta

Arroyo en Eibar y los campeones en Tolosa

Resultados de ayer

Orio.—Múgica-Mendía, 22; Marín-Otamendi, 14.

Partidos para hoy

Galarreta. (A las cuatro).—Ansa-Aizpuru contra Arregui-Saldías. Ibero-Lizaso I contra Elizalde II-Cestau I. Iriarte I-Iturralde contra Aseguiñolaza II-Aya. Celaya-Ayerra II contra Incharburu-Olondriz.

Euskal. (A las cuatro).—Plazabona-Zubeldia contra Aramburu-Ulzurrun. Campeonato: Aseguiñolaza I-Oraá contra Azkue II-Múgica. Raúl-Ezcudría II contra Guebbe-Miquelarena. Lizaso II-Elizalde I contra Prat-Bereciatúa.

Tolosa. (A las cuatro y media).—Ansó-Andueza contra Maíz I-Aramburu. Ariño IV-Maíz II contra Bengoechea IV-Salbidea. Leiva-Choperena contra Odrozola II-Picote.

Gasteiz. (A las cuatro y media).—Barberio V-Urra contra Alústiza-Oreja II. Retegui I-Etxenagusia contra Berasaluce IV-Nalda II. Erosarte II-Cengotitua contra Urzainqui-Renedo.

Santo Domingo. (A las cinco menos cuarto).—Lazcano-Etchegoin contra Muntión-Iturza. Piñola-Marti-

nicorena contra Herrán-Lajos. Martín-Garaita contra García-Sáez.

Eibar. (A las cuatro y media).—Iñarra-Honorio contra Ansotegui-Cecea. Arroyo-Atano XIII contra Ansola-Andueza VI. Atano XII-Tolosa II contra Elorz-Goicoechea.

Mutriku. (A las cuatro y media).—Bilbao-Sodupe contra Irigoyen-Zubillaga. Irazola-Mendía contra Beunza-Larrazábal. Elósegui-Arrese contra Barrena-Dañobeitia.

Bilbo. (A las cuatro y media).—Goitia II-Arribillaga II contra Alzugaray-Aya Zulaica. Arribillaga I-Elguezábal contra Ipiña-Goldaracena. Alústiza-Betia, sacando éste, contra Sanjurjo-Salvador. Ugarte-Zaratamo contra Isusi II-Arcelus.

Aficionados

Anoeta. (A las nueve y media).—Provincial de paleta: Elósegui-Atorrasagasti contra Otegui-Pellejero. Juanena-Iragorri contra Arizmendi-Yarza. Letamendi-Caballero contra Gómez-Yarza. Imaz-Azurmendí contra Daguerres-Beracoechea. Pala corta entre ex profesionales: Tapia II-Zapirain I contra Olaechea-Inchaurren.

Mitxelín. (A las nueve).—Paleta: Barace-Lopetegi contra Aizpuru-

Martín. Roteta-Múgica contra Olas-coaga-Monedero. Pala corta: Arenales-Bengoechea contra De Vicente-Ezquerria. Zubeldia-Iztueta contra Lazquibar-Lizarza.

Igueldo. (A las once).—Festival-homenaje a los hermanos Goicoechea: Auzmendi-Galarraga contra Zapirain-Olaizola. Goicoechea hermanos contra Iriondo-Laramendi.

Azpeltia. (A las diez).—Pala: Olaizola-Arregui contra Juanmartiñena-Aguirre. Imbulzqueta-Satrústegi contra Navascués-Zabaleta. Celaya-Lizardi contra Guruchaga-Iriondo.

Errenteria. (A las diez y cuatro).—Cuartos de final del torneo de paleta-goma: González-Tomasena contra Diez-Michelen. Juguera hermanos contra Sisiain-González. Alcaide-Roteta contra Patxo-Apaolaza.

Logroño. (A las diez de la mañana).—Semifinales del campeonato nacional juvenil. Pala: Guipúzcoa-Asturias. Y está clasificada Navarra por retirada de Madrid. Cesta: Cataluña-Coruña y Guipúzcoa-Navarra. Baños de Río Tobías. (A las cuatro de la tarde).—Semifinales juveniles. Paleta: Guipúzcoa-Madrid y Navarra-Rioja. Pala corta: Rioja-Madrid y Navarra-Guipúzcoa. Mano: Guipúzcoa-Zamora y Navarra-Rioja.



Hubo más calidad en los trabajos en euskara

Se entregaron los premios Pyrenaica-83

El pasado viernes se dio a conocer el fallo del concurso de artículos y diapositivas de montaña "Pyrenaica-83", con la correspondiente entrega de premios. Luis Alejos y Andoni Ramos son los ganadores, entre los 37 artículos y las más de quinientas diapositivas. La ca-

Se nombró finalista a Iziar Bastterretxea con "Orain arte dakidana", artículo de corte intimista y polémico por las discrepancias que creó entre los miembros del jurado acerca de la calidad del mismo.

Se concedió un accesit a "Artzainak: pastores de la niebla", de Santiago Yáñez, de Bilbao.

Solo tres accesits de cinco

"Se establecen unos Accesits dotados con cinco mil pesetas y trofeo a los mejores artículos sobre las montañas de Araba, Bizkaia, Gipuzkoa, Iparralde y Nafarroa, respectivamente. Estos accesits se entregarán en caso de no haber obtenido uno de los dos premios primeros."

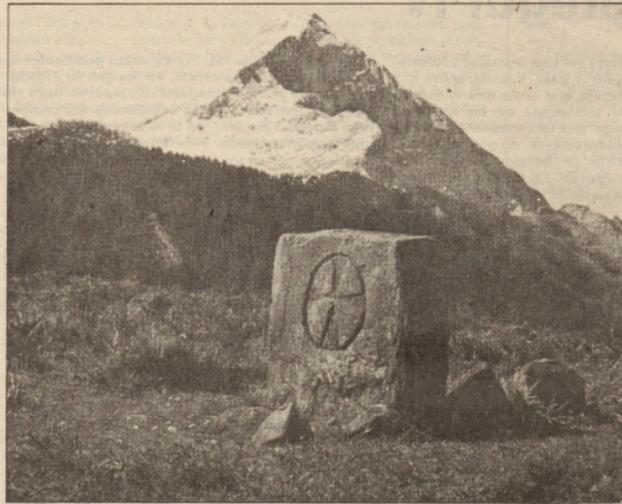
Solo Nafarroa, Gipuzkoa y Bizkaia obtuvieron estos accesits y se declaró desierto el resto. Para Bizkaia fue "Triano aldeko mendietan zehar", de Jon Ander Bengoetxea; para Gipuzkoa "Travesía Oyarzun, Bianditz-lzu, Goizueta", de José Angel García y para Nafarroa "Beriain por la grieta de Iyurbain", de Patxi Marrike.

A Bello López, popular colaborador de periódicos y revistas con la pluma y sus travesías se le dio Mención Especial por "Extremos Occidental del cordal Adarra-Mandoe-gi", un trabajo cuidado y riguroso, documental sobre otros valores.

Luis Alejos, ganador

Luis Alejos ha sido el ganador este año con "Por los confines de Euskalerría", en donde describe una travesía desde el Orhi hasta el Annie, deteniéndose en los valles del camino, saboreando así la densidad del paisaje.

Luis Alejos escribe mucho para la revista y ya el pasado año tuvo el segundo premio. Su estilo, un tanto frío y recortado, meramente narrativo, suele hacer de sus trabajos una buena guía para andar por los lugares de los que trata. Es un hombre



Nunca cuando se hace algo se está satisfecho del todo. Este concurso tampoco ha dado de sí todo lo que podía.

ARCHIVO

que conoce mucho las montañas, por las que anda desentrañando cada esquina y de las que luego escribe con meticulosidad.

Andoni Ramos, sorpresa

Pocas novedades se suelen suscitar en este concurso, a pesar de que es el más claro objetivo de los organizadores. Casi siempre ganan los mismos o se barajan los mismos nombres en las menciones. En diapositiva, sin embargo, salió ganador un nombre donostiarrá: Andoni Ramos.

No hubiese habido sorpresa, empero, si habría aparecido Santiago Yáñez como ganador, un jovencísimo fotógrafo que se está aireando sobremanera también por el extranjero. Santiago, bilbaino, quedó como finalista amén de serle concedido un accesit. Estos son un par de premios

más en su pequeña y creciente colección.

La diapositiva de la portada resultó ser de un pamplonico José María Segura y los dos accesits restantes fueron para Goyo Dorao, de Galdakao y para Iñigo Ibarro, de Oñati.

Amigos de Pyrenaica

El trabajo que se hace en Pyrenaica es de forma desinteresada y, por ello, es meritorio que continúe adelante la revista a pesar de las críticas de su calidad y de su contenido específico. Para ello hace falta que se colabore y se trabaje por la causa: el montañismo. En este concurso se

suelen dar unos nombramientos a las dos personas que se distinguen por esa colaboración y este año han recaído sobre Luis Millán y Sabino Zalvide.

La propaganda es una fuente de ingresos, imprescindible para continuar. Por eso en esta celebración de la entrega de trofeos, premios, nombramientos, entre los aplausos, suele dar una mención a las personas que han puesto unos cuantos anuncios consecutivos. Este año ha sido: Club Edelweis, de Alonsotegi; Francisco Román, de Barcelona; Deportes Alipi, de Bilbo; Aralar Klubiak, de Tolosa y Librería Grafhos, de Donostia.

LOURDES DOMINGUEZ
Donostia.—En el salón de actos del Instituto de Durango en un ambiente frío por el tiempo y acogedor por el personal, se efectuó la entrega de premios del concurso "Pyrenaica-83". Antes se proyectó un centenar de diapositivas, seleccionadas de entre las quinientas presentadas al concurso. La elección de las mismas no fue difícil, dado que entre las más de quinientas había bastante desnivel de calidad; o muy buenas o mediocres.

La organización había preparado autobuses desde Donostia y Bilbo para que acudiesen los participantes a Durango, lo que facilitó la afluencia de gente a la entrada, afluencia que se debía notar cuando sonaban aplausos tras el ofrecimiento de cada trofeo.

También destacó el acto la presencia de todos los premiados menos uno, a los que se iba llamando previamente diciendo que tenían alguna mención pero no podían decirle cuál.

Artículos, calidad en euskara

Si bien el pasado año se tuvo que declarar desierto el accesit al mejor artículo en euskara y se lo entregaron a uno en castellano, esta vez los de más calidad han sido los euskaldunes. El premio en euskara fue para Antxon Narbaiza, de Eibar con "Zeharkako ibaldiak beste zerbait dira".

Un poco más suelto

Nuevo número de "Pyrenaica"

L. D.
Errenteria.—Pronto estará en los domicilios de los federados y en los kioscos el número de Pyrenaica, correspondiente al tercer trimestre de este año.

Predominan las ascensiones invernales, a las que dedica el primer artículo "La sierra Telera", donde al texto se añaden croquis, mapas y fotografías. Hay un comentario también sobre el esquí en "Esquí de dificultad del Pirineo", en el que con detalles y recomendaciones Marcellino Carmona, el autor, reivindica para el esquí la categoría de escalada.

En las páginas centrales, con unas preciosas fotos que lucen mucho por ser en color, aparecen detalles del par de meses que estuvo en Bolivia un numeroso grupo bilbaíno y en el que subieron ocho cimas y por vías de mucha dificultad, algunas inéditas. El artículo se ha repartido entre cuatro expedicionarios diferentes, cada uno responsable de un trozo forma de trabajo, variedad de estilo y de lenguaje.

Jesús M. Alkazar describe una travesía atractiva por Pirineos "El valle de Lutour y el pico Ardidén 2.998 metros", que bien puede servir de guía al montañero medio. Otro artículo "El pico de Cerredo, en Castro Urdiales", describe esta pequeña



Portada del nuevo número de la revista Pyrenaica.

montaña de 643 metros y que puede venir bien para pasear.

"Boulder en Iruña", de escaso texto y mucha foto y croquis original, da la nota más nueva en el estilo.

Este número se ha soltado un poco en algunas páginas, surgiendo de vez en cuando el lenguaje del escalador pasotilla, al menos más habitualmente de lo que hace Pyrenaica, lo que puede aventurar que pronto escape del clasicismo, no se sabe si justa o injustamente del que ahora se le acusa.

Colcos montañeros

Africa en trekking

Izadi Artean, a cargo de Angel Fernández ha organizado un par de trekkings, expedición por el continente africano: Marruecos, Argelia, Mali, Níger, Costa de Marfil.

La primera expedición saldrá de Donostia en jeep el 14 de enero y volverá en avión el 12 de febrero. La segunda saldrá en avión el 16 de febrero de Madrid para volver en jeep el 19 de marzo.

Una tercera posibilidad es salir el 14 de enero y volver el 19 de marzo.

Si alguien está interesado puede llamar a los tinos. 351839 y 618286. Salidas:

Aitzgorri (Beasain): Putxerri. Gasteiz (Vitoria): Travesía Arri-gorriaga, Artanda, Upo, Mandoya, Yurre.

Euskalduna (Andoain): Infantil a Belkoain.

Pagoeta (Zarautz): Azpeitia-Elgoibar.

Kresala (Donostia): A la nieve. Mendizaleak (Herrera): 8, 9, 10 y 11 a Belagua.

ESPACIOS AZULES, MONTAÑAS CLARAS...

Nuestro signo

TXEPETX

Estrías de liala, ejes de flexión, puntos de punción. /tu terreno. (PAUL CELAN)

Hemos aprendido de la severidad de las montañas, de las secretas noches y de los flancos umbríos, del alud y de la gélida piedra horadado nuestros dedos; perfiles todos de un mundo inhumano que circeló nuestros miembros y profanó nuestras sombras...

Observo ensimismado a través del cristal las cimas que nos rodean. Una voz me tironea desde el interior:

—¡John, el té está listo!

Mi compañero, dedicándose a tareas más productivas que las mías, ha preparado un delicioso brebaje. El viejo y entrañable pote, demasiado caliente todavía como para que podamos arrimar nuestros labios a su borde, reposa sobre la mesa trayendo nuestras miradas; espesas volutas se estiran hacia lo alto desafiando la cartesiana luz de la linterna. Allí afuera la noche dispara incandescentes dardos sobre los vértices de lóbregas construcciones; los glaciares, abrumados de sombras, danzan como funámbulos al borde del abismo. ¿Quién nos ha arrojado en estos lugares? ¿qué bárbara pedagogía hemos soportado?

Antes, cuando recorríamos incansablemente nuestra geografía, las montañas nos sonreían: sus anchas bocazas, pobladas de relucientes dientes, exhalaban acres olores que excitaban nuestras naricillas. Marchábamos entre verdes flancos tachonados de matas de brezo mientras los cencerros sobrevolaban los lugares más frescos del praderío prestos a sembrar el pánico entre las hierbas. A lo lejos, escurridizos caminos, a punto de ser engullidos por la humeante vegetación, se erguían desesperados en busca de las vivificantes brisas de las cúspides. Todo en definitiva nos era gratificante. Y sin embargo... aguijoneados por las brillantes cordilleras que se insinuaban en los confines del horizonte, iríamos enrisacándonos como ovejas a las que la progresiva escasez del pasto adecuado les obliga a buscarlo en los sitios más inaccesibles. Abandonaríamos las ebrias canchales de los riachuelos para escuchar el zumbido de la piedra, renunciaríamos a los delicados crujidos vegetales para escuchar los gemidos de una tierra aletargada entre hielos.

La montaña, exigente siempre con los generosos, no concede tregua. Modelados por convulsivos relieves, ¿no terminaremos convirtiéndonos en seres hurafos y extraños, en pálidos yetis?

Presentada la Campaña de Seguridad en la Construcción

Prevenición y colaboración para evitar los accidentes laborales

La colaboración entre todos es necesaria para prevenir los accidentes laborales, concienciando a los trabajadores, sindicatos, patronales, colegios profesionales, mutuas y entidades oficiales, etc., del riesgo existente y de los medios posibles para combatirlo. De esto trata la Campaña

de Seguridad en la Construcción. Para conseguirlo, sin protagonismos, se ha creado una Comisión de Seguimiento en Guipúzcoa compuesta por 19 colectivos que trabajarán unidos para limitar en lo posible caídas de andamios o electrocuciones evitables.

PALOMA RODRIGUEZ Donostia.—"La prevención implica el conocimiento del riesgo" y para conseguir estos dos objetivos ha dado comienzo la Campaña de Seguridad en la Construcción que fue presentada ayer en rueda de prensa en San Sebastián.

El fin de la campaña es la sensibilización de todos los colectivos que puedan tener relación con la seguridad en el trabajo para, entre todos, conseguir una disminución de accidentes laborales dentro del sector de la construcción —tercer en Guipúzcoa con un mayor índice de trabajadores accidentados.

La explicación de la campaña corrió a cargo del grupo de trabajo encargado de la publicidad y de las gestiones con los medios de comunicación, compuesto por seis miembros, de los cuales cinco estuvieron presentes en la rueda de prensa: José Luis Daza, de la Inspección Provincial de Trabajo; Desiderio Torres, de CC.OO.; Mikel Olazábal de ELA-STV; José M. Aluna, de ASCONGUI, y Aurelio Abances, del Instituto Nacional de Seguridad e Higiene en el Trabajo, que además es el coordinador de la Comisión de Seguimiento en Guipúzcoa.

Colaboración

La colaboración entre todos ha sido el aspecto en el que más se incidió ayer durante la presentación de esta campaña propuesta por la Federación Estatal de Madera, Construcción y afines (FEMCA-UGT) y organizada y promovida por el Instituto Nacional de Higiene y Seguridad en el Trabajo. La Comisión de Seguimiento está formada por centrales sindicales, organizaciones empresariales, colegios profesionales, mutuas patronales y representaciones ministeriales de Guipúzcoa. Su misión será coordinar y distribuir las acciones a realizar, subdividiéndose en distintos grupos de trabajo, que se ocuparán a su vez de la publicidad de la campaña, de asesorar técnicamente, de los reconocimientos médicos, de la elaboración de diversos estudios y de la formación de los trabajadores.

Asesoramiento técnico

Los técnicos encargados por la comisión visitarán los centros de



El grupo de la Comisión de Seguimiento encargado de las relaciones con los medios de comunicación presentó la campaña en rueda de prensa.

trabajo y controlarán los medios de protección. Después elaborarán un informe e investigarán los accidentes graves y mortales.

Los reconocimientos médico, señalarán si existe algún tipo de riesgo y estudios que elaboren los técnicos.

Formación

Uno de los aspectos primordiales de la campaña es la información y la concienciación de la necesidad de prevenir los accidentes laborales a los trabajadores. Para eso se realizarán cursos y charlas por parte de miembros del gabinete de Seguridad e Higiene o cualquier otra persona interesada en ello. El representante de ELA señaló a este respecto que existe una dificultad y es el horario que se emplee para la formación de los trabajadores. Olazábal indicó que un problema común en la construcción era la eventualidad del sector, que hace que los trabajadores dejen de lado temas de seguridad para conseguir un plazo mayor de contratación. Según el representante de Comisiones, "cambian salud por trabajo".

Legislación

A este respecto, lo más destacado es la propuesta del ministro de

Crítica de la UGT de Euskadi al Gobierno vasco

Bilbao.—UGT de Euskadi considera que no existe una salida autonómica a la reconversión industrial y estima que debe hacerse con carácter estatal, según informó Ele.

Así se manifestó ayer en Bilbao José Luis Marcos Merino, responsable de acción sindical de UGT de Euskadi, durante una rueda de prensa, en la que miembros del sindicato analizaron el Decreto Ley de Reindustrialización y las movilizaciones que, en torno a él, se están desarrollando en el País Vasco.

Marcos Merino aseguró que no es posible desarrollar la reconversión industrial teniendo como única referencia el ámbito de la Comunidad Autónoma, "ya que si fuera posible, lo hubiera hecho el Gobierno vasco, que después de cuatro años de Gobierno no tiene preparado ningún plan para los sectores industriales específicos de Euskadi".

No a las rescisiones

Afirmó que su central sindical es la que más y mejor ha defendido los puestos de trabajo, allí donde han existido negociaciones de reconversión industrial de sectores, y expresó la voluntad de la central sindical de "no aceptar nada que no garantice los intereses de los trabajadores. Nos oponemos —dijo— a las rescisiones de contratos".

Alberto Pérez, secretario general de UGT de Euskadi, manifestó que existen "intenciones políticas" en las movilizaciones que se celebran en el País Vasco contra la reconversión industrial.

Sobre la manifestación del próximo día 13, "en contra de la reconversión salvaje", dijo que había una identidad entre partidos y fuerzas sociales de distinta ideología en su celebración, comparando esta situación a la que se produjo el 7 de diciembre de 1979, en la que todas las fuerzas políticas del País Vasco, a excepción del PSE-PSOE y UGT, celebraron una huelga general en contra de los acuerdos suscritos entre el sindicato socialista y el Gobierno sobre el contenido del Estatuto del Trabajador.

Para el secretario general de UGT, lo que se trata de conseguir con esta movilización es "cercar a las fuerzas socialistas" en un momento próximo a elecciones al Parlamento vasco.

Alberto Pérez criticó al PNV, "cuyos empresarios —dijo— han cerrado multitud de empresas" y a CC.OO., a la que acusó de hacer una política de seguidismo, respecto del PCE.

Los dirigentes de la UGT se manifestaron confiados en que en el Parlamento se pueda alcanzar un acuerdo sobre el contenido del Decreto Ley de Reindustrialización.

Las empresas de ACENOR pararán el día 13

Bilbao.—Las empresas Aceros de Llodio, Echevarría S. A. y Pedro Orbeago, integradas en el grupo ACENOR, pararán toda la jornada el día 13 de diciembre, como protesta por la aplicación de despidos en los planes de reconversión industrial, según informó Ele.

Fuentes sindicales informaron que el paro fue aprobado por la asamblea de trabajadores de Echevarría S. A., con los votos en contra de ELA-STV y UGT, y propuesto a los comités de empresa de Aceros de Llodio y Orbeago.

Mientras en la sociedad de Llodio, sólo CC.OO., USO y LAB han apoyado la convocatoria, en Pedro Orbeago, el conjunto del comité de empresa ha decidido secundar la huelga del día 13.

Para ese día está prevista una manifestación en Bilbao "en contra de la reestructuración salvaje", convocada por las secciones sindicales presentes en las empresas Olaveaga, Naval y Ausa, a excepción de UGT, y apoyada por la mayoría de los partidos políticos vascos, excepto el PSE-PSOE y Alianza Popular.

Trabajadores de Bianchi contra ELA y UGT

Donostia.—Un grupo de trabajadores de Bianchi S. A. ha redactado un comunicado en el que critica a las centrales UGT y ELA por proponer un plan, según ellos, sin explicar a los trabajadores en que consiste. El plan se refiere a la regulación de empleo de la empresa, que conlleva la pérdida de 400 puestos de trabajo, continúa el comunicado, si se aprueban las tres fórmulas que propone la dirección: Jubilaciones anticipadas, prejubilaciones y rescisiones de contratos voluntarias. El comité propone que se introduzca una

cláusula donde aparezca que no habrá despidos forzosos a lo que el director no accede, según las mismas fuentes. Para estos trabajadores la intención de las centrales, antes criticadas, es, "buscar la fórmula de meternos en el Fondo de Promoción de Empleo durante 33 meses, y luego al cabo de los mismos quedarnos en la calle, como ha sucedido con otros trabajadores de otras empresas, porque ningún empresario crea nuevos puestos de trabajo, ni ahora ni luego".

1.400 camiones bloqueados en Irún y Hendaya

Irún.—Alrededor de 1.400 camiones se vieron bloqueados a ambos lados de la frontera del Bidasoa, en las localidades de Irún y Hendaya, como consecuencia de la huelga de empleados de agencias aduaneras que tuvo lugar el martes.

Durante el día de ayer el trabajo fue normal y se reforzaron los esfuerzos para dar mayor fluidez al tráfico, por lo que se esperaba que a última hora de la tarde el tráfico estuviera normalizado.

El tráfico de mercancías consignadas en concepto de tránsito —ferrocarril, camiones TIR, productos tóxicos o peligrosos y chatarra— fue normal, pues no necesitan la intervención de las agencias.

La huelga de trabajadores de aduanas se produjo como consecuencia del expediente iniciado por la empresa Viuda de Fernández e Hijos para la rescisión de los contratos de 19 empleados.

EE, en apoyo de Limsa ante el Gobierno vasco

Euskadiko Ezkerra, a través del parlamentario Martín Auzmendi presentó en el Parlamento vasco en el día de ayer, una pregunta dirigida al consejero de Industria del Gobierno vasco, en relación a la situación que viene atravesando la empresa Limsa de Arrasate-Mondragón.

En la pregunta señala que "dentro del contexto descrito, y que resulta harto conocido por todos, algunas empresas de la Comunidad Autónoma que se dedica a la fabricación de productos de cubertería se encuen-

trañ ante un futuro incierto. Pero donde la situación ha llegado a ser absolutamente insostenible es en Limsa de Arrasate-Mondragón, empresa que con una plantilla de 113 trabajadores, fue abandonada por la dirección de la empresa a principios de setiembre, encontrándose los trabajos sin percibir los salarios de los cuatro últimos meses y con el riesgo real de perder sus puestos de trabajo.

Es preciso señalar que en torno a esta empresa confluyen toda una serie de circunstancias que hacen

que nos encontremos ante un caso especialmente grave. El abandono de la empresa por parte de la dirección dejando materialmente en la calle a los trabajadores, indica hasta dónde llega la insensibilidad y el desprecio hacia la condición humana por parte de ciertos empresarios. Nos encontramos ante un hecho evidente de falta de escrúpulos de quienes al encontrarse en dificultades abandonan a los trabajadores lejos de plantear una salida conjunta."

La sentencia de Rumasa será notificada mañana

Peces-Barba: La filtración del fallo no desprestigia al Tribunal

La sentencia del Tribunal Constitucional sobre Rumasa será notificada mañana, según fuentes próximas a dicho organismo; está previsto que la notificación se realice a primeras horas de la mañana al abogado del Estado y a José María Ruiz Gallardón, primer firmante del recurso del Grupo Popular contra el Decreto-

Madrid.—La sentencia del Tribunal Constitucional sobre el recurso de inconstitucionalidad del decreto de expropiación del grupo Rumasa, no será dado a conocer por el alto Tribunal hasta mañana por la mañana.

El dictamen del Tribunal Constitucional sobre Rumasa será entregado a las partes interesadas, al abogado del Estado y al diputado del Grupo Popular, Ruiz Gallardón, para lo cual han sido citados en la sede del Tribunal.

El presidente del Congreso de los Diputados, Gregorio Peces-Barba, aseguró que la filtración periodística sobre la sentencia del caso Rumasa no desprestigia al Tribunal Constitucional "porque esta institución está por encima de estos hechos".

Peces-Barba ha afirmado que el prestigio del Tribunal Constitucional se logra por su trabajo, rigurosidad, contenido de las sentencias y "como elemento clave en el conjunto de las instituciones de la nación".

"Para mí —añadió— este asunto está dentro del orden disciplinario. Hay que resolver cómo se ha producido la filtración y si se logran las averiguaciones oportunas el presidente del Tribunal tomará las medidas que crea necesarias."

El presidente del Congreso agregó que no hay que darle tanta trascendencia a la filtración y que cuando se produjo la de la LOAPA, contraria al Gobierno,

Ley de expropiación de los bienes de Rumasa. Por otra parte, Gregorio Peces-Barba, presidente del Congreso de los Diputados declaró ayer que la filtración periodística sobre la sentencia no desprestigia al alto Tribunal "porque esta institución está por encima de estos hechos".



Gregorio Peces-Barba, presidente del Congreso de los Diputados.

no se dio un escándalo como el actual.

Estas declaraciones fueron efectuadas por el presidente del Congreso poco antes de finalizar su estancia en Vitoria, donde ayer visitó el Parlamento vasco, Diputación Foral y acuartelamiento de la Policía Nacional y se entrevistó con el secretario gene-

ral del PSE-PSOE, Txiki Benegas.

En el Parlamento vasco, Peces-Barba fue recibido por el presidente de la Cámara, Juan José Pujana, miembros de la Mesa y Junta de Portavoces. Durante unos minutos se celebró una entrevista entre los presidentes de ambas Cámaras y Peces-Barba recorrió las instalaciones interesándose por algunos aspectos.

El Gobierno vasco recibió 82 solicitudes para inversiones empresariales

Vitoria.—El Gobierno vasco recibió 82 solicitudes de inversiones en pequeñas y medianas empresas por un importe de 1.828 millones de pesetas, acogidos al convenio firmado por el Ejecutivo Autónomo con 18 instituciones financieras por el que se subvenciona el interés hasta un 9%, según confirmó a Vasco Press el consejero de Economía y Hacienda del Gobierno vasco, Pedro Luis Uriarte.

Este convenio fue firmado el 27 de julio del pasado año, y la respuesta registrada hasta ahora, "nos hace estar esperanzados de que al final de año se cierre el convenio con una cantidad significativa de créditos concedidos de la línea total que es de 6.150 millones de pesetas. Más que en esos 1.828 millones de pesetas solicitados hasta ahora —indicó Uriarte— la razón básica de nuestra satisfacción radica en que cuatro de las 18 instituciones financieras que firmaron el acuerdo nos han solicitado ampliación de la cantidad firmada, en algún caso hasta el triple de la que se les había asignado. Esto nos hace ver esperanzado el cierre de este ejercicio".

Este programa del Gobierno vasco subvenciona los tipos de interés de

los créditos concedidos por la Banca o Cajas de Ahorro, de forma que los empresarios sólo hacen frente al 9%. Hay distintas alternativas de subvenciones, según participen o no sociedades de garantías recíprocas.

Destino

El destino de estas subvenciones es para "créditos a pequeñas y medianas empresas que realicen inversiones en sectores productivos y servicios conexos con los mismos, dentro del territorio de la Comunidad Autónoma. Se consideran Pymes a empresas cuyos recursos propios no sean superiores a 400 millones de pesetas, o que su plantilla sea inferior a 500 personas. Los créditos son para financiar activos fijos, pero con carácter complementario también para activos circulantes. Se financiará el 80% de la inversión a realizar y a un plazo entre 5 y 7 años incluido el período de carencia que oscila entre uno y dos años".

Según el Gobierno vasco, se trata de créditos con destino a "transformación y mejora de instalaciones, crecimiento o mantenimiento de empleo. Cogeneración o autoproducción energética, etc."

La suscripción de deuda pública en Euskadi finaliza el día 15

Gasteiz.—El próximo día 15 se cierra el plazo de suscripción de la deuda pública emitida por la Comunidad Autónoma por un valor de 3.000 millones de pesetas, y en el día de ayer la cantidad suscrita estaba por encima de lo registrado el pasado año de 1982 por estas fechas, según manifestaron fuentes del Departamento de Economía y Hacienda del Gobierno vasco.

Las mismas fuentes indicaron que se espera que la emisión quede cubierta por lo menos en la misma proporción que el año pasado en el momento de su cierre.

Hasta finales de este año, el Gobierno vasco habrá emitido deuda pública por valor de 17.800 millones de pesetas, y para 1984 está prevista la emisión total de otros 8.350 millones de pesetas, con lo que la deuda pública de la Comunidad Autónoma a finales de 1984 será de 26.150 millones de pesetas. De ello se derivarán unas cargas financieras por intereses y amortizaciones que ascienden a 40.165 millones de pesetas en un plazo de tiempo que va desde el año 84 hasta 1992, según los cálculos previstos por el Ejecutivo autónomo en los presupuestos del próximo año, que actualmente están en trámite parlamentario.

La deuda de Seat afecta a 116 empresas

Madrid.—La junta directiva de la Asociación de Fabricantes de Equipos y Componentes para Automoción (SERNAUTO) afirma que sus empresas afiliadas, proveedores de Seat, se encuentran en grave situación por la deuda que tiene la compañía automovilística con las mismas.

En un comunicado facilitado a Efe, SERNAUTO indica también que el problema para estas empresas se deriva de "las dificultades que en cada vencimiento tiene Seat para atenderlos".

La facturación a Seat, de éstas 116 empresas a que se refiere SERNAUTO, asciende a 29.982 millones. Su plantilla es de 65.366 trabajadores, y

el riesgo (deuda), en el día de ayer con Seat de 21.562 millones, según la citada asociación.

SERNAUTO ha solicitado de la Dirección General de Industrias Siderometalúrgicas y del Instituto Nacional de Industria que se arbitren los recursos necesarios para que Seat atienda sus compromisos de pago en el vencimiento acordado, "evitando que las empresas puedan entrar en suspensión de pagos o cierre". La empresa automovilística Talbot, añade SERNAUTO, ha anunciado también a muchas de estas empresas la renovación de los vencimientos de diciembre y enero, lo que agrava la situación de los proveedores.

España, a la cabeza europea de construcción naval

Madrid.—España con una cartera de pedidos de 1.294.000 trb, ocupa el primer lugar del ranking europeo en construcción naval, según las estadísticas de la OCDE, referidas al primer semestre de este año.

Las mismas estadísticas adjudican, en cambio, el tercer lugar al Estado español en cuanto a nuevos pedidos durante el período comprendido entre enero y junio de este año con 105.000 trb. (en primer lugar figura la República Federal Alemana, con 154.000 trb, y en segundo lugar Francia con 127.000 trb. También ocupa España el tercer lugar en número de buques terminados durante

el período (aunque este dato resulta poco relevante, ya que no va acompañado del tonelaje por unidad), con 22 barcos terminados (frente a 46 de la República Federal Alemana, y a 43 de Holanda).

Datos más recientes del sector, indican que la cartera de pedidos al 31 de diciembre, debido a las entregas realizadas y al mínimo nivel de contratación, se había rebajado en España a 1.171.095 trb. Esta cartera de pedidos con ser la más importante europea, es la más baja de España desde 1974; de ella 245.000 trb corresponden a contratos de construcción naval de armadores nacionales y el resto a la exportación.

Las inundaciones del País Vasco provocaron apatía empresarial

Bilbao.—Los daños causados por las inundaciones de agosto en la industria del País Vasco han provocado "la apatía y el desánimo empresarial", según se afirma en un informe de la Cámara de Comercio de Bilbao.

De acuerdo con el informe, esta actitud de los empresarios vascos "es preocupante", porque, para cubrir las pérdidas directas causadas por las riadas en la industria (cifradas en 87.200 millones de pesetas), sería necesaria una inversión superior a esa cantidad, lo que no se produce.

"En efecto —dice el informe de la Cámara de Comercio— de un total de 2.539 empresas afectadas en la industria, tan sólo se esperan 1.400 solicitudes de crédito en el BCI, lo que representa un 55,13% de sociedades que sufrieron daños."

"Tan siquiera —añade— se está cubriendo la totalidad de los daños directos causados por las inundaciones, ya que, frente a los 87.200 millones evaluados, se alcanzarían apenas los 70.000 millones de pesetas de indemnizaciones para la industria afectada."

De acuerdo con estos datos, para la Cámara de Comercio de Bilbao "el aparato productivo vasco dañado por las inundaciones se va a ver 'infraestructurado', cuando en realidad debía

percibir muchos más millones de los perdidos para acometer la reconversión".

Abandonismo empresarial

La industria vasca, según el informe, se ha visto en la necesidad de acortar sensiblemente el período de ajuste previsto para materializar la reconversión industrial que atraviesa el país.

"Este acortamiento —continúa— se ha de traducir en una serie de inversiones que, primero, deben cubrir las pérdidas directas causadas por las riadas y, segundo, deben transformar el aparato productivo vasco hasta devolverle su, otrora, mercado interior y exterior."

El informe señala que aún es pronto para cuantificar la pérdida de empresas en el País Vasco, "pero mucho tienen que cambiar las cosas —dice— para que no se produzca un importante abandonismo empresarial, difícil de cuantificar ahora, pero que puede representar una importante pérdida de puestos de trabajo".

Según las últimas cifras recogidas en el informe de la Cámara de Comercio bilbaína, las 2.539 empresas industriales afectadas, con un total de 128.299 trabajadores en plantilla, tienen a 54.844 empleados afectados directamente en sus puestos de trabajo.

Los acuerdos luso-españoles podrían entrar en vigor el próximo enero

Lisboa.—Bajo el signo del siglo se reanudaron ayer en Lisboa las negociaciones luso-españolas que tienen como objetivo el establecimiento de un plan pesquero bilateral para el próximo año.

Los secretarios de Estado de Pesca de ambos países, Miguel Oliver y Alberto Augusto Faria dos Santos, que encabezan las respectivas delegaciones, se muestran reservados con los medios de comunicación y prefieren mantener las negociaciones en un plano de discreción.

El ministro portugués del Mar, Carlos Melancia, ofreció ayer un almuerzo a los integrantes de las delegaciones para seguir con una reunión de trabajo por la tarde.

Las negociaciones, que habían llegado a un callejón sin salida, quedaron desbloqueadas tras la Cumbre ibérica de mediados del pasado mes de noviembre y los responsables de la Pesca de ambos países ya han mantenido desde entonces dos nuevas tandas de reuniones, en Madrid la semana pasada y ahora en la capital portuguesa.

A raíz de la Cumbre, las autoridades de Lisboa apuntaron como posible fórmula de entendimiento, contemplar la cooperación pesquera desde un punto de vista global, que no sólo abarque las capturas, sino también su tratamiento y comercialización, así como la creación de empresas mixtas.

Otero Luna, elegido vicepresidente de la cumbre hostelera de OIT

Madrid.—El empresario español Manuel Otero Luna, presidente de la Asociación de Industrias Hoteleras, fue elegido vicepresidente de la cumbre hostelera de la OIT, celebrada en Ginebra, en representación de todos los empresarios de los países integrados en la OIT.

Las sesiones de trabajo de la cumbre hostelera se están celebrando en Ginebra desde el pasado día 5 del presente mes de diciembre y terminarán el próximo día 14. La elección de Manuel Otero Luna se decidió en la sesión inaugural a propuesta de la Organización Internacional de Empleadores (OIE), y fue apoyada por los representantes de los principales países occidentales.

Freno a la crisis

El precio del petróleo no subirá en la OPEP

Ginebra.—La última sesión ministerial del año de la Organización de Países Exportadores de Petróleo dio comienzo ayer con el acuerdo de que no se modificarán los precios del petróleo ni la producción del crudo, debido a la debilidad del mercado, según informó Efe.

El comité de seguimiento presentado a los 13 ministros de la Organización un informe que recomienda mantener el precio de 29 dólares fijado en Londres el pasado 14 de marzo y el tope de producción de 17,5 millones de barriles diarios.

No se establece en el texto la necesidad de modificar el actual reparto de cuotas de producción entre los 13 países miembros de la Organización.

Se estima en fuentes de la Secretaría General que en este punto pudiera entablarse una fuerte discusión

El presidente portugués califica como "extremadamente lamentable" la Cumbre de Atenas

Soares: "Es la propia Europa la que atraviesa por un proceso de desintegración"

"Lo peor de los desacuerdos de Atenas es que, cuando vivimos un agravamiento de las tensiones internacionales, Europa demuestra que no es capaz de entenderse, por lo que tampoco será capaz de constituirse en una fuerza de equilibrio entre las dos superpotencias", manifestó ayer el primer ministro portugués, Mario Soares, al hacer un balance sobre la Cumbre de Atenas de los

Lisboa.—"Europa no ha cerrado la puerta a Portugal y a España", manifestó ayer el primer ministro portugués, Mario Soares, al referirse a las conclusiones de la cumbre comunitaria celebrada en Atenas.

"Es la propia Europa la que atraviesa por un proceso de desintegración y no tiene sentido hablar de puertas abiertas o cerradas, cuando lo que pasa es que Europa no tiene actualmente ni puertas", agregó Soares, en una entrevista a la televisión portuguesa.

Para el primer ministro, lo que pasó en Atenas es "extremadamente lamentable", opinión en la que dijo coincidir con el presidente del Gobierno español, Felipe González.

"Hemos podido ver —dijo— cómo Europa no ha sido capaz de ponerse de acuerdo sobre temas para ella vitales, como son los financieros o los agrícolas."

"No fueron capaces en la capital griega ni de llegar a un comunicado final. Obviamente, menos pudieron tratar de la entrada de Portugal y España en la comunidad", agregó.

Sin fuerza de equilibrio

Para Soares, es "significativo" que, tanto el presidente francés, François Mitterrand, como la primera ministra británica, Margaret Thatcher, al aludir a la petición de adhesión portuguesa insintieran en que ésta debería tener una respuesta concreta antes de setiembre de 1984.

"Me ha sorprendido la fecha desagradablemente —continúo Soares—, porque yo había hablado del primer semestre del año próximo, pues hay elecciones para el Parlamento europeo en junio y consideraba bueno que el tema estuviera resuelto para entonces."

"Lo peor de los desacuerdos de Atenas es que, cuando vivimos un agravamiento de las tensiones in-

ternacionales, Europa demuestra que no es capaz de entenderse, por lo que tampoco será capaz de constituirse en una fuerza de equilibrio entre las dos superpotencias", agregó.

Mario Soares, que se declara "europeísta convencido", considera, no obstante, que el "choque" de Atenas va a obligar a los dirigentes comunitarios a convocar una nueva cumbre.

"Estoy convencido —terminó diciendo— que entonces habrá decisiones rápidas sobre los problemas de la propia comunidad y sobre su ampliación a los dos países ibéricos."

Köhl: fracaso saludable

El canciller federal alemán, Helmut Köhl, reconoció ayer el fracaso de la Cumbre de Atenas al tiempo que reiteró el apoyo de Bonn al ingreso de España y Portugal en la Comunidad Europea.

En una declaración ante el Parlamento federal, Köhl hizo un llamamiento a los europeos para que, lejos de resignarse, trabajen con paciencia y tesón en la solución de los problemas planteados.

"Por decepcionante que pueda ser la falta de soluciones en Atenas, estoy convencido de que el fracaso puede ser saludable", dijo Köhl, quien explicó que la crisis comunitaria ayudará a replantearse todo y fomentará la voluntad de compromiso de los "diez".

Por otra parte, en medios comunitarios se achaca el fracaso de la Cumbre de Atenas al "cumulo de propuestas contradictorias" sobre la reforma de la CEE.

"Los intereses comunitarios difícilmente pueden prevalecer cuando los estados se aferran a la preservación de sus propios intere-

países miembros de la CEE. El canciller federal alemán, por su parte, reiteró el apoyo al ingreso de España y Portugal, al tiempo que calificaba los resultados de un fracaso que "puede ser saludable". En su discurso ante el Bundestag, Helmut Köhl señaló que para el verano de 1984 deben haber concluido las negociaciones con los dos países ibéricos.



Mario Soares, primer ministro portugués.

ses, aunque sean legítimos", señalaron las mismas fuentes.

La comisión de la CEE, presidida por Gaston Thorn, estudia la manera de "reinstaurar" el procedimiento comunitario previsto por los tratados, basado en el reconocimiento de esta institución europea como órgano de iniciativa comunitaria.

Catastrófica

El ministro de Relaciones Exteriores de Bélgica, Leo Tindemans, calificó de "catastrófica" la cumbre de jefes de Estado y primeros ministros de la Comunidad Económica Europea (CEE) que concluyó en Atenas sin acuerdo.

Tindemans ha puesto en cuestión si el fracaso de la cumbre de la CEE se debió a que no se ha conseguido encontrar una solución a los problemas planteados o, simplemente, a que "el espíritu de Eu-

ropa no se encuentra en el espíritu de los dirigentes europeos".

"Lo que ha pasado entre Stuttgart y Atenas es muy inquietante cuando está en juego el futuro de la unificación de Europa", dijo Tindemans.

Para el ministro belga, "la política agrícola de la comunidad ha sido el punto de resistencia en los debates y, particularmente, en el tema de la leche era necesario llegar a una limitación de la producción y a una definición de la política de precios y, además, poner fin al sistema de montantes compensatorios monetarios".

Tindemans indicó también que esta cumbre debía haber concluido con acuerdos sobre la entrada de España y Portugal, encontrar una "política adecuada" de cereales y la ayuda a regiones afectadas por el declive industrial, entre las que citó la región flamenca en Bélgica.

Colocación récord de pagarés del Tesoro

Madrid.—La subasta de pagarés del Tesoro con plazo de un año, celebrada ayer, registró cifras récord, tanto en el volumen de pagarés suscritos como en el tipo de interés anual.

El volumen de pagarés suscrito a un año ha alcanzado la cifra de 46.556,5 millones de pesetas y el tipo de interés anual ha sido del 16,10%.

La remuneración de los pagarés a un año ha aumentado desde junio de 1983 en 6 décimas, pasando de una rentabilidad del 15,5% al 16,10% en esta primera subasta de diciembre (las subastas se celebran quincenalmente y la próxima tendrá lugar el 23 de diciembre).

En los pagarés a seis meses, el Banco de España, en nombre de la Dirección General de Tesoro y Política Financiera, ha aceptado 1.050 millones de pesetas, de los 1.502 millones de pesetas ofertadas.

La cotización media para estos pagarés a seis meses ha sido de 93,213 y el tipo de interés medio del 14,402%.

debido a las intenciones de aumentar sus cuotas anunciadas por algunos países miembros, como Irán, Irak, Venezuela e Indonesia.

El incremento de la producción de algunos países no miembros de la OPEP —un 10% en Gran Bretaña en un año, por ejemplo— constituye otra preocupación de la sesión ministerial y fue objeto de conversaciones en Londres por parte del presidente del comité de vigilancia, Maneh Said al Oteiba, ministro de los Emiratos Árabes.

La mayoría de los ministros se manifestaron contrarios a la modificación de los precios y de la producción en declaraciones previas al comienzo de la reunión ordinaria de ayer a excepción del ministro del Petróleo de Irán, Mohamed Gharazi, que defendió una subida del 5% del precio para restablecer nuevamente

los 34 dólares por barril, reduciendo si fuera preciso el tope actual de la producción.

El titular argelino de Energía, Belkacem Nabi, defendió una vía intermedia y se pronunció por un "incremento razonable" de los precios para adaptarlos a la situación económica mundial.

El influyente jeque Ahmed Zaki Yamani, ministro de Arabia Saudí, manifestó que la estructura de precios y producción permanecerá congelada "esta reunión será tranquila", sentenció.

Contraste de cifras

"Los costes de la tonelada media de producto refinado, teniendo en cuenta los valores que para los distintos componentes da la propia Campsa, se han incrementado en un

6,73%", según se pone de manifiesto en un estudio realizado por los servicios técnicos de la CEOE.

Según este estudio, esta cifra contrasta con la que ha dado el Ministerio de Economía en los últimos días y se sitúa el incremento en torno al 10%. La otra cuestión que se toca en el estudio es la fiscalidad de los productos petrolíferos. Según el estudio, para 1983 los presupuestos generales del Estado prevían unos ingresos por este concepto de 291.600 millones de pesetas, de los que 216.000 son por impuesto y el resto, 75.600 millones en concepto de renta del monopolio. La recaudación real, no obstante será de 371.000 millones de pesetas, lo que supone un incremento del 27,23%. Los ingresos por impuestos serán de 259.000 millones de pesetas y por renta de 112.000 millones de pesetas.

BOLSA DE BILBAO

BANCOS

	Cambio anterior	Cambio al día 7
Banco Hispano Americano	215	215
Banco de Bilbao	257	257
Banco Español de Crédito	277	275
Banco Central	272	272
Banco Guipuzcoano	206	206
Banco Popular Español	224	224
Banco de Santander	256	256
Banco de Vizcaya	314	314
Banco Unión	—	—

ELECTRICAS

	Cambio anterior	Cambio al día 7
Hidroeléctrica Española	46,25	46,75
Electra de Viesgo	100	100
Sevilla de Electricidad	39,75	40
Iberduero	43,50	43,75
Reunidas de Zaragoza	210	—
Unión Eléctrica	45,75	46,75
F.E.C.S.A.	46	45

QUIMICAS

	Cambio anterior	Cambio al día 7
Española de Petróleos	109	—
Explosivos Río Tinto	16,50	16
FAES	300	295
Selanitro	19	19
S.N.I.A.C.E.	38	37
Unión Resinera	221	—
Firestone	190	—

ALIMENTACION

	Cambio anterior	Cambio al día 7
Azucarera Española	132	—
Ebro	365	—
Bodegas Bilbaínas	450	—
K.O.I.P.E.	163	163
SAVIN	140	140
Vino Españoles	104	—

INMOBILIARIA Y CONSTRUCTORAS

	Cambio anterior	Cambio al día 7
Asland	190	—
Cementos Lemona	275	265
Cementos Rezola	40	39
Vacesa	232	—
Inmobiliaria Zabálburu	159	—
Dragados y Construcciones	122	120

INVERSION MOBILIARIA

	Cambio anterior	Cambio al día 7
Hispanera	90	—
Cartinbaio	110	110
Finsa	147	—
Corporación Ind. Bancobao	63,50	—

SIDERURGICAS

	Cambio anterior	Cambio al día 7
Aceros de Llodio	10,50	9,50
Altos Hornos	16,75	16,50
Auxiliar de FF. CC.	77,50	73
Duro-Felguera	247,50	—
Echevarría	12,50	12
Olarra	14,40	15
Tubacex	43	44
Seat	22	—
Unión Cerrajería	10,50	11
Forjas Alavesas	40	40

MONOPOLIOS

	Cambio anterior	Cambio al día 7
Telefónica Nacional	86	85
Tabacalera	95	—
Camps	157	—

MINERAS

	Cambio anterior	Cambio al día 7
Española del Zinc	50	—
Ponferrada	120	—
Sierra Menera	30	—

PAPELERAS

	Cambio anterior	Cambio al día 7
Papelera Española	19,50	18
Sarrí, Papelera de Leiza	33	—
Papeleras Reunidas	9	—

FERROCARRILES

	Cambio anterior	Cambio al día 7
FF. CC. La Robla	7	—
FF. CC. Suburbanos	50	—
FF. CC. Vascongados	82	—

NAVIERAS

	Cambio anterior	Cambio al día 7
General de Navegación	190	—
Marítima del Nervión	12	—
Naviera Aznar	23	—
Naviera Bilbaína	28	28
Naviera Vascongada	32	—

SEGUROS

	Cambio anterior	Cambio al día 7
Seguros Aurora	400	400
Seguros Bilbao	259	259

DERECHOS SUSCRIPCION

BOLSA DE MADRID

BANCOS

	Cambio anterior	Cambio al día 7
Banco Hispano Americano	214	212
Banco de Bilbao	260	258
Banco Central	276	273
Banco Español de Crédito	278	275
Banco Exterior de España	200	200
Banco Herrero	502	502
Banco Pastor	238	237
Banco Popular Español	223	220
Banco Santander	259	261
Banco de Vizcaya	312	315
Banco Zaragozano	215	217
Bankinter	132	133
Banco de Fomento	119	119

ELECTRICAS

	Cambio anterior	Cambio al día 7
Electra de Viesgo	101	104
Fecsa	45,25	44,75
Hidroeléctrica Cantábrico	98	—
Hidroeléctrica Cataluña	42	—
Hidroeléctrica Española	47	42
Iberduero	42,25	46,75
Sevilla de Electricidad	39	38,75
Unión Eléctrica	46	46,25

QUIMICAS

	Cambio anterior	Cambio al día 7
Cros	34	35
Energía e Ind. Aragonesas	55,25	56,50
Española de Petróleos	108,75	107
Explosivos	16	16,25
Hidronitro	17,50	—

INMOBILIARIA Y CONSTRUCTORAS

	Cambio anterior	Cambio al día 7
Papelera Española	24	—
Petroliber	125	—
Petróleos Mediterráneo	417	390
S.N.I.A.C.E.	38	36

ALIMENTACION

	Cambio anterior	Cambio al día 7
Ebro	375	—
Cervezas El Aguila	145	138
General Azucarera	126,50	120
K.O.I.P.E.	160	157

INMOBILIARIA Y CONSTRUCTORAS

	Cambio anterior	Cambio al día 7
Bami	34	—
Cementos Alba	415	415
Dragados y Construcciones	123	123
Inmobiliaria Metropolitana	152	150
Urbanizadora Metropolitana	292	—
Urbis	30	—
P. Valderivas	335	335
Vallehermoso	68,50	68,50

INVERSION MOBILIARIA

	Cambio anterior	Cambio al día 7
Hispanera	93	—
Hispanil	103	103
Indus	100	—
Popularinsa	235	233

SIDERURGICAS

	Cambio anterior	Cambio al día 7
Altos Hornos	16	16
Auxiliar de FF. CC.	71	68,25
Duro-Felguera	235	234
Tubacex	44,50	45
Seat	—	25,50
Zardoya Otis	330	320

MONOPOLIOS

	Cambio anterior	Cambio al día 7
Camps	231	—
Tabacalera	125	120
Telefónica	86	85

VARIOS

	Cambio anterior	Cambio al día 7
La Unión y El Fénix	353	330
Galerías Preciados	27	—
La Estrella, Seguros	112	—

FONDO INVERSION

	Cambio anterior	Cambio al día 7
Hisafondo	989,82	—

DERECHOS SUSCRIPCION

BOLSA DE BARCELONA

BANCOS

	Cambio anterior	Cambio al día 7
Banco Hispano Americano	212	211
Banco de Bilbao	260	258
Banco Central	271	271
Banco Español de Crédito	274	275
Banco Exterior de España	200	200
Banco Popular Español	225	222
Banco de Santander	258	257
Banco de Vizcaya	312	312

ELECTRICAS

	Cambio anterior	Cambio al día 7
Enher	48	48
Fecsa	45,50	45,75
Hidroeléctrica Cataluña	43,25	43
Hidroeléctrica Española	47,25	46,50
Iberduero	42,75	42,75
Sevilla de Electricidad	39,50	39,75
Unión Eléctrica	46	45,50

QUIMICAS

	Cambio anterior	Cambio al día 7
Carburos Metálicos	163	161
Cros	33	34
Energía e Ind. Aragonesas	55,25	55,25
Española de Petróleos	110	107,25
La Seda de Barcelona	91	91
Unión Explosivos Río Tinto	16,25	16

ALIMENTACION Y TABACOS

	Cambio anterior	Cambio al día 7
Damm	160	—
Industrias Agrícolas	150	145
Cervezas San Miguel	291	—
Tabacos de Filipinas	110	—

INMOBILIARIA Y CONSTRUCTORAS

	Cambio anterior	Cambio al día 7
Asland	198	188
Auxiliar Const. Sansón	305	315
Cubiertas y M.Z.O.V.	280	279
Dragados y Construcciones	125	122
Fomento Obras y Construc.	158	158
Vallehermoso	68	—

SIDERURGICAS

	Cambio anterior	Cambio al día 7
Altos Hornos de Vizcaya	16	16
Fasa Renault	170	170
Motor Ibérica	35,50	35
Seat	26	25

MONOPOLIOS

	Cambio anterior	Cambio al día 7
Camps	160	160
Tabacalera	131	—
Telefónica Nacional	86,25	85,25

AGUAS Y GAS

	Cambio anterior	Cambio al día 7
Aguas de Barcelona	74	74
Catalana de Gas y Elect.	52	51,25

VARIOS

	Cambio anterior	Cambio al día 7
Aparcamientos de Barcelona	181	181
Corporación Ind. Catalana	23	22

DERECHOS SUSCRIPCION

Ligerísimo descenso

El dólar experimentó en la mañana de ayer un ligerísimo descenso en el mercado oficial de divisas de Madrid. La cotización quedó fijada en 157,280 pesetas/dólar; es decir, 44 milésimas menos que anteaño, día en el que se alcanzó el cambio medio más alto de la historia. La leve depreciación se debe a razones meramente técnicas y, fundamentalmente, a la realización de beneficios por parte de algunos inversores.

El índice general de la Bolsa de Bilbao experimentó un descenso de cuatro centésimas y quedó establecido en 123,99. En Madrid bajó 0,92 quedando establecido en 123,40 puntos.

El índice de la Bolsa de Barcelona registró un descenso de 85 centésimas, por lo que quedó fijado en 135,05 puntos e igualmente, la de Valencia bajó 54 centésimas, por lo que quedó fijado en 126,61 puntos.

Bilbo

Resultado desigual en la sesión de ayer de la Bolsa de Bilbao, al registrarse sostenimiento en lo que respecta a la actuación del sector bancario.

El eléctrico ofreció una posición más resistente, con ligeras elevaciones, en contradicción con el sector que presentan las acciones industriales, que hacen frente sin demasiado éxito a la acumulación de órdenes vendedoras.

Existe uniformidad en el comportamiento de los valores bancarios, al igualar cotización, con la excepción de Banesto, que sufre recorte de dos enteros en su cambio.

Suaves modificaciones en el eléctrico, donde desentona Fecsa, que pierde un punto. Entre los valores siderometalúrgicos destacan los avances de Olarra, Tubacex y Unión Cerrajería, frente a la inseguridad que domina Aceros de Llodio, A.H.V. Echevarría y la Auxiliar.

En el último corro sobresale la caída de cementos de Lemona, que se eleva a diez duros.

Cierre ofrecido, con escasas perspectivas para la sesión del viernes.

Madrid

En la jornada de ayer la bolsa ofreció mejoras significativas sino que, por el contrario, hubo bajas generalizadas y en alguno de los casos de cierta significación; así el sector de alimentación perdió en su índice parcial menos 6,21, seguido de siderúrgicos menos 3,56; en otros sectores, las bajas alcanzaron a partir de un entero.

Los pequeños avances se centraron en eléctricos más 0,05 y en otros los bancarios industriales más 0,16. En general el mercado ofreció escaso interés, con bajas generalizadas.

El cierre, igualmente desanimado, —de un total de 180 valores contratados en renta variable, 27 suben, bajan y 87 no varían.

Barcelona

El mercado bursátil barcelonés en su sesión de ayer evolucionó en un marco de debilidad.

La continuidad del predominio generalizado y una actuación más selectiva de la demanda han determinado un flojo comportamiento del mercado.

No obstante, a pesar de que las bajas han sido generalizadas, se ha observado una mayor moderación en las mismas, como consecuencia de la existencia de dinero más decidido a niveles sensiblemente más bajos en los cambios.

Por sectores, el grupo más afectado por la corriente vendedora fue el de alimentación.

Químicas y cementos, construcciones e inmobiliarias han acreditado un flojo comportamiento a nivel de conjunto, cerrando la mayoría de sus valores con retrocesos en sus cotizaciones.

Cines

Amaya.—Guetaria (centro). Teléfono 427802 5.15, 7.30 y 10.30. Dos mulas y una mujer. Director: Don Siegel. Intérpretes: Clint Eastwood, Shirley McLaine. Mayores de 14 años.

Astoria.—Pío XII (Amara Nuevo). Teléfono 455506. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y Flashdance. Director: Adrian Lyne. Intérpretes: Jennifer Beals y Michael Nouri.

Miramar.—Aldamar (Parte Vieja). Teléfono 421565. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y La jungla de cemento. Director: Tom Simone. Intérpretes: Jill St. John, Tracy Bregman y

Peter Brown. Mayores de 18 años.

Pequeño Casino.—Mayor (Parte Vieja). Teléfono 424728. A las 5.15. Le seguian llamando Trinidad. Intérpretes: Terence Hill y Bud Spencer. Todos los públicos. A las 7.45 y 10.30. Complemento y Movie, movie. Director: Stanley Donen. Intérpretes: George C. Scott, Trish van Devere y Eli Wallach. Todos los públicos.

Principal.—Mayor (Parte Vieja). Teléfono 426112. 5.30, 7.45 y 10.30. Complemento y El pico. Director: Eloy de la Iglesia. Intérpretes: José Luis Manzano, José María Cervino y Luis Iriondo. No recomendable a

DÓNDE VAMOS HOY

"Flashdance": La danza como pasión



El baile como una forma de escapar de la triste realidad cotidiana. ARCHIVO menores de 18 años. 421247. 5.15, 4.45 y 10.30. Príncipe.—Aldamar (Parte Vieja). Teléfono Eddie Macon. Director:

Jeff Kanew. Intérpretes: Kirk Douglas y John Schneider. No recomendable a menores de 13 años.

Rex Avenida.—Sancho el Sabio (Amara Nuevo). Teléfono 453549. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y Duelo final. Director: Eric Karson. Intérpretes: Chuck Norris y Lee van Cleef. Mayores de 14 años.

Savoy.—San Francisco (Gros). Teléfono 277173. 5.15, 7.30 y 10.30. Complemento y Zelig. Director: Woody Allen. Intérpretes: Woody Allen, Mia Farrow y Garret Brown. Todos los públicos.

Trueba.—Miracruz (Gros). Teléfono 271391. A

las 4 y 5.45 (continuas). Una mala jugada (corto) y Los locos héroes de antaño. Intérpretes: Max Linder, Tomasin, Harold Lloyd y Charles Chaplin. Todos los públicos. A las 7.45 y 10.30. Complemento, y Eric, oficial de la reina. Director: Paul Verhoeven. Intérpretes: Butger Hauer, Belinda Meuldik y Edward Fox.

Victoria Eugenia.—Reina Regente (centro). Teléfono 421874. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y Amigos muy íntimos. Director: Norman Jewison. Intérpretes: Burt Reynolds y Goldie Hawn. Mayores de 14 años.

PATINAJE Palacio de Hielo Txuri Urdin.—Sesiones de patinaje: Mañana, de 9.30 a 13. Tarde, de 16 a 19.

Con motivo de la presentación de su nuevo disco "Herriko plazan"

Recital de Amuriza y Lopategi, el viernes, en Durango

"Herriko plazan" es el nuevo disco de Xabier Amuriza, una recopilación de bertos y coplas que a lo largo de tres años, él y Ion Lopategi fueron expandiendo por barrios y pueblos. El LP será presen-

tado en la Feria del Libro y Disco Vascos de Durango, donde el próximo viernes los dos cantautores ofrecerán un recital con motivo del estreno del nuevo disco.

Xabier Amuriza y Ion Lopategi darán un recital el próximo viernes a las diez de la noche en el teatro Astarloa de Durango, con motivo de la presentación de dos nuevos LPs en el marco de la Feria del Libro y Disco Vascos de dicha villa. En este recital, organizado por la Asociación Popular de Vecinos de Durango, también intervendrá el grupo Azala con su repertorio de instrumental autóctono y temas tradicionales euskaldunes.

Siguiendo con la música en euskara, el cantautor Imanol intervendrá mañana jueves en el programa musical de TVE dirigido por Mercedes Milá.

Bertos y coplas en disco

Pueblos en fiesta, pueblos en lucha, y todo ello en la plaza, es "Herriko plazan", el nuevo disco que Xabier Amuriza ha sacado al mercado, y que está basado en la recopilación de bertos y coplas recitadas y cantadas en los jaialdis. Recopilación que se publicó en la Feria de Durango del pasado año, en el libro titulado "Laurehun herri, mila bertso berri". "Herriko plazan" que recoge nueve temas de entre los más cantados y mejor aceptados por el público, lleva un año y medio de retraso en su aparición.

Si bien Amuriza comenzó a pensar en este trabajo y en incluir instrumentación musical hace dos años, no pudo finalizar el proyecto debido a que tuvo que someterse a una intervención quirúrgica para subsanar un mal de garganta.

Esto sucedía en otoño del 82 y el Campeonato de Bertolaris había de celebrarse en Navidades, por lo que Xabier decidió retrasar la operación hasta la celebración del campeonato.

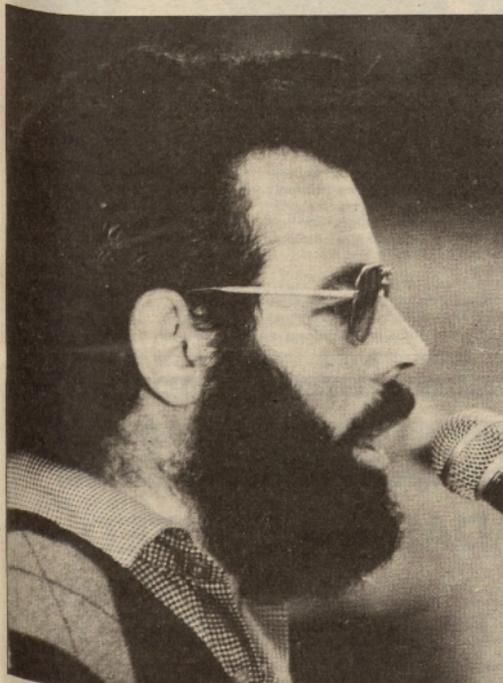
Hoy por fin, este trabajo verá la luz, pero no en un álbum doble, como se había preparado inicialmente, sino en un LP de aquellos temas que no han perdido fuerza ni interés.

Las raíces de este trabajo se sitúan en las fiestas y romerías que durante tres años han ofrecido Amuriza y Lopategi por los pueblos de Euzkalerria, y que ellos mismos diferencian en tres etapas. La primera en la que preparaban

temas de actualidad relacionados con el pueblo en el que ofrecían el recital.

En la segunda fase comenzaron a ofrecer una parte de temas más generales preparados para cada circunstancia por Amuriza y presentados y elaborados a modo de entrevistista, tal como se estilaba entre bertsozaris. El acordeón y la guitarra, y, en menor medida, la dulzaina y la xirula, formaban el telón de fondo musical.

En una tercera etapa, Xabier se dedicó a cantar temas generales, pasando la elaboración de temas específicos dedicados a cada pueblo, a Lopategi. Pero este período se vio truncado por el mal de garganta, que impidió definitivamente a Amuriza dar recitales. Entonces surgió el deseo de realizar un trabajo discográfico que reflejara lo que a lo largo de tres años fueron ofreciendo por barrios y pueblos de Euskadi. Y de este deseo surgió "Herriko plazan".



El bertsolari Xabier Amuriza recopila en su nuevo disco, "Herriko plazan", una labor de tres años por pueblos y barrios.

Yilmaz Guney presenta su última película

Madrid.—En su última película, El muro, que ayer se estrenó en Madrid, el director turco Yilmaz Guney describe la vida en el interior de una de esas cárceles en las que él ha pasado muchos años de su vida antes de exiliarse en Francia. Rodada enteramente en Francia pero con mayoría de técnicos y actores turcos exiliados, El muro que clausuró la Semana de Cine de Valladolid, no ha gustado tanto como su película anterior, Yol, donde Guney mostraba la prisión moral de un pueblo encerrado en tradiciones a veces bárbaras.

carceleros, o de sus propios compañeros, deciden organizar, una vuelta para conseguir su traslado a otro centro, porque piensan que no puede existir nada peor que el lugar en el que se encuentran.

La película describe el espacio físico en el que cumplen condena hombres, mujeres y niños, acusados sin distinción de los crímenes más diversos, desde asesinos a simples ladrones de comida, pasando por políticos.

Esta misma madrugada, hace tres años, a punto de recibir a la nueva década con todos los honores y pavores, siete flechas de plomo acabaron en el edificio Dakota, de N. Y., con el gran jefe blanco de la música pop beat, John Lennon. En nuestros sueños, su Imagine valdrá más que las mil torpes palabras que aquí podríamos escribir.

Advertisement for Flashdance movie. Includes text: "CON LA GRANDIOSIDAD DEL SONIDO DOLBY STEREO", "vuelve para 4 únicos días, desde hoy en el ASTORIA a las 5.15, 7.45 y 10.30 noche (Para todos)", "Flashdance La pasión por el baile.", "TRUEBA Hoy, 4 y 5.45 continuas Los ases de la risa en LOS LOCOS HEROES DE ANTAÑO", "P. CASINO Hoy, 8.15 tarde, la más explosiva pareja del cine Bud Spencer-Terence Hill LE SEGUIAN LLAMANDO TRINIDAD", "Hoy, 7.45 y 10.30 gran éxito ERIC, OFICIAL DE LA REINA", "Hoy, 7.45 y 10.30 - V. O. Subt. MOVIE, MOVIE".

DERRIBOS ARIAS



BARRIKADA KONTZ·HI

Derribos Arias, en Iruña

Algunos entusiastas rockeros iruñarras han conseguido vencer al Ayuntamiento iruñarra para que colabore en un concierto de música joven. El evento será el próximo sábado, día 10, a las nueve de la noche, en el pabellón Anaitasuna (barrio de S. Juan). Antes de los Derribos actuarán dos grupos bien conocidos entre la juventud pamplonica:

Barrikada y Kontz Hi. Los Barrikada hacen una música bronca y radical encabezados por "El Drogas", uno de los vocalistas más feos de todo Euskadi.

Kontz Hi, también en la onda del rock radical vasco, salieron de una edición de *Ful eta Mol* (Porro y Priva), partiéndose el grupo entre *KH* y los *Motos* que tienen un single con la casa navarra Soñua. La juerga del Anaita cuesta 300 increíbles pelats y promete subir alto el termómetro de las invernales noches iruñarras.

Otorgado a la película "Kukubiltxo", en el XXV Certamen de Cine Documental y Cortometraje de Bilbo

Entrega del Premio Mikeldi a la Diputación de Gipuzkoa

Donostia.—El Mikeldi, gran premio del cine vasco en el XXV Certamen de Cine Documental y Cortometraje de Bilbo, otorgado a la película *Kukubiltxo*, fue entregado ayer por el director y el guionista del film a la Diputación Foral de Gipuzkoa, organismo patrocinador de la cinta ganadora.

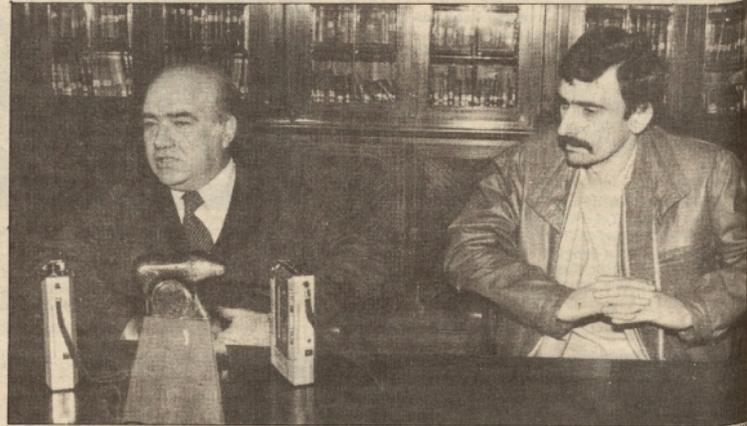
Tanto el director del corto, Juan Baustista Berasategui, como el guionista, Koldo Elizaguirre, manifestaron su agradecimiento a la Diputación y a la distribuidora Jaizquibel por la financiación, en un 75% y un 25% respectivamente, de los costos del film. Invitaron, asimismo, a dichos organismos a que continúen apoyando el cine vasco.

Según el diputado foral de Cultura, Imanol Murua, la Diputación ha ampliado los presupuestos dedicados al arte cinematográfico. Así, la cifra inicialmente pensada para la producción de *Kukubiltxo*, 5.600.000 pesetas, se amplió a unos 8 millones, cantidad que también será invertida en *Tártalo*, nuevo proyecto de los ganadores del concurso.

Según Murua, "los posibles problemas económicos pueden solucionarse siguiendo una política de distribución del film acertada", ya que "la Diputación ha de buscar un equilibrio entre las subvenciones al cine y al resto de las áreas".

Legendas ancestrales

No por ser de animación estos films son más baratos, sino que, al



El director del film, Berasategui (derecha), ha entregado ya el Mikeldi al diputado foral de Cultura, Imanol Murua (izquierda).

contrario, el precio sube, sobre todo si es una producción de calidad como ésta, en la que han trabajado técnicos durante todo un año.

Tanto *Kukubiltxo* como *Tártalo* son cortometrajes de dibujos animados que, durante sus veinte minutos de duración, nos remiten a leyendas ancestrales de Euskadi.

Estas dos historias, afirmó Berasategui, son sólo las primeras partes de un largometraje de cuatro historias unidas por una trama, que hilará las distintas partes de un todo.

Así, será a primeros de enero próximo, en los circuitos culturales de la Diputación, cuando podamos, chicos y mayores, disfrutar de estas

dos producciones, cuya versión original es en euskara.

Posteriormente, una vez el largometraje esté elaborado, se explotará en salas comerciales.

Hasta entonces, las actividades culturales organizadas por la Diputación serán aprovechadas para dar a conocer el film que, más tarde, puede ser explotado a mayor escala.

GRAN CONCURSO "LOS MEJORES DEL 83"

CINCUENTA DISCOS Y ENTRADAS EN SORTEO

Nuestra sección BAJO LA AGUJA, en colaboración con los establecimientos BILINTX, TRANSILVANIA, UGARTE, XARIBARI y los promotores TIBURON CONCERTS, organiza un magno concurso entre los lectores de LA VOZ. Buscamos los mejores LPs del año 83 y los grupos amateurs guipuzcoanos más destacados en este año que acaba. Hemos dividido el concurso en cinco secciones: grupos y solistas vascos, estatales, internacionales, heavy-rock internacional y formaciones o solistas guipuzcoanos no consagrados en el mercado.

El capítulo de los cuatro primeros apartados comprende aquellos álbumes que han sido éxito de calidad y ventas durante el 83 aunque hubieran sido editados a finales del 82. En el campo de la música vasca, por ejemplo, hay una buena parte de discos que aparecen paralelos a la Feria del Libro y Disco de Durango, en diciembre, pero adquieren popularidad y ventas durante el año siguiente. Así, entran en concurso las obras últimas de Oskorri o Imanol, pero no los recientes LPs de Itoir o G. Mendibil, por ser aún prácticamente desconocidos.

Todas las secciones, excepto la dedicada en exclusiva al heavy-metal no estatal, engloban todo tipo de géneros. Así, en la internacional cabe igual votar por el *Let's Dance*, de David Bowie, que por el *Mama Afrika*, de Peter Tosh. En la estatal se puede votar por Barón Rojo o Golpes Bajos, por ejemplo. Y entre los músicos vascos, por Gámbara, Akelarre o Azala. En el apartado de artistas-promesa guipuzcoanos, además de músicos sin disco propio (Humedecidos, Exocet, Patos...) cabe votar por gente que tenga un single (*Agrimensor*, *Sabirón*...), pero no grupos como Puskarra o Akelarre que, con un LP grabado, entran en las listas de álbumes estatales o euskaldunes. Se puede votar por cualquier grupo que haya tenido éxito durante el año aunque ahora no exista o esté en dificultades (*P. Permanente*, *Los No...*). Las tiendas XARIBARI, BILINTX, TRANSILVANIA y UGARTE elaboran listas con los diez mejores álbumes del año en música internacional, euskaldun, estatal y heavy internacional, respectivamente. Tiburón Concerts elegirá a los diez mejores grupos o solistas guipuzcoanos sin LP en el mercado. El acceso al sorteo consiste en acertar el primer álbum de cualquiera de las cuatro

listas de discos o el primer clasificado entre los artistas amateurs guipuzcoanos. Al acertar cualquiera de esos cinco primeros puestos se entra en el sorteo concreto de esa lista. Los premios serán 50 LPs y 50 invitaciones para el concierto de Golpes Bajos, el domingo 18, en el Autódromo. Los discos que sortearemos serán diez ejemplares de cada LP que salga elegido como álbum del año en su apartado correspondiente, más otros diez del álbum *Gupuzkoa Star* para los acertantes de la lista de amateurs.

El concurso se cerrará a las 13 horas del viernes 16 y los resultados serán publicados el sábado 17 y domingo 18. El reparto de LPs se hará en el concierto de Golpes Bajos, el domingo 18, en la sala Autódromo. Si no os aclaráis en alguna votación, podéis recurrir al establecimiento correspondiente. Mandad los cupones en un sobre, bajo el lema **Concurso "Los mejores del 83"**, a los apartados 448 de Donostia y 300 de Errenteria, o dejarlos en nuestras oficinas de Andía, 2, principal, y Etxaide, 6. ¡Suerte a todos; hay álbumes y entradas para cincuenta lectores; nos veremos en el Autódromo!

Mejores álbumes euskaldunes 1983 Patrocina: BILINTX	Mejores álbumes internacionales Patrocina: XARIBARI	Mejores álbumes estatales Patrocina: TRANSILVANIA	Mejores álbumes heavy-metal internacional Patrocina: UGARTE DISCOS	Mejores grupos/solistas amateurs guipuzcoanos Patrocina: TIBURON CONCERTS
1.....	1.....	1.....	1.....	1.....
2.....	2.....	2.....	2.....	2.....
3.....	3.....	3.....	3.....	3.....
4.....	4.....	4.....	4.....	4.....
5.....	5.....	5.....	5.....	5.....
6.....	6.....	6.....	6.....	6.....
7.....	7.....	7.....	7.....	7.....
8.....	8.....	8.....	8.....	8.....
9.....	9.....	9.....	9.....	9.....
10.....	10.....	10.....	10.....	10.....
Nombre.....	Teléfono.....			
Domicilio.....	Localidad.....			

ETB 4.º canal

- 13.00 Aurkezpena. (Presentación.)
- 13.03 Irudimena began. Documental. (La imaginación al galope. Documental.)
- 13.28 Marrakzi bizidunak. (Dibujos animados.)
- 13.45 Matt & Jenny. Telesaila. (Teleserie.)
- 14.10 Amaiera. (Cierre de programa.)
- 20.00 Aurkezpena. (Presentación.)
- 20.03 Hallo Spencer. Telepanpink. (Telemuecos.)
- 20.32 Musikaldia. (Musical.)
- 20.45 Gaur egun. (Informativo.)
- 21.15 Naturgune babestuak. Dokumentala. (Parques protegidos. Documental.)
- 22.10 Munduan zehar. (Informativo internacional.)
- 22.30 Amaiera. (Cierre de programa.)

TVE-1

- 10.45 Carta de ajuste.
- 10.59 Apertura y presentación.
- 11.00 Santa misa.
- 12.00 Especial tiempo y marca.
- 15.00 Telediario. Primera edición.
- 15.35 Largometraje. *El inspector general* (The inspector general). 1948 (98 minutos) Dirección: Henry Koster. Autor: Nikolai Gogol. Guión: P. Rapp y H. Kurnitz. Intérpretes: Danny Kaye, Walter Slezak, Barbara Bates, Elsa Lanchester, Gene Lockhart, Alan Hale. En la Europa napoleónica las autoridades de los municipios de cierta región están aterrizados porque un inspector general, tan astuto como inflexible, está viajando de incógnito,

QUÉ VEMOS HOY

La edad de oro



Pelo cardado y locura profesionalizada, Paloma Chamorro.

TVE-2

- 18.45 Carta de ajuste.
- 18.59 Apertura y presentación.
- 19.00 Informativo 2.
- 19.10 Puesta a punto.
- 19.25 Curso de inglés.
- 19.40 Teledeporte.
- 20.30 Robinson. *Album*.
- 21.00 Hoy en la 2.
- 21.30 Cine club. Ciclo: Buñuel en México. *Susana, demonio y carne* 1950. 82 minutos. Dirección: Luis Buñuel. Guión: M. Reachi, L. Buñuel, J. Salvador, R. Usigli. Música: Raúl Lavista. Intérpretes: Fernando Soler, Rosita Quintana, Víctor Manuel Mendoza, Matilde Palou, María Gentil Arcos, Luis López Somoza.

Una reclusa, Susana, consigue fugarse de la cárcel. Tras una fatigosa caminata bajo la lluvia, llega a una hacienda propiedad de don Guadalupe y de su esposa, Carmen.

23.25 La edad de oro. Dirección y presentación: Paloma Chamorro. Guión: J. Ramón Torcida, Paloma Chamorro. Realización: Pedro Rozas, Matilde Fernández. Invitados: Coyotes, Durruti Column, Carmen Calvo. Presentación y actuación: Coyotes y Durruti Column. Reportaje: Carmen Calvo y Pete Murphy. VTR Sray Cats.

TF-1

- 10.00 TF1 más visión.
- 10.25 Esquí. Copa del Mundo.
- 11.15 Cierre de emisiones.

- 12.00 La cita de Annik.
- 12.30 De todo corazón.
- 13.05 Informativo.
- 13.45 Objetivo, salud.
- 13.55 Esquí. Copa del Mundo.
- 14.30 Cierre de emisiones.
- 15.30 Quarté.
- 15.55 Cierre de emisiones.
- 18.00 Cándida cámara.
- 18.15 La ciudad en las nubes.
- 18.40 Varioscopio.
- 18.55 7 menos 5. Informativo.
- 19.00 El tiempo
- 19.15 Esquí.
- 19.35 Expresión directa.
- 20.00 Informativo.
- 20.35 Nyné. Telefilme francés. En 1971, en Niza una señora de edad sufre una enfermedad mental y se comporta como si fuera joven. Su hijo, de 40 años y su enfermera le siguen la corriente.
- 21.50 El arte en el mundo de las tinieblas. Pinturas rupestres.
- 22.45 Informativo.
- 23.00 Cierre de emisiones.

TF-2

- 10.30 A2 Antiope.
- 12.00 El tiempo.
- 12.10 La academia de los 9.
- 12.45 Informativo.
- 13.35 Los amores románticos. Mariana, una estrella para Napoleón.
- 13.50 Hoy, la vida.
- 14.55 Duelo en Santa Fe. Telefilme americano, con Glen Ford. La historia de una familia americana que ha emigrado hacia el oeste hasta instalarse en Nuevo Méjico. Tragedias, aventuras, descubrimiento de oro, toda una epopeya americana contada en diez episodios.
- 16.35 Un tiempo para todo.

- 17.45 Recreo A2.
- 18.30 Es la vida.
- 18.50 Cifras y letras.
- 19.10 De acuerdo, no de acuerdo.
- 19.15 Informativo regional.
- 19.40 Expresión directa.
- 20.00 Informativo.
- 20.35 La vuelta de tuerca. Segunda parte del telefilme basado en la novela de Henry James.
- 21.45 Música en el corazón.
- 23.00 Informativo.
- 23.10 Baloncesto. En diferido, desde Limoges, Limoges-Roma, valedero para la Copa de Europa.
- 23.50 Cierre de emisiones.

TF-3

- 12.00 Aquitania 12-13.
- 17.00 Flash informativo.
- 17.05 Ulises 31.
- 17.10 Con esquis redoblados.
- 17.35 Un Jardín para una estación.
- 18.00 Los seis de Borgoña.
- 18.10 Belle y Sebastián.
- 18.15 Hablar ocitano.
- 18.55 Bloc de notas.
- 19.00 Gil y Julia.
- 19.05 Flash informativo.
- 19.10 Juego de Alienor.
- 19.15 Informativo regional.
- 19.35 El 16 de Kerbriant.
- 19.50 El Inspector Gadget.
- 20.00 Los juegos de las 8.
- 20.35 Poic-Poic. Película francesa en blanco y negro de Jean Girault (1963). 85 minutos. Intérpretes: Louis de Funès, Jacqueline Maillan en París, un hombre de negocios trata de vender una concesión sobre un pozo petrolífero sin valor que ha sido comprado previamente por su mujer.
- 22.00 Informativo.
- 22.20 Las letras.
- 23.20 Agenda 3.
- 23.25 Preludio a la noche.
- 23.40 Cierre de emisiones.

Participarán Eduardo Ruiz de Velasco, José Luis Pecker e Iñaki Gabilondo

"50 años de radio en Vizcaya"

Bilbo.—El próximo viernes, día 16, se celebrará en el hotel Villa de Bilbao una reunión-colquio sobre "50 años de radio en Vizcaya", organizada por la Asociación Cultural El Círculo Vasco, según se ha informado a Vasco Press.

El acto, que tendrá lugar a las siete y media de la tarde, contará con la participación del director de Radio Bilbao, Eduardo Ruiz de Velasco, el popular locutor José Luis Pecker e Iñaki Gabilondo, director

Disgusto del Gobierno vasco por la actitud de la U.E.R

Gasteiz.—El consejero de la Presidencia del Gobierno vasco, Javier Caño, ha expresado el disgusto del Ejecutivo autonómico por el no ingreso de la Televisión Vasca en la Unión Europea de Radiodifusión y ha acusado al Gobierno central de tener una postura obstruccionista en este tema.

El pasado día 2, como ya informamos en LA VOZ, el consejo de administración de la U.E.R. decidió posponer hasta una asamblea que se celebrará en julio, la decisión final que ha de tomar en relación al ingreso de la Televisión Vasca.

El consejero vasco manifestó que el consejo de administración de la U.E.R. se había visto obligado a tomar esa decisión ante la oposición del representante español «que a falta de argumentos de tipo técnico para impedir nuestra entrada, tuvo

del programa *Onda Media*. Aquí la SER. El coloquio será presentado y coordinado por otro hombre de la radio, Antonio de Rojo.

Por otra parte, este mismo año se conmemora el cincuentenario del nacimiento de Radio Bilbao, que se ha celebrado con diversos actos organizados por la citada emisora bilbaína y otros que las distintas entidades le han dedicado como homenaje a la labor desempeñada por la citada emisora radiofónica a lo largo de sus 50 años de vida.

que esgrimir motivos de tipo político que son del todo punto inaceptables.

Para Javier Caño, esté es un tema «que sobrepasa al mismo ministro Javier Moscoso y desde luego la oposición se encuentra a niveles más altos» añadiendo que «lo que sucede realmente es que no tienen ninguna gana de tener competencia dentro de la U.E.R.».

Según el consejero vasco, debido a la postura adoptada por el Gobierno central subyace el deseo de rebajar el rango autonómico y jurídico de la Televisión Vasca.

Anunció que no se iba a presentar ningún tipo de recurso y que habría que esperar al mes de junio para saber qué decisión toma la asamblea de la U.E.R., en la que hay dos representantes españoles: el ente público Radio Televisión Española y la SER.

QUÉ OIMOS HOY

Radio 1

- Onda media
- 6.00: Al alba. 9.00: Las mañanas de Radio 1.
- 13.30: Besaide. Diario hablado del País Vasco.
- 15.00: Euskadi de tres a cuatro.
- 16.05: Clásicos populares. 17.05: Directo.
- 20.30: Radiogaceta de los deportes.
- 21.05: Pop populares. 22.05: El ojo crítico. 1.05: Las mil y una. 2.05: En el filo de la navaja.
- Diarios hablados: A las 8.00, 14.00, 20.00 y 24.00 horas.
- Boletines informativos: Cada hora, hasta las 3 de la madrugada.

Radio 2

- Frecuencia modulada
- 7.05: Concierto barroco. 9.35: Selecciones de Radio 2. 11.38: Los otros instrumentos.
- 13.00: La zarzuela y sus autores. 14.35: Buzón de Radio 2. 17.00: Grabaciones de ayer y de hoy. 19.00: Orquesta Nacional. 20.00: Músicos españoles. 22.08: Programa de intercambio internacional. 1.01: Jazz internacional. 2.00: El concierto con solista y la sonata.

Radio 3

- Frecuencia modulada
- 7.00: La jornada. 11.00: La barraca. 15.00: Diálogos. 17.30: Ateneo. 20.00: UNFD. 23.00: Tiempo de universidad. 24.00: Diario pop. 1.30: Tris tras tres.

Radiocadena

- San Sebastián
- 6.00: El Madruguín. 8.05: Gora biotzak. 9.05: Gure giroa. 13.30: Mediodía musical. 14.05: Temas de cine. 14.15: Radiocadena deportes. 1.ª edición. 14.30: Informativo nacional. 14.50: Sobremesa de amigos. 16.05: Radiocadena deportes. 2.ª edición. 17.03: Apuesta por una. 18.05: Música en la tar. 18.30: Elena Francis. 19.03: Follow me. 19.30: Informativo nacional. 19.45: Musical. 20.03: La Constitución. 20.30: Onda joven. 23.00: Radiocadena deportes. 23.30:

Radiocadena noticias. 24.00: Crucero de noche. 2.00: Tutti frutti. 3.00: Cierre. Espacios informativos a las horas.

Elbor

- 10.10: Guías. 10.30: Avance informativo. 10.35: Radio novela. 11.00: Musical F.M. (a las 11.30, avance informativo). 12.00: Angeles. 12.05: Guías. 12.20: Disco primicia. 12.30: Avance informativo. 12.35: Discos dedicados. 13.00: El deporte al día. 13.35: Radiocadena noticias—País Vasco—. 14.00: Boletín de información local. 14.30: Radiocadena noticias. 15.00: Guía festiva. 15.30: Clave 3 (a las 16.30, avance informativo). 18.00: Control 2 (a las 18.30, avance informativo). 19.00: La constitución. 20.30: Radiocadena musical en Guipúzcoa. 21.00: Música de Euskadi. 21.30: Jazz sesión. 22.00: Radiocadena deportes. 22.35: Música en Radiocadena. 23.00: Cuarto y último servicio informativo. 24.00: Gabon Euskadi. 2.00: Despedida y cierre.

Radio Segura

- 7.50: Apertura. 8.00: Musikala. 10.00: Meza Santua. 10.30: Musikala. 11.00: Noticias. 11.45: Avisos y comunicados. 12.00: Angeles y noticias. 12.30: Radio deporte. 13.00: Noticias. 13.05: Discos dedicados. 19.00: Euskal abestia (I). 20.15: Erroarria. 21.00: Espacio 21.

Radio San Sebastián

- 6.00: Radio amanecer. 7.00: Matinal cadena SER. 8.30: Buenos días. 9.00: Onda media: Aquí la SER. 12.30: Hoy en Gipuzkoa. 13.05: Música y actualidad. 14.10: SER Euskadi. 14.30: Informativo SER. 15.30: Radionovelas. 16.05: Salsa picante. 17.00: Cita a las cinco. 18.00: Temas musicales. 20.00: Informativo SER. 21.00: SER Euskadi. 22.00: Informativo SER. 22.10: Información local y deportiva. 23.00: Hora 25. 0.30: El loco de la colina.

F. M. 97.2 Mz.

- 8.00: Los 40 principales. 21.00: Musicales especiales. 24.00: Qué noche la de aquel jueves.

Euskadi Irratia

- 7.00: Agurra. 7.30: Zazpigarrenekoak. 9.00: Goiza. 12.00: Handik eta hemendik.

- 13.00: Aizu, aizu, Ichiaketa. 13.30: Eguerdian Euskadi. 14.00: Plaza eta marka. 14.30: Txistua. 15.00: Kale pop. 16.00: Kostaldeko tren. 18.00: Klasiako gur. 19.00: Compact disc. 20.00: Arrastion Euskadi. 20.30: Plaza eta marka. 21.00: Sorgin afaria. 22.00: Kaki rock.

Radio Euskadi-Programa 2

- 7.00: Zazpigarreneko fereka. 8.00: Euskadi 83. 9.00: Kalez kale. 12.00: Eguerdi folk. 13.30: Euzkalerriko bailarak. 14.00: Euskadi 83. 14.30: Kirolaldia. 15.00: A tempo. 16.30: El cristal. 18.00: Alguien te está escuchando. 20.00: Kirolaldia. 20.30: Euskadi 83. 21.00: Kirian, kirian. 22.00: Cierre de emisión.

Mañana viernes de 15.30 a 17.00 horas se cortará la emisión para realizar reparaciones técnicas.

Radio Popular Herri Irratia Donostia

O.M. 1.224 Kz.

- 9.00: Meza. 10.00: Durangoko liburu eta disko azoka. 12.30: Ciclo cross desde Aretxabaleta. 14.30: Informativo Dia. 15.00: Sobremesa musical. 17.00: Cantos forjados. 18.30: IV Xenpelar Sari. 20.00: Transmisión musical. 20.30: Disco club. 22.00: Kirolak. 23.00: Despedida y cierre.

F.M. 88.5 Mz.

- 9.00: Protagonistas vosotros. 17.00: Popular: popular. Albitateak. 10.00, 11.00, 12.00, 17.00, 18.00 y 19.00.

Loiola

- 7.00: Jaikitzen. 8.00: El kiosco de la Rosi. 9.00: Meza. 9.30: Ez beharren zorion. 10.00: Berriketari. 11.30: Gure herrietako albistea. 13.00: Informativo. 13.30: La movida deportiva. 14.00: Zorion agurrak. 14.30: Informativo día. 15.00: Disco estudio. 16.00: Hablar en popular. 17.00: Laguardia. 18.00: Seitako tren. 18.30: Bidez bide. 20.00: Erroarria. 20.30: Euskadi gaur. 21.00: Erein, erain aza. 21.30: Concierto. 21.50: Euskadi gaur (II). 22.00: Kirolak. 23.30: Azken furgioa-Vagón de cola.



Gaspar Esnaola, de espaldas, recoge el testigo con los versos de Gabriel Aresti

La Korrika pasó ayer por Donostia

Donostia.—Varios cientos de personas recibieron ayer en Donostia a la Korrika, a la cual se unieron posteriormente. Sin retraso sobre la hora prevista, decenas de korrikalaris por el euskara asomaron poco a poco sus figuras sobre el Alto de Miracruz de Donostia, unidos en la consigna común de potenciar la lengua de nuestro Euzkalerria. El testigo con los versos de Gabriel Aresti fue recogido a las once de la noche por Gaspar Esnaola, campeón en dos ediciones de la Marathon donostiara, que fue el encargado de cubrir este primer relevo en la ciudad, subvencionado por la Caja de Ahorros Provincial.

Acto seguido, entre canciones populares y gritos en favor

del euskara la comitiva se dirigió a Intxaurrenondo, que supuso la primera etapa del recorrido por Donostia.

Minutos antes ocurrió lo mismo en Errenteria, donde una muchedumbre esperó con impaciencia la llegada de este singular cortejo itinerante por todo Euskadi. La ocasión mereció una especial fiesta popular en la villa, donde el máximo atractivo lo conformó la actuación del grupo de rock euskaldun Itoiz que se hizo merecer ante una Alameda donde no cabía una aguja.

La Korrika recorre hoy más pueblos de Gipuzkoa, sin parar, pues tiene el compromiso del fin de fiesta en Bilbao, el próximo fin de semana.

Intento de detención a un miembro de Auzolan

Bilbo.—El nuevo partido político vasco Auzolan, ha señalado por medio de un comunicado que una veintena de policías intentó detener de madrugada a José Antonio Mendizábal, miembro del partido y ex concejal del Ayuntamiento de Santurtzi.

"Tras registrar la casa de sus padres —añade el comunicado— la policía se dirigió al domicilio de Mendizábal y amenazó con llevarse a su

hija de cuatro años, por no encontrarse nuestro compañero."

"Este no es un hecho aislado —añade Auzolan—, en Santurtzi el pasado día 2 se aprobó una moción —con la abstención del PSOE— condenando las detenciones de vecinos, así como las torturas a que se había sometido a uno de ellos."

Para Auzolan el intento de detención de Mendizábal "sólo puede entenderse como una provocación contra esa resolución municipal, además de como una nueva muestra de que el ZEN y la vigente política de orden público sólo persiguen crear un clima de terror y una sensación de persecución en personas y militantes de izquierda, en este caso de Mendizábal y de Auzolan".

ULTIMA HORA

Bandrés: "se va a perder la batalla contra la tortura"

Donostia.—El diputado de Euskadiko Ezkerra Juan María Bandrés ha afirmado que "la batalla de la tortura no ha sido ganada, pero me temo que va a ser perdida", al referirse a la sentencia absolutoria a los dos policías acusados de torturas a Arregi, miembro de ETA fallecido en prisión.

"Esta sentencia es de las que son rojan a cualquier jurista —añadió— y, más aún, a cualquier ciudadano honrado. Lo que revela es la incapacidad de la justicia para investigar entre sus más directos subordinados y colaboradores: la policía judicial."

Para Juan María Bandrés, la sentencia es "incomprensible, pues si ha habido setenta y tantas personas que han tenido trato directo con Arregi en su estancia en la Dirección Gene-

ral, ahí hay gente que ha cometido el delito de omisión del deber de impedir el delito y omisión del deber de socorro".

"Unos le torturaban directamente y otros lo contemplaban sin decir nada. Todos son delincuentes. Todos deben estar, no solamente en el banquillo, sino además condenados", afirmó Bandrés.

Otra preocupación fundamental de Juan María Bandrés es la nueva "Ley Antiterrorista refundida" que, en su opinión, "no sólo permite que estas cosas pasen, sino que estimula a que pasen".

El diputado de EE piensa que en cuestión de derechos humanos se ha avanzado en algunos aspectos. "Hay sentencias absolutorias de la Audiencia Nacional y el Supremo a personas que han declarado en comisaría, bajo torturas, que habían hecho cosas y que luego lo han negado ante el juez. Al menos no se condena al torturado por lo que ha dicho bajo tortura", afirmó.



El alcalde de Bilbao ha sido dado de alta

EFE. Cuando tiene una lesión visual grave, mientras que el estado de los policías municipales es de reservado, según el parte médico facilitado por el Hospital Civil. El parte es el siguiente: "A las 20.45 horas de ayer ingresaron en este hospital José Luis Robles y los policías municipales Mario Azcorta López y José Antonio Hernández Agüero. El señor alcalde presenta traumatismo con hemorragia interocular en ojo derecho, de pronóstico grave en cuanto a funcionalidad visual. Ha sido dado de alta y sometido a reposo en su domicilio. El señor Azcorta presenta traumatismo craneal y el señor Fernández artritis traumática en mano derecha. El pronóstico de ambos ha sido calificado de reservado. El alcalde de Bilbao, José Luis Robles, del PNV, fue zarandeado e insultado por un grupo de vecinos que le impidió el paso al Casco Viejo de la ciudad, en protesta por la celebración de la reinauguración de la zona, afectada por las inundaciones de agosto. Varios cientos de vecinos del Casco Viejo, apoyados por los sindicatos LAB, CIU y CNT, impidieron el acto oficial de reapertura del barrio, porque entienden que "antes de celebrar cualquier fiesta se deben solucionar los problemas de los habitantes de la zona, que se consideran discriminados en las ayudas oficiales".

Tres bombas hacen explosión en Bilbo

Bilbo.—Once personas, al menos resultaron anoche heridas en el atentado llevado a cabo, pasadas las 22.10 horas, contra la sucursal del Banco de Bilbao de la calle Ereñola. María Jesús Oteiza González ha sido entre los heridos, la que peores consecuencias ha tenido, según las observaciones del equipo médico del Hospital Civil de Basurto, al apreciarle "gran traumatismo en la mano encefálica y diversas fracturas en todo el cuerpo". LA VOZ ha podido constatar la inusitada potencia de los explosivos utilizados, que ha llegado a desplazar a diversos transeúntes con su onda expansiva, a más de doce metros del lugar en el que se encontraban en el momento de la activación de la bomba.

Minutos después, otro artefacto hizo explosión en la sucursal que el Banco de Bilbao tiene en el número 1 de la calle Doctor Areizola. Además de las desgracias personales, los daños sobre bienes han sido cuantiosos. Más de veinte coches han quedado totalmente destruidos.

La psicosis de pánico en el centro de Bilbo no decreció pasadas las explosiones, puesto que varias llamadas anónimas a DYA y a la Cruz Roja anunciaron la colocación de otros artefactos en diferentes entidades bancarias, sin que, hasta el momento del cierre de esta edición, hayan hecho explosión, salvo el que fue colocado en la sucursal del Banco Central, en la calle Rodríguez Arias, que no produjo desgracias personales, aunque provocó daños materiales en el edificio bancario y en los colindantes, así como en varios vehículos aparcados en la zona.

Controlada la situación en el interior de la cárcel de Basauri

Basauri.—La situación en el interior de la cárcel de Basauri es absolutamente tranquila, después del incidente que tuvo lugar sobre las 22 horas de anoche, informaron a Euzkadi los fuentes del centro penitenciario.

Según las mismas fuentes, se desconocen los motivos por los que los internos han prendido fuego al colchón de una celda. El fuego fue rápidamente extinguido por los mismos funcionarios de la cárcel.

El incidente tuvo lugar después de la cena, cuando ya era casi la hora de la recogida de los internos a sus respectivas celdas.

La vigilancia policial en el exterior del penal fue inmediatamente reforzada en previsión de que los incidentes pudieran alcanzar mayores proporciones, aunque finalmente no fue precisa la intervención de las fuerzas de seguridad al controlar los funcionarios la situación.

Nuevo éxito de Oreja y Aldazábal

Seguen irresistibles Oreja y Aldazábal. Ayer, en el frontón donostiara y en eliminatoria campeones arrollaron también a Urquuri y Galtza III, a quienes dejaron en 8 tantos. Al delantero de Itziar le dieron una falta por "atxiki".

Resultados de la Copa del Rey de fútbol

Hércules, 2; Málaga, 1. Cartagena, 0; Athletic, 3. Las Palmas, 2; Valladolid, 0.

